Это цифровая коиия книги, хранящейся для иотомков на библиотечных иолках, ирежде чем ее отсканировали сотрудники комиании Google в рамках ироекта, цель которого - сделать книги со всего мира достуиными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских ирав на эту книгу истек, и она иерешла в свободный достуи. Книга иереходит в свободный достуи, если на нее не были иоданы авторские ирава или срок действия авторских ирав истек. Переход книги в свободный достуи в разных странах осуществляется ио-разному. Книги, иерешедшие в свободный достуи, это наш ключ к ирошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все иометки, иримечания и другие заииси, существующие в оригинальном издании, как наиоминание о том долгом иути, который книга ирошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использовапия

Комиания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы иеревести книги, иерешедшие в свободный достуи, в цифровой формат и сделать их широкодостуиными. Книги, иерешедшие в свободный достуи, иринадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, иоэтому, чтобы и в дальнейшем иредоставлять этот ресурс, мы иредириняли некоторые действия, иредотвращающие коммерческое исиользование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические заиросы.

Мы также иросим Вас о следующем.

- Не исиользуйте файлы в коммерческих целях.
  Мы разработали ирограмму Поиск книг Google для всех иользователей, иоэтому исиользуйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.

- Не отиравляйте автоматические заиросы.
  Не отиравляйте в систему Google автоматические заиросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного иеревода, оитического расиознавания символов или других областей, где достуи к большому количеству текста может оказаться иолезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем исиользовать материалы, иерешедшие в свободный достуи.

- Не удаляйте атрибуты Google.
  В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он иозволяет иользователям узнать об этом ироекте и иомогает им найти доиолнительные материалы ири иомощи ирограммы Поиск книг Google. Не удаляйте его.

- Делайте это законно.
  Независимо от того, что Вы исиользуйте, не забудьте ироверить законность своих действий, за которые Вы несете иолную ответственность. Не думайте, что если книга иерешла в свободный достуи в США, то ее на этом основании могут исиользовать читатели из других стран. Условия для иерехода книги в свободный достуи в разных странах различны, иоэтому нет единых иравил, иозволяющих оиределить, можно ли в оиределенном случае исиользовать оиределенную книгу. Не думайте, что если книга иоявилась в Поиске книг Google, то ее можно исиользовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских ирав может быть очень серьезным.

О программе Поиск кпиг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне достуиной и иолезной. Программа Поиск книг Google иомогает иользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый иоиск ио этой книге можно выиолнить на странице `http://books.google.com/`

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

STANFORD
UNIVERSITY
LIBRARIES

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

250
Venelin, IV. I.

ВЛАХО-БОЛГАРСКІЯ

или

ДАКО-СЛАВЯНСКІЯ

ГРАМОТЫ,

собранныя и объясненныя на
иждивеніи

ИМПЕРАТОРСКОЙ
Россійской Академіи.

Юріемъ Венелинымъ.

С. ПЕТЕРБУРГЪ.
Въ типографіи Императорской Россійской
Академіи.
1840.

ТК

Digitized by Google

Digitized by Google

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Грамоты, коихъ собранные списки здѣсь представляются, большею частію принадлежатъ къ гражданской Дипломатикѣ Господарства Басарабскаго или нынѣшней Валахіи. Всѣ онѣ (исключая Молдавскія, писанныя на Южно-Русскомъ нарѣчіи) на природномъ Болгарскомъ языкѣ. Читатель замѣтитъ, что грамоты XIV и XV вѣковъ чище въ языкѣ и лучше въ правописаніи, нежели XVI или XVII столѣтій. Причины тому 1-о) водвореніе, отъ ига и вліянія Турковъ, невѣжества. 2-о) перевѣсъ, который, возымѣла въ XVI вѣкѣ, отъ переселенія изъ Трансилваніи въ Валахію, Масса Волоховъ надъ Болгарами, которые, равно какъ и бывшія въ Валахіи Русскія Колоніи, постепенно оволошивались: (Волохи труднѣе изучаютъ Болгарскій языкъ, нежели Болгаре Волошскій: примѣръ тому и нынѣ на мѣстѣ). Хотя языкъ Придворный, дворянства и нѣкоторой части народа и въ послѣдніе вѣки, былъ Болгарскій

Digitized by Google

однако это не могло воспрепятствовать, чтобы писцы (логофеты), писавшіе грамоты, нерѣдко родомъ Волохи, не надѣлали ошибокъ противъ правописанія, а по сему и языка.

Впрочемъ немало способствовало къ сему, такъ сказать, искаженію, вошедшее, еще въ XVI вѣкѣ, а преимущественно въ XVII, между писцами обыкновеніе *сокращать* слова. *Сокращеніе* происходило а) выбрасывалась изъ строки (подъ титло) буква (гласная, или согласная) или даже цѣлые слоги. б) стали усѣкать окончаніе всякаго слова, но преимущественно окончаніе на согласную т. е. на ъ или ь. Отсюда-то въ грамотахъ послѣднихъ двухъ столѣтій отъ сего сокращенія ъ и ь почти изгнано изъ употребленія, и только иногда встрѣчается какъ лишнее, или вмѣсто гласной въ срединѣ слова. Посему и въ XVIII вѣкѣ въ грамотахъ и письмѣ собственно Волошскомъ ъ выброшено на концѣ, и употреблено въ срединѣ слова въ значеніи нашего ы. Привычка ставить титла надъ согласнымъ, а не рѣдко и гласнымъ окончаніемъ всякаго почти слова, сдѣлалась машинальною

Digitized by Google

такъ, что иногда наставлены согласныя подъ титлами и надъ гласными окончаніями женскихъ именъ. Это составляетъ главное неудобство при чтеніи сихъ грамотъ послѣднихъ двухъ столѣтій.

Сверхъ сего въ сіи столѣтія и Болгарскій языкъ оказывается въ постепенномъ измѣненіи; слогъ въ новѣйшихъ грамотахъ есть слогъ живой нынѣшняго Болгарскаго нарѣчія. Посему иное можетъ показаться Русскому читателю неправильно, что однако правильно, для Болгарина.

Наконецъ вспомнить можно о появившихся въ сіи послѣднія столѣтія Волохизмахъ, Грецизмахъ и Мадяризмахъ.

Для образца и примѣра подобнаго правописанія я приведу краткую грамоту отъ 11 Янв. 1623 года *Радула* Воеводы въ точной ея копіи.

т с҃ ѣ с҃ р ѵ
Дава гвоми сію повелнію Гвоми вѣном.
г҃ с҃ и҃ в҃ в҃ ц с҃
слꙋ гвоми. ꙗкꙋлѡ Къпитаио ѿ Герги. и съ
ѵ ж҃ х ж҃ с҃
снови и. Елице бг҃ъ дарова. ꙗко да му е
т р ш҃ с҃ р ц҃ и҃ д҃
ѡчнꙋ ѿ гони варо Гвоми Геги. еди бро за

Digitized by Google

вони и съ мѣто. За ливади. Е е окрѣ
бровѣ. Поне сію виренно. Бро за вони. И
мѣто за лива. Въса сѣ би гпки. А къда
сѣ би инѣ въ дни Гвоми. А Гвоми млосръ-
косе и съ помилова по инкѣ Къпитанѣ ра
вѣна слѣба. Еже е послужа Гвоми на въ-
секою трѣбованію и слѣбове Гвоми. ѣ сва-
ко вре. Те ра съ помлова Гвоми. Да мѣ
е дѣно въ вѣки и проч. заключ.

Читай.

Даватъ Господство ми сіе повелѣніе Господства ми вѣрному слугѣ Господства ми Янкулови Капитанови отъ Гергицы и сосъ сынове иму, елице же Богъ даровалъ. Якоже да му есть очина отъ Горни Варошъ Господства ми Гергице единъ бродъ за Воденицу и сосъ мѣсто за ливади. Еже окрестъ бродови. Понеже сій вышереченнои бродъ за Воденицу и мѣсто за Лива-

Digitized by Google

ди вса суть были Господски. А кôгда суть были нынѣ въ дни Господства ми. А Господство ми милосердихомсе и смъ помиловалъ по Янкулу Капитану ради вѣрна служба, еже есть послужилъ Господству ми на всекое трѣбованіе и службе Господства ми у свако врѣме. Темъ ради смъ помиловалъ Господство ми да му есть дѣдина въ вѣки« писалъ *Думитру Логофетъ*, какъ очевидно по самому имени, родомъ Волохъ. Такъ слѣдуетъ правильно прочесть сію грамоту. Уклоненія граматическія отъ формъ Русскаго языка суть свойства Болгарскаго.

Конечно эта грамота есть одна изъ самыхъ худо-писанныхъ. Впрочемъ Волохи и нынѣ еще подражаютъ сему способу писанія; и выбросить красиво цѣлый слогъ надъ строку есть признакъ хорошаго скорописнаго искуства. Такимъ образомъ и подписывать цѣликомъ собственныя имена щитаютъ за излишнее. Многіе даже подписываются *однописью* (μονογράμμα) т. е. въ одной и той же фигурѣ буквы изображаютъ всѣ остальныя своего имени: разбирать подобныя подписи значитъ тоже, что читать гіероглифы: которыя однако для

Digitized by Google

чемъ рѣдко упоминаютъ сухія лѣтописи.— Я не былъ въ состояніи собрать и списать всѣ Дако-Славянскія грамоты:—на это нужно было нѣсколько лѣтъ постоянныхъ трудовъ.—Ихъ станетъ, можетъ быть, еще на нѣсколько томовъ. Можетъ быть мнѣ доставались въ руки не самыя лучшія. О пользѣ и важности ихъ скажетъ тотъ, кому онѣ понадобятся. Скажетъ изыскатель Славянскихъ древностей.

Въ грамотахъ сихъ встрѣчается много непонятныхъ для Русскаго Сѣверянина словъ, которыя, равно какъ и много другихъ обстоятельствъ, необходимо нужно было объяснить, такъ, чтобъ сіе собраніе, хотя отчасти, могло служить краткимъ руководствомъ для будущихъ изыскателей и путешественниковъ.

Списки сіи взяты съ подлинниковъ, принадлежащихъ разнымъ монастырямъ, и хранящихся въ Букарестской митрополіи; иные же съ подлинниковъ, находящихся у частныхъ лицъ.

Таковъ былъ первый опытъ!

Москва.
10-го Декабря [illegible]

Юрій Венелинъ.

Digitized by Google

ОГЛАВЛЕНІЕ.

стран.

О Княжествѣ Басарабскомъ (позже Валахіи) вообще - - - - - - - - - - - - - 1.

N 1. Учредительный Хрисовулъ Владислава Антоніевскому монастырю на Воденицахъ - 5.

2. Дарительный и подтвердительный Хрисовулъ Мирчи Радуловича Тисмѣнскому и Водицкому монастырямъ - - - - 9.

3. Хрисовулъ Мирчи Радуловича Стругальскому монастырю объ утвержденіи за нимъ села Пулковци и проч. - - - 18.

4. Грамота Мирчи Радуловича Попу Никодиму Тисмѣнскому о ловлѣ рыбы и монастырскихъ пастбищахъ - - - - 22.

5. Указная грамота Мирчи Радуловича селамъ Тисмѣнскаго монастыря о повиновеніи оному и оброкѣ - - - - - - 26.

6. Грамота Императора Жигмунта (Сигизмунда) иноканъ Водицкаго монастыря о даруемыхъ имъ вольностяхъ и преимуществахъ въ Венгерскомъ Королевствѣ (отъ 14 Іюл. 1418) - - - - - - - - 36.

7. Грамота Императора Жигмунда жителямъ Басараба о неприкосновенности ихъ вѣроисповѣданія (отъ 1420) - - 49.

8. Грамота Императора Жигмунда Попу

Digitized by Google

Агафону и Водицкому монастырю о подтвержденіи за нимъ имѣній и разныхъ преимуществъ - - - - - - - - - - 52.

№ 9. Подтвердительная грамота Жигмунда Тисмѣнскому и Водицкому монастырямъ объ имѣніи и о прочемъ - - - - - - - 55.

10. Грамота Молдавскаго Господаря Александра Боярину Венѣ о пожалованіи ему помѣстій и о границахъ оныхъ - - - 60.

11. Грамота Влада Воеводы Басарабскаго Ройнѣ, Радулу, Драгомиру, Албулу и Влаксану боярамъ о пожалованіи имъ вотчинъ и освобожденіи отъ всякихъ областныхъ повинностей - - - - - - - 78.

12. Хрисовулъ Господаря Влада Снѣговскому монастырю о жалованіи ему разныхъ доходовъ съ Господскихъ вотчинъ - - - 87.

13. Утвердительная грамота Влада Воеводы Тисмѣнскому монастырю объ имѣніи - 91.

14. Грамота Радула Владовича Онѣ и сыновьямъ его Стану, Влаксану, и Станкулу объ участкахъ - - - - - - - - - 95.

15. Грамота Млада Воеводы Басараба Крачуну Слатинскому объ утвержденіи пріобрѣтеннаго имъ участка - - - - - - 111.

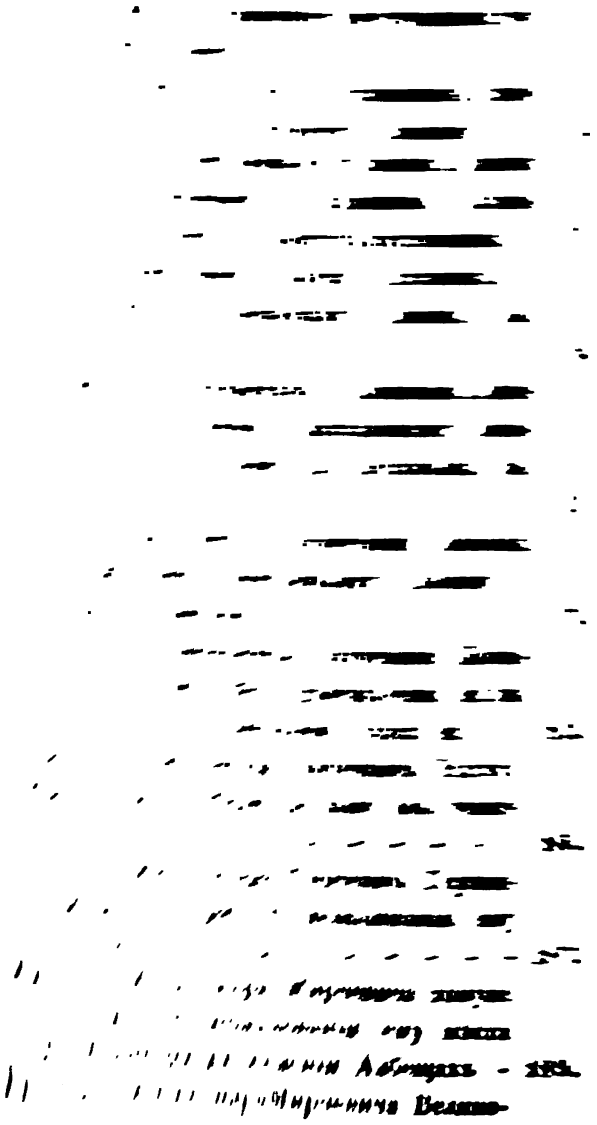
16. Грамота Дановича Воеводы Басараба Онѣ и сыновьямъ объ участкахъ - - - - 118.

17. Грамота Младаго Воеводы Басараба настоятелю Тисмѣнскаго Монастыря Игумену Малеву о пожалованіи ему откуп-

Digitized by Google

ныхъ доходовъ съ вотчинъ и озеръ - 121.
N 18. Хрисовулъ Влада Владовича Тисмѣнскому монастырю (Игумену Матѳею) объ имѣніи - - - - - - - - - - - 124.
19. Грамота Влада Владовича о возвращеніи имѣнія Тисмѣнскому монастырю - 129.
20. Грамота Радула Владовича Болѣрину Жупану Кикошу и дочерямъ его Станкѣ, Вишѣ, и Радѣ о наслѣдованіи имѣніемъ - - - - - - - - - - - 133.
21. Грамота Воеводы Басараба Дворянику Жупану Шуйкѣ о спорномъ имѣніи и о порядкѣ въ наслѣдствѣ - - - - 137.
22. Утвердительная грамота Моисея Владиславлевича Тѳрговищской митрополіи о спорномъ Аниноасскомъ имѣніи - 144.
23. Хрисовулъ Влада Радуловича Кастамонскому Аѳонскому монастырю о пожалованіи ему ежегоднаго оброка въ 6,000 аспровъ - - - - - - - - - - - 147.
24. Грамота Влада Владовича Жупану Албу съ сыновьями и дочерьми объ утвержденіи ихъ во владѣніи и порядкѣ въ наслѣдствѣ - - - - - - - - - 151.
25. Хрисовулъ Влада Радуловича Ксенопотамскому Аѳонскому монастырю о назначеніи ему 5,000 аспровъ ежегоднаго оброка - - - - - - - - - - - 155.
26. Хрисовулъ Влада Радуловича городу

Digitized by Google



Digitized by Google

му Дворнику Жупану Драгомиру объ утвержденіи за нимъ пріобрѣтенныхъ земель - - - - - - - - - - - 202.
N 37. Грамота Александра Мирчевича Могошу съ братіею объ имѣніи - - - - - 209.
38. Образецъ заложнаго контракта (сдѣлки) между Драгичемъ Солотрукскимъ и Первуломъ Логофетомъ - - - - - - - 212.
39. Грамота купчая Угровлахійскаго Митрополита Евтимія Татулу Грашскому о пріобрѣтеніи имъ Цыгана - - - - 214.
40. Грамота Молдавскаго Господаря Петра Хомовскому монастырю объ утвержденіи во владѣніи его озера Орѣхова съ его придѣлами - - - - - - - - 216.
41. Грамота Господаря Михни Александровича Вв. Басараба Митрополиту Серафиму объ участкѣ въ селеніи Сербы - 219.
42. Утвердительная грамота Михни Александровича Жупану Дану о пріобрѣтенномъ имѣніи - - - - - - - - 223.
43. Грамота Стефана Іоанновича Жупанице Нѣкшѣ и Кольцу Станеву о спорныхъ ихъ участкахъ - - - - - - - - 231.
44. Грамота Александра Богдановича грамматику Манго о купленномъ имъ участкѣ - - - - - - - - - - - 234.
45. Грамота Симіона Могилы Боярину Тудорану Питарю о спорномъ его имѣніи 239.
46. Грамота Радула Воеводы Басараба Бо-

Digitized by Google

лѣрину Жупану Тудорану о правѣ выкупа имѣнія - - - - - - - - - - 243.

N 47. Грамота Радула Воеводы Басараба Великому Дворнику Жупану Черникѣ объ утвержденіи за нимъ разныхъ пріобрѣтенныхъ вотчинъ - - - - - - - - 250.

48. Грамота Радула Воеводы Грозаву о пріобрѣтенномъ имъ имѣніи отъ Дворника Жупана Дана и жены его Жупаницы Владая - - - - - - - - - 253.

49. Хрисовулъ Воеводы Радула Басараба Торговищскому Вознесенскому храму о спорномъ его имѣніи въ разныхъ мѣстахъ - - - - - - - - - - - - 256.

50. Хрисовулъ Радула Михневича Кастамонитскому Аѳонскому монастырю о дарованіи ему ежегоднаго оброка и метоха въ городѣ Гергинѣ - - - - - - 264.

51. Дарительная грамота Гавріила Симеоновича Могилы рабамъ Брію и женѣ его Владѣ о пожалованіи имъ Господской пустопорожней земли - - - - - - - 273.

52. Отпускная (на волю) грамота Гавріила Симеоновича Могилы людямъ Младину, Вишану, Стану, Лучіулу, и Стойкѣ - 276.

53. Хрисовулъ Радула Михневича Жупану Константину Вактистѣ о пожалованіи ему вотчины за усердную службу - - 278.

54. Грамота Радула Михневича Янкулу Капитану Гергицкому съ дѣтьми о пожа-

Digitized by Google

лованіи ему лугов и брода для мѣлницы у верхней Гергицѣ - - - - - 282.
N 55. Грамота Александра Радуловича Капитану Горбачу о возвращеніи ему отчужденнаго участка въ Болотищѣ - - 296.
56. Грамота Александра Радуловича Радулу Логофету объ утвержденіи за нимъ участка и пріобрѣтенныхъ Цыганъ - 290.
57. Грамота Александра Ильяшевича объ освобожденіи Митрополитской волости отъ всякихъ областныхъ повинностей - - 294.
58. Грамота Леона Стефановича Первулу Урлацкому объ утвержденіи разныхъ его пріобрѣтеній - - - - - - - - 298.
59. Хрисовулъ Матвѣя Воеводы Торговищской митрополіи о взиманіи ей десятины съ Аннноасскихъ винъ - - - 301.
60. Грамота (утвердительная) Матвѣя Іерему Юзъбашѣ о пріобрѣтенныхъ виноградникахъ - - - - - - - - - - 303.
61. Выписки изъ грамоты Матвѣя Жупану Бунѣ о пріобрѣтеніи крѣпостныхъ людей - - - - - - - - - - - - 306.
62. Утвердительная грамота Молдавскаго Господаря Василія Хомовскому монастырю объ озерахъ - - - - - - - 317.
63. Грамота Матвѣя Басараба Жупану Димитрашкѣ Янкулову Постельнику о пріобрѣтенныхъ имъ виноградникахъ и крѣпостномъ Цыганѣ - - - - - - 321.

Digitized by Google

N 64. Грамота Матвѣя Басараба Садовскому монастырю о пожалованіи ему въ ежегодный оброкъ 150 болвановъ соли изъ окнинскихъ солекопень - - - - - - 324.

65. Хрисовулъ Шербана Воеводы Тѣрговищской Митрополіи о взиманіи ей десятины съ Аниноасскихъ винъ - - - 328.

66. Грамота Михаи Александровича Зопольско - Черноморскому монастырю объ утвержденіи за нимъ трехъ мѣльницъ и огородовъ - - - - - - - - - 336.

Списокъ собственнымъ личнымъ именамъ (Славянскимъ) по азбучному порядку, извлеченный изъ помяника Букарестской Митрополіи - - - - - - - - - - - - - 341.

Списокъ (Алфавитный) Сербскимъ народнымъ личнымъ именамъ, извлеченный изъ Сербскаго помѣника, хранящагося въ Букарестской Митрополитской библіотекѣ - - - - - - 350.

Digitized by Google

ОПЕЧАТКИ.

				Напечатано:	*Читай:*
стран.	96.	строк.	1. снизу.	*Аріи.*	Assis.
— —	200.	— —	3. снизу.	вишерена	вишерена
— —	209.	— —	1.	Нирчевича	Мирчевича
— —	—	— —	2.	Ногошу	Могошу
— —	249.	— —	3.	стр. 191.	стр. 180.
— —	263.	— —	9.	трудъ	прудъ
— —	304.	— —	2.	виногриди	виногради
— —	322.	— —	15.	написани	написани
— —	327.	— —	7.	сапровъ	аспровъ
— —	331.	— —	9.	вишеренъ	вишеренъ
— —	— —	— —	—	стоятельноу	стоятельноу

Digitized by Google

Digitized by Google

О КНЯЖЕСТВѢ БАСАРАБСКОМЪ ВООБЩЕ.

Басарабомъ издревле слыла вся низменная, плоская страна, прилежащая къ Дунаю съ Сѣвера отъ границъ Венгріи до Галацъ и до рѣки Серета. Она въ новѣйшія времена переименована въ Валахію. Время перваго образованія сего Княжества подъ особымъ собственнымъ правленіемъ неизвѣстно, ибо оно относится къ той эпохѣ, въ которую Византійскія лѣтописи не проникали въ страны, лежащія по сію сторону Дуная. Однако достовѣрно то, что Воеводство сіе образовалось во времена Болгарскаго царства и владѣнія не только сею страною, но и Молдавіею и Юго-Восточною Русью. Когда Болгарія съ 1020 годовъ по 1185 сдѣлалась областію Византійской Имперіи, то Басарабъ вмѣстѣ съ Молдавскою землею остался независимымъ. Изъ Басараба же дѣлались разныя покушенія освободить Болгарію отъ ига Греческаго; и только послѣднее покушеніе Басарабскихъ Болгаръ подъ начальствомъ Князей Асяна

Digitized by Google

и Петра увѣнчано успѣхомъ. Греческіе писатели мало заботились о Басарабцахъ, и нападенія ихъ вообще называютъ Скиѳскими; только Никита (Nicetas, *Νικητας*) назвалъ ихъ Волохами.

По возрожденіи Болгарской Монархіи, и взятіи въ 1204 году Константинополя Латинами, въ царствованіе Царя Іоанна, Басарабъ сдѣлался по древнему Болгарскимъ Воеводствомъ, которое съ 1300 годовъ, во время Болгарскихъ удѣловъ стало постепенно быть удѣльнымъ; а съ 1380 годовъ, со времени паденія Болгарскихъ Княжествъ подъ иго Турковъ, самостоятельнымъ, пока наконецъ и оно не признало надъ собою верховной власти Султановъ.

Между тѣмъ и Венгрія оказывала свои притязанія на Басарабъ; первое встрѣчается около 1330 году, въ царствованіе Короля Карла Роберта. По наущенію Ѳомы, Воеводы Трансильванскаго, и Дениса Николита, имѣвшаго свои виды на страну Басарабскую, Король сдѣлалъ на оную сильное нападеніе. Вообще Болгарія тогда была слаба, отъ раздѣленія ея на Государства или Удѣлы, и успѣхъ Карла могъ быть вѣренъ. Однако несмотря на соединеніе Венгровъ и Трансильванцевъ, Басарабцы, впустивъ непріятеля войти въ тѣснины горъ, и прибѣгнувъ къ стратегіи, употребляемой Болгарами въ Балканахъ противъ Грековъ, окруживъ

Digitized by Google

засадами, изрубили почти все войско непріятеля такъ, что едва Король самъ, переодѣтый успѣлъ спастись къ своимъ границамъ.

Сія рѣшительная побѣда на долго возвысила и укрѣпила Басарабское Воеводство не только противъ Венгріи и Трансильваніи, но и относительно ко всей Болгаріи Задунайской и Забалканской. Нѣтъ однако ни малѣйшаго сомнѣнія, что Басарабъ одержалъ сію побѣду не одними своими силами, а съ помощію Задунайскихъ Болгаръ, не смотря на то, что Венгерскій Историкъ XV вѣка, Бонфиній, описывающій сіе событіе, упоминаетъ (вообще) объ однихъ Волохахъ. Около сего времени Господарствовали въ Басарабіи *Іонашко* и *Владиславъ*.

Отъ сего послѣдняго пошла Господарская династія Басараба, которую можно назвать династіею *Владиславлевичей*. Можно утвердительно сказать, что Іонашко и Владиславъ происходятъ изъ Болгарской Царской фамиліи, ибо по сему только праву крови могли именоваться Господарями. Сколько видѣть можно изъ свидѣтельствъ Византійцевъ, достовѣрно то, что и во время существованія Болгарскаго Царства, и во время Греческаго его ига, Болгарскіе Владыки имѣли постоянную родню въ Басарабѣ. Сверхъ сего именно Басарабцы возстановили независимость Болгаріи; они же и сѣли на ея

Digitized by Google

престолъ. Члены сего царственнаго Болгарскаго дому образовали новѣйшую династію Басарабскую *Владиславлевичей*. Во время паденія Болгаръ Задунайскихъ подъ иго Турокъ, единственною ихъ отрадою и прибѣжищемъ былъ еще домъ Басарабскій, который, какъ ниже увидимъ изъ грамоты Мирчи, владѣлъ тогда значительными участками въ Восточной Болгаріи.

Какъ въ послѣдствіи времени Басарабъ переименованъ въ Валахію, покажется въ объясненіяхъ на сіи грамоты; замѣтимъ еще, что вытѣсняемое имя Басарабъ, сохранилось, отчасти по преданію, въ странѣ степной между Аккерманомъ и Галацами, извѣстной подъ Татарскимъ именемъ Буджака. По присоединеніи въ 1812 г. Буджака и части Молдавіи къ Россіи, оба сіи участка, соединены подъ историческимъ названіемъ *Бесарабіи*. Такъ переселилось имя изъ страны въ страну!

Digitized by Google

Учредительный Хрисовулъ Владислава Антоніевскаго Монастыря на Водицахъ, данный отцу Кѵръ Никодиму.

около 1342 году.

Понéже ѧзъ ѩже въ Хⷭ҇а Бⷭ҇а Блгⷭ҇овѣрный Воевѡда *Владиславъ*. Мⷭ҇тіѧ Бж҃іѧ, Гⷭ҇ь въсеи Вѧгровлáхіи. Блгоизвѡлихъ по Бж҃іему наставлéнію, въстáвити монастырь на *Водицѧ*. Въ имя велúкаго и Богонóснаго Ѡ҆ндóніа. Послꙋшавъ честнаго въ иноцѣхъ Никодúма. Пачеже ѿ Господствами сѯѡдъ и приложéніе а҃ съ Кѵръ Никодимовѣмъ трудомъ и того брáтіи, съзидахъ и пописахъ. и éлико врѣмя принесе нинѣ прилóжихъ. Тетроеѵг҃лъ окованъ съ срéбромъ и позлáщенъ. Кадилницѧ срéбрьнѧ. Сщ҃енни съсѧды срéбрьни. Сщ҃еничьска ѡдéждѧ копринена éдна зигіá. Зáвѣси ѡтъ Камхы. Ѡ҆лúко Цр҃ковь трѣбоуеть. Епитрахúлъ и нарѧквицѣ сúрмѣны. По сихъ сéло *Жидовицѧ* свóбодно ѿтъ всѣкыхъ

данковь и̂ рабо́тъ господскыхъ и̂ ѡтъ воискыхь. 'И по въсему ѡ̂ха́бѫ. и̂ ѡ̂тъ Костина села на *Тополници* колико бѫдѫтъ къблы. и̂ на Дунавѣ ѡть ѡ̂смь връщищь дохо́дъкь Господскы. и̂ виръ ѡтъ срѣдны̀ ве́съ съ въсѣмъ. и̂ Дунавъ ѡ̂тъ *ѡ̂рѣховы Падины* до наигорнего мостища и̂дѫще въ *Ръшавѫ* и̂ *Водица велика* по ѡ̂боихь странахь съ ѡ̂рѣшіемъ и̂ съ ливадами и̂ съ *Церовцемъ* до *Бахнина Селища.* По сихъ въсѣхь на въсѣкь праздникь ст҃ого и бг҃оноснаго Андо́ніа Хиліада *Перпиръ* ѡтъ дома Господства ми, и̂ оубо́гымь да ся раздасть т҃ (300) Перпирь, и̂ в҃і мѣховь Сы̀ре́ніа, и в҃і Ло́жникъ. Сіѧ̃ въсѣ ѹста́вивще и̂ приложи́вше на въсѣко лѣто ѡтъ дома Господскаго. Пакы̀ ѹста́ви Господство ми по съвѣту. ꙗ̂ко по смръти Кѵръ Никодимовѣ, да нѣсть никы̀ Господаръ во́ленъ да поста́ви на мѣстѣ то́мь старѣишинѫ, ни Архіе́ре́и, ни инь кто̀. Нѫ ка́ко рече́ть Кѵрь Никодимь, и̂ ка́ко ѹста́вить такози да дръжѫть, и́же та́мо инѡ́ци, и̂ сами̂ да си полагаѫть старѣишинѫ. и̂ сиѧ̃ въсѣ мо́ля въсѣкого настолника да не потворить ни ктоже. Кто ли ся покоусить сіѧ̃ 'потворити или нѣкое ѡтъ сихъ да го оубіеть Гь҃ Бъ҃ и̂ прѣчт҃ая его̀ Мт҃и, и̂ ст҃ыи и̂ вели́кыи, и̂ Богоносныи Андо́ніе и̂ здё и̂ въ бѫдѫщимь вѣцѣ. Амінь.

Digitized by Google

СЛОВНИКЪ.

На Водицѣ. *Водица* или *Водицы* мѣсто на самой границѣ между Малою Валахіею и Венгріею, у береговъ рѣки *Черной*, неподалеку отъ мѣстечка *Мехадіи* (Mehadia). Здѣсь находятся знаменитыя минеральныя воды, извѣстныя, по близости мѣстечка, подъ именемъ Мехадійскихъ, которыя Paschalis Cariophylus описалъ въ особенномъ трактатѣ (Vindob. 1737), приложивъ вмѣстѣ къ оному и встрѣтившіяся тамъ Римскія надписи, которыя послѣ Муратторій внесъ въ свой thesaurus. Стадлеръ (Wien 1776) Медикъ, въ своемъ сочиненіи насчиталъ 12 минеральныхъ источниковъ въ семъ мѣстѣ. Онъ, слѣдуя Карiофилу, называетъ оныя Aquas Herculanas, но Катанчичъ не находитъ въ надписяхъ слова *Herculanas*. На одной Diis et Numinibus Aquarum. У Карiофила Herculi, Genio loci, *Fontibus calidis*. По Стадлеру, Калпурній Іуліанъ сооружилъ жертвенникъ Эскулапію и Игіи, что Іулія Эгулла выздоровѣла отъ долгой немочи сихъ Virtute Aquarum.

Мѣстечко *Мехадію*, по коему нынѣ называются сіи источники, *Данкель* ставитъ на

Римской станціи *Ad Media*, на 10 верстѣ отъ *Tierna* (Черной) станціи. По видимому сіи источники были не на самой военной Римской дорогѣ. Болгаре сохранили память Aquarum въ своемъ названіи *Водицы*, которыми они завладѣли по изгнаніи Римлянъ изъ сей страны. Мѣсто сіе по видимому было уже хорошо населено въ 1340 годахъ, что Владиславъ учреждаетъ на немъ монастырь.

Копринена, бумажная ткань, особенной доброты.

Сирмѣны шелковыя, багряно - полосатыя (*συρματεινα*).

Виръ, глубокое рыбное мѣсто, отдававшееся на откупъ.

Орѣховы Падины: Порога Орѣховскаго на Дунаѣ.

Перпиръ. Испорченное названіе Греческой монеты *ὑπέρπυρον* (отъ *ὑπερ* надъ, съ *πυρός* огонь, пшеница), такъ названной, что собиралась съ дыму. Была она серебренная посредственной величины. Леунклавій находитъ, что стоила 9 Cruciatos Германскихъ или Квартановъ Итал. Замѣчательно, что монета сія, происхожденія Кипрскаго, ходила и между Болгарами.

Digitized by Google

Дарительный и подтвердительный Хрисовулъ Мирчи Радуловича Тисменскому и Водицкому монастырямъ.

около 1382 году.

Понеже азъ иже въ Хⷭ҇ Бⷭ҇ Благовѣрныи Іѡ҃ *Мирча* Воевода, милостію Божіею Господинъ въсеи Оуггровлахіи. Въ началѣ благодарованнаго ми Господства обрѣтохъ въ земли Господства ми на мѣстѣ рекомѣмъ *Тісмена* монастырь. Егоже ст҃опочившіи родитель Господства ми Іѡ҃ *Радулъ* Воевода *отъ* основаніа въздвиже и ст҃опочившіи братъ Господства ми Іѡ҃ *Данъ* Воевода, мнѡзѣми вещми покрѣпи. Сего ради благоизволи Господство ми ꙗко и Господствоу сіце и семоу въсприемникъ быти. ѡбновити оубо помѣнъ родітелѣмъ его и брата, живота же ради Господства ми и спасенія. Сⷭ҇ храмъ Прест҃ыя Владычицы Бц҃ѧ и присно Дѣвы Маріѧ оукрѣпити всѣкыми прилогы, и доходци и не довръшенное испльнити, не тьчіѧ же сіѧ нѧ и елика при родітеліи моемь и при братѣ

приложиша монастироу, всѣ потвръдити и оукрѣпити славы ради Бога моего, въ хвалоу жь и честь прѣславныѭ Владычицѫ нш҃іѭ и прѣст҃ыѭ Бц҃ѫ, ꙗко да сіѭ ѡбрящѫ въ живѡтѣ Господства моего крѣпителѣ и помощницѫ въ страшныи же день сѫда жи́зни вѣчныѭ ходатаицѫ. Пръвѣе потвръждамъ приложеннаа ѿ ст҃опочившаго рѡдітелѣ Господства ми Іѡ҃ *Радула* Воеводѫ селѡ *Коуманскы Бродъ* съ половиномъ *Топорна* и Блато *Бистрецъ* ѡтъ *Тополницѫ* до *Бръзого Гръла* выше *Ковачице* съ селомъ рекомѣмъ *Хръсомоунци* и *Тисменѫ* на обою страну елико бѣ *Лигашешско Рушешско* . . . . . и жито ѡтъ *Жалешского* сѫдства, ѻ҃ѵ къблѡвь на всѣко лѣто. И кто бѫдетъ Къбларь, ѡ томъ да не въпрашатъ Господство ми; нь да ѡтправлѣтъ тоу тако оу монастирь. По семъ потвръжда Господство ми. Елика Ст҃опочившіи братъ Господства ми Іѡ҃ *Данъ* Воевода приложи ѡрѣшіе елико есть дрѣвіе на *Жалеши* оу Дабачещохъ и отъ дома Господства ми на всѣко лѣто і҃ мѣхѡвъ сыренія; і҃ сыровъ, і҃ ложникъ, і҃ поставъ *Гоунищь*, і҃ поставъ Холевь. Къ симъ приложи и Господство ми прѣдреченному Монастиру Прест҃ыя Бц҃ѫ село зовемое *Жарковци* и селище *Салчишоръ* на блатѣ Бистрици на дѣлѣ що е нѣкогда было *Станка Вранина;* и село *Сушица* на Тополници; и еще приложи Господство ми село

Digitized by Google

Согонно, и село *Пестичево*, и доходъ къщіе Господства ми *отъ* Кола ми пханоша, що е оучинилъ ново на *Братиловѣ*; и водѣницѧ що е приложила монастирю мати Господства ми, госпожа *Калиникія* въ Бистрици; що е бывала пръва Архимандрита *Басѣ*; и еще що е приложилъ Димитръ Дабачещскы на смерти монастирю предреченному, що е была д҃ часть тогова *отъ Дабачещохъ* . . . . Къ симъ потвръжда Господство ми, и елика ст҃опочившіи Стрицъ Господства ми *Владиславъ* Воевода приложи Ст҃омоу Антоніоу на *Водици* село *Жидовщица* съспотокомъ и *отъ* срѣдніи виръ на *Дунавѣ*. Все на лютѣхъ: и *отъ* ѡ҃смъ врьшищъ доходокъ и Дунавъ *отъ Орѣховы Падины* до *Горнего Мостища* и *голѣма Водица* по ѡбою страну съ ѡрѣшнемъ и съ Ливадами до *Бахнина* селища и водѣница у Бистрици и Ацигане м҃ челѣдіи. Сіа всѣ прилага и потвръжда Господство ми съ всѣкимъ повелѣніемъ и оутвръжденіемъ, да бѫдѫтъ неподвижна и непрѣложна. Такожде и села свободна *отъ* всѣкыхъ работъ и данковъ и доходъкъ Господства ми. Къ симъ повелѣватъ Господство ми самовластнемъ быти въ ѡбію монастирю Инокомъ и по смерти началствоующего имъ началника никто да поставлѣетъ ни азъ Самъ Воевода *Мирча*, ни инъ кто *отъ* ихъ же по мнѣ: тъчію егоже сами благоволятъ ниже да ся разоритъ чинъ и

Digitized by Google

прѣданіе *Никодимово* и мое повелѣніе, Кто ли дръзнетъ *отъ* сихъ всѣхъ то разорити, или прѣложити злѣ, да е проклятъ отъ Г҃а Б҃а вседержителѣ, и отъ Прч҃тыя Бц҃ы и отъ всѣхъ С҃тыхъ, и да е причтенъ всѣмъ отрекшимся Г҃а и предавшимъ того на смерть. Влѣто ҂ѕ҃....“

ЗАМѢЧАНІЕ.

Сія же грамота находится и въ спискѣ на бумагѣ; кромѣ нѣкоторыхъ отступленій въ правописаніи нѣсколькихъ словъ, находится еще между спискомъ и подлинникомъ слѣдующая разница: въ грамотѣ написано *Лигашешско*, а въ спискѣ *Лисичешко*. Въ грам. *оу Дабачещохъ*, въ сп. *у Дъбъчещи*. Въ грам. *Селище Салчишоръ;* въ сп. *Станчищоръ на блатъ Бистъци, на дълъ, что е иногда било село Брестница, и собъ Воронячъ, и Прилепецъ, и Петровица и Вербица. Къ симъ потвръжда* а далѣе какъ въ грамотѣ. Это мѣсто замѣняетъ все то, что сказано въ грамотѣ отъ *Салчишоръ* по *къ*

Digitized by Google

симъ потвръжда. Не могу объяснить себѣ причины сего отступленія, или развѣ Воевода издалъ новую грамоту, т: е: туже съ нужною перемѣною.

Сверхъ сего въ семъ спискѣ послѣ Аминя иначе выставлено *Лѣто:* »Сіа вьсѣ записашесе у *Аргишу* повелѣніемъ Гн҃а Воевода Іѡ҃ Мирча. Влѣто ҂ѕ҃ѡчє Мца Іоуніа к҃з дни.« Т: е: 1387 году Іюня 27 дня. Почеркъ сего списка легко курсивный. Печать малаго объема, и цѣлая.

Грамота сія писана полууставомъ, на пергаминѣ, синими чернилами: вообще ветха. Хотя впрочемъ сей списокъ, во всемъ, кромѣ упомянутыхъ мѣстъ, слово въ слово согласуется съ грамотою, однако онъ по видимому взятъ съ другой грамоты, не смотря на повтореніе формы, что почти всегда случается въ Волошской дипломатикѣ.

Въ подтвержденіе сему служитъ и другая грамота Мирчи Воеводы, писанная полууставомъ, на ветхомъ же пергаминѣ и зелеными чернилами, и данная Настоятелю Водицкаго и Тисменскаго монастырей Попу Никодиму. Въ сей-то грамотѣ повторяется предшествующая со слѣдующею однако разницею:

»Кь симь прилага и Господство ми прѣдреченному Монастирю Прѣсѣтыѫ Бц҃ѫ село *Жарковецъ* спотокомъ и селѡ *Сушицоу,* и селѡ *Пестичево* и селѡ *Согонно.* Що е мѣнилъ *Нико-*

Digitized by Google

дымъ прѣдъ Господствомь ми на селѣ на *Поронищи* и селю *Сагѣевецъ*, що е коупилъ *Никодимъ* при *Данѣ* Воеводѣ и половина села *Громанъ* и оупокроунта *Томиръ* и *Войко* и *Радославова* бащина: и отъ *Жалеша* четвръта часть, що е приложилъ монастироу самъ Димитръ Дабъчешкы на смерти своеи.«

СЛОВНИКЪ.

Тисмена; мѣстечко (нынѣ село) у границъ Венгріи, въ Горскомъ уѣздѣ, на рѣчкѣ Тисменѣ, впадающей въ рѣку *Жіуль* или *Жіоль*.

Лиграшешско Рушешско. Два прилагательныя притяжательныя, означающія прежнее владѣніе или владѣльцевъ: елико бѣ *Лиграшешско Рушешско*. *Рушешско* значитъ *Русское*. Южане, преимущественно жители Валахіи слово *Русь*, произносятъ мягко *Рушь*; Руссы — *Рушь*. Здѣсь въ *Рушешско* вмѣсто *Рушско* есть случайность правописанія. *Лиграшешско* прилагательное отъ *Лиграшъ* или

лучше *Легашь* отъ *Легати*, ложиться, поселиться. Посему *Легашь* явно означаетъ *поселенецъ*. При недостаткѣ въ Глоссаріяхъ изъ среднихъ вѣковъ Дунайской Славянщины, лучше объяснить и иначе понять сего слова нельзя. Разумѣется, что грамота могла употребить это слово (отъ лежать) вмѣсто *поселенецъ* (отъ *сѣло, сѣдло,* отъ *сидѣть,* сѣлъ), равно какъ и Тевтоны (отъ *liegen*) *Lager*, т: е: поселеніе, и лежанка или логовище. *Легашь* или Легашъ хорошее Славянское слово, и оно хорошо объясняетъ, почему Русь встрѣчается въ сей грамотѣ и въ той сторонѣ около 1382 годовъ.

Нашествіе Татаръ, съ самаго сего столѣтія, произвело сильное переселеніе Руси къ Дунаю и за Карпаты. *Рущукъ,* по Болгарски *Руссы,* по Волошски *Руши,* основанъ этими переселенцами *): въ Валахіи ими же основанъ, и нынѣ существующій городокъ, именуемый, для отличія отъ Задунайскаго, *Руши де Вѣде,* т: е: les Russes de Vèdè. Около половины сего же столѣтія, Русскій Князь на Подольи, Ѳео-

*) Впрочемъ у Анны Комнины уже около 1090 годовъ встрѣчается Ῥωσιον (Rhusium), которое однако, какъ видно изъ текста, нынѣшній *Руссо-Кастро* въ Румиліи. Stritt. Patzinac. p. 878.

Digitized by Google

доръ Коріатовичь, съ значительнымъ числомъ Русскихъ людей, переселился въ Венгрію, гдѣ построилъ, у подножія Карпатовъ, знаменитую *Мукачевскую* крѣпость, и монастырь на горѣ *Черникѣ*.

Смыслъ выраженія елико бѣ *Лигашейско Рушешско*, поставленнаго послѣ вычисленія даруемыхъ монастырю селеній, есть, что эти селенія: *Куманскій бродъ, Топорна, Болото Быстрица, Тополыница, Ковачица, Хорсомунцы,* и *Тисмѣна,* были именно тѣ Русскія поселенія, о которыхъ говоритъ грамота *елико* ихъ есть или были *по обою страну* рѣки *Тисмены.* (*Бѣ* здѣсь означаетъ настоящее, т: е: *сколько ихъ нашлось.*)

NB. Хотя и слѣдующія названія мѣстностей суть Славянскія, но онѣ Болгарскія, между тѣмъ какъ вышеприведенныя суть Русскія: замѣчу къ сему, что Тисмена рѣчка есть и въ Малой Россіи, Екатер. губерн., впадающая въ *Днѣпръ*.

Сіи-то села, какъ вольныя поселенія, приписаны къ Тисмѣнскому монастырю; онѣ повидимому не хотѣли повиноваться, и такъ сказать лишиться свободы, потому, что *Мирча* Господарь, далъ имъ особенный наказъ (См. ниже) о непремѣнномъ повиновеніи монастырю. Это небыло въ характерѣ тамошнихъ коренныхъ жителей, посему сей только

Digitized by Google

наказъ, произведенный иноземцами, мнѣ не встрѣтился.

Жалешь. Нынѣ рѣка Жіуль.

Сждство или Судство. Воеводство Басарабское и Угровлахія раздѣлялись на *Судства*, коими управляли *Судцы* или *Исправники*.

Digitized by Google

Хрисовулъ Мирчи I Радуловича Великаго Господаря Угровлахійскаго, Герцога странъ Запланинскихъ и проч. Стругальскому монастырю объ утвержденіи за нимъ села Пулковци, и освобожденіи онаго отъ областныхъ повинностей. Данъ въ городѣ Гюрговѣ.

11 Мая 1399.

Азъ въ Христа Бога благовѣрный и Хрїолюбивый и Самодръжавный Іѡ Мирча великый воевода и Господинъ Милостія Божія и Божіемъ дарованіемъ обладающуюи и Господствующуюи въсеи земи Оуггровлахійскои и Запланинскымъ странамъ и оба пола по въсему по Дунавіу даже и до великаго моря и Дръстру граду Владалекъ. Благоволивши прочее вступленіе какъ выше на стр. [illegible] моленія ради и прошенія не прѣзрѣхъ почтенныя болѣре Господства ми Логоветѣ *Балдовина* и Жупана *Шербана* и *Радула Станова*, що село що есть при-

ложилъ Жупанъ *Галѣ* Монастирю Пречистыѫ Бц҃ѫ, еже есть въ *Стругали* зовомое *Пулковци* ѡсвобаждать го и само Господство ми, да есть на ѡхабѫ почявше ѡтъ ѡвчіего вама ѡтъ свиніего вама, ѡтъ пчеларства, ѡтъ къбларства, ѡтъ винарства, ѡтъ глобѫ, ѡтъ повоза, ѡтъ подводѫ рекше и ѡтъ маліихь службахь и даждахъ даже и до великыхь ѡтъ тѣхъ въсѣхъ, да есть на ѡхабѫ тому-зи монастирю и еще же що есть законъ г҃ дни да ловятъ Господству ми Моруни и то освобождамъ да есть Монастирю и еще же му прилагамъ да иматъ ѡброкъ ѡтъ къщѫ Господства ми на въсѣко лѣто є҃і къблы и ѕ҃ возници вина. Кто ли ся щетъ покусити ѡтъ болѣрь Господствами малихъ же и велицихь и ѡтъ работникъ Господства ми посилаемихъ по милостехъ и по работахъ Господства ми, ꙗко да имъ позабавять тѣмзи селѣномъ аще и о власѣ единомь при животѣ Господства ми и при животѣ сн҃а Господствами Михаила Воеводѫ, то таковыи иматъ прїяти велико Зло и Оргіѫ. (Свидѣтели кругомъ по краямъ Хрисовула) »*Радулъ* Банъ. Жупанъ *Драгота*. *Станчюлъ* Барбуловь Сн҃ь. Радулъ Станоуловь Сн҃ь. *Щербанъ* Вистіяръскыи и намѣстникъ. *Гостѣнъ Чръни*. Жупанъ *Бѣлота* и *Манчулъ* Вистїяръ. и Логофетъ *Балдовинъ* и азъ Михаилъ еже исписахь въ *Гюрговѣ* градѣ Мц҃а Мам ѧї ҂ѕЦЗ.

СЛОВНИКЪ.

Запланинскымъ странамъ. Въ гористыхъ Славянскихъ странахъ *Планина* (*полонина* у Карпато-Россовъ) значитъ то, что Латынскія племена называютъ Alpes. *Запланинская страна* или *Запланинскъ*, здѣсь, въ Басарабскомъ смыслѣ, означаетъ Трансилванію. Такимъ образомъ и въ Венгріи, на оборотъ, Валахію называютъ (по Латыни, въ Истор. смыслѣ) Dacia Trans-Alpina. Но здѣсь дѣло идетъ о значеніи названія въ смыслѣ жителей Басараба и Молдавіи. Trans-Sylvania (по Русски можно бы *Залѣсье*) означало сперва болѣе западную часть Валахіи; Трансилванія собственно есть *Sylvania* т. е. лѣсистая страна: посему Венгры или Мадяры правильно называютъ ее *Erdély* (Эрдейль лѣсистая страна) отъ *erdõ* лѣсъ. Съ сего называютъ ее такъ (Ардикъ) и Трансилванскіе Волохи. Славяне Венгерскіе напротивъ зовутъ *Седми-городское землею*, или *Седмиградами* (Sedmihrady, Semihrady). Отъ Словянъ взяли и Нѣмцы *Siebenbürger*. Transylvania же, хотя неестественное слово, принято изъ необходимости имѣть Латинское сй названіе. Жители Молдавіи и Валахіи, по своему называли ее За-

Digitized by Google

планенскимъ: во всѣхъ нижеслѣдующихъ грамотахъ подъ симъ именемъ упоминается Трансилванія, и даже Восточная часть Венгріи. Такъ и нынѣ еще Букарестскіе Болгаре часто говорятъ: »отъ Турцы бѣжахме *преко Планину*, или *За Планину*.“ т: е: *Въ Трансилванію*, или если изъ Малой Валахіи, то въ *Венгрію*.

Сіе названіе Трансилваніи и Венгріи, вынужденное мѣстностью, было въ употребленіи не только со стороны Басараба или Валахіи, но и со стороны Молдавіи и Руси (Подолья), такъ, что и тѣмъ и другимъ страна Закарпатская была *Запланиньемъ*, точно также, какъ нѣкогда Румелія по Болгарски слыла *Загорьемъ*.

Моруни. Родъ Дунайской, и Черноморской вкусной рыбы.

Digitized by Google

Грамота Мирча I Радуловича Великаго Господаря Угровлахійскаго, Герцога Заплавинскаго, Бана Северинскаго Попу Никодиму Тисмѣнскому о ловлѣ рыбы и Монастырскихъ наслѣдствахъ. Дана въ Сѣверинѣ.

Въ Ноябрѣ Іюлѣ 25 числа 1406.

Азъ Іѡ Мирча великыи воевода и Самодръжавныи Господинъ въсеи Земи Угровлахійскои и Заплавинскыимъ еще же и Татарскимъ Странамъ и Амлашу и Фагарашу Хернегъ и Сѣверинскому Банству Господинъ и ѡба пола по въсему по Дунавісу даже и до великаго морѣ и Дръстру граду Самодръжецъ. Даватъ Господство ми сіе ѡрізмо Господства ми и Молебныку Господства ми Попу *Никодиму*, ѡко никто да се не смѣетъ покусити да ловитъ рыбѧ по рѣцѣ Тисмѣнски или да си пасетъ бѧли кои либо добитокъ, почявше отъ села *Тагоръ* дори до Планинѧ. Нѧ тъкмо Калугере да сѧ волни

ловити, или добытокъ Монастирскыи да пасетъ. А инъ ни чіи добытокъ да не смѣеть ходити да пасетъ безъ волѫ Монастирскѫ. Кто ли се бы покусиль ѡтъ Болѣръ великыхъ и малихъ да прѣстѫпитъ сіе ѡрїзмо Господства ми. То таковыи да есть проклятъ ѡтъ Прчтѫ Бцѫ и и ѡтъ въсѣхъ Стхь и Бгоносныхь Оць и Никодимовѫ клятвѫ да иматъ. Ктому и ѡтъ Господства ми да пріемлетъ велико зло и ѡргія. нѫ въсѣкыи да се варуетъ по повелѣнію..... Господства ми. И се бысть въ лѣто ҂ѕцеї дне еї гряджщу ми Господству ми къ *Сѣверину* да се състану съ Кралемъ та доидохъ въ Монастирь Мца Ноемврія въ кг днь съ въсѣми Егумени Монастирския и съ въсѣми болѣри Господства ми, паче же и Жупана *Брата*, да му есть Хотарникъ. Понеже бѣ и той Сѫдецъ *Жулю*.

СЛОВНИКЪ.

Херцегъ вмѣсто Герцогъ (*Herzog*); написано по принятому Мадярами *Hertzeg* Князь.

Digitized by Google

Северинскому Банату. Сѣверинское или Сѣверское Банатъ составляли тогда нынѣшнія Малая Валахія. Они управлялись Банами [illegible] отъ Царей Болгарскихъ, а послѣ Венгерскихъ. Въ лѣтописяхъ сихъ послѣднихъ онъ слыветъ Banatus Zevrinensis, наконецъ соединенъ съ Воеводствомъ Басарабскимъ, т. е. съ собственно такъ называемою Валахіею.

Дрѣстру чит. Дерстру зн. Силистріи. Нынѣ Волохи зовутъ *Дрестуръ*, *Дристуръ*. У древнихъ Dorostolum, Dorostolum. Болгаре какъ вышеписаніе у одного я слышалъ даже *Дыстръ*, а у другаго Дыстра, при рѣчкѣ подобнаго же имени. Извѣстенъ со временъ Римлянъ.

Мунзмо. Повелѣніе, соизволеніе.

Добытокъ животное, преимущественно рогатое, или вообще скотина, въ собирательномъ смыслѣ.

Даде състану съ Кралемъ. Съ Королемъ Римско-Нѣмецкимъ и Венгерскимъ Жигмунтомъ. Болгарская знать, бѣжавшая, по паденіи Болгарскихъ городовъ подъ иго Турковъ, къ Мирчѣ, побудила сего послѣдняго къ вооруженію противъ нашедшихъ варваровъ, а Мирча побуждалъ Жигмунта. Здѣсь говорится о свиданіи его съ Королемъ по сему предмету въ Сѣверинѣ. Наступательный союзъ былъ слаженъ, но къ нещастію Болгаріи,

Digitized by Google

а послѣ Валахіи и самой Венгріи, въ Сентябрѣ 1396 года, сраженіе проиграно подъ Никополемъ. Въ немъ участвовалъ и Мирча. Впрочемъ Турки не скоро еще поселились совершенно въ Болгаріи; и Мирча еще владѣлъ частію сей страны, получивъ обратно взятую Турками отъ Царя Шишмана на капитуляцію Силистрію. Это доказываетъ: *оба пола по всему по Дунавіоу даже до* Чернаго *Моря Самодержецъ.* Мирча Радуловичь былъ послѣднею отрадою упадавшихъ Болгаръ.

Digitized by Google

[illegible]

[illegible] любовь [illegible]
[illegible] да нимате въ
[illegible] лесъ нѫтрѣ да
[illegible] дроугомоу. Нѫ вы
[illegible] Господства ми
[illegible] въ области Монастиръ Тис-
[illegible] и съ всѣ блата що есу при-
[illegible] послушаніе ѿтъ всѣхъ
[illegible] и ѿтъ посадж, и ѿтъ
[illegible] и ѿтъ Конници охабни. а въ
[illegible] нѣкако си, да ся неоу-

Digitized by Google

вѣрите никако. Нѫ глобали ся щеть сътворити или Доушегоубина, или бѫди что̀ ѡтъ ма́ла до голѣма, въсе да есть Монасти́рско и҆ Калугери Тисмѣнъстіи да възимаѫть. А дроугы нихто ни ѡтъ болѣрь да ся не смѣеть покусити. Кои ли би пристѫпилъ посрѣдь васъ ѡтъ болѣръ Господства ми є҆же възяти. и҆ли и҆ныхъ работь да вы разваждать, ꙋ҆дрѣте въ гла́вѫ въсѣкого. є҆ще же како сте и҆мали и҆ почитали по̀па Никодима такози отднесъ и напрѣдь да почитате и послушате Попа Кѵрі Агаѳона. Колико и ѿбразь Господства ми такожде и въсѫ бра́тіѫ. и҆нако да не смѣете ꙋ҆чинити по ѡризму Господства ми.

СЛОВИИКЪ.

Іѡ̃ Мирча. Во всѣхъ Грамотахъ Басарабскихъ передъ именемъ Господаря стоитъ сокращеніе Іѡ̃, которое многихъ приводитъ въ затрудненіе. Въ Валахіи иные (le vulgaire) думаютъ что это значитъ *Іѡаннъ*, другіе

Digitized by Google

Іѡна, третіе *Іѡвъ*; и что по сему всѣ Воеводы нарицательно назывались *Иванами*, *Іѡнами*, *Іѡвами!*—Полное собственное титло Господарей есть: *Воевода Басараба*, а послѣ сего *и Господинъ всей земли Угровлахійской*. Слово *Воевода* первоначально небыло титломъ владѣльца независимаго, но названіе Правителя области. *Басарабъ*, т. е. Нынѣшняя Валахія, былъ Болгарская область; посему понятно, что Воеводы оной были Чиновниками или Намѣстниками Болгарскихъ Царей. Однако слово *Воевода* осталось въ употребленіи по прежнему и тогда, когда Правители сіи сдѣлались независимыми отъ Задуная. Къ словамъ *Воевода Басараба* присовокуплено *и Господинъ всей земли Угровлахій-* (т. е. Трансилваніи) съ тѣхъ поръ, какъ владѣльцы Басараба пріобрѣли владѣнія внутри той страны, каковы были такъ называемыя Герцогства *Алмашское* и *Фагарашское*. Трансилванія имѣла тоже своихъ Воеводъ, между коими и Басарабскими происходили соревнованія; посему титло: *и Господинъ всей земли Угровлахійской* было только притязательное. — Извѣстно общее обыкновеніе ставить *Милостію Божіею* передъ титулатурой; но передъ титлами подчиненныхъ властей, ставилась послѣ *Божіей*, и верховная власть. Такъ напр. Епѵпы въ

Digitized by Google

Венгріи пишутся и нынѣ: Nos, Dei gratia, et favente clementia N. Caesaris Episcopus и проч. Такъ писались и Басарабскіе Воеводы.— Изъ Болгарской исторіи знаемъ, что послѣ паденія, въ 1204 г. отъ Латиновъ Цареградскаго престола, Болгарскій Король *Іоаннъ*, на зло Балдуинамъ, владѣя Румиліею и Македоніею, принялъ титло Кесаря *всей Болгаріи, Грековъ, Албанцевъ, Сербовъ*. Это была блестящая эпоха Болгаріи, по возстановленіи оной. Отъ сего-то незабвеннаго для Болгаръ Іwанна родилось титло: *Милостію Божіею и Іwанна (Кесаря) N. N. Воевода* и проч. Въ послѣдствіи времени отъ внутреннихъ безпокойствъ Болгарія разпалась на Македонскіе, Румелійскіе, Болгарскіе и Дакійскіе Удѣлы, и померкъ блескъ Болгарскихъ Кесарей, преимущественно по возстановленіи Цереградскаго Престола.—Тогда, между полу-Феодальными, полу-удѣльными владѣльцами Дунайскихъ и Забалканскихъ странъ, изъ моды, гонялись за титломъ *Деспота* (*δεσποτης*), или какъ Болгаре переводили по своему, *Господаря*. *Господарями* были въ Царѣградѣ сыновья Кесарей, или Наслѣдники Престола, а иногда и другіе родственники, имѣвшіе свои Господарства попеременно въ Македоніи, Θессаліи, Албаніи, Мореѣ, Сербіи. Въ это же время, какъ можно ви-

Digitized by Google

дѣть и Воеводы Басараба появляются подъ именемъ Господарей. Титло Господаря могъ жаловать только Императоръ, или Кесарь. По разстройствѣ Болгарскаго Цесарства, Воеводы, почти инстинктуально означали въ своемъ Титулѣ отъ кого происходитъ ихъ Господарство; посему имя Іѡанна сдѣлалось постояннымъ въ Титулатурѣ Господарей Басарабскихъ. Но какъ титло, при частомъ употребленіи онаго, стали употреблять въ сокращеніи, не исключая даже и имени Царствующаго Воеводы (какъ видѣть можно это въ снимкахъ) и вышло: *Мѡтію Бжію* и Іѡ N.N. Воевода. А наконецъ выпущенъ и союзъ *и* по созвучію съ слѣд. ї.

Въ неважныхъ бумагахъ выпускалось *Милостію Божіею*; никто не замѣчалъ, что їѡ сдѣлалось сверхъ нужды неразлучнымъ съ именами Господарей; а невѣжественные писцы повторяли оное по обыкновенію, незная ни источника онаго, ни значенія. — Въ послѣдствіи времени названіе страны Басараба сдѣлалось Фамильнымъ одной Династіи, такъ что для наименованія области перешло Угровлахія, или какъ теперь называемъ, Валахія, сперва означавшее, на Болгарскомъ языкѣ одну Трансилванію, которая была наполнена Волохами.

Digitized by Google

НѢЧТО ОБЪ ИМПЕРАТОРѢ СИГИЗМУНДѢ ВООБЩЕ.

Жигмунтъ сынъ Императора Карла IV, Короля Чешскаго и Елисаветы Богуславовны Померанской, братъ Императора Вячеслава (Venceslai). Еще въ дѣтствѣ обрученъ онъ съ наслѣдницею Венгерскаго Престола, *Маріею*, дочерью Лудовика I Венгерскаго, съ правомъ быть Коррегентомъ Венгріи. Однако послѣ смерти Лудовика I коронована одна его супруга; но какъ Король Марія въ 1386 году лишена Престола и заключена Венгерскими Магнатами, то Жигмунтъ успѣлъ заступить мѣсто своей супруги и возложить 31 Марта 1387, на свою голову Корону могущественнѣйшей тогда въ Европѣ Венгерской Монархіи, и вмѣстѣ освободить супругу. Такимъ образомъ Жигмунтъ сдѣлался вмѣстѣ и Монархомъ Трансилваніи, Червеной Руси, Кроаціи, Далмаціи, Банства Темешскаго и Сѣверинскаго (Малой Валахіи), имѣя при томъ притязанія и на Молдавію, Валахію и Сербію.

Digitized by Google

Послѣ смерти отца его Карла IV (29 Ноября. 1378 въ Прагѣ, корона Чешская и Силезія досталась старшему брату Вячеславу (Императору съ 10 Іюн. 1376) *Жигмунту* Маркграфство Бранденбургское, а Іоанну Нижняя Лужица, Горлица, и Свидница (rus inf Duc. Gorlicensis et Suidnicensis). Въ 1410 г. Жигмунтъ избранъ въ Римско-Нѣмецкіе Императоры; а въ 1420 коронованъ въ Короли Чешскіе послѣ смерти Императора Вячеслава, наслѣдовавъ вмѣстѣ всѣ земли дома Лу́ксембургскаго: Богемію, Моравію, Силезію, Лужицы и Бранденбургъ. Жигмунтъ царствовалъ въ очень бурное время; дома въ Богеміи Гусситская война, въ Имперіи и церкви расколы, въ Венгріи разныя домашнія интриги; у восточныхъ же предѣловъ его владѣній успѣхи Турковъ, и издыханіе Болгарскаго царства, и угрожающая опасность Венгріи и Византійцамъ. Вся жизнь сего Монарха представляетъ постоянное странничество; онъ поперемѣнно жилъ въ *Вышеградѣ* (столицѣ Венгріи) *Прагѣ*, *Пожуни*, (Pressburg), *Костницѣ*, Трансильваніи, Италіи, Германіи. Судьба сдѣлала его Монархомъ, или непосредственнымъ главою исключительно Славянскихъ племенъ, а посредственно и Нѣмецкихъ. Еще отецъ его, Карлъ IV былъ истиннымъ благодѣтелемъ Славянъ, преимущественно Чеховъ и Моравянъ. Онъ учре-

Digitized by Google

дилъ для нихъ славный Пражскій Университетъ, который былъ первый въ Германіи, и первый разсадникъ послѣдовавшаго просвѣщенія Нѣмецкихъ племенъ. Сей Славянскій Университетъ имѣлъ отдѣленія свои и для Поляковъ, Слезаковъ, Лужичанъ, Моравянъ и Словаковъ. Сверхъ сего въ своей знаменитой золотой Буллѣ, служащей основаніемъ послѣдовавшей организаціи Нѣмецкой Имперіи, постановилъ закономъ всѣмъ Имперскимъ владѣтелямъ изучать Славянскій языкъ. Жигмунтъ посреди волненій, не могъ сдѣлать для Славянъ болѣе.

Страннымъ стеченіемъ обстоятельствъ, Жигмунтъ соединилъ въ себѣ значительную часть Славянъ и Восточной и Западной Церкви. Восточная Церковъ была господствующею въ Венгріи, Трансильваніи, Кроаціи, Далмаціи, Славоніи: она имѣла своихъ приверженцевъ и въ Богеміи, гдѣ появленіе Гуситовъ было косвенное движеніе для возвращенія на лоно Восточной Церкви. Еще Императоръ Карлъ IV оказалъ свое рвеніе къ Восточному Славянизму тѣмъ, что Апостоловъ Славянской Церкви, Св. Меѳодія и Кирилла велѣлъ внести въ Святцы Чешско-Моравскіе, и праздновать; сверхъ сего въ Богеміи велѣлъ открыть Храмъ Славянскому Богослуженію по обрядамъ Восточной Церкви.

Между тѣмъ, публичные акты Венгріи, кромѣ Латинскаго, были писаны на Славян-

Digitized by Google

скомъ языкѣ, преимущественно по дѣламъ Молдавіи, Валахіи, Сѣверинскаго и Темешскаго банствъ, равно и Сербіи и Кроаціи. На Болгарскомъ языкѣ сносились тогда съ окружными народами и Турки. Они для этого употребляли Болгаръ. Такимъ образомъ Султанъ Селимъ присылалъ двѣ Грамоты на Болгарскомъ языкѣ къ Василію Ивановичу, коихъ описки хранятся въ Архивѣ Коллегіи иностранныхъ дѣлъ.

Въ 1375 — 1399 годахъ упадало Болгарское царство подъ иго Магометанъ; въ 1394 Жигмунтъ созывалъ союзъ на вспоможеніе упадающимъ Болгарамъ, но только Французскіе Кавалеры поспѣшили ему въ подмогу, и немногіе изъ Нѣмецкой Имперіи. Но уже было нѣсколько поздо, ибо *Шишманъ*, послѣдній изъ Болгарскихъ Царей, не могши долго удержаться въ Силистріи и Никополѣ, по причинѣ измѣны, сдался.

Извѣстно нещастное сраженіе Жигмунта и его сподвижниковъ подъ Никополемъ 28 Сентября 1396 года.

Въ семъ сраженіи участвовалъ, какъ выше упомянуто, и *Мирча*, Господарь Басараба и Угровлахіи. Съ тѣхъ поръ до нынѣшняго дня осталась Болгарія подъ игомъ Турокъ. Послѣдняя область, оставшаяся за симъ нещастнымъ народомъ былъ Басарабъ, извѣстный нынѣ

Digitized by Google

подъ именемъ Валахіи. Сюда переселилась большая часть Болгарскихъ благородныхъ семей; между тѣмъ, какъ хлѣбопашцы задержаны Турками.

Digitized by Google

Грамота Императора Зигисмунда инокамъ Водицкаго Монастыря о даруемыхъ имъ вольностяхъ и преимуществахъ въ Венгерскомъ Королевствѣ.

Отъ 1418 г. Іюля 14.

Жи́гмунь, по Бж҃іѡи Мл҃ти Ри́мскы Кра́ль. И вѣчніи Цр҃ь ѹгрьскои зе́мли И Фрушкои Долма́цие. и҆ Хр҃ъватскои Зе́мли. и҆ и҆нѣмь землямь Кра́ль. Вьсакымъ нашимь вѣрникѡмь. Цр҃ковнимь старѣишинамь. И всѣмь властелѡмь. Шпано́вѡмь. И поркалабѡмь. И племенитимь людемь. И нихь слугамь. И моимь добрымь варошемь. И слободнимь Селѡмь. И тѣмь Селѡмь кои су бировіе. Немешемь. И фолногемъ. И вамошемь. И вицевамошемь. И вьсѣмь нашимь. И инѣмь вьсѣмь на земли и на водѣ, и повсуду, кои су подъ моѡмь ѡбластью. И инѣмь людемь кои дрьже часть и всакому человѣку. Моему ѡрсагу Угрьскои Зе́мли. И у не́й ѡбласти у всакомь мѣстѣ кто гдѐ лакуе. Како сьгашнимь и҆ кои хте по

Digitized by Google

нихъ бити: Калогерїе бога братіа. Ст҃ого Андо́нія Монастиръ на Водици: и що се кнему дръжи. Запрошеніе и за вса́ко ни́хъ Моле́ніе. За то и рекохь моеи дръжавѣ, Краинамъ и Видикомь да хо́де Води́чкы Калогеріе со всѣмь свобо́дно оу моемь ѡрсазѣ мнѡ́жество на́рода людїи есть. ѡтъ тога и мнѡ́жества мнѡ́го е҆су между вами, кои бисте нихъ бантова́ли. Волѧ да би ихъ у чемь заручи́ли. Защо годѣ, за кои годѣ посль. Защо не би смѣли дойти у мой ѡрсагь. Ми҆ за нихъ проше́ніе, ꙋ҆ тѣмь хокемо ни́мъ добро ꙋ҆чинити. Защо вамь вашои вѣ́рности. Велма ꙗ҆ко и҆ тврьдо заповѣ́дамь. и҆ и҆нога не́кемь ꙋ҆чинити ѡтъ съга поче́нши, и҆ ꙋ҆ вса́ко врѣ́ме. Кало́гере, кое смо ꙋ҆зели подъ на́шу рꙋ́ку, да ихь ми҆ чувамо. и҆ що се книмь дръжи́. Къда ѡ҆ми́ дохо́де оу҆ мои Ѡрсагь. и҆ по воде и҆ по суху. о҆у честомь ни́хь хогенію. и҆ ꙋ҆ нїхь добиткоу, и ктѡ́ з доби́ткомь ходити. Ни о҆ꙋ́ чемь, ни у едномь доби́тцѣ да нихь небантꙋ́ете. Еще а́ко вась ꙋ҆просе. Ви҆ да и҆хь сте и҆спратили. И да и҆мь помо́жете о҆у то́мзи и҆но да небуде, и҆ и҆нога да неучи́ните, а кола.....те мене на потрѣбу и улюбовь да бꙋ́дете. Ѡвузи кни́гу кто прогледа, прогледавши ѡпеть да ю пода, кто му ю буде да́ль. Да́десе кнїга ѡ҆ва́и ꙋ҆ Царевѣ вароши ꙋ҆ Хагновѣ. Мц҃а и҆ꙋ́ліа дї дн҃ь по Хв҃у рождеству, лѣт. ҂аѵнї (1418); а ѡтконова

[illegible] Краль [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. а [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] и [illegible]

Вмѣсто подписи въ началѣ грамоты:

«Я [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] книгу.»

СЛОВНИКЪ

Жигмунъ. *Жигмунъ* имя Славянское, происхожденіемъ сложное или производное отъ *Жига* и *Мунъ* или *Мунтъ*. Первая половина встрѣчается на Руси въ разныхъ формахъ, въ именахъ, сдѣлавшихся фамильными: *Жигинъ*, (отъ *Жига*), *Жигулинъ*, *Жигаревъ* (иначе *Жихаревъ*) и *Жигоревъ* (отъ жигарь). Сюда относится и *Жигмунтъ*, Литво-Русскій Князь, братъ великаго Кн Александра Витовта и Владислава Ягайлы, избранный Чехами въ Короли, и прибывшій въ Богемію въ 1421 году на мѣсто Жигмунта Императора и Короля. Отечество сего слова есть Бѣлоруссія и Литво-Россія. Впрочемъ могло оно быть нечуждымъ и

Digitized by Google

Полякамъ и Померанцамъ. Оно перешло на Престолъ Римско-Нѣмецкій самымъ естественнымъ образомъ. Отецъ его, Карлъ IV, Король Чешскій, сдѣлавшійся Императоромъ по выбору, хотя Франко-*Луксембургскаго* происхожденія, родился Чехомъ, женился на Славянкѣ *Елисаветѣ Богуславовнѣ*, дочери Князя Поморско-Столпенскаго, и внучкѣ Казимира Великаго, Короля Польскаго. Славянка, Императрица, и Королева на Славянскомъ престолѣ, дала сыну Славянское же имя, которое тогда было въ модѣ и въ Литво-Россіи. Латинскіе писатели выражали оное по возможности Sigimundus, Sigismundus; Нѣмцы кто какъ *Sigmund*, *Sigemund*; Французы еще хуже *Sigismonde* читай *Сижисмондъ*; но отвратительнѣе всѣхъ, по Латинскому, Русскіе *Сигисмундъ*, *Зигисмунды!* Поляки пишутъ это имя какъ надлежитъ Zigmunt. Даже и Мадяры (Венгры) вѣрно именуютъ: Zsigmont Tsaszar (чит. *Жигмонтъ Часаръ*) т. е. Жигмунтъ Царь или лучше Императоръ (Tsaszar Императоръ). Грамота сего Монарха показываетъ подлинникъ.

Римскы Краль. Царь Угрьскои земли. Замѣчательно различіе, которое дѣлаетъ грамота между словами *Царь* и *Краль* (Король). Въ Имперіи было постановлено избранныхъ въ Императоры называть и писать Кех

Romanorum т. е. Король Римскій (*Römischer König*) до тѣхъ поръ, пока не короновались, и уже только послѣ коронованія называть Императорами. И дѣйствительно Жигмунтъ въ это время былъ только Королемъ Римскимъ. Однако и Венгерскіе Монархи (т. е. Угорской земли) были собственно только Короли. Словоже *Царь* есть сокращенное *Цесарь*, занятое у Византійцевъ Болгарами и переданное ими въ сокращеніи въ разныя стороны. Вообще какъ Византійцы, такъ и всѣ народы Восточнаго вѣроисповѣданія въ семъ словѣ (Царь, Цесарь) подразумѣвали высшую Монаршескую степень, именуемую по Греческому правописанію *Кесарь* (*Καισαρ* отъ Caisar или Caesar.), или еще Императоръ. Извѣстно же, что тогда во всѣхъ областяхъ Венгерской монархіи была господствующею такъ называемая *Русская вѣра* (Orosz Vallaz) т. е. Восточная; то несмотря на политическую степень (Regius) Венгерскаго Престола, подданные онаго своихъ Государей именовали *Царями*, которымъ словомъ и нынѣ еще Карпато-Россы и Сербы называютъ Австрійскихъ Императоровъ, между тѣмъ какъ другихъ Государей Королями.

И такъ, по видимому, Жигмунтъ, будучи Венгерскимъ Королемъ, отдалъ преимуще-

Digitized by Google

ство своему престолу передъ Римскимъ. Это доказываетъ, что тогда строго отличали эти два имена; что видно еще яснѣе изъ слѣдующей грамоты Жигмунтовой, 1429 года, въ коей онъ величаетъ себя уже Римскимъ *Царемъ* т. е. Императоромъ, и *Королемъ* Венгерскимъ, Кроатскимъ, и Далматскимъ.

Въ этомъ смыслѣ сіе слово перешло и на Русь, Грозный не былъ Королемъ, а *Цесаремъ*. Петръ Великій не возвышалъ титла Русскихъ Монарховъ, принимая слово Императоръ; онъ хотѣлъ только заставить этимъ Европу правильно переводить слово Царь на *Kaiser* и *l'Empereur*. Странно, что до селѣ ни одному Русскому не пришло въ голову растолковать aux bons enfans, что *Czar* не есть *ле Кзарь* а сокращенное César или Cézar.

Фрушкои Долмáціе. Фрушскими нынѣ называются горы, простирающіяся по срединѣ *Срѣма* (Sirmium) съ Запада къ Востоку. Далмація, нынѣшняя по крайней мѣрѣ, довольно отдалена отъ Срѣму: по сему это выраженіе задача Историческая.

Хрѣватскои. Читай *Хорватской*: такъ называетъ себя сей народъ и нынѣ Хорватами (Horvat) а не *Кроатами*.

Шпановшмь. *Шпанъ* взято съ Мадярскаго *Ispán* (чит. *Ишпанъ*), а сіе послѣднее иско-

Digitized by Google

веркано Мадярами изъ *Жупанъ*, слова, и имени Славянскаго достоинства. И нынѣ еще въ Венгріи, которая раздѣлена на Графства (Comitatus), правители сихъ Графствъ, на Мадярскомъ языкѣ, называются *Ишпанами* (Ispanyok во мн). вмѣсто Жупанами. Всякій Жупанъ имѣлъ мѣстопребываніе свое въ крѣпости, отъ коей зависѣла околица извѣстнаго пространства (*Жупанство*, Jspánsàg чит. Ишпаншагъ по Мад.); въ новѣйшія времена Жупанства Венгерскія на Мадярскомъ языкѣ именуются *Крѣпостными Околицами* (Vàrmegye. Vàr Крѣпость, Megye чит. *Медѣ* Околица). Венгерскіе, и вообще Юго-Славянскіе *Жупаны*, совершенно соотвѣтствуютъ Англійскимъ Лордамъ, какъ по правамъ достоинства Государственнаго, такъ и по значенію имени, ибо и *Lord*, и *Жупанъ* значитъ высшій господинъ. У Нѣмцовъ сему въ точности соотвѣтствуетъ *Burggraf*. Мадяры не умѣли лучше перевести этого имени на Латинскій языкъ, какъ чрезъ *Comes* (Графъ), Comitatus, но по значенію своему *Жупанъ* выражаетъ не le Comte, а Маркиза, le Marquis по Лат. Marchio, по Нѣм. *Markgraf*. Много премудрости въ иныхъ Нѣмецкихъ Географическихъ книгахъ, въ коихъ Венгрія раздѣляется на *Gespannschaften* т.е. *Упряжки* вмѣсто Графствъ по настоящему *Жупанствъ*. Но еще бо-

Digitized by Google

лѣе мудрёности въ одной Русской книжкѣ, въ коей упомянутая страна раздѣляется на *Гешпанишафты*!

Впрочемъ нынѣ въ Венгріи завелись двѣ степени Жупанства; Fö Ispán т. е. *Главный Жупанъ* и Vicispàn *Вице-Жупанъ*. Первый можетъ быть правителемъ нѣсколькихъ Графствъ или Жупанствъ, а послѣдній главнымъ дѣловодителемъ своего одного.

Поркалабшмь. Это достоинство, коего словопроизводства я не могъ до сихъ поръ отрыть, лучше всего сохранилось въ Молдавіи, гдѣ извѣстныя области управляемы были *Порколабами*, и были по сему *Порколабствами*, какъ напримѣръ Сучавскій, Хотинскій, Бѣлгородскій (Ак-Керманскій) округи. Въ Валахіи Порколабы отправляли должность гораздо низшую и встрѣчаются нерѣдко въ позднѣйшихъ грамотахъ. Въ Венгріи они вышли уже изъ употребленія, и только въ преданіи и пословицѣ носится Porkolàb.

Племенитемь. значитъ *благороднымъ*.

Варошемь. зн. *Городалъ*. На Мадярскомъ Vá-ros *городъ* отъ Vár крѣпость и отсюда прилагательное Varos крѣпостное (мѣстечко) или около крѣпости. Замѣчательно, что всѣ города Венгріи основались возлѣ или вокругъ крѣпостей. Причина тому постоянно-смутныя времена.

Digitized by Google

Кои су бировіе. *Бировіе* значитъ господскіе, *владѣльческіе* отъ Мадярскаго глагола birni владѣть, birom владѣю. Biró, чит. *бировъ* зн. владѣлецъ. Нынѣ владѣлецъ называется birtokos; а бировами (birók) деревенскіе старосты.

Немешемь. Nemes чит. *Немешъ* по Мадяр. благородный. т. е. дворянинъ отъ Nem племя, прилаг. Nemes *племенитый*. См. выше.

Вамошемь. Vàm *мыто* т. е. деньги платимыя за переѣздъ черезъ мосты или перевозъ. *Мытарство* съ древнѣйшихъ временъ существовало въ разныхъ странахъ, начиная съ мытаря Евангельскаго, и играло свою роль въ правоположеніяхъ, преимущественно въ Славянскихъ. У Юлія Цесаря видимъ, что оно уже существовало въ Галліи. Мытарство составляло отрасль владѣльческихъ доходовъ, стоило только выстроить мостъ или завести паромъ. Мытарнал подать тяготѣла надъ всякимъ, и для избавленія отъ оной надлежало имѣть именную Грамоту. Освобожденіе отъ сей мѣлочной подати тоже было одно изъ условій, составлявшихъ Дворянское достоинство. Всякій заводилъ мыто только въ своемъ владѣніи, или имѣніи; по сему имѣли оное какъ частныя лица, такъ и вольные Короньскіе города и Придворная Контора; въ имѣніяхъ послѣдней, или же на земляхъ, принадлежав-

Digitized by Google

шихъ коронѣ т. е. казнѣ, для взиманія дѣнегъ, и соблюденія порядка, были назначаемы особые Чиновники, *Мытари* или *Вамоши*. Мостъ или перевозъ на одномъ изъ своихъ концовъ имѣлъ Заставу при коей и жилище Смотрителя (мыто). Разумѣется, что сей родъ взиманія доходовъ представлялъ множество способовъ къ притязаніямъ, преимущественно на частныхъ Мытахъ. Право собирать *мыто* предоставляемо было Грамотою Дворянству, высшему Духовенству и Монастырямъ. Это называлось *Мытнымъ правомъ* (Ius Teloniorum, Teloniale). Если мужички могли перейти въ бродъ выше или ниже переправы для избѣжанія притязаній, то позволяли себѣ воротить ихъ съ дороги назадъ и заставлять обойти на мостъ, толкуя на это *Мытное право*, такъ что часто *Мытное право* было *право на притязанія*. Право сіе перешло къ Мадярамъ и Волохамъ отъ Болгаръ; первые на своемъ языкѣ называютъ оное *Vám*, какъ мы увидимъ еще въ слѣдующихъ Грамотахъ; а Болгаре *Мытомъ*, какъ это видно изъ Евангельской притчи, находящейся въ Памятникѣ ихъ языка IX вѣка. *Мытомъ* и нынѣ называютъ оное Карпато-Россы, ибо и нынѣ мыто существуетъ еще въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Венгріи.

Digitized by Google

И такъ, сею Грамотою Императоръ освобождаетъ Монаховъ Водицкаго Монастыря отъ *мыта*, и отъ всѣхъ возможныхъ, сопряженныхъ съ нимъ притязаній, по всему Венгерскому Королевству, не только съ ихъ лицъ, но и съ ихъ людей и скота; ибо мыто платилось и за животныя.

Орсагу. Ország чит. *Орсагъ* слово Мадярск. значитъ *страна*, *Царство*.

Где лакуе зн. гдѣ *живетъ*. Отъ Мадярск. lakok, lakni *жить*, *обитать*.

Видикомъ. т. е. странамъ, областямъ, отъ Мадярск. Videk *страна*.

Бантовали зн. трогали, обижали, отъ Мадярскаго bántom, bántani трогаю, трогать. И теперь еще Карпато-Россы, вмѣсто обижаю, говорятъ *бантую*, и Словаки *бантовать* и *бантовацъ*.

Хокемо. Читай *Хотьмо* т. е. Хочемъ.

Вашои Вѣрности. Слово *Вѣрность* въ титулатурѣ Славянскихъ Государствъ было употребляемо въ Грамотахъ и Манифестахъ вмѣсто слова *подданные* безъ различія сословій. По Латыни писалось одному лицу Fidelitas Vestra, а многимъ Fidelitates Vestrae.

Калогере Значитъ Монахи. Южные Славяне; а отъ нихъ и Волохи и Молдоване и нынѣ еще такъ называютъ Монаховъ. Происходитъ отъ Греческаго Καλὸ *хорошо* и γηράζω *соста-*

Digitized by Google

рѣваюсь, *Καλογηρος хорошо*, *честно-состарѣлый* т. е. Монахъ.

Некемь. Читай *не тѣмъ* т. е. ne chtém по чешс. или *не щемъ* или *не штѣмъ* по Болгарски. т. е. не хочемъ, не хочу.

Чувамо т. е. да хранимъ, бережемъ.

Хогенію. Добиткоу. Чит. *Ходѣнію* вмѣсто Хожденію. *Добытокъ* значитъ скотину, а преимущественно рогатую.

Испратили. *Испращамъ* Болгарск. и Серб. провожаю, прикрываю въ опасныхъ мѣстахъ: грамота повелѣваетъ Монаховъ проводить. Въ тогдашнее бурное время дороги не были безопасны, преимущественно въ мѣстахъ тѣсныхъ, въ которыхъ однако находились подорожныя стражи, которыя отчасти принадлежали къ мытарству, и взимали съ прохожихъ за провожаніе. Что бы воспользоваться безденежно сею услугою надлежало имѣть Грамоту.

У царевѣ вароши у Хагновѣ. *У Царевѣ Вароши.* Эти слова имѣютъ собственное значеніе: oppidum Regium. Хагновъ.

ꙗ царь рїмскы рекохъ моимь езикомь дати ѡвѹзи книгу. Это выраженіе употребляется вмѣсто подписи и вмѣстѣ представляетъ контрасигнировку.. Мы увидимъ и ниже въ Грамотахъ Угровлахійскихъ и Молдавскихъ сей образъ подписи и контрасигнировки, которыя сокра-

Digitized by Google

щенніе прибавляются на концѣ при заключеніи Грамоты: *Самъ рекохъ Господство мы дати сей листъ* или короче: *самъ рече Господство мы*, или *по рѣчи Господства мы*, или *по орізму Господства мы.*

Digitized by Google

Грамота Императора Жигмунда жителямъ Басараба или страны названной Малою и Великою Валахіею, о неприкосновенности ихъ вѣроисповѣданія. Дана въ Великомъ Варадинѣ.

Сентября 29. (1419) 1420.

ѡ царь римскы рекохь моимь ѥзыкомь дати ѡвоуи книгу.

Азь кто ѥсмь Жигмоундь. Милостїѡмь Божїѡмь, римскы Царь и Оугрьски Краль и Далмаціискы, и Чешки, и Нѣмчки и инѣмь землямь, и мнозѣмь Господамь Господинь. Моѡмь добромь волѡмь и хотѣніемь, той учинихъ и дадохь. Всѣмь кои живу вь оугровлахїискои земли, що ѥсть Басарабска. За нихь прошеніе що ме су просили своимь вѣрнимь Попомь 'Агаѳѡномь. Како нихь монастирѐ и все цкве и Калоугере и Попове, и вси люде кои живоу вь тѡзѡ земли. да дръже свои законъ, и у своѡи вѣрѣ да прѣбиваю. а намь право да слоуже на то и дадохь моѡ вѣру, и всехь кои кмене дръжи . . . . . .

Digitized by Google

Грамота Императора Жигмунда Попу Агаѳону и Водицкому монастырю о подтвержденіи за нимъ имѣній и прочихъ преимуществъ. Дана на Водицахъ.

Октября 28 *дня* (1419) 1420. *год.*

✝ ꙗ царь римскꙑи рекѡхъ моимь е́зꙑкомь да́ти ѡволи́ книгу.

Жи́гмунъдь по Божіои милости Римскꙑ Царь. И Оугре́кы Кра́ль. и҆ Чешкꙑ. и҆ Фру́шкои Долмаціе. И Хръва́тскои земли́. И и҆нѣмь землꙗмь Кралъ. Тои да́ва́мь зна́ти вьсемь на́ши́мь вѣрникѡмь *церко*внымь ста́рѣи́шинамь. и҆ вьсѣмь вла́стелѡ́мь. И шпа́новѡмь. и҆ поркала́бѡ́мь. и҆ племенитемъ людемь и всакѡ́му человѣку́. и҆ велꙑ́ку и҆ ма́лу кѡ̃и к мне држіи и҆ мене слу́ша. и҆ вѣр'нѣ̀ с҃ти коруне. и҆ Угр'скому ѡ҆ръса́гу, и҆ мене има на добрѡ́. вьса́кы да́ се ва́руе. и҆ да́ не вльнъ ни ѿ чемь поза́ба́вити мона́стирѡ̃мь попа́ Агаѳѡ̃на С҃томоу Андонию̀ на Водицахь. И Прѣс҃тѡ̃ Бц҃е Ти́смѣньскои. За́ради ꙗ дадох' и моюмъ дѡ̃брѡ̃мъ волѡмъ. и҆ моѡ́мь вѣрѡ̃мь приехъ вѡ-

Digitized by Google

ле що есть тѣхъ било пръво. и сьга да е нихъ слѡбѡдне и села и вьсе Хѡтаре щѡ имаю. и винѡграды и водѣнице. и ѡрѣси и ливаде въсе да есть слѡбно о нихъ ї оурьчно и да ими неволенъ нїктѡ позабавити ни ѡчемъ. И еще наидохъ истину како и пръво Бисртица церковна бѡла за нихъ молене и праву вѣру. и тои нимъ дадохъ да им' есть ѡчина. и да имь есть урикь са всемъ щѡ кнои дрьжіи хѡтаръ. и тръжна и прѡхѡдна црна да есть попа Агаѳѡна и Калугере, вѡдїичкѡ, и Тисмискѡ да су волни надь вьсмь дѡхѡткомъ щѡ есть въ Бысртце. Такожде и по вьсуду кѡлыко имаю села и Хѡтаре и Ливаде и вѡденїце. и вь Сѣверину, и вь Быстрице и на въсакомь месте щѡ есть нихь. Монастирей. и щѡ книмь дръжїи вьсе да есть нихъ слѡбодно и на урикь. ѡтъ сьга и до вѣка. и да имъ неволнь ни кто позабавити ни вь чемь кои нехте мене на злѡ. тѡи вьсакому говору. и сыгашнїмь. и после кои хте быти мое слуге. и по нась и до вѣка. да имь неволнь никтѡ забавити нихь человѣку и нихъ добѡитку и що купую и що продаю. и на суху, и на воде, и куде хѡде нихь лѡдѣ ешнихъ дѡбыткомь ни на едномь мѣсте ваму да не плате ну да хѡде слѡбодно. и що имаю връшища и вирове на Дунавѣ вьсе да е нихъ слободно. Како е и прьво бѡилѡ тако и и до вѣка да есть Монастиръско. и попа Агаѳѡна. и неговѣхь

Digitized by Google

Калѡгери и по нихъ кои хте быти въ тѣхъ местехъ тѣхъ реда убога братїѧ що ихь смо ми оузели да ихъ пазымо и хранїмо за нїихъ служьбу и праву вѣру . . . . . їмъ служе. И ѿни въ своеи вѣри да прѣбиваю и свои и законъ да дрьжи и въ своихъ церквахь и да имь ни ктѡ не волнъ забавити или бантовати за нихъ законъ. На тѡ и смь даль нимь мою вѣру, и вьсего оугрьскога ѡръсага. и вьсехъ кѡи вѣрую стй Кѡрѹне. и мене хѡте на дѡбро. и кто чьте ѡвѹзи книгу, да ю да ѡтъ кога ю оузель. даде се ѡваи книга. на Водицахь: мца Ѡхтоврїѧ. кн день. по Христову Рожству лѣт. ҂аѵ и к а ѡтконова смь Кралъ оугръскои земле лѣт. ад а ѡтконова смь Римскы Царь лѣто десетѡ.

Digitized by Google

Подтвердительная Грамота Императора Зигисмунда Тисмѣнскому и Водицкому Монастырямъ объ имѣніи и преимуществахъ.

отъ 1429 г. Октября 28.

Дана въ Пожуни (Пресбургѣ).

» † ѡ цр҃ь римскыи рекох мои езыко дати ѡбѹзи шигу

Жигмундь, по Божіѡи милости римскы Цр҃ь, и ѹгръскы Кра҃ль. и Чешкы, и Фрушкои далмаціѐ. и Хръватскои земли. и инемь землимъ Кра҃ль тои давамь знати, въсѣмь нашимь вѣрникѡмь церковнымь старѣйшинамь. и въсѣмь властелѡмь. и Шпановѡмь. и порколабѡмь и племенитемь людемь. и въсакому человѣку, и велику и малу, Кои кмене дръжіи, и менѐ слѹша. и вѣрнѣ ст҃ои Корѹнѣ, и ѹгръскому ѡрсагу. и менѐ имаа на добрѡ. Въсакыи да се варуе, и да нѣ волнь ни ѡчемь позабавити Монастырѡмь попа Агаѳѡна, Ст҃ому Андѡніу на Водицахъ. И прст҃ои Бц҃и Тисмѣнской. Зарадї

Digitized by Google

ѡ҆а̀ да́дохъ моѡмь добромь во́ломь и҆ миамь вѣ́ромь приехъ. Волѧ̀ що есть тѣхь бы̀ло пра̀во, и съга̀ да е нихь сло́бодно. и҆ се́ла и҆ вьси Хо́тари що и҆маю, и҆ вино̀гради и воде́ни́це, и҆ ѡ҆реси, и҆ ливадіѐ, вьсе да есть слободно нихь и҆ о҆уречно, и҆ да и҆мь не во́лнь на́кто позабавити ни ѡ҆ чемь. и҆ ѡ҆во се́ламь и҆мена́ цр҃ковныи близу мона́стыра Ст҃го а҆ндѡ́ніа Води́чкога. *Жидовщица*, и҆ *Сушица*. и҆ *Прѣкле́чевци*, и҆ *Потокь* и҆ Жа́рковьцъ, и҆ на Води́цѣ *Бахнинци*, и҆ *Елхо́вица*. и҆ ѹ҆ Бла́тничко Судство̀ на Дунавѣ *Куманскы̀ Бродъ*; и҆ о҆у Бла́тницѣ, *Сачѧвѣ*, и *Пестѧ́чево* и҆ *Топорно̀* и҆ *Со́гонно*. и҆ прогива *Ц҃ибра*, бла́то зово́мое *Быстрьца*, и҆ при нимь двѣ селѣ, ѡ҆бои Калугровци. И у Жалешко Судство села: *Пло́щина*, и҆ *Черешевь*, и *Тачѧ́новци*, и҆ *Леурда*. и҆ о҆у жулиехь *Пекалещи*, *Ѡбъѧ́лещи*, и҆ *Валега́рга*, и҆ *Струмпа*. и҆ на *Жули́*, село́ *Чаури*, и҆ *Унгурени*, и҆ Душе́цы̀. и҆ на Тисмѣне село̀ *Тисме́на*, и҆ *Срьбшѡ́ри*, и҆ на и҆зварнѣ Подѣни. и҆ на Жа́лешу *Арка̀ни*, и҆ *Тама̀шици*, и҆ *Ба́лещи*, и҆ *Ра̀совь*. и҆ еще наюхмо и҆стина. Како́е и҆ пра̀во Би́стрица Церковнаа бы̀ла, и҆ за нихь молѣніе и҆ пра́ву вѣ́ру, и҆ то́ нимь да́дохъ, Попу Агаѳѡ́ну, и҆ Монастырѡмь, да имь есть ѡ҆чина; и҆ да имь есть ѹ҆рикъ. съ вьсѣмь, що̀ дръжіи къ Бистрицѣ Хѡ́тарь, и *тръжна и Прохѡ́днаа Ца́рна*. да есть Попу Агафѡ́ну, и҆ Калугерѡмъ Водичкыимь и҆ Тисме́нскымъ, да су волни̇ надъ вьсѣмь дохѡ́дкѡмь що̀ есть оу Би-

Digitized by Google

стрицѣ. Та́кожде и́ по въсу́ду, колико и́маю се́ла, ви́шеписа́нни, и́ Хо́таре, и́ Ливаде, и́ воде-ни́цѣ. и́ оу *Сѣверину*, и́ оу̀ Би́стрицѣ. и́ на въ-сакомь мѣстѣ щò есть нихъ мона́стыреи, щò книмь дръжіи. въсе да имь есть сло бодно и́ на у̀рикь. ѡтъ съга̀ и́ съ вѣка. и́ да имь нѣво́лънь никто́ позаба́вити ни учемь, кои не би́ хтели́ менѣ на злò. Тои́ въса́кому го́вору, и́ съгашнимь и́ после кои хо́-те быти моѐ слуге. и́ по нась и́ довѣка. да имь нево́лнь никтò позабавити. ни нихь человѣку. ни доби́тку. и́ що купую и́ що́ продаваю и́ на́ суху, и́ на водѣ, и́ куде хо́де нихъ людіе съ нихъ доби́ткомь. ни на единомь мѣстѣ воаму да не плате. нь да хо́де слòбѡдно. и́ що имаю връшища и́ ви́рове на Дунавѣ. въсе да е́ нихъ сло́бѡдно. Какое и́ пръво было, тако и́ до вѣка да есть Монастиромь.. Попа Агаѳѡна, ѝ кои́ те и́ по ніемь быти и́ нѐговимь Калугеромь, ко́и хоте быти у тѣхъ Монастырѣхъ, тѣхъ реда.... убогая братія що ихь смо мы̀ оузели да ихь па́зимо и́ хранимо. Они слоужбу' и́ пра́ву вѣ́ру що на служе.....и ѡни ѻу своє́й вѣрѣ да си прѣбы̀ваю и́ свои́ закѡнъ да си дрьже ѻу своихь цр҃квахь, и́ да имь никтò нѣволнь заба́вити или бантова́ти за нихь закѡнъ. На тои сьмь даль нимь мою вѣру и́ въсего 'Угръскога 'Орса́га, и́ вьсѣхь кои вѣ́рую Ст҃ой Корунѣ, и́ мене́ кой хо́-те на добрѡ́ и́ по нась кои хо́те бы̀ти. 'И ѐще

же Знайдохъ истину. како е отць Деспота Стефана Кнезь Лазарь даль темси Церквамъ села оу Срьбской земле за него душу, прѣстой Бци Тисмѣнской, и Стомоу отцоу 'Андѡніу Водичкому села зовома. *Киселе* во *Трьгѣ Царицомь*, и виногради. и ливадіе. и съ вьсемь Хотаремь и доходкомь слободно. Такожде и друга села. *Поповци* и *Марьинь*. и *Дрьмни* на Млавѣ. и Кличевьцъ на Дунаву. и тоа села даде свиногради и воденице и навье и ливадье и съ всемь хотаромь и доходкомь. Слободно да е Церквамьпрѣстои Бци Тисмѣнской и стому отцу 'Андѡнію Водичкому и Попу Никодиму. и кои те по ніемъ быти *отъ* съга и до вѣка и ніеговимъ Калугерѡмь. Кои те оу тѣхь церквахь прѣбывати. И' никто да имь не смѣеть позабавити или бантовати. Тога и радї имь и ша дадохь тьи села да имь су слободна и на урикь. съ всемь дохѡдкомь отъ съга и довѣка. и тако говѡри моа висѡга въсѣмь нашимь вѣрнымь властелѡмь и Шпановѡмь и Порколабѡмь и вамошемъ и Хармицемь въсакы да се варуе ѡть 'Агаѳѡнова Калугера и ѡть ніегова человѣка и *ѡть* ніегова блага и *отъ* добра му и вьсега що возіи и що носи и що тѣраа, и по водѣ и по Суху и по въсоуду да ходе слободно и нигдѣ да не плате ваму *ѡть* сьга и до вѣка и никто да нѣ волнь позабавити ни оу чемь. кои ни би хтели мене на зло. То въсакому говору и съгашнимь и после кои хоте

бы̀ти мо слуге. И по нась и́ до вѣка кои хоте бы̀ти. И кто хоке чта́ти ѡвузи мо́ю кни́гу пакы̀ да ю пода томоузи у руке оть ко́га ю е ѹзель. Дадесе ѡва́и кни́га попу 'Агаѳѡну оу Пожуну. Мц҃а ѡхтѡврїа ки дн҃ь: по Хв҃у Рожьст҃ву лѣто ҂ДѴКѲ. а ѡть конова сьмь Краль 'Оугрьской Зе́мли лѣт. МГ. а ѡть конова сьмь Римскы̀и Цр҃ь. Лѣто ѲІ. Чехѡмъ десе́то.«

Digitized by Google

Грамота Молдавскаго Господаря Александра Боярину Вень о пожаловании ему помѣстій, и утвержденіи границъ онымъ. Дана въ Сочавѣ.

25 *Апрѣля* 1420.

Мѫтію Бжіею мы Алеѯандръ Воевода Господарь земли Молдавскои. Чинимъ знаменито, и кѣмъ листомъ нашимъ въсѣмь кто нань оузрить или его оуслышить чтоучи: оже тоть истинныи слоуга и вѣрніи бояринь Панъ *Вена* Дворникъ слоужилъ прѣжде святопочившимь нашимь прѣдкомь правою и вѣрною слоужбою. а днесь намь слоужить правою и вѣрною слоужбою. Тѣмъ мы видѣвше его Правою и вѣрною службою до насъ и жаловали есми его слободною нашею Милостію и дали есми емоу оу нашеи Земли оу Молдавскои села на имя Коч...ни и Миклъоушещи и Лознова и Съкрѣнии, и Дворничании и Думещіи и Цинащіи и Лавреціи и Садова и Хомичещіи; тое всегда есть емоу отъ насъ оурикь съ въсѣмь дохо-

Digitized by Google

домь ихь ему и дѣтемь его и оуноучатомь его и правноучатомь его и працоурятомь его и вьсемоу племеню его. Кто ся изберетъ наближнін непорушено на николиже на вѣкы вѣчныя А Хотары тѣмь селомь, що суть на Быковци. Кишновързарева монастырѣ на верхъ пасикѣ ачибковы по верхь городища на верхъ Лозовы на мостъ Гръланичь отъ Малои на великую Крѣницу, а отъ великои Крѣницы верхомь на Терновскоу Полѣноу. Отъ Копримановы Полѣны моловати ему на Быковци отъ Малого Лоужка и къ Поросѣчои, а отъ Поросѣчеи на оустие Питушка на Тигомирово селище; а отъ Тигомирова селища поверхь Хомичещи и поверхь Садовы и отъверхь Садовои на оустіе Конелы; а отъ оустіа Конелы верхомь до Връзарева Монастырѣ и на томъ Хотари да осадить соби пасикы коли иметь мочи осадити; и потвръждаемь емоу старыи Хотари, коуда извѣки оживали. А на то есть вѣра нашего Господства вышеписаннаго Алеѯандра Воеводы, и вѣра възлюбленнаго сына Г-ва ми *Иліяша* Воеводы и вѣра вьсѣхъ дѣтей нашихь и вѣра боярь нашихь. вѣра Пана *Михаила* и дѣтеи его: вѣра Пана *Гринка* и дѣтеи его: вѣра Пана *Драгоша* и дѣтеи его: вѣра Пана *Журжа* старосты и дѣтеи его: вѣра Пана *Стана* Вистіарника. вѣра Пана *Ивана Дьдка.* вѣра Пана *Ивана Опришa:* вѣра Пана *Димоку.на* Столни-

Digitized by Google

на. вѣра Пана *Шандра* и дѣтеи его вѣра Пана *Нессы* вѣра Пана *Иліяша*. вѣра Пана *Нестика*. вѣра Пана *Мандричка*. вѣра Пана *Лана Чапчика*. вѣра Пана *Нестѣка* и дѣтеи его. вѣра Пана *Стояна* Прочелника. вѣра Пана *Чорбы* и вѣра всѣхъ бояръ Молдавскыихъ великыхъ и Малыхъ. А по моемъ животѣ кого Богъ изберетъ быти Господаремъ нашеи земли Молдавскои или отъ нашихъ дѣтеи или отъ нашего племени илибо другъ кто. тоть щобы емоу непорушилъ нашего данія. алибы емоу подтвердилъ и оукрѣпилъ. Заноу же дали есми емоу за правоую и вѣрноую Оца его Слоужбоу и за его слоужбоу. а на болшее потвръжденіе томоу всемоу вышеписанномоу велѣли есми слоузѣ нашему вѣрному Паноу Исаеви Логофетоу писати и привѣсити нашоу печать къ семоу Листоу нашемоу. Оу Сочавѣ влѣто ҂ѕцкі Апр. ке дня.

СЛОВНИКЪ.

Урикъ дареніе, подареніе (donatio); а отсюда и владѣніе, отчина наслѣдственная; взято съ выраженія *да му есть урѣчено*.

Хотары. Межи, предѣлы: тоже значитъ и ны-

Digitized by Google

нѣ на Южно-Славянскихъ нарѣчіяхъ; и по Мадярски hatàr. Кажется, что это слово одного происхожденія съ Русскимъ *Хуторъ*.

Быковецъ., нынѣ просто *Быкъ*, небольшая рѣчка, вытекающая изъ главнаго хребта Басарабскихъ холмовъ, протекаетъ подъ городомъ Кишиневымъ, и впадаетъ въ Днѣстръ у Бендеръ.

Кишновързарева Монастырѣ. (читай монастыря. Ниже пишется это имя: *до Врѣзарева Монастиря*.

Поросѣчои (Пересѣча)

Пересѣчень. Изъ сложности высшеупомянутаго имени видно, что Монастырь упоминается Кишиневскимъ. Вообще же и изъ описанія Хотаровъ т: е: предѣловъ земель, даруемыхъ Боярину *Венъ*, видны окрестности *Кишинева*, столичнаго города Бессарабіи.

Кишиневъ около 1700 годовъ былъ уже небольшимъ заштатнымъ мѣстечкомъ, и поднялся только съ поступленія, въ 1812 году, въ Русскую Имперію, и помѣщенія въ немъ мѣстопребыванія Архіерея и Губернатора, такъ что нынѣ заключаетъ въ себѣ слишнимъ 40,000 жителей. Но около сего 1420 году Кишиневъ былъ деревнею или селомъ. Кажется, что судьба сего села зависѣла отъ его Монастыря, упоминаемаго въ грамотѣ.

Нѣтъ нынѣ въ Кишиневѣ ни одного Монастыря; а Церкви вообще не очень древней

Digitized by Google

постройки; одна только указываетъ на свою древность, смотря по ея оригинальному мѣстоположенію, на краю покатаго Кишинева надъ рѣчкою Быкомъ, или какъ въ Грамотѣ, Быковцемъ, на крутомъ округленномъ возвышеніи. Грамота дѣлаетъ размежеваніе вверхъ по сей рѣкѣ, и явно начинаетъ съ сего Кишиневскаго Варзаревскаго Монастыря Въ Грамотѣ пропущено или стерлось *отъ* (предлогъ).

Съ Быковцемъ паралельно, за небольшимъ хребтомъ, течетъ съ запада къ Востоку въ Днѣстръ рѣчка, нынѣ называемая *Чикиль*. Поверхность даруемыхъ Венѣ земель находится между сими двумя рѣчками. И такъ Грамота, начиная съ Кишинева по Быковцу сперва опредѣляетъ южные Хотары сихъ земель, восходитъ съ деревни *Лозовой*, переходитъ на мостъ *Горганицкой* и отъ *Великой Криницы* (фонтана) проходитъ *верхомъ* т: е: черезъ Хребетъ на *Терновскую поляну*. Тутъ взглядывая назадъ Грамота, позволяетъ *) по Быковцу *Моловати* т: е: строить мѣльницы. Далѣе на сторонѣ Чикильской, за Хребтомъ, отъ *Малаго Лоужка* Грамота идетъ къ *Поросьной* собственно Пересѣчей по теченію Чикиля. На пути по сей Чикильской долинѣ,

(*) Отъ Копріановы поляны.

Digitized by Google

спотыкается она на устья (въ Чикиль) ручейковъ, вытекающихъ изъ Хребта паралельнаго (Чикилю) за-Чикильскаго, изъ коего нѣсколько ручейковъ къ Югу втекаетъ въ Чикиль. Ручейки сіи почти безъименны, или по крайней мѣрѣ не всякій обращаетъ вниманіе на ихъ названія, которыя могутъ быть извѣстны только въ своемъ, если можно выразиться, *муравейникѣ*. Но Грамота называетъ по имени два первые ей встрѣтившіеся, *Питушокъ* и *Конела*. Обозначивъ устье перваго, переходитъ къ устью *Конелы*, отъ котораго обращается *верхомъ* т: е: черезъ Хребетъ къ Югу т: е: обратно къ Кишиневу.

Переспа, какъ точка географическая, упоминается здѣсь выше устья Питушка; оно такъ и есть; впрочемъ не далеко одно отъ другаго. Питушокъ вытекая изъ противуположнаго Хребта, образуетъ долину, въ глубинѣ коей лежитъ большое село *Переспино*, или какъ называютъ, *Переспянъ*. Такое названіе села происходитъ отъ упомянутой Пересѣчи, находящейся на Чикилѣ надъ устьемъ Питушка. На семъ мѣстѣ изъ За-Чикильскаго высокаго Хребта, тянущагося паралельно съ дарованнымъ Венѣ, спускается Хребетецъ и переходитъ поперегъ долины Чикильской, подымается на противуположную сторону такъ, что этимъ переходомъ загражда-

Digitized by Google

етъ долину и теченіе Чикиля. Но вода себѣ прорвала въ этой стѣнѣ отверстіе, не шире обыкновенныхъ воротъ. Это названо *Пересѣченью*, отъ коей и высшепомянутое село.

Имя это довольно важно для любителей древней Русской Исторіи. У Нестора, о войнѣ Игоревой на Днѣстрѣ (по Воскр. Пол. Ник. и Арх. Сп.) сказано:„ и бѣ у него воевода именемъ Свентелдъ; и премучи Углецы и возложи на нихъ Игорь дань, и вдастъ Свентелду. И не вдашется единъ градъ, именемъ Пересѣченъ, и сѣде около его три лѣта и едва взя и. И бѣша сѣдяще Угличи по Днѣпру внизъ; и по семъ приидоша межи вои Днѣстръ и сѣдоша тамо.“

Шлецеръ объ этомъ слѣдующее:„ въ I стр. 212 упоминаются *Улици* и *Тиверци*: по мѣсто это наполнено разнословіями. Въ II стр. 271. (только по Радз.) Олегъ воюетъ съ *Сулицами* и *Тиверцами*. во II стр. 599. Олегъ беретъ съ собою подъ Царь-градъ *Дулебовъ* и *Тиверцевъ*, гдѣ опять встрѣчается описка и смѣшное недоразумѣніе слова *толковано*. Теперь въ первой разъ являются здѣсь *Углици*. И такъ *Улици Суличи* и *Углици* составляютъ ли одно и тоже названіе? Это объяснится послѣ.—Мѣстоположеніе сего народа списки (какъ въ I стр. 212 такъ и здѣсь) означаютъ нѣкоторымъ, однако вразумитель-

Digitized by Google

нымъ образомъ. Ежели настоящее названіе есть Суличи, то это приводитъ на мысль извѣстную въ Малой Россіи рѣчку *Сулу*. Если надобно читать Угличи, то при этомъ нельзя думать о городѣ *Угличъ*, ибо при семъ народѣ упоминаются Днѣпръ и Днѣстръ. Татищевъ II 359 и 379 увѣряетъ, будто рѣка *Орелъ*, впадающая въ Днѣпръ съ лѣвой стороны, называлась прежде *Угль*: по этому названіе и мѣстоположеніе народа было бы объяснено и опредѣлено. Но объ имени ихъ города *Перестьчена* ни гдѣ еще ничего не отыскано. Самое имя это кажется мнѣ сомнительнымъ; нѣтъ ли на концѣ опять описки? Жили ли они (ѣдяще) внизъ по Днѣпру или ушли (бѣжаще) туда, объ этомъ опять разнословія: а *межи вои Днѣстръ* или *воинъ Дритръ*, совершенно непонятно.“

До сихъ поръ Шлецеръ. Объясненіе сего Несторова мѣста затруднено во первыхъ разногласіемъ въ имени мѣстномъ племени, и во вторыхъ неизвѣстностью города *Перестьчени*. Изъ трехъ именъ *Улици*, *Суличи*, и Углици два заключаютъ въ себѣ описку. *Улици* явная описка. Суличами могли быть дѣйствительно названы жители береговъ рѣки *Сулы*: но этому явно противятся слова Нестора, который утверждаетъ, что сіе племя обитало прежде именно по *Днѣпру внизъ*

Digitized by Google

т: е: у пороговъ или ниже пороговъ, къ устью онаго, къ морю. По сему во всякомъ случаѣ они были не Суличами, а собственно Днѣпровцами. Во вторыхъ первая описка (Улици) на сторонѣ *Угличей* а не *Суличей*. По сему имя *Угличанъ*, по крайней мѣрѣ по симъ поводамъ, есть подлинное, настоящее.

Что касается до мѣстопребыванія Угличанъ, то само собою разумѣется, что о городѣ *Угличъ*, въ Сѣверной Россіи, о коемъ Шлецеръ завелъ рѣчь, думать нельзя. Впрочемъ и изъ того мало пользы, что, по Татищеву, рѣка *Орелъ* прежде называлась *Углемъ*: да такъ ли въ самомъ дѣлѣ? Сказано вѣдь лѣтописцемъ, что племя жило не по *Сулѣ*, не по *Углѣ*, а по *Днѣпру*. Но и сіе послѣднее не относится къ тому времени, въ которое Игорь осаждалъ *Пересѣчень*. Угличане тогда жили въ Пересѣчени, и лѣтописецъ о переходѣ ихъ съ Днѣпра на Днѣстръ вставляетъ какъ преданіе о событіи, непринадлежащемъ времени Игоря. И такъ всѣ сіи доводы сосредоточиваютъ нашу мысль на Днѣстрѣ.

Теперь разсмотримъ, на которой сторонѣ сей рѣки жили, или могли жить Угличане Пересѣченскіе. Главная и ясная наша лѣтопись въ этомъ отношеніи будетъ свойство почвы. Вся страна по сію сторону Днѣстра

Digitized by Google

отъ Чернаго моря до предѣловъ подолья отъ Днѣстра до Днѣпра состоитъ изъ степей. Почва сего пространства хотя и плодородна хлѣбомъ и травою, но безводная и безлѣсная, преимущественно въ Восточной своей сторонѣ, въ которой впрочемъ она и не столь плодородна. Причина сего безлѣсія и безводія одна: твердый селитристо-известковый слой находящійся не очень глубоко подъ наружнымъ черноземнымъ слоемъ, на которомъ можетъ рости одна трава; но какъ только корни юныхъ деревьевъ, пускаясь въ глубь, достигаютъ до селитристаго слоя, начинаютъ высыхать. Тотъ же самый слой преграждаетъ водянымъ подземнымъ жиламъ вытокъ на поверхность; въ рѣдкомъ мѣстѣ можно дорыться до воды. По сей причинѣ, т: е: по невозможности или трудности имѣть колодцы, значительное пространство пастбищъ не можетъ быть употреблено, или покрайней мѣрѣ населено. Деревья же могутъ прозябать только по долинамъ и то не по всѣмъ. Упомянутое пространство большею частью ровное. Оно заключаетъ въ себѣ главнѣйшіе недостатки для поселенія: недостатокъ воды и лѣсу.

Теперь замѣтимъ, что за-Днѣстровская страна во всемъ находится въ противуположности съ сими степями. Лѣса (однако нынѣ при-

Digitized by Google

морская часть Бессарабіи отчасти безлѣсна), луга, на всякомъ шагу источники, ручьи, холмистое положеніе, вѣчно цвѣтущая зелень: столько же приманокъ для жительства.

И такъ по самой естественной причинѣ, степи между порогами, моремъ и Днѣстромъ, не могли быть обитаемы, или покрайней мѣрѣ были избѣгаемы если не по недостатку воды то по недостатку лѣса. Вотъ почему на этомъ пространствѣ (исключая большія рѣки, при коихъ могла быть жизнь вынужденная, торговая) нѣтъ ни малѣйшихъ слѣдовъ развалинъ человѣческихъ обитателищъ (а въ Бессарабіи ихъ довольно); вотъ почему эту полосу древніе называли Getarum Solitudo, *Гетскою пустынею*, которая развѣ могла служить скиталищемъ Подольскихъ, Кіевскихъ, и за-Днѣстровскихъ пастуховъ и стадъ. По сему на эту полосу, преимущественно приморскую рѣшительно нельзя ставить никакого полно-осѣдлаго племени.

И такъ остается перешагнуть за Днѣстръ. Конечно нигдѣ по сію сторону сей рѣки не встрѣчаемъ города *Переспѣчени*; да и вообще для сего названія нужно было имѣть упомянутую выше оригинальность мѣстности. Изъ сей Грамоты точно выходитъ мѣстоположеніе древняго города *Переспѣчени*, который Игорь осаждалъ въ продолженіе трехъ лѣтъ

Digitized by Google

и едва могъ взять. Я осмотрѣлъ въ проѣздъ мой черезъ Бессарабію, сію мѣстность.

Село *Пересѣчень* одно изъ самыхъ многолюдныхъ въ Бессарабіи; по увѣренію жителей нынѣ находится оно уже на третьемъ мѣстѣ. Оно лежитъ въ глубинѣ долины примыкающей къ пересѣчѣ. Древнѣйшее его селище находится высше его на покатости Хребта. Большая часть сего перваго селища покрыта сельскими садами; но сколько видѣть можно, мѣстность эта неровная и мѣстами крутая, перерытая. На самомъ Хребтѣ, возлѣ сего селища былъ прежде крупный лѣсъ, котораго однако большая часть вырублена. Теперь остались одни огромные пни. Жители сказываютъ, что въ семъ лѣсу въ землѣ отрывали разныя земледѣльческія и другія орудія желѣзныя.

Другое селище, позднѣйшее, находится въ долинѣ, ниже самаго села, на половинѣ дороги къ Пересѣчѣ (на версту почти отъ обоихъ концовъ). Здѣсь небольшіе слѣды окоповъ, и уединенная Криница. Можно бы полагать древній Пересѣчень на этомъ самомъ мѣстѣ, какъ близшемъ къ Пересѣчѣ. Село довольно древнее: упоминается въ Грамотѣ *Ильяша* сѣа Александрова, данной *Дьяку Урошу* за вѣрную службу въ $\overline{\text{ѕщд}}$ или 1396

Digitized by Google

году Тѣлешово, Кобылка и Пересѣчень, какъ означается въ Молдаванскомъ (Волошскомъ) переводѣ съ Славянскаго подлинника, хранимаго нынѣшнимъ Телешевскимъ Помѣщикомъ.

Однако Грамота у сей же *Пересѣчи* упоминаетъ о *городищѣ*, сколько можно видѣть изъ краткаго описанія мѣстности, на противуположномъ сему селу Хребтѣ, или покатости онаго. Нынѣ едвали есть преданіе между жителями Молдаванами, какъ новыми пришельцами, о семъ городѣ: однако Грамота сохранила намъ память по ономъ, подразумѣвая подъ словомъ *городищѣ* развалины онаго, точно какъ и подъ словомъ *селище* развалины села. Очевидно городъ разоренъ и упалъ при нашествіи Татаръ, свирѣпствовавшихъ въ сей странѣ въ началѣ XIV вѣка, такъ что въ послѣдствіи, при постоянной опасности, не могъ болѣе подняться. Причиною этому было и то, что жители сихъ странъ, оставлявшіе изъ опасенія свои жилища, имѣли обыкновеніе не возвращаться въ оныя, а селились въ другомъ сосѣднемъ или дальнемъ мѣстѣ. По сему-то именно столь великое множество селищъ по всей Дакіи и Турціи, такъ что не рѣдко одно селеніе ихъ имѣетъ по нѣскольку. Довольно того, что городъ сей во время Нестора процвѣталъ еще, а тамъ и во время Игоря и т. д. въ древ-

Digitized by Google

ность. По видимому остатки жителей переселились, для безопасности отъ Татаръ, на другую сторону Чикиля и его Пересѣчи, въ глубь долины, покрытой тогда лѣсами.

Что же касается до имени *Угличанъ*, замѣтимъ что *Бессарабія* прозваніе сей странѣ только съ 1812, до коего составляла часть Молдавіи, исключая *Буджакъ* или приморскую часть оной, обитанную тогда Татарами. Впрочемъ въ новѣйшія времена только Буджакъ называли (Европейцы) Бессарабіею. Въ Грамотахъ Волошскихъ видѣть можно, что *Басарабомъ* издревле называлась Валахія. *Молдавія* тоже новое имя, родившееся, по учрежденіи Княжества, отъ рѣчки *Молдавы*. Очевидно, что во время Нестора должно было быть сей странѣ другое Славянское наименованіе. Но почему же не *Углица*, какъ Несторъ ее называетъ? И дѣйствительно, стоитъ только взглянуть на карту, или побывать на мѣстѣ, чтобы убѣдиться въ правильности и естественности сего названія. Поверхность такъ называемой Бессарабіи несравненно высше поверхности областей, ее окружающихъ. Съ южныхъ береговъ Дуная, и Серета, и изъ долины Прута берега Буджакской равнины кажутся горами. Съ одной стороны морская низменность, съ другой низовье Дуная и Браиловской округи, съ третьей глу-

Digitized by Google

бокая и широкая Прутская долина, такъ что Бассарабія со всѣхъ сторонъ выдалась къ Юго-востоку, среди окружающихъ низменностей, высокимъ кускомъ, *угломъ* земли. Чтобы убѣдиться въ этомъ, стоитъ только поглядѣть на нее изъ города Галацъ. Наконецъ тоже отношеніе къ Басарабіи имѣетъ и Херсонская Губернія. Вообще, глазъ человѣческій не могъ долго колебаться въ придуманіи лучшаго названія (*Углица*).

Скажемъ еще: Турки и Татаре имѣли обыкновеніе переводить Славянскія названія мѣстъ, напримѣръ: черна рѣка *Кара-Су*, Бѣла рѣка *Акъ-Су*, Стара Загора-*Эски-Захра*. Бѣлгородъ (въ Басарабіи) Акъ-Керманъ Они же перевели обитанную ими часть Углицы въ *Буджакъ* которое имя и нынѣ еще ей, отчасти изъ воспоминанія о Татарахъ, прилагается жителями: *Буджакъ* же значитъ *Уголъ*.

И такъ *Углица* Славянское названіе сей страны; *Углицы* по Нестору, или собственно *Угличане* просто названіе ея жителей, а не особенное племя.

Чтобъ объяснить Нестора, можно сказать, что Угличане когда-то владѣли степями по Днѣпръ, и согнаны, вѣроятно Олегомъ. Углица была страна Русская, обитаемая Русскими, коихъ остатки забѣжали отъ Татаръ

Digitized by Google

въ Карпаты, и извѣстны въ Венгріи подъ именемъ *Мараморьщевъ*.

Верхомъ. *Верхъ* есть большой холмъ, протягивающіся хребтомъ. Обыкновенно дорога по вершинѣ хребта называется *пошла верхомъ*. Это и нынѣ еще говорятъ Карпато-Россы.

Пасикы. Такъ читается слово *Посѣка*, или *Пасѣка* т: е: пчельникъ. Пчеловодство или Посѣчничество было изъ числа важнѣйшихъ промысловъ той страны. Мало-Россы и теперь занимаются *Пасѣкою*.

*) ПРИПИСКА.

Замѣтимъ здѣсь, что Пересѣчень упоминается въ Русской лѣтописи (по Воскресенскому списку. часть I стр. 20) въ числѣ такъ называемыхъ Кіевскихъ городовъ: а се грады „Киевьскые: Дверенъ. На ръши Коръсоунь. Треполь на Днѣпрѣ Каневъ. Глинескъ. Переславль Рускыи. Юрьевъ. *Пересѣчень*. "и проч.

Digitized by Google

Но сей древній Русскій Географъ неразобранъ еще критически. Шлецеръ приложилъ его къ своей Литовской Исторіи, а послѣ и въ своемъ Несторѣ (ч. II. 779. Русск. перев.) надѣясь, что кто либо разберетъ его Кажется, что сей Географъ, или краткій Русскій землеписецъ принадлежитъ къ исходу XIV или началу XV вѣка, ибо до этого времени города подъ названіемъ *Польскихъ* не былн принадлежностью Поляковъ. Кажется вмѣсто Польскіе должно читать *Подольскіе*. Замѣчательно въ немъ и то, что города Болгаріи и Молдавіи называетъ онъ *Русскими*, прибавляя только на концѣ„ то Болгарскій и Волжскій городокъ.“ Несообразность Воскр. въ Полет. (у Шлец.) текстомъ показываетъ объ испорченности землеписца. При томъ невзвѣстны ни малѣйшіе слѣды города *Пересѣчени* на землѣ Кіевской, между тѣмъ, какъ прочіе сюда причисляемые города болѣе или менѣе объяснимы. Сверхъ сего, если допустить въ *Угличи* рѣку Сулу или *Уль*, то землеписецъ по обыкновенію своему упомянулъ бы по крайней мѣрѣ *на рѣкѣ Сулѣ Пересѣчень* и т. д.

2-го Странно, что въ числѣ Задѣстровскихъ (Молдавскихъ) городовъ выпущенъ *Пересѣчень*. Очевидно Географъ нашъ зналъ о семъ городѣ только по Нестору, почти только въ преданіи, спуталъ его мѣстоположеніе, и перенесъ, ошибкою, къ Кіевскимъ. Онъ даже не

Digitized by Google

могъ неошибиться на щетъ такого города, который въ его время гремѣлъ болѣе въ лѣтописи, упорствуя осадѣ Игоря, чѣмъ въ современномъ ему состояніи.

Digitized by Google

Хрисовулъ Влада Воеводы Ройнѣ, Радулу, Драгомиру, Албулу и Влаксану Боярамъ о пожалованіи имъ вотчинъ, и освобожденіи ихъ отъ всѣхъ областныхъ тягостей. Дана въ Торговищѣ.

13. *Августа* 1437 *году.*

Въ Христа Бога благоверный и благочьстивыи и Христолюбивыи ї҃ѡ Владъ Воевода и Господинь Милостїѫ Божіеѫ и Божіемъ произволеніемъ обладаѫщуми въсеи земли Оугровлахійскои, Амлашу и Фаграшу Херцегъ, благопроизволихъ Г-вами и даровахъ съй въсечистый надстоящи Хрисовулъ Г-вами Болѣромъ Г-вами Ройне и Радулу и Драгомиру и Албулу, и Влъксану и Влаикулу, яко да имъ есть половина отъ Лънжещи отъ Аргиша и Аниноса и Раугулъ и Балотещ и Гъурѣне. Тїѫ въсѣ да имъ сѫтъ въ ѡчинѫ и въ охабѫ до живота Г-вами и до живота сыновъ Г-вами и до живота тѣхъ внучатомъ и пръвнучатомъ ихъ, почевши отъ овчи вама отъ свиѭ вама отъ пчелна вама и отъ Къбларства и отъ

Digitized by Google

винарства отъ дижмы отъ сѣнокоса отъ полю отъ шуму и отъ малыхъ до великыхъ службахъ елика се находятъ въ самодержавной земли и области Г-вами и да ихъ не смѣетъ баштовати ни судей ни глобникъ ни бирчія ни нихто отъ Болѣръ великыхъ и малыхъ. Пошеже хтолибы позабавыль аще ли и отъ власти единъ то таковой иматъ пріяти вѣлико зло и Оргіѣ отъ Г-вами како престжпникъ сему Хрисовулу Г-вами. обачеже и по смерти Господства ми изберетъ Господь Богъ быты Господинъ Влашкои земли или отъ сърдечнога плода Господствами или отъ съродникъ Господства ми или по грѣхомъ нашимъ отъ иноплеменыхъ, да аще почтетъ и утверъдитъ сый Хрисовулъ Господства ми, и того Г-дь Богъ да утврдитъ въ Господстве его; ащели разоритъ а не оутвръдитъ и того Г-дь Богъ да поразитъ и оубіетъ здѣ тѣломъ а въ ономъ вѣкѣ душеа и да есть подобенъ їюде и Арїю и съ шнеми рекше: кровь его на ныхъ и на чядохъ ихъ еже есть и бждетъ въ вѣкы вѣкшмъ. Аминь. Сеже сведет: Жупанъ *Войко* дворныкъ. Жупанъ *Тудоръ*. Жупанъ *Нанчю* и Жупанъ *Станчоулъ Мирча* братъ Жупана *Нана Пасїола*. Жупанъ *Станчулъ Хоной*, *Димитрій* Спатарь. *Койка* Протовистіарь. *Семенъ* Столникъ. *Микле* Пахарникъ, *Бадь* Комисъ. *Стефанъ* Лого-

Digitized by Google

фетъ: азъ *Койка* исписахъ въ трьговищѣ Августа гї дни въ лѣто ҂ѕцмѕ.

ЗАМѢЧ. Въ томъ же году и въ томъ же мѣсяцѣ, два дни спустя дана Владомъ и другая Грамота„ Слузе и Болѣрину Жупану *Бодину*, ако да му есть Владещи въ ѡчинѫ и въ ѡхабѫ.“ Весь составъ Грамоты тотъ же слово въ слово, кромѣ слѣдующихъ различій: »и до живота сѡвъ Г-дства ми *Мирче* и *Влада* и до живота ихъ, почевши« послѣ» *отъ* сѣнокоса, *отъ* дрьвъ, отъ сѣновоза, *отъ* подводъ, *отъ* повоза, рекши отъ малыхъ« и пр. вмѣсто» како престѫпникъ« выставлено» како невѣрныкъ и прѣслушныкъ.« Вмѣсто» нихто отъ Болѣръ великыхъ и малыхъ« написано» нихто *отъ* Болѣръ и работныкъ.« Свидѣтели вси Нанчю »Напулъ« и вставленъ новый свидѣтель Жупанъ» *Пръве*« прочіе тѣже, и писалъ тотже дьякъ Койка, Авг. кг дни влѣто ҂ѕцмѕ. На Пергаминѣ, полууставомъ синими чернилами.

Digitized by Google

СЛОВНИКЪ.

=

Хрисовулъ. Значитъ собственно *золотая печать.* отъ Греческаго *χρυσός* золото, *βουλλώνω* запечатываю, *βούλλα* печать. *χρυσόβουλλον* золотая печать т: е: Грамота, привилегіа, покрѣпленная золотою печатью. По Лат. bulla Aurea.

Хрисовулъ, въ Болгаро-Дакійской дипломатикѣ отличался отъ обыкновенныхъ Грамотъ, кромѣ печати, повѣшенной на шолковомъ шнуркѣ, еще тѣмъ, что почти всегда заключаетъ въ себѣ *предисловіе*, болѣе или менѣе длинное, которое обыкновенно оканчивается при имени Господаря. Самое краткое предисловіе находится въ сей Грамотѣ по слово ἰῶ.

Грамоты безъ предисловій, т: е: начинающіяся съ *милостію Божіею* называются *книгами*; печать ихъ на самомъ листѣ въ низу.

Овчи вама. Подъ *вамъ* или *вама* здѣсь подразумѣвается подать съ овецъ. Нынѣ на Волошскомъ языкѣ эта подать называется *Оярить.* Вама также взимается и съ свиней, пчелъ и другихъ имѣній.

Къвларства. По порядку смысла должно означать подать съ лошадей. Подразумѣвается *вама* съ Къбларства.

Digitized by Google

Винарства. Подать съ винодѣлія; т: е: со всякихъ девяти бочекъ вина виноградиаго брали одну. Нынѣ сей родъ подати называется *винаричемъ*.

Дижма: десятина: взиманіе десятой доли хлѣба. Укорочено отъ Латинскаго слова *decima*. *Дижмари* собиратели дижмы.

Шумъ. Лѣсъ. Взимали подать и съ лѣсу.

Главникъ. Собиратель поголовной подати. *Глобити* наказывать, штрафовать деньгами.

Бирчія. Короче бирчій. Собиратель денегъ помѣщичьихъ съ имѣнія.

Жупанъ. Жупаніи въ Валахіи составляли высшій разрядъ Бояръ. Въ Сербіи, Кроаціи, Славоніи Жупаны были удѣльныя владѣтельныя лица. Въ Венгріи *Жупаны* отчасти феодальные, отчасти Государственные (Markgrafen), какъ мы видѣли выше. То же достоинство ихъ было и въ Валахіи, гдѣ управляли участками сей страны. Здѣсь титло это было наслѣдственное, и соотвѣтствовало Графскому, какъ и въ Венгріи, но умножилось до того, что потеряло свою важность въ малой и измученной странѣ. Оно въ Валахіи прекратилось со временъ Фанаріотовъ, и вошло въ пословицу, такъ, что нынѣ оно на Волошскомъ языкѣ (*Жупнъ* чит. Жупынъ) означаетъ просто Господинъ. Такъ пало и слово Князь, которое между Сербами въ Срѣму и

Digitized by Google

въ Бачскомъ Графствѣ въ Венгріи означаетъ деревенскаго старосту, а между Чехами Священника. Такъ и *старосты*, въ Германіи *Grau*, или *Grav*, *старый*, Графъ, староста) и въ Польшѣ *Starosta* были первые Государственные Феодальные Чиновники, а въ Россіи деревенскій *войтъ*.

Свидѣтели; во всѣхъ Славянскихъ странахъ въ средніе времена принадлежали къ подтвержденію Грамотъ Господарскихъ. Свидѣтельствованіе сдѣлалось необходимымъ при размноженіи удѣловъ, или упадкѣ верховной власти въ Славянщинѣ, для обезопасенія владѣльцевъ даруемыхъ имѣній отъ подложныхъ документовъ. Свидѣтелями подписывались или были упоминаемы ближайшіе чины. Такъ на примѣръ засвидѣтельствовали Грамоту *Болеслава*, Князя Силезскаго, учреждавшаго *Лубянскій* монастырь (lubensem) на Одерѣ, слѣдующіе:... testibus, quorum nomina sunt haec: *Boleslaus* et *Jaroslaus* duces, filii mei, et *Mieslaus* dux de Ratibor, et *Conradus* frater ejus, dux de Glogow, *Zuineslaus, Janus, Obeslaus* dapifer, et *Jeronymus* Cancellarius, qui Praesentia habuit in commisso, *Iohannes* et *Theodoricus* Capellani mei, *Stephanus* Castellanus de Legenitz, *Fredericus* Castellanus de Sagan et alii quam plures nobiles viri, clerici et laici....

Digitized by Google

Data in Legenitz. Anno 1178 (См. Sommersb. Script. Rer. Siles. Tom. t. p. 894—6.)

Рѣдко подписывались на Грамотахъ свидѣтели у Юго-восточныхъ Славянъ, по неумѣнію, можетъ быть, писать; вообще же свидѣтели упоминаются только присутствовавшими.

Однако неумѣвшіе писать вырѣзывали свое имя на деревѣ или на металлѣ; и если не умѣли выразить онаго перомъ и своею рукою, то этимъ способомъ собственноручно же выражали оное легче и вдругъ *напечатлѣвая*. Таково было происхожденіе печатей. Рѣдко однако подписывались свидѣтели въ Угровлахійскихъ Грамотахъ, которые обыкновенно здѣсь были люди неслучайные, но постоянные Чиновники, засѣдавшіе въ Господарскомъ правленіи; только прилагалась Княжеская печать. Сила Грамоты продолжалась по жизнь свидѣтелей; кажется, что происходящее отсюда ослабленіе Грамотъ ввело обыкновеніе обновлять оныя при слѣдующихъ Господаряхъ, преимущественно, если оказывались на имѣніе постороннія притязанія.

Сему обыкновенію благопріятствовали и тогдашнія обстоятельства. При частой перемѣнѣ Господарей, при болѣе отяготительныхъ обстоятельствахъ, и ежегодной подати Портѣ, Господарская казна почти постоянно находилась въ истощеніи, и какова ни была, весь

Digitized by Google

итогъ ея чаще всего неразлученъ былъ съ судьбою свергаемыхъ Господарей. Посему нововозводимые Господари всегда принуждены бывали обращать главное свое вниманіе на успѣшное собираніе доходовъ всѣми возможными способами. И такъ обновленіе Грамотъ, за которыя взносилась извѣстная такса, было нѣкоторою отраслью Княжескихъ доходовъ, такъ что, поощряя обновленіе Грамотъ, Господари подкапывали силу своего собственнаго утвержденія сихъ бумагъ. Никто не вѣрилъ наконецъ вѣчной дѣйствительности ихъ словъ, коими утверждалось *на вѣкы* за кѣмъ либо имѣніе; невѣрили дѣйствительности словъ своихъ и самые Господари, ибо преемниковъ своихъ обязывали заклинаніемъ, часто страшнымъ, обновить такую-то Грамоту. Посему очень часто въ продолженіе одного полугодія получены двѣ Грамоты на одно и тоже имѣніе одного и того же содержанія, кромѣ именъ Господарей и разности, можетъ быть, присутствовавшихъ въ Диванѣ Боляръ, какъ свидѣтелей.

Такимъ образомъ Славянская дипломатика въ Валахіи упала на степень почти обыкновенныхъ дѣловыхъ бумагъ; иногда даже повторяется въ нихъ довольно старое тяжебное дѣло. Посему и свидѣтели, приводимые въ оныхъ, были не столько *свидѣтелями* въ

Digitized by Google

буквальномъ смыслѣ сего слова, сколько Членами присутствія, производившими дѣло изложенное въ Грамотѣ. Посему и скрѣпа собственными ихъ печатьми, какъ не надолгое время, сочтена излишнею, и обременительною для ихъ Боярскихъ особъ. Писались же Грамоты, подъ вѣдѣніемъ Канцлера (Великаго Логофета) дьяками (Малыми Логофетами). Въ этомъ смыслѣ имя Логофета повторялось еще разъ послѣ всѣхъ свидѣтелей, и тогда онъ отъ *исправленія*, или приготовленія Грамоты, назывался Исправникомъ.

Впрочемъ въ частныхъ сдѣлкахъ (записяхъ, контрактахъ) свидѣтели прилагали свои печати: неимѣвшіе оныхъ, раздавливали пальцемъ спущенную на бумагу каплю чернилъ, каковыхъ печатей (впечатлѣній) я видѣлъ нѣсколько. Въ Карпатахъ же, между Русскими, неумѣющій писать свидѣтель (обыкновенно поселянинъ) у конца своего имени варакаетъ знакъ Х, или прикладываетъ свои два пальца къ рукѣ или на руку подписывающаго его. Это *рукоприкладство*.

Digitized by Google

Хрисовулъ Господаря Влада Снѣговскому монастырю о жалованіи ему разныхъ доходовъ съ господскихъ вотчинъ. Данъ въ Торговищѣ.

30 *Іюня* 1441.

Иже елици духомъ божіемъ . . . . дѣтся сни сь сйве божіи рече божественыи Апостолъ. Ему же въ следъ текѫще иже праведлюбителѣ и подвигомъ добримъ подвизающимся желаемуя въсприящѫ жизнь землънихъ земли ѡставльше и къ небеси прилепишѫся. Блажени ѡнъ глась радованіа слышавше. Егоже присно и слышѫтъ. Пріидете благословени ѡца моего. Оуготовано есть вамъ царство ѡтъ сложеніа мира. Имже и азъ благочестивыи и христолюбивыи їѡ Владъ Воевода и Г-нъ милостыѫ Божіеѫ и Божіемъ дарованіемъ ѡбладѫщуми и Господствуѫщуми въсеи земи Уггровлахіискои. Заланинскымъ странамъ и въсемъ придѣломъ Амлашу и Ваграшу Херцегъ иже въ силе благопроизволи Г-во ми прославити прославльшаго ме Бога и на прѣстолѣ святопочившихъ родитель Г-вами съ славоѫ възнесша и даровахъ

Digitized by Google

сыи въсечестныи и благообразныи и прѣпочътанныи иже надъ въсеми чистыи дарове настоѧи Хрисовулъ Г-вами Святому Монастирю Снѣжево. Обители прѣсвѣтія Владыцицѣ нашѣ Богородицѣ и присно Дѣви Маріѣ Стаа въ Стыхъ ї Егумену Попу Доментіану. ако да имъ сѧть села Зовомаа Френгешещи и въси и половина жилище на *ратине* и Планица Флорен на Прѣсноиѣ и Турбаци и Добрушещи и отъ Германещи два дела и Изворѣни. Бръсещи и съ жилищемъ на Бибарсе и съ Планиноѫ на Гръбове и Драгана Радославіель и Маѫимѣни въси. И езеро отъ *щучіѣ* съ *шипоти*. И пятнадесеть челѣди Ациганъ. И приложи Жупанъ *Станъ Мечоноша* Комати съ Гръломъ Снѣговскимъ. дѣла Манѫова тіа въса да сѣть въ ѫхабѣ монастирю и въ пищѣ *божественимъ* инокѫмъ. Въ вечное въспоминаніе родител. Г-вами. Та потѫмъ и Г-ву-ми. Появши *отъ* ѫвчи вал*ъ* *отъ* Свини вал*ъ*, *отъ* пчеларства. *отъ* Кѫбларства *отъ* Винарича и *отъ* Дижми. *отъ* сѣно. Отъ *дровъ* и отъ сѣнокоса. *отъ* повоза *отъ* подводи, реклше *отъ* Въсакіѣ службы и дажбы елика сѧ находѧтъ въ земи Господства ми. *отъ* въсѣхъ данелъ *есть* въ охабѣ. И да не смѣтъ позабавити тіази села ни Сѫдець. ни Глобникъ. ни Бирчи ни кто *отъ* Болѣръ и *отъ* слугъ Г-вами посилаемыхъ по милостѣхъ и по службахъ Г-ва ми: да аще би по зе . . . . . и власъ единъ.

Digitized by Google

то таковому да му есть съпостатница Прѣчиста Брц҃а въ сей вѣкъ и въ бѫдущи. И хощетъ умрети въ ѡргіѫ Г-ва ми. Еще же и по смерти Г-ва ми кого изберетъ Господь Богъ быти Г-нъ Влашкои земи. Да аще ся случитъ сердечни синъ Г-вами или ѡтъ сърoдникъ Г-вами. Та би почиталъ и утвръдилъ сіа вишеписана. И таковаго Гь Бг҃ъ да почътетъ и да утвръдитъ въ Господстве его. Ащели разоритъ и посрамитъ. Таковаго Гь Бг҃ъ да разоритъ и да убіетъ здé тѣлѡмъ и въ бѫдущи вѣкъ душеѫ И да иматъ участь съ Юдѫ и съ Аріѫ и съ ѿнеми Іюдеи. Иже възѫпишѫ на Хс҃ Бс҃ и Спаса нашего: кръвъ его на нихъ и на чядохъ ихъ Якоже есть и бѫдетъ въ вѣкы Аминь. Сеже и сведѣтели *Манѣ* дворникъ ..... *Тодоръ* .. *Радулъ Борчевъ.* Жупанъ *Влаѯанъ Флоревъ. Татулъ Сръбулъ.* Жупанъ *Ярчюлъ. Дими* Спатарь. *Щербанъ* Вистіѧрь. *Семенъ* Столникъ. *Миклѣ* Пахарникъ. *Стефанъ* Логофетъ. *Калче* писахъ въ Тръговище Юн. а въ лѣто ҂ѕцмд.

СЛОВНИКЪ.

Комате. и Комати. Слово это означаетъ землю и хозяйство на ней, взятое порознь отъ

Digitized by Google

другихъ подобныхъ хозяйствъ; по Русски можно перевести словомъ *участокъ, удѣлъ, тягло.* Въ другихъ Грамотахъ на мѣсто сего слова употребляется *делъ* (вм. *удѣлъ*). Можетъ быть отъ Греческаго *Κομματιάζω* разрѣзываю на куски, *Κομμάτι* кусокъ, отсюда кусокъ участокъ земли. Отсюда и слово *клеть*, хлѣбопашецъ, употребляемое и нынѣ Карпато-Россами.

Ὄργια. *ὀργίζω* прогнѣвляю, разсерживаю. *ὀργὴ* гнѣвъ; а отсюда и наказаніе. l'orgie.

Digitized by Google

Утвердительная Грамота Влада Воеводы Тисмѣнскому монастырю объ имѣніи.

Дана въ Тисмѣни.

Въ 1458. Марта 5.

Іѡ Владъ Воевода и Гн҃ъ въсеи земли Оугровлахінскои. сн҃ъ великаго Влада Воевода; даватъ Господство ми сіе ѿризмо ѡбители Стыѧ Бц҃е. Монастырь Г-ѣа ми Тисмене да имь су елико су имали и дръжали во дни стопочиви рѡдитеі Г-вами Влада Воевода: ико имь суть села или Блата Бистрец или на Блата. Или Цигани или Воденица или Хотарь. Или Лозіа или ино що либо или е много или мало що есть Монастирско. да имь есть въ ѿчинѧ и въ ѡхабу и ни ѡть кого же непотъкновенно по ѿризму Господствами. Сего раді да не смѣетъ бантовати села Монастирска или Блата или Хотари или Воденица или Лозіа или Цигани или що либо ни сѫдецъ ни глобникъ, ни Бирчіа. ни вамеши. ѡть пчелъ. ни Къбларь ни Кнезь Ацигански ни Вамеши ѡть Братилъ. ни имь никто ѡть

Болѣри Господства ми посилаемихъ по слоужбахъ и работахъ Г-ва ми. Понеже кто не би послушалъ ѡризму Господства ми. Та ихъ би бантовалъ. Такови хощетъ умрети съпрѣки съ Пр҃чтоѫ Бц҃ѫ и пріѫти зло и ѡргіѫ ѡть Г-ва ми како невѣрникъ и престѫпникъ ѡризму Г-ва ми. Сеже и свѣдетелие: Жупанъ *Драгомиръ Цапалъ*. Жупанъ *Войко Добрица*. Жуп. *Станъ Негревъ* дворникъ. И *Іѡва* Вистіѧрь и *Буда* Столникъ, *Гергина* Комисъ. *Стойка* Пахарникъ. *Пътру* Страторникъ. Казанъ Логофетъ. И азъ *Радъ* Граматикъ еже исписахъ въ Монастир. Тисмени мц҃а Марта є҃ (5) влѣто ѕц҃ѯѕ. 6966.

СЛОВНИКЪ.

ѡризмо. Повелѣніе приказаніе, отъ Греч. ὁρίζω приказываю, повелѣваю, господствую, обладаю. ὥρισμα повелѣніе, господствованіе, ὁρισμός власть. Въ прочихъ Грамотахъ, на семъ мѣстѣ постоянно употребляется слово повелѣніе. Въ нѣкоторыхъ же при заключеніи Грамоты послѣ словъ: да есть ему (то и то) не-

Digitized by Google

поткновенно или непоколебимо по *призму* Господствами. Но чаще: *по рѣчи* Господства ми.

Довольно странно повелительное выраженіе въ дарительной Грамотѣ (давамъ *повелѣніе* такому то *да му есть* то и то, очень часто его собственное же или имъ купленное. Но это выражаетъ неограниченную власть, которую издревле имѣли Воеводы Басараба. Власть сія неограниченная непосредственно проистекаетъ отъ Болгарскаго Правительства. Болгарское царство раздѣлялось на Воеводства, и управлялось Воеводами. Слово Воевода военнаго происхожденія; по сему видно, что управленіе Болгаріи когда-то было, что называется, на *военной ногѣ*, съ которою сохранилась и неограниченная власть, которая существовала въ Басарабѣ до новѣйшихъ временъ. Однако она себѣ произвела оппозицію, которой въ случаѣ нужды, была защитительная обязанность: этотъ противувѣсь представлялъ духовный Престолъ; этотъ оппонентъ былъ *Владыка* т. е. Митрополитъ, какъ глава церкви. Посему Митрополитъ прослылъ покровителемъ народа. Для сего онъ обязанъ былъ заниматься и Свѣтскими дѣлами и предсѣдательствовать въ Диванѣ, что дѣлалось до новѣйшихъ временъ. Господарь не имѣлъ права ни назначать ни

Digitized by Google

отставлять самъ Митрополита; но только утверждалъ избраннаго народомъ.

Въ духовныхъ же дѣлахъ Митрополитъ зависѣлъ отъ Болгарскихъ Патріарховъ; а съ XVIII вѣка отъ Цареградскихъ. Впрочемъ Митрополитъ былъ Главою Славянской Церкви въ странахъ при-Дунайскихъ, и его власть духовная простиралась и на южную Трансилванію и Венгрію, такъ что въ точномъ смыслѣ могъ называться и Угровлахійскомъ или *всей Угровлахіи* въ подражаніе Патріархамъ, писавшимся *всей Болгаріи.*

Воденица. Мѣльница.

Хотаръ. Здѣсь принято въ смыслѣ *дачи*, Хутора.

Лозіе. Виноградникъ; *Лоза* въ единств. одинъ виноградный кустъ. Вмѣсто *Лозіе* употребляется и *виноградъ*; *ерадина*, а въ сложномъ *градъ* зн. огородъ. *Виноградъ*, винный садъ, винный огородъ.

Digitized by Google

Грамота Радула Владовича Онѣ и сыновьямъ его Стану, Влаксану и Станкулу объ участкахъ.

Дана въ Гергицѣ

25 *Января* 1471.

Мл҃тіе Бж҃іяѫ Ив҃ Радуль воивода и гн҃ъ въ-сеи землы Оуггрѡвлахіискои сн҃ь Влада великаго воиводѣ. даватъ Г-своми сіе повелѣніе Г-свами. Ѡне и съ сн҃овимъ Стану и Влъксану и Станкулу и съ анеѱе иму Нану и Татулу и Шербу ꙗко да им' *есть* ѡтъ Гѣгеу дел' Станулов' и дел' Максинѡв', и ѡтъ Унгѣни дел' Станулов' и дел' Маѯинѡв' понеже купише ѡтъ Лъпада*та* сн҃ь Маѯинова и ѡтъ Владуль и *ѡтъ* Влаикула сн҃ове Стануловы за ҂д҃ аспри, и Гсд҃тву ми дадоше кон' добръ того ради имъ даде и Господство ми. Ꙗко да имь естъ въ ѡчинь и въ ѡхабь и ни ѡтъ когоже непотькновенно поречи Г-вами. Сведетеліе Жупанъ *Нѣгъ* Дворникъ. и Жупан' *Драгомиръ Маневъ* и Жупанъ' *Казанъ Сахаковъ* и Жупанъ *Нѣгое Борчевъ* и Жупанъ *Димитръ* Логоѳетъ

Digitized by Google

и Жупанъ *Станчулъ* Мали Дворникъ, *Фурдуи* Спатарь, *Влъкулъ* Вистіярь, *Пине'* Столник' *Винтилъ* Пехарникъ, *Мирчѣ* Комисъ, *Драгичь* Страторникъ и азъ Стойко писахъ Мц҃а Ген. кѕ дн҃ь въ Гергице влѣто ѕцоѳ.

СЛОВНИКЪ.

Аспри. Во всѣхъ сихъ Грамотахъ вычисленія цѣнъ переводятся на *Аспры*. Часто цѣнность одного качества имѣній выражается Аспрами въ значительной несоразмѣрности, такъ что по неволѣ читатель можетъ впасть, въ недоумѣніе на щетъ цѣнности не только имѣній, но и самой монеты. Мы замѣтимъ здѣсь нѣчто этой объ монетѣ.

Нѣтъ слѣдовъ, по коимъ бы видно, что Угровлахія чеканила свою монету; она пользовалась, равно какъ и Болгарія, (у которой одна была отчасти и своя) Византійскою, Венеціанскою и отчасти Венгерскою. Въ семъ отношеніи Аспры должно отнести къ Византійской.—На мѣсто *Аріи* основной монеты у древнихъ поступи-

Digitized by Google

ли такъ называемые *Mungari*. Для облегченія необходимость ввела серебряныя подраздѣльныя (цѣликовой) монеты. Ближайшая къ Мингурамъ была та серебренная, которую Греки называли *ἀστρός, ἀστρή* (бѣлый, бѣлая въ среднемъ множественномъ *τὰ ἄστρα* (подразумѣвая *νομίσματα*) бѣлыми. Конечно названіе такого роду, не можетъ дать намъ понятія о степени подраздѣльности сей монеты. Названіе это довольно не новое. По Левенклавію одинъ древній Словникъ объясняетъ слово *Aspratura* Греческимъ *Κόλλυβον* т. е. небольшая монета, коею колливисты или мѣнялы размѣнивали большую серебренную и золотую.

Поелику большая серебренная монета не такъ часто встрѣчалась въ глазахъ простаго народа, какъ мѣлкая, то *по преимуществу*, ей приложено названіе *бѣлокъ*. Конечно нѣтъ ничего соблазнительнѣе для народа, какъ свѣжій цвѣтъ благороднаго металла. У Горскихъ Русаковъ говорится о скупомъ: *любуется своими бѣлыми якъ снѣгъ, и свѣтлыми якъ грань*. Червонцы тоже названы по цвѣту металла; Болгаре Турецкіе червонцы, которые обыкновенно блѣднѣе Голландскихъ, называютъ *желтицами*, а Волохи *галбинами* что одно и тоже. Самые Италіанцы свои fiorini (отъ fiore цвѣтъ, преимуществу *желтый*); а отсюда по Лат. Florenus произвели

Digitized by Google

въ семъ же смыслѣ, равно какъ и *bianchi* (бѣлые); и у Французовъ *les blancs*. Самые Турки такъ же *Акъ се* и *Ак-че* (*Акъ* бѣлый).

Впрочемъ *бѣлки* эти въ разныхъ странахъ были разной величины; мы не коснемся Италіанскихъ и Французскихъ, скажемъ только нѣчто о Византійскихъ бѣлкахъ въ отношеніи къ Басарабіи и къ юго-восточной Россіи. Знаменитый Левенклавій сохранилъ намъ въ своихъ объясненіяхъ къ изданной имъ Турецкой лѣтописи, любопытныя извѣстія о семъ предметѣ.

»Лѣтъ тому 40 или 50 назадъ« говоритъ онъ» т. е. когда Ѳеодоръ Спандугинъ писалъ о Турціи (т. е. около 1520 годовъ)» 8 мѣдныхъ Мангуровъ составляли одинъ Аспръ (бѣлку) серебренный; 4 аспра драхму; 9 драхмъ равнялись цѣною Германскому Талеру, стоившему посему 36 аспровъ; между тѣмъ какъ золотой Турецкій *(Султанинъ)*; равный *Цехину* или червонцу Венеціанскому вѣсомъ и чистотою золота, стоилъ 54 аспра т. е. $1^1/_2$ Германскихъ талеровъ. Но послѣ постоянная цѣна талера были 40 аспровъ а Султанина 60. но когда мы были въ Константинополѣ (около 1570), то отъ разныхъ налоговъ (по поводу Персидской войны) и другихъ причинъ цѣны такъ возвысились, что за *одинъ аспръ* платили 34 мангура, 5

Digitized by Google

аспровъ составляли драхму« (стало быть чеканили оные уже поменьше). »12 Драхмъ талеръ Германскій; $1^1/_2$ талера Цекинъ Венеціанскій т. е. 90 аспровъ. Султанинъ однако стоилъ менѣе« (по видимому упалъ или вѣсомъ или чистотою метала). »Талеръ 60 аспровъ: посему драхма или 5 аспровъ равнялись 6 квартанамъ Венеціанскимъ, или Крестовикамъ (Cruciatus, *kreutzer*) Германскимъ; 10 драхмъ или 50 аспровъ составляли Флоринъ Германскій. Но въ послѣдствіи цѣна аспровъ такъ упала, что за талеръ платили ихъ 80.«

Изъ того, что *четыре* аспра или бѣлки составляли драхму, можно усмотрѣть величину или вѣсъ одного аспра, который могъ быть величиною нашего *пятака серебромъ*. Еще въ XVI. вѣкѣ, во время Левенклавіева путешествія, чеканили двухъ родовъ аспры: лучшей доброты и величины, противъ другихъ, были тѣ, кои чеканились въ *Демиркапи* (т. е. въ *желѣзныхъ воротахъ*) или въ такъ называемомъ мѣстечкѣ *Сидерокапсіи*, лежащемъ къ востоку отъ Салоники, на супротивъ острова Тасса. Эти аспры были назначаемы единственно для собственной казны Султана; ими выплачивались придворные и военные чины, ими только принимались и подати въ его казну. Поелику Дунайская Болгарія составля-

Digitized by Google

ла собственность Султана, то Болгаре отягчены были доставленіемъ податей сею лучшею монетою, такъ называемою Сидерокапсійскою. Кажется впрочемъ, что Каратовскіе серебренные рудники въ Македоніи обработываемые Болгарами Каратовскаго округа, доставляли свои добытки для чекана въ *желѣзныя ворота*.

Не смотря на это, доброта Сидерокапсійскихъ аспровъ, равно какъ и другой монеты, не могла долго удержаться въ своемъ вѣсѣ и чистотѣ. Безпрерывныя войны, недостаточность выработокъ, и другія причины заставляли Султанскую казну прибѣгать къ спекуляціямъ, вреднымъ для кредита монеты. Султаны имѣли при всякихъ важныхъ случаяхъ обыкновеніе заставить чеканить новые аспры, какъ напримѣръ при возшествіи на престолъ, одержаніи важной какой либо побѣды, или рожденіи Султанича, какъ замѣчаетъ, по Спандугину, Левенклавій. По выходѣ новой монеты, старая была запрещаема Султанскимъ указомъ; всякому предписывалось обмѣнивать, на монетномъ дворѣ, старые аспры на новые, гдѣ за 12 старыхъ давалось 10 новыхъ. Въ случаѣ недостатка металла, казна уменьшала вѣсъ новой монеты, или же наконецъ примѣшивала мѣди, такъ что выигрышъ казны отъ перечеканки аспровъ

Digitized by Google

былъ огромный, но народъ въ убыткѣ, а цѣнность монеты въ упадкѣ. Порта столько заботилась о промѣнѣ новыхъ аспровъ на старые, что опредѣляла особыхъ наблюдателей, не укрываетъ ли кто оной у себя; что подавало разные способы и поводы къ угнетеніямъ.

Махометъ II, завоеватель Царяграда, первый ввелъ обыкновеніе чеканить чрезъ всякіе десять лѣтъ, подражая въ этомъ Римскимъ Императорамъ, которые чрезъ всякое десятилѣтіе своего царствованія чеканили свои *Vota decennalia, vicennalia, tricennalia;* но преемники его превратили это въ промыселъ. Конечно, уже Махометъ II много Византійской чистой бѣлой монеты перечеканилъ въ Турецкую, такъ что масса Византійскаго металла постоянно, въ новой смѣси и примѣси, появлялась подъ новыми Арабскими надписями; но притомъ не была поощажена и иностранная чистая монета, преимущественно Венеціанская и Венгерская. Сверхъ сего еще находились и частные Спекулянты и охотники до перечеканиванія монеты, и хотя Правительство должно было преслѣдовать подобныхъ своихъ соперниковъ, но оно не дѣлало Фабрикантамъ фальшивой монеты наказанія строже того, которое дѣлывалось По-

Digitized by Google

лицейскою Юстиціею хлѣбникамъ за обвѣшиваніе.

Такимъ образомъ Турецкая монета постоянно упадала, не только въ сравненіи съ иностранною, но и въ отношеніи къ самой себѣ, такъ что не она сдѣлалась оцѣнкою иностранной, но сія Турецкой. Такъ нѣкогда Турецкіе Червонцы *Асланы* или *Львы* (которые впрочемъ кажется происхожденія Персидскаго, тѣмъ болѣе, что и Персидская монета была въ оборотѣ въ Турціи:) стоили 100, а тамъ спустя 120 аспровъ.

Поелику аспры, какъ мы уже видѣли, уменьшаясь въ вѣсѣ или величинѣ, должны были упасть въ цѣнѣ, то на мѣсто ихъ, въ видѣ прежнихъ Сидерокапсійскихъ стали чеканить новыя бѣлки подъ именемъ *Паръ*, коихъ 40 составляли одинъ *Асланъ*. Посему Аспры упали на степень самой мѣлкой монеты т. е. въ третьемъ или четвертомъ перечеканиваніи изъ одного прежняго Аспра вышло нѣсколько; между тѣмъ появлялись новые червонцы новыхъ Султановъ, и Левъ или піастръ долженъ былъ слѣдовать за пониженіемъ аспровъ, такъ что уже полутора и даже нѣсколько этихъ львовъ равнялось одному червонцу новому: т. е. левъ упалъ на степень талера Германскаго или Піастра Испанскаго. Посему львы чеканились уже и серебренные

Digitized by Google

Аспръ же сдѣлался денежкою мѣлкою, тонкою какъ чешуя: три такія чешуи на которыхъ едва можно было помѣстить ихъ надпись, составляли одну пару, а 40 паръ одинъ левъ. Это счисленіе сдѣлалось постояннымъ въ Турціи тѣмъ болѣе, что соотвѣтствовало Венеціанскимъ флоринамъ на 40 кварантановъ.

Еще въ послѣдней половинѣ прошедшаго вѣка *пара* подходила величиною, хотя не совсѣмъ толщиною своею, на нашъ гривенникъ серебромъ, и была изъ порядочнаго серебра. Одинъ старый Русскій служивый сказывалъ мнѣ, что въ ето-де время (около 1807) шло по 3 по 4 Русскихъ копѣекъ на пару. Если такъ, то левъ былъ нѣсколько менѣе рубля серебромъ.

Но *пары* въ послѣдствіи, опять сдѣлались мѣлче и мѣлче, такъ что аспровъ нельзя уже было дѣлать тогда, когда пары въ свою же очередь сдѣлались чешуей. Нынѣ они тонки какъ бумага, и діаметромъ въ пятачокъ серебромъ. Однако не всѣ пары нынѣ одного діаметру; самый короткій діаметръ у паръ новѣйшаго чекана. Это походитъ болѣе на мякину нежели на деньги. Въ 1823—5 годахъ одна пара стоила еще въ Бессарабіи $1^1/_2$ копѣекъ, т. е. 1 левъ 60 копѣекъ; но съ 1830 пара стоитъ одну копѣйку, т. е. левъ, который нѣкогда равнялся рублю серебромъ, ны-

Digitized by Google

нѣ стоитъ только 40 копѣекъ. Въ исходѣ 1830 года въ Букарестѣ рубль серебромъ стоилъ 11 левовъ, а въ Мартѣ мѣсяцѣ 1831 года левовъ 12. Посему левъ стоилъ менѣе 30 копѣекъ. *Аспры* или бѣлки теперь только въ преданіи, или воображеніи, что одна пара раздѣляется на *три* аспра, которые въ первоначальномъ своемъ объемѣ и чистотѣ могли бы нынѣ стоить отъ 25 до 35 копѣекъ!

Левъ или Асланъ имѣлъ прежде свою подраздѣльную монету серебренную: *бешлыкъ* пятакъ, *онлыкъ* десятакъ или гривенникъ сер. *онбешлыкъ* 15 паръ. *Ирмилыкъ* 2 Гривны или 20 паръ, *золота* 30 паръ. Нынѣ эти пьесы не чеканятся, какъ маловажныя, и напротивъ тиснутъ серебренныя и золотыя монеты въ нѣсколько левовъ, такъ напр. зол. *рубіэ* въ 7 левовъ, полу-рубіэ въ $3^1/_2$ левовъ. Полу-махмудіэ въ 12 л. Махмудіэ въ 24, которые однако въ послѣдніе годы (1830) въ Варнѣ ходили въ 19, въ Бабадагѣ и Силистріи 18, а въ Бухарестѣ 17 л.

Вотъ главный характеръ постояннаго теченія курса монеты на Дунаѣ и за Балканами. Никакой капиталъ не могъ долго застояться; постоянный переворотъ или упадокъ монеты угрожалъ ему и въ желѣзномъ сундукѣ, въ которомъ въ продолженіе значительнаго времени цѣнность его измѣнялась.

Digitized by Google

Замѣтить должно однако, что Турецкая монета была въ употребленіи не только въ Молдавіи, Валахіи Венгріи, но и въ значительной части Юго - восточной Россіи: т. е. Буковинѣ, на Подольи, въ Украинѣ, между Запорожцами, ибо Польша, не имѣя рудниковъ, не могла вполнѣ удовлетворять курсовымъ нуждамъ своихъ областей, такъ что съ Востока должно было допустить ходъ Турецкой, а съ запада Германской монеты. Но съ Турецкою вошла туда же и Персидская чрезъ Кафу, Керчь и Азовъ и Очаковъ. Такъ называемые Шахи, ходившіе по всей Турціи, въ XVI вѣкѣ стоили 8 Турецкихъ бѣлокъ; шахи же высшаго размѣру 6 бѣлокъ, а 10 шаховъ одинъ червонный. см. Leunclav. loc. cit.

Но сверхъ сей залетной монеты въ эти страны введена была Генуезцами и Италіанская, коей преимущество надъ Турецкою и постоянный курсъ поддерживали кредитъ въ народѣ, и посему въ Турецкихъ земляхъ ручалась за щастливые обороты, представляя, какъ товаръ, способъ къ выгодамъ. *Fiorini*, раздѣлявшіеся на 40 квартовъ, и первоначально стоившіе 40 бѣлокъ Турецкихъ, вскорѣ поднялись до 50 аспровъ. Съ перваго разу Турки свои Асланы или Львы (которые кажется тоже происхожденія Персидскаго) уравнили съ флоринами, съ коими и подня-

Digitized by Google

лись, вѣроятно въ Черноморскихъ портахъ, до 50 же; между тѣмъ какъ талеръ стоилъ 60 аспровъ. Въ то же время сюда же вошли въ соперничество и Русскіе рубли. По видимому и раздѣленіе рубля (который какъ отрубокъ металла могъ быть болѣе или менѣе произвольнымъ) на части, входя въ равновѣсіе съ Черноморскимъ курсомъ, остановилось на 50. Россія тогда дѣйствительно чеканила бѣлыя монеты низшаго вѣсу, которыя были не иное что, какъ *Русскіе аспры*. 50 ихъ составляли рубль и онѣ отъ числа 50, которое въ Русскомъ и Мало-Россійскомъ просторѣчіи называется *копа*, прослыли *копейками*, т. е. пятидесятною монетою, точно также какъ и Италіанскіе *карантаны* сороковою, и Французскія *сантимы* сотою. Серебренная копѣйка или Русскій аспръ для отличія отъ мѣдной, была копѣйка-*бѣлка*.

За одинъ Персидскій Шахъ, который былъ гораздо болѣе копѣйки, платили по 8 копѣекъ серебромъ, т. е. по *восьми бѣлокъ* (равно какъ и по восьми Турецкихъ аспровъ), такъ по крайней мѣрѣ можно полагать по уравненію рубля съ Флоринами и Асланами. Шахи ходили и въ Россіи (ихъ открываютъ нерѣдко въ разныхъ губерніяхъ), и ходъ ихъ поддерживали Волжскіе промыслы съ Татарами, а изъ Турецкихъ владѣній приводили

Digitized by Google

въ сообщеніе Донскіе козаки и Запорожцы. Впрочемъ Шахи стали прекращаться въ царствованіе Петра Великаго, вѣроятно отъ упадка въ цѣнности ихъ, и появленія значительнаго количества новой Русской монеты. Мало-Россы однако и по нынѣ Русскіе двукопѣечники называютъ *Шагалы;* по видимому Шагъ упалъ было отъ 8, или 6 до двухъ копѣекъ.

Между тѣмъ чистота металла Русской монеты поддерживала ея кредитъ. Порта, (которая любила чеканить на манеръ иностранный, Венеціанскій и Персидскій), въ новѣйшее время приняла и Русское названіе *рубля* на свой монетный дворъ, и стала чеканить золотые рубли (рубіэ), или полурубли, которые однако упали въ цѣнѣ, и нынѣ представляютъ мѣлкую золотую монету Турціи.

Вотъ что могъ я сказать на сей разъ хотя слегка о монетѣ, которая была жизненною пружиною, и такъ сказать, кровью, Восточной Европы, а по сему отчасти и Руси. Предметъ сей достоинъ всякаго вниманія, и ожидаетъ дальнѣйшихъ изысканій. Здѣсь сказано все слегка, сколько можетъ и должно войти въ замѣчаніе на Грамоту, которое и такъ уже сдѣлалось длиннымъ.

Digitized by Google

ПРИПИСКА.

Въ Грамотѣ Петра, Господаря земли Молдавской, отъ 22 Сентября 1447 года, данной Михаилу Логофету и брату его Думѣ въ обезпеченіе ихъ отъ притязаній (по имѣнію) Стана Полѣны, постановляется, что если »колибы« сей послѣдній усталъ (возсталъ) или братиа его, или дѣти его или буде кто отъ его племене на Пана Михаила Логофета или на братию его, . . или буде на которого отъ нхъ племени за тота села или тяжею или свадою, . . тотъ заплатитъ вышеписанную завязку ѯ (60) *рубли серебра литого.*«

Отсюда заключить можно, что *рубли серебра литого*, по Русскому вѣсу, ходили съ прежнихъ временъ въ сей странѣ. Только съ XIII вѣка появились золотыя чеканенныя монеты на западѣ; а мѣновая серебренная съ XII: но вообще монеты и того и другаго металла измѣрялись на вѣсъ. Въ извѣстную опредѣленную *тяжесть* (*pondo* отсюда pound, *pfund*, фунтъ) входило извѣстное же число мѣлочи напр. *звѣздчатой серебренной* (отъ *Stern* Sternling, Sterling). Поелику монета дѣлалась изъ чистаго серебра, а при щитаніи по пьесамъ могъ вкрасться обманъ, пре-

Digitized by Google

имущественно въ обрѣзныхъ, то и для избѣжанія онаго, и для удобности въ щитаніи значительной суммы, мѣлочь отщитывалась на вѣсъ фунтами, полу-фунтами (марками). Для общей удобности въ щетахъ, придумана была вѣсовая монета, которая въ отношеніи къ мѣновой называлась *цѣлкового*, *цѣликовою* (Solidi, les Sols). Напрасно думаютъ иные, что Русское золотникъ произошло изъ сего Латинскаго Solidi.

И въ Россіи монету, какъ металлъ щитали на вѣсъ. Не могу на сей разъ ничего сказать рѣшительнаго о Русскомъ монетномъ вѣсѣ у древнихъ; прибавлю только, что рубль представляетъ вообще цѣликовую монету, но доказать, во сколько эта цѣликовая монета имѣла вѣсу, могутъ только дальнѣйшія изысканія.

Впрочемъ, что *рубль* представлялъ вѣсъ, доказываетъ то, что слитокъ серебра, какъ масса драгоцѣннаго металла, опредѣлялся числомъ рублей; и что рубль представлялъ собою крупную монету, объясняется тѣмъ, что цѣнность слитка означалась рублями, и что рубль имѣлъ свою подраздѣльную мѣновую монету, напр. бѣлки копѣйки. Очень естественно, что слитки на извѣстное количество руб-

Digitized by Google

лей были въ ходу, и что при значительной суммѣ серебро охотнѣе принимали въ слиткахъ. 60 *рублей литого серебра* требуетъ Грамота.

Digitized by Google

Грамота Младаго Воеводы Басараба Крачуну Слатинскому объ утвержденіи пріобрѣтеннаго имъ участка. Дана въ Букурещи.

3 *Апрѣля* 1472.

Милостіѡмъ божіѡмъ ї҃ѡ Басараба Младъ Воевода и Гн҃ь въсеи земли Оуггровлахінскои сн҃ь добраго Басарабе Воеводе. Даватъ Г-вами сіе повелѣніе Г-вами слугамъ Господства ми Крачюну отъ Слатинѫ и съ сн҃ови си и Манѣ и съ братіѡмъ си и съ сн҃ове имъ и Петру съ синове си. яко да имъ есть отъ Стрѣхаецъ делъ Негомировъ и делъ Ончевь. Понеже покупише отъ баща имъ и отъ Нѣгомира и отъ Ончѣ за ѵ҃ѯ аспри. И Г-ву ми дадоше единъ конь добръ. Сего ради имъ дадохъ Г-вами яко да имъ есть въ очинѫ и въ охабѫ и отъ никого же не потъкновнено по речи Г-вами. Сеже и свѣдѣтеліе: Жупанъ *Драгомиръ Маневъ*, Жупанъ *Нѣгое Борчевъ*, Жупанъ *Гергина*, Жупанъ *Данъ* велики Дворникъ. Жупанъ *Винтилѣ* велики Логофетъ. *Казанъ* Вистіарь. *Радъ* Пехарникъ.

Digitized by Google

Петру Столникъ. *Стане* Комисъ. *Прѣлитулъ* и *Петро* Страторници. и азъ *Албѣ* писахъ въ настоли граду Букурещи Апрѣл. и҃ влѣто ҂ѕцп.

СЛОВНИКЪ.

ми дадоше единъ конъ добръ. А въ слѣдующей Грамотѣ Басараба Дановича, данной Онѣ, сказано только:

Господству ми дадоше конъ. т. е. и Господству моему представили о томъ доброе или законное свидѣтельство. *Конъ* означаетъ по сему подлинный, вѣрный или законный актъ или документъ о сдѣлкѣ.—Замѣчательно здѣсь употребленіе сего Славянскаго слова, которое, по мнѣнію лучшихъ Славянскихъ языковѣдовъ, значитъ *начало.* Это справедливо, ибо доказывается и производными отъ него словами. Такъ и въ текстѣ древле-Болгарскаго нарѣчія: *ис-кони* (изъ-Кони) *бѣ слово и слово бѣ у Бога* и проч. но уменьшительное *конецъ* противуположно своему кор-

Digitized by Google

нію. Впрочемъ все равно, и то и другое въ понятіи человѣческомъ равно означаетъ *крайность* (*край*), и едвали кто изъ смертныхъ возмется доказывать, который изъ краевъ нитки или палки должно называть *началомъ*, и который *концомъ*: оба они концы, и оба начала.

Славяне имѣютъ нѣсколько словъ для изображенія сего понятія: *межа, предѣлъ, край, грань* (и *граница*), и производное отъ *чинъ* (т. е. рядъ или порядокъ; *чиню* въ порядокъ привожу, исправляю, *начинаю* первый завожу рядъ, порядокъ) *начало*. —Самыя отвлеченныя изъ нихъ *конъ* и *начало*. (у другихъ народовъ меньше этихъ словъ).

Изъ этихъ именъ произошли понятія власти: *начальникъ* т. е. дѣлающій, сохраняющій *чинъ* или порядокъ: такой человѣкъ есть началомъ того, что называютъ порядкомъ. Правда то, что и спутанныя нитки, и запутанное дѣло равно приводятъ въ порядокъ съ *концовъ*, съ *начала*. (Ordior начинаю, ordo порядокъ. *Anfangen* начинаю, *Ordnung* порядокъ, Commencer начинать, ordre порядокъ.

И такъ *конъ* (начало) Славянское, заключающее въ себѣ понятіе *о пространствѣ и времени*, такъ тѣсно и неразрывно соединено съ идеею порядка, что нельзя не высказать

Digitized by Google

великой истины, имъ подтверждаемой (скажу по Болгарски) *изкони бѣ порядокъ, и порядокъ бѣ начало, и начало бѣ у Бога.* — Вотъ какимъ образомъ слово перешло съ *конца* или такъ сказать изъ Геометріи въ Судопроизводство.

Разныя слова и глаголы произошли отъ *конъ*, сохранившіяся въ нынѣшнихъ Славянскихъ нарѣчіяхъ. У Сербовъ *конецъ* нитка, *концы* нитки; и тоже конецъ, но не часто употребляется, развѣ въ отдѣльныхъ выраженіяхъ, такъ напримѣръ: *томе нема ни края ни конца* т. е. это не имѣетъ ни начала ни конца. У Карпато-Россовъ *конаю* издыхаю, *конанье* послѣднее издыханіе. У Поляковъ doskonały совершенный. Русскіе (Сѣверяне) *доконать* довести до крайности физически и морально т. е. доказательствами: т. е. убѣдить совершенно. У Чеховъ *Ukon*, *konànj* и *kon*, дѣйствіе, совершеніе чего либо, исполненіе (должности, дѣла) actus, functio: отсюда konany и wykonny опытный, практическій, дѣловой. См. Logika nebo Umnice Wydaná od *Antonina Marka*, faráre na Teyne, auda Cesko Slowenské spolecnosti v Uhrjch. W Praze. 1820. т. е. Логика или Умница. Изд. *Антонинъ Марекъ*, Священникъ на Тейнѣ, Членъ Чешско-Словенскаго общества въ Венгріи. Въ Прагѣ. 1820. Въ Россіи, въ игрѣ съ

Digitized by Google

городки или *Чужки* тотъ называется *Конь*, кто начинаетъ. Сверхъ сего говорятъ *кониться* съ кѣмлибо, т. е. мѣрить съ кѣмъ-либо рукою палку отъ конца до конца, кто схватитъ послѣдній или верхній *конникъ*, или *Конъ*. Замѣчательно, что тотъ *начинаетъ*, кто послѣдній *кончитъ*.

И такъ *конъ* по Болгарскому понятію (въ грамотѣ) значитъ *постановленіе, сдѣлка*, или какъ говорится *законъ*. — Однако *конъ* и *законъ* не есть одно и тоже. Очевидно былъ прежде употребляемъ и глаголъ сложно-производный отъ *конъ*: *законаю, законяю*, (а отсюда *законъ*. *За* въ сложныхъ глаголахъ имѣетъ особенную силу. Поелику *Конъ* (начало) по смыслу есть черта ultra quam non, то *законаю* значитъ отчерчиваю, отстраняю, исключаю; слѣдственно *за* здѣсь имѣетъ исключительную, воспретительную силу: на пр. *повѣдаю* говорю, велю; *заповѣдаю*, отрицательно велю, или не велю. Прещу-*запрещаю*. Посему очень естественно 10 Божіихъ запрещеній названы *заповѣдями*, ибо почти всѣ состоятъ въ *не*. И такъ *заповѣдь* и *законъ* одно и тоже.

И такъ *законъ* у Славянъ было издревле только запретительное постановленіе, а *конъ* положительное. Сіе послѣднее слово заключаетъ въ себѣ все, относящееся къ обществен-

Digitized by Google

[illegible] сдѣлкамъ и обязательствамъ, каковы 1) суть правительственныя постановленія, 2) частныя сдѣлки. Въ семъ послѣднемъ смыслѣ принято слово *конъ* и въ сей Грамотѣ.

Можетъ быть, кто либо скажетъ, почему же нынѣ Славяне одно слово *законъ* употребляютъ въ обоихъ смыслахъ (полож. и запрет.)? Или, если одно изъ сихъ двухъ словъ должно было остаться въ употребленіи, то почему лучше не сохранилось *конъ*? — Что *конъ* буквально сохранилось, мы уже это видѣли; но что слово законъ употребительнѣе, причина тому та, что запрещеніе простолюдію, да и всякому человѣку, ощутительнѣе, нежели позволеніе, или какая либо сдѣлка. Такова природа человѣческая. Впрочемъ *конъ* есть основаніе тому, что мы, и другіе народы, называемъ *правомъ*. Собраніе *коновъ* составляетъ *Правду*.

Посему всякое писанное постановленіе называется *книга* или короче *книга*. А отсюда простолюдіемъ названъ книгою и матеріалъ, или всякій исписанный лоскутокъ кожи (*пергамину*), доски или бумаги. Это тоже, что и у Римлянъ tabula, tabella доска, дощечка и tabella, tabella, письмо, tabellarius [illegible], письмоносецъ, почталіонъ. И [illegible] письмо и всякій исписан-

ный лоскутокъ бумаги называютъ *книгою;* а наконецъ слово перешло и на бумагу, которую зовутъ: *чиста книга, бѣла книга.* А тамъ и собраніе исписанныхъ листовъ *книга*!

Разумѣется, что съ симъ вмѣстѣ связано неразрывно и лицо законодателя; отсюда слово *Конязь* или *Князь.* Впрочемъ въ моемъ сочиненіи *Древніе и Нынѣшніе Болгаре*, Томъ I. стр. я показалъ, что *Князь* или *Конязь*, есть производное прилагательное притяжательнаго смысла, и что по свойствамъ языка оно произошло отъ имени, кончавшагося на *гъ*; посему *Конягъ.*— Я полагалъ тогда, и то впрочемъ только мелькомъ, что это имя было собственное, вѣроятно лица; но теперь вижу, что это было нарицательное названіе, означавшее то, что нынѣ выражаетъ *законодатель*; слово того же происхожденія.

Теперь можно рѣшительно сказать, что *Konig*, *Koning* (какъ и *Щелягъ* Schilling и *Варягъ* Wering) и *König* употребляемое Нѣмцами, есть Славянское слово.

Digitized by Google

Грамота (утвердительная) Воеводы Басараба Дановича Онѣ и сыновьямъ объ участкахъ.

Дана въ Гергицѣ.

4 *Іюля* 1476.

Млтіѡмъ Божіѡмъ ї҃ѡ Басараба Воевода и Гн҃ъ въсои Земли Уггровлахіискои синъ Дана Великаго Воеводе. Даватъ Г-дство ми сие повелѣние Г-вами слугамъ Господства ми Ѡна и съ синови си Станъ и Станкулъ, ꙗко да имъ есть у Бъркънещи варе колико есть дръжалъ Корълатъ и Нанъ, понеже покупише ѡтъ Корълата и ѡтъ Нана за петь сто аспри и Г-дству ми дадоше кон'. Тем' ради им' даде и Г҃во ми да им' есть въ ѡчинѫ и въ ѡхабѫ и ни ѡтъ когоже непоткновено по рѣчи Г-сдвами. И сему сѫть сведетелие Жупанъ *Драгомиръ Маневъ*, Жупанъ *Козанъ Сахановъ*, Жуп *Нѣгое Борчевъ*, Жупанъ *Данъ* Дворъникъ, Жупанъ *Тудоръ* Логофетъ, *Драгомиръ* Столникъ, *Бадѣ* Вистіарь, *Манѣ Негрулъ* и *Драгичъ* Спатари. *Манѣ* Ко-

Digitized by Google

мисъ, *Димитръ Гиздавецъ* Страторникъ. Азъ *Иѡва* Граматикь, еже исписахъ въ Гергице Мц҃а Юл. д҃ дн҃ь въ лѣто ҂ѕцпд.

СЛОВНИКЪ.

Басараба Дановича, т: е: Н. Воеводы Басараба, сына Данова. Замѣчательно, что въ сей Грамотѣ не выставлено имя Господствующаго Воеводы. По видимому пропущено оно въ спискѣ, съ котораго я взялъ оную. Впрочемъ не рѣдко встрѣчается, что одно Басарабъ упоминается безъ означенія имени: на пр. *еще же при дни стараго Басарабе Воеводе*. Въ этомъ случаѣ слово Басарабъ незамѣтно превратилось почти въ фамильное точно также, какъ и въ Германіи названія владѣтельскихъ земель стали означать и фамилію.

Страторникъ, отъ Латинскаго *Strator* (отъ Sterno, stratum, стлать, покрывать) собственно сѣдельщикъ. Придворный чинъ, коего должность состояла, подавать Господарю стремя,

Digitized by Google

смотрѣть за сѣдлами и за всею верховою сбруею; равно, еслибы приказалъ властелинъ слѣдовать за нимъ съ нѣсколькими конюхами. Слово сіе не часто употребляется въ Грамотахъ, иногда въ смыслѣ онаго пишется: *Мечникъ*, *Меченоша*. Подаваніе *Меча* подразумѣвается съ подаваніемъ стремени. Страторникъ или Мечникъ, кажется, былъ нѣсколько ниже достоинствомъ *Комиса*. Stratores были впрочемъ и въ другихъ странахъ Европы, между прочимъ и въ Константинополѣ гдѣ впрочемъ были и Прото-Страторы.

Digitized by Google

Грамота Младаго Воеводы Басараба Настоятелю Тисмьнскаго монастыря Игумену Матѳею о пожаловании ему откупныхъ доходовъ съ вотчинъ и озеръ.

Дана въ Букурещи.

3 *Апрѣля* 1480.

Милостію Божіею їѡ Басарабъ Младї Воевода и Гдъ въсеи земли Угровлахійскои. сѣъ добраго Басарабе Воеводе. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Егумену и Наставнику отъ Монастирь Тисменски. еже есть ѡбителіе храмъ пречистіе Владычице нашеи Богородице и присно Дѣвие Маріе. Куръ попу Маѳею и въсѣ еже ѡ Христѣ братіе еже обретаецимсе въ сти' Монастиру. Яко да имъ есть Вама ѡтъ Калофата съ Тръгу по блата Бистрецу съ Ваму и бело Блатулъ и Жнецулъ и Платица и Котловъ и Калище. Повеже имъ суть били дадени отъ стари Господари и отъ дѣда Господствуми отъ Дана Воевода. Тако и Г-во ми имъ дадохъ да

Digitized by Google

есть сѵому Монастирю. якоже имъ есть било и прежде. И да есть пище инокомъ и въ вѣчное въспоминаніе родителіемъ Г-вами и Г-ву ми. Сего ради да суть волни Калугери отъ Тисмену, да си узметъ достояніе отъ техъ ваме и отъ техъ блате. и варе кои Болѣринъ щетъ дигнути Карванъ. А онъ да есть воленъ да си узметъ ваму на *Жилѣ*, где есть била и прѣжде. а на Калафатѣ да не иматъ работу. А ну да иматъ только Калугери отъ Тисмену. И варе кои Болѣринъ наидворянинъ или либо кто щетъ бити та че однести соль или овце или либо отъ кои добитка, та щетъ продати. А Калугери да сѫтъ волни да си узметъ ваму. И никто да имъ несмѣетъ задръжати. Сре велико зло и ѡргіе отъ Г-ва ми щеть въспріети. таковаго человѣка нѣсть инако; и да суть волни вамеши Калугеромъ да испишетъ у Катастихъ кто не ке платити. техъ да донесетъ къ Г-ву-ми. И варе кто щетъ разорити сіе повелѣніе Г-ва ми. та не утвръдитъ. А оно да му есть съпостатница пречиста Богоматере на страшнѣмъ и неумитномъ съдище и да иматъ клетва тиї богоносни оц҃ь, иже въ Никеи. И да иматъ учестіе съ Июдое и трѣклетомъ Аріе и съ инѣми Июдее, иже възъпише на Гⷭ҇а Бг҃а и Спаса нашего Іе Хⷭ҇а крьвъ его на нихъ и на че-

Digitized by Google

дохъ ихъ еже есть и будетъ во вѣки Аминь.
Писахъ Апр. г҃ в'граду Букурещи влѣто ҂ѕцпи.

СЛОВНИКЪ.

Карванъ. Турецкаго или восточнаго происхожденія; вообще означаетъ толпу (спутниковъ), пѣшихъ ли или верховыхъ, или подводныхъ; въ этомъ смыслѣ оно употребляется и въ Россіи. По Славянски зн. обозъ.

Дигнути. (Дигнути Карванъ) вмѣсто *двигнути* т: е: отправить.

Че. *та че однести.* Здѣсь *че* означаетъ будущее глагола *относить*; перев. *и отнесетъ. Че* собственно означаетъ *хочетъ.* Весьма непостоянно правописаніе, въ сихъ Грамотахъ глагола *хочу*, преимущественно въ третьемъ лицѣ единственнаго: *те*, *ще*, ке, нете, неке, хте, щетъ, хтетъ, нехтетъ, че. При непостоянности въ правописаніи всякій дьякъ выражалъ сей мягкій и тотъ же звукъ какъ могъ.

Digitized by Google

Хрисовулъ Влада Владовича Тисмѣнскому монастырю (Игумену Матѳею) объ имѣніи.

Дана въ Торговищѣ.

въ 1483. *г. Іюня* 1.

Въ за́конѣ повелѣ Бг҃ъ сн҃омъ Інч҃евомъ. Да на въсѣ́ко лѣто десетствоужтъ. и̂ ели́ка аще стяжжтъ и се вѣдяще Апостолы святыи и Бо-г҃оносніи оц҃и на́ши прѣдашѫ намъ послѣднимъ чядомъ ихъ ѿви молитвоѫ. и мч҃тинеѫ. ѿгрѣбатися ѿтъ въсѣхъ злъ. Сеже и азъ бл҃говѣрніи и и Хр҃толю́бивіи. И Самодръжа́вніи іѡ҃ *Владъ* Воивода и Г-н҃ь въсе́и зе́мли Оуггровлахіискои. Сн҃ь великаго *Влада* Воиводе. Поревновахъ въспомѣнѫвъ слова старца нѣкоего ре́кшаго: досажденіа врѣмя пріиде и коупимъ цѣломѫдріемъ и смѣреніемъ пользѫ къ се́бѣ. привести въ врѣ́мя сѫда и въздааніа. Сеже и азъ желаѫ ѿдеснѫя Оц҃а стати ми и припадаѫ къ Вл҃дцѣ Самому Хо҃у Цр҃ю Бг҃оу нашему и пр҃ѣчтѣи его Матери еже есть Храмъ Ст҃ого Оуспеніа сѫ иже въ Тисмѣнѣ и дарѡвахъ съ҃и въсечт҃ніи бл҃гообразніи

Digitized by Google

иръпочетенніи иже надъ въсѣми дарѡве настоѫи сіи Хрисѡвоулъ Г-ва ми молебникомь Г-ва ми Игоуменоу Іерѡманахоу Матѳеоу и въсѣмь братіамь ѡбрѣтаѫщимся въ Стои ѡбытѣли тои ꙗко да имь соу ѡчине на име Тисмѣна ѡтъ обоѫ стране рѣки *Тисмѣни* и *Покруя* съ въсемь Хотарѡмь и *Годинище* въси съ вьсемь Хотарѡмь и *Срьбимори* и ѡхаба: понеже покоупилъ Жупанъ *Винтила* Лѡгоѳеть ѡтъ *Станчюла Кортофлеша* за Флорини ҂ѯр: потомъ приложихъ Г-во ми и дѣлъ *Добровоевъ* и *Драгомировъ* да есть за душю рѡдителіемъ Г-ва-ми, и за здравіе Г-ва ми. Того радї да су Стому монастирю въ ѡчинѫ и въ ѡхабѫ и ни ѡткого же непотъкновенно по рѣчи Г-ва ми. Почевше ѡтъ ѡвчіего вама и ѡтъ свиниего вама и ѡтъ Кьбларства и ѡтъ пчеларства и ѡтъ дижмарства и ѡтъ винарича, и ѡтъ сѣнокосіе и ѡтъ тампи и ѡтъ воза и ѡтъ подводы и нихто да ихъ не смѣетъ бантовати ни Болѣринъ ни Правителіе, еже сѫть въ кѫщи Г-ва ми. ни Сѫдци ни Дворѣни ни Глобници, ни Бирчіи ни инъ никто. Понеже варе кто ся би покусилъ позабавити или бантовати сіе вишеписанно повелѣніе Г-ва ми боуде кто ѡтъ Болѣри или ѡтъ слоугъ Гвами аще и власть едина, то таковіи иматъ въспріети велико зло и ѡргію ѡтъ Г-ва-ми, ꙗкоже невѣрникъ и престѫпникъ сіему повелѣнію Г вами и но нещетъ быти по рѣчи Г-вами«.

Digitized by Google

[illegible] обыкновенная форма заключенія; свидѣтелиса Митрополитъ Кѵръ Макаріи. Жупанъ *Драгомиръ Маневъ*. Жупанъ *Нѣгое Борчевъ*. *Драгичъ Стоѣковъ*. Жупа. *Кѵрстіанъ* великыи дворникъ. Жуп. *Стацко* Лигоетъ, *Манъ* Вистіаръ. *Владулъ Арбанасъ* Спатаръ, *Нанъ* Мали дворникъ. *Хрѣста* Пехарникъ. *Данчюкъ* Столникъ. *Станчюлъ* Комисъ. *Колцъ* и *Родъ* Страторници. Писася въ настолніи варѡшу Г-ва ми въ Тръговищ. Мца Іун. а (1-го) дѣь. влѣт. ҂ѕцча Индіктіѡна а.«

СЛОВНИКЪ.

Флорини. Названіе золотой монеты особенной и вмѣстѣ относительной цѣнности. Происхожденіе сего имени собственно Италіанское fiorino (отъ fiore цвѣть) отсюда взято и въ Латынскій florenus (отъ flos) т. е. *цвѣтный* вм. *жолтый* или *Червонный*; подразумѣвая, по преимуществу сей металъ. Въ Италіи Флоринъ состоялъ изъ четырехъ ливровъ, но въ Піемонтѣ содержалъ три *солиди* Solidi, trois sols). *Четверня* (4 или 40) составляла

Digitized by Google

цѣлость сей монеты, какъ [illegible]
Франка, а *шесть десятковъ* Ав[illegible]
дена. Италіанская торговля въ [illegible]
Черномъ морѣ, но преимуществ[illegible]
реградѣ, ввела въ послѣдствіи *чет*[illegible]
лость и на Турецкій монетный [illegible]
стали чеканить золотую а послѣ и *сер*[illegible]
ную монету, раздѣлявшуюся на 4 *деся*[illegible]
ка или 40 паръ. Это нынѣ левъ.—Безъ [illegible]
нѣнія четверневая цѣлость, отъ вліянія Ит[illegible]
ліанской торговли, тогда была принята и въ
Венгріи и Валахіи, Молдавіи и Юго-Восточ-
ной Россіи. Венгры на своемъ языкѣ назы-
ваютъ ее *Forint*. Но когда отдѣлилась *цѣль-
ность* отъ мѣры металла, то сей послѣдній
удержалъ свое *прилагательное* названіе aureus
золотой иначе *червонный*, а число или цѣль-
ность свое *существительное*. Съ тѣхъ поръ
существительное сдѣлалось мѣриломъ метал-
ла; такъ родился курсъ. Въ новѣйшія време-
на вошли въ Венгріи въ употребленіе Нѣмец-
кая *шестидесятная* цѣлость на мѣсто *сороко-
вой*, и Венгры ее для отличія отъ преданія
(сороковой) называютъ *Рейнскимъ Форин-
томъ* Florenus Rhenensis, который однако
восточные Карпато-Россы, придерживаясь
слова, и по нынѣ называютъ *сороковымъ*, а
западные *золотымъ*. Конечно около сего
1483 года въ Дунайскихъ странахъ ходила,

Digitized by Google

Digitized by Google

Грамота Влада Владовича Тисмѣнскому монастырю о возвращеніи ему имѣнія.

Дана въ Букарестѣ.

3. *Сентября* 1491.

Милостиѡмъ Божиѡмъ їѡ҃ Владъ Воевода и Г-н҃ъ въсеи земли Оуггровлахіискои. Сн҃ъ Великаго Влада Воеводѣ. Даватъ Г-в҃оми сие повелѣніе Г-в҃ами Царские и ощніе ѡбители монастиру зовомому Тисмена . . . ꙗкоже да имъ сѫть села на име зовоми *Бахна* съ дръжавомъ си, и Петровица и *Площина* по стари Хотаръ. И *Фъркъшещи*. Варе колико есть дръжалъ Жупанъ Винтила и *Братиещи* съ дръжавомъ си отъ дни Радула Воеводе ѡни да си дръже и съга Калугери Тисменски. А що су Турци узели или *Оугри*. А Господство ми имамо що учинити. А що се ке найти подъ области Г-в҃ами у Влашкои земли. А Г-в҃о ми сѣ тиꙗ Комате съ въси даровахъ паки Ст҃ого Монастира да си ѡбладуетъ Калугери. И рекши всѣкому человѣку кои дръже ѡчине ѡтъ Ст҃ому Монастиру. ѡни да се съберетъ у Варошу

Digitized by Google

у Тисмена предъ честитимь Бановемъ Г-ѣами предъ Жупану *Дѣко* и Жупану Дѣдюлу и Жупану *Диикулу* и Жупану *Драгомиру* и ако да поведатъ въсемъ людемь да се варуетъ ѡтъ ѡчине монастирски ѡтъ воденице и отъ Ливаде и ѡтъ планине и оть въси що су Калугери дръжали ѡтъ дни брата Г-ѣа ми ї҃ѡ Радула Воеводе и докле Богъ даде Г-вѡ ми Влашкои земли. А ѡни да си дръже слободни до въ вѣки, Потомь тога и человѣка ще се не ке варувати ѡтъ чине Сѣому Монастиру и не ке слушати речь Г-ѣа ми, що хтетъ изречетъ Банове... А тъи человѣкъ зло щетъ патити и въсприяти велико зло и ѡргію ѡтъ Г-ѣа ми. Сего раді му дадохъ и Г-ѣо ми Сѣому Монастиру, яко да му сѫть теи вьси въ ѡчину и въ ѡхабу и ни откогоже непотъкновенно поречь Г-ѣа ми. Свѣдетеліе. Жупанъ *Драгомиръ Удрище* и Жуп. *Нѣгое Борчевъ* и Жуп. *Драгичь* Винтилескулъ и Жуп. *Первулъ* велики Дворникъ и Жуп. *Стаико* Лог. и Жуп. *Тудоръ* Вистиярь и *Данчюлъ* Комисъ и *Думитру* Пехарникъ и *Анъ* Столникъ и *Строе* Спатарь, *Нѣгъ* и *Радулъ* Страторници, и Азъ еже писахъ ѡнча Граматикъ въ Столнимъ граду Букурещи. мц҃а Септ. г҃ дн҃ь влѣто ҂з҃.«

СЛОВНИКЪ.

Милостиѡмъ Божиѡмъ. Это Сербизмъ. Творительный падежъ женскихъ именъ вообще замѣчателенъ болѣе всѣхъ отличіемъ окончанія у разныхъ Славянскихъ племенъ. Въ Болгарскомъ Церковномъ (древле Болгарскомъ) и Русскомъ онъ оканчивается на *ою, ею, йо.* Въ Чешскомъ на *ов ав*, (au) Žena тв. Ženau wyminka тв. pod wymjnkau. Поляки къ окончательной гласной имен. прибавляютъ cedille или Французскій хвостикъ ą, для означенія выговора протяжнаго и отчасти въ носъ: съ женою z Żeną. chwata чит. *Хвалови'*. Наконецъ Сербы на *омъ:* жена тв. *женомъ*, книга тв. книгомъ. Хотя Сербскій языкъ и много пострадалъ отъ Болгарскаго, однако удержалъ эту черту (какъ и нѣкоторыя другія) Германскаго своего происхожденія.

Сербизмы нерѣдко встрѣчаются въ сихъ Грамотахъ. Это служитъ доказательствомъ, что писавшій подобную Грамоту дьякъ былъ Сербскій уроженецъ, или покрайней мѣрѣ писалъ такъ по причинѣ, которой теперь нельзя себѣ объяснить навѣрное. Вѣрно то,

Digitized by Google

что Болгаринъ не написалъ бы этого по духу своего языка. Отличеніе подобныхъ Грамотъ требуетъ внимательнаго языкописнаго изысканія, которое должно выказать, во сколько Сербскій народъ имѣлъ вліяніе на Валахію.

Digitized by Google

Грамота Радула Владовича Болѣрину Жупану Кикошу и дочерямъ его Станкѣ, Вишѣ, и Радѣ о наслѣдовании имѣніемъ.

Дана въ Торговищѣ.

15 *Іюня* 1499.

Млⷭ҇тію Бж҃іею ї҃ѡ Радулъ Воивода и Гн҃ъ въсеи земли Оуггровлахіискои сн҃ъ великаго Влада Воеводе. Даватъ Г-воми сіе повелѣніе Г-вами Болѣрину Г-вами Жупану *Кикошу* съ сн҃ови му и съ дѫщере му на име *Станка* и *Виша* и *Рада* и съ сн҃ови имъ і еще варе колико сн҃ова или дъщери *му* припуститъ Бгъ Жупану Кикошу. ꙗко да му есть у у Фѫнтѫнѣле и у Вернещи и у Плъскои и у Гуцещи и у Корну и у Черихъ и у Милещи. Варе колико су делове Жупану Кикошу. И Ацигани по имену Мѫндрѣ съ децами си и Далуца съ децами *си*. Понеже сѫть тиꙗзи села вьсѣ и Ацигани стара и права ѡчина дедина Жупану Кикошу. Потомъ пріиде предъ Г-вами Жупанъ Кикошъ. Та уложи дъщери *Станка* и *Виша* и *Рада* надъ сіи више реченіи села и Ацигани. ꙗко да

Digitized by Google

му су въмѣсто сн҃а . . А ащели припустить Бг҃ь Жупану Кикошу сн҃ови. ѡни да сѫть съ дъщере ему сви́ ѡколо надъ села и надъ Ацигани. Али докле хтетъ бити живъ Жупанъ Кикошъ да си самъ обладуетъ села и Ацигани А по съмрти Жупану Кикошу. Да сѫть сн҃овомъ ему и дъщеріѡмъ ему. Въ нихъ пръда лика да нѣсть ни еднущи въ вѣкы. ну да сѫть оставшимъ имъ и Г-во ми прости кос҃н . . . . . Сего ради имъ дадохъ и Г-во ми ꙗко да имъ сѫть въ ѡчинѫ и въ ѡхабѫ нему и сн҃овомъ ему и внукомъ и прѣвнучетомъ ему ни ѡтъ когоже непотѫкновенно по ѡризмо Г-вами. свидѣтеліе Жуп. *Барбулъ* Кралевски. и Жуп. *Крестиꙗнъ* и Жуп. *Бадѣ* бивши Дворници. Жуп. *Пръвулъ* велики Дворникъ. Жуп. *Стаико* Логофетъ. Жуп. *Ѳеѡдоръ* Вистіꙗръ. Жуп. *Строе* Спатарь. Жуп. *Данчюкъ* Комисъ. Жуп. *Радулъ* Пехарникъ. *Драгомиръ Изворанулъ* Столн. *Радулъ* и *Драгомиръ* велици Страторници. И азъ ѡнча Граматикъ еже писахъ мц҃а Іюніа еі҃ дни въ настол҃и. граду Тръговищу и ѡтъ Адама лѣт. ҂зз.

СЛОВНИКЪ.

Варе. Частица условная. зн. *если*, *въ случаѣ*. *варе колико сынови му припустить Богъ*, т: е: *если* сколько сыновей будетъ имѣть. Иногда частица *варе* предъ *колико*, *сколько* означаетъ *все*: *варе* колико су делове Жупану Кикошу т: е: всѣ участки, которые имѣетъ Ж. Кикошъ.

Дъщере. Дочери. Грамота утверждаетъ наслѣдство за дочерьми Жупана Кикоша, который однако ходатайствовалъ объ оставленіи селъ по смерть его въ его владѣніи. Сіе ходатайствованіе отца показываетъ, что дочери совершеннолѣтнія по краевому обычаю получали свои наслѣдственные участки въ независимое завѣдываніе. Вообще наслѣдники обоего полу по ровну раздѣляли между собою. По достиженіи совершеннолѣтія Кикошъ *уложилъ* своихъ дочерей надъ ихъ участками. Наслѣдство подтверждаемо было Грамотою, которая посему исключала другихъ наслѣдниковъ. Кикошъ въ надеждѣ имѣть еще сыновей, испросилъ въ ихъ пользу въ Грамотѣ условіе *и варе колико му Богъ припустить сынове*.

Digitized by Google

Сынови; почти во всѣхъ Грамотахъ вмѣсто *сынове*.

Еднущи. Однажды. чит. *еднушты;* еще произносятъ и *веджадъ:* по Сербски *едношъ*, и *едномъ*.

Digitized by Google

Грамота Воеводы Басараба Дворнику Жупану Шуйкѣ о спорномъ имѣніи и о порядкѣ въ наслѣдствѣ.

Дана въ Торговищѣ.

8 *Маія* 1514.

Милостию Бож҃іею ї҃ѡ Басараба Воевода и Г-н҃ъ въсеи земли Оуггровлахіискои, сн҃ъ прѣдобраго Басарабе Воеводе. Дава*тъ* Г-в҃ми сіе повелѣніе Г-ва ми Жупану *Шуйка* Дворнику и съ сн҃ови *си* по име *Стойкану* и *Владулу* и *Драгичу* и еще елици и*мъ* Богъ припусти*тъ* ꙗко да и*мъ* е*сть* половину о*тъ* Воденицу о*тъ* Дедилев'ѡтъ Клънище и ако буде и дру*гъ* бро*дъ* у той воду и очину, и паки да му е*сть* половину о*тъ* Гръ-лу Крагуев҃ понеже имъ е*сть* стара и права очина и дѣдина. А пото*мъ* Шуйка Дворни*къ* съ сн҃ови *си* имаше съпрѣние съ *Драгомиромъ* Вистіаро*мъ* пре*дъ* Г-ва ми и Г-в҃о ми и*мъ* гледа*хъ* су*дъ* и правду *съ* честитими правителе Г-в҃а ми и найдохмо како су*ть* вишеречени ѡчине Жупану Шуйке*ву* Дворнику понеже мартурисаше пре*дъ* Г-в҃а ми и заклеше Жупа*нъ*

Digitized by Google

Шуйка Дворникъ съ кд болѣри и дадоше Шуике половиноу *отъ* Воденице и Грълу *отъ* Крагуе паки половину и ако буде и други *бродъ* паки половину, якоже пишетъ горѣ оне *суть* Жупану Шуйке Дворнику старе и праве очине. а Драгомиръ оста *отъ* закона. А потомъ пріиде Жупанъ Шуйка Дворникъ и *съ* братиа*ми* его по име *Дара* и *Драгомиръ* и *Кьзанъ* и съ брату чедомъ си по име *Дара* предъ Г-ѣа ми та се съединише надъ неговеми села, тере уложише Жупанъ Шуйка и съ братиа*мъ* его по брату чедо*мъ* си Дара надъ неговехъ села надъ *Шуики* и надъ *Плешеици* а брату чедо*мъ* ихъ Дара а онъ уложи по Жупана Шуика и братіе его и съ нихъ сйови надъ негове села надъ *Пръжва* въса и надъ въси *Дръгънеци отъ Въде* и надъ све Комате колико имать *Дара*, како да си *суть* братие нераздѣлени. Але докле хтетъ бити Жупанъ Шуйка съ братиа*мъ* си и съ нихъ сйови. А они сами да си обладуетъ вишеречени очине и Комате и паки докле хтетъ бити *Дара* съ сйови *си* живи. а они сами да си обладуетъ свое вишеречени очине и Комате. А по смерти Даревой и сйовомъ ему къда се не ке наити нихто *отъ* нихъ тьда и да дръжитъ Жупанъ Шуика и *съ* братіа его и съ нихъ сйови Комате Дареви, а въ нихъ прьдали када нѣс а ну да есть остав-

Digitized by Google

шимъ и Г-воми дадоше кон. сего ради имъ дадохъ и Г-вѡ ми ꙗко да имь есть въ Охабу нимъ и сновомъ имъ внукомъ прѣвнучатомъ ихъ и ни откого же непотѫкновено ѡризму Г-вами. Сеже и свѣдѣтеліе поставлѣетъ Г-вѡми. Жупанъ *Барбулъ* Банъ. Жупанъ *Калотѫ* велик. Дворникъ. Харватъ Вистіарь. *Радулъ* Спатарь *Дрьгичь* Пехарникъ. *Хамза* Комисъ. *Хитіанъ* Столникъ. *Строе* и *Владиславъ* велицї Страторници. И азъ Войко діакъ еже начрътахъ въ настолн. дивнѣмъ градѣ Трьговище мц҃а М-я и҃ днь в лѣто ҂зкв.

СЛОВНИКЪ.

Да имъ есть половину отъ Воденицу. Вмѣсто *да имъ есть половина отъ воденице или воденици.* Изъ всѣхъ гласныхъ, какъ въ сихъ Грамотахъ, такъ вообще и въ произношеніи, болѣе всѣхъ подвергается измѣненіямъ въ правописаніи буква у. Часто ее замѣняютъ чрезъ ѹ҃ (Греч. *ου*), иногда чрезъ *ю* (въ *чюдо*) иногда чрезъ ѫ. Это дѣло однако одного правописанія.

Digitized by Google

Другое обстоятельство произношенія, что У въ значительной части Болгарскихъ словъ, если оно краткое, т: е: безъ ударенія, имѣетъ звукъ краткаго *ы*, напримѣръ въ *рука*, и проч

Третье обстоятельство, что во многихъ Болгарскихъ словахъ *о* длинное, 1) преимущественно послѣ *в* сбивается на *у* напр. един. вȯль мн. *ȯлове и ѹлове; біулица* вм. биволица 2) въ *ы;* волкъ: чит. вылкъ. И проч. отъ этого происходитъ, что правила правописанія, постановленныя объ этомъ въ Русскомъ языкѣ, расходятся въ Болгарскомъ, посредствомъ упомянутыхъ исключеній.

Эта черта Болгарскаго языка, и правописанія есть признакъ, по которому можно изъ множества рукописныхъ книгъ, разсѣянныхъ по Россіи, отличать тѣ, которыя сочинены въ Болгаріи Дунайской, или Забалканской и въ Басарабіи, и только перевезены на Русь, или же переписаны.

Поелику не было на Югѣ постановлено общихъ правилъ правописанія во всенародное свѣдѣніе, то оно предоставлено было на произволъ дьякамъ. Посему неудивительно, что иной въ словѣ *будетъ* читая по просторѣчію *быдетъ*, могъ по неволѣ употребить *у* вмѣсто ы въ высшеприведенномъ словѣ (водени*цу* вмѣсто водени*цы*.

Digitized by Google

Сверхъ сего еще замѣтимъ одно обстоятельство: съ XVI вѣка Волохи до того размножились, что стали верхъ брать надъ Славянами, которые постепенно стали оволошиваться. Нерѣдко поддьячіе были изъ числа Волоховъ, которые не могли не ввести нѣкоторыхъ Валахизмовъ въ сіи Грамоты. Такъ напримѣръ и здѣсь *половину* сказано вм. *половина*, вопервыхъ по вліянію вышеприведенныхъ обстоятельствъ; во вторыхъ, что *у* есть окончаніе Волошскаго именительнаго. Впрочемъ эту Грамоту я списалъ только со списка, вѣроятно сдѣланнаго въ позднѣйшее время Волохомъ, допустившимъ эту ошибку.

Если же наконецъ прибавить сюда обыкновеніе, явившееся въ новѣйшую эпоху сихъ Грамотъ, сокращать всякое почти слово (какъ объ этомъ замѣчено уже въ предисловіи), то при всѣхъ сихъ условіяхъ, двѣ Грамоты писанныя на одномъ и томъ же языкѣ, могутъ показаться не опытному на двухъ разныхъ нарѣчіяхъ, но предосторожность и умѣніе читать легко уничтожитъ затрудненія читателя.

Отъ Воденицу отъ Дедилев' отъ Клъницѣ. Болгаре предлогъ *отъ* принимаютъ 1) въ значеніи притяжанія: т: е: въ смыслѣ родительнаго или прилагательнаго притяжательнаго на примѣръ вмѣсто половина *чего* гово-

рятъ половина *отъ чего.* Это Галлицизмъ, въ силу коего *de* и *du* (по слов. *отъ*) употребляется въ подобномъ же случаѣ: moitié *du* pain; или просто *du pain*, извѣстная часть хлѣба. 2) употребляютъ Болгаре *отъ* для означенія мѣста, изъ коего кто либо или что либо. Напр. *Стойко отъ Самакова* по Русски Стойко Самаковскій: Посему отъ замѣняетъ *скій, ская, ское.* Но и сіе послѣднее свойственно Дунайскимъ Славянамъ, хотя рѣже перваго. Опять Галицизмъ: отъ, de: *Stoyko de Samakow.* И такъ если прочесть, какъ надлежитъ слова Грамоты, будетъ: *да имъ есть половина отъ Воденицы отъ Дѣдилевой отъ Клонища:* по Русски: да имъ есть половина мѣльницы Дѣдилевой въ Клонищѣ, или мѣльницы Дѣдила Клонещскаго (ибо и то и другое можно сказать:). Все вмѣстѣ совершенный Галлицизмъ: qu'il leur soit la moitie *du* moulin *de* (sieur) Dedilo *de* Clonishte. Конечно смѣшно было бы спрашивать какъ зашелъ Галлицизмъ къ Болгарамъ, или положимъ Болгаризмъ къ Французамъ. Это просто языкописная случайность, которая произвела много общаго нетолько между Славянскимъ и Латынскимъ языками, но и между ихъ нарѣчіями.

вродъ. Переѣздъ черезъ рѣку: тоже мѣсто для мѣльницъ.

Digitized by Google

ГРЪЛО. Читай *Горло*, Устье какой либо рѣки. то же и прудъ.

КАКО. Союзъ. Что.

МАРТУРИСАШЕ: свидѣтельствовали, утверждали, отъ Греческаго *μαρτυρῶ* свидѣтельствую, и *μαρτυρίζω*.

ТЕРЕ. поелику, такъ какъ, ибо.

ГОСПОДСТВО МИ ДАДОШЕ. Вмѣсто Господ*ству*ми дадоше. Еще доказательство о небрежности писца или переписчика.

Digitized by Google

Утвердительная Грамота Моисея Владиславича Торговищской Митрополіи о спорѣ объ Аниноасскомъ имѣніи.

Дана 31 *Окт.* 1529.

Мл҃тію Бжіею іѡ҃ Моиси Воивода и Гн҃ъ всои земле Оуггровлахіискои, сн҃ъ прѣдобраго и великаго Владислава Воеводы. Дава*тъ* Г-вôми сие повелѣніе Г-вâ ми Ст҃ѣй и велицѣй Церкве Митрополіи *ѡтъ* Тръговище. Якоже да и*мъ* е*сть* село Аниноаса въса*хъ* с҃ь въсо*мъ* хотаромъ. Понеже е*сть* стара и права отчина, ещеже покупена о*тъ* Стойка сн҃ъ *Милкови* за ҂ѯ҃л аспри: а пото*мъ* имаше Ст҃аа Митрополіе съ *Владъ* и с҃ъ *Берча* и с҃ъ *Стойка* сн҃ъ Милко*ви* сопреніе пре*дъ* Г-вâ ми ради вишереченна отчина. Тере прѣше *Владъ* и *Берча* како е*сть* била вишеречена отчина нимъ стара и права отчина и дѣдина. А Стойка сн҃ъ Милко*въ* такожде прѣше како е*сть* била Негова вишеречена отчина. А Господство ми гледа*хъ* и суди*хъ* съ въсѣми че-

Digitized by Google

ститими правителіе Г-ва ми и истинной знаидохъ Г-воми како есть била вишеречена отчина покупена отъ покоенога Басарабе Воевода отъ Стойка сн҃а Милкова за вишеречено цено и приложена ст҃ѣй митрополіи ... ѡсташа закона предъ Г-в҃а ми како вьке да не метехатъ надъ вишеречена ѡтчина никогда же во вѣки. Сего ради и Г-в҃ми дадохъ Стѣй митрополіи якоже да имъ есть в'отчину и в'охабу и ни откогоже непотыкновенно по речь Г-в҃а ми. Сеже и сведѣтеліе поставлѣемъ Г-воми: Жупанъ *Драгичъ* бивши Дворникъ и Жуп. *Нѣгое* велики Дворникъ и Жуп. *Тудоръ* велики Логоф. и Жуп. *Драганъ* Постели. И Жуп. *Драгомиръ* Вист. и *Радулъ* Спат. и *Драгичъ* Ком. и *Стайко* Пекарн. и *Винтилъ* Столн. и *Радулъ* Постели. и *Могошъ* Логоф. писахъ Окт. ї҃а дн. влѣто ҂зл҃н.

СЛОВНИКЪ.

Осташа закона. Собственно: осташа или отсташа *отъ* закона, какъ обыкновенно въ

Digitized by Google

прочихъ грамотахъ. Значитъ: не имѣютъ закона т: е: права, потеряли искъ.

Како. Здѣсь значитъ *чтобы, дабы.* Если послѣ како не слѣдуетъ частица *да,* тогда оно означаетъ *что.*

Вьке. Болѣе, впредь. Иногда пишутъ *въже* чит. *въпть.* Это правильная сравнительная степень прилагательнаго *великій* (великшій, велкшій, но короче *векшій.* Такъ употребляютъ это слово Русскіе Южане; Словаки (если помню, *ветшій*, Поляки *вънкшій*, древніе Болгаре перестановкою *въщій* (чит. *вящтій*, пишемъ нынѣ *вящій*). Нынѣ Болгаре и Сербы употребляютъ нарѣчіе *више.*

да не метехатъ. т: е: да не участвуютъ, да не имѣютъ въ немъ участка. Глаголъ образованный съ Греческаго *μετοχή*, причастіе, участіе, *μέτοχος* участникъ.

Митрополіи да имъ есть. Нерѣдко случается, что мѣстоименіе не согласовано съ подразумѣваемымъ существительнымъ; примѣръ тому и здѣсь. Другой причины сему нельзя отыскать, развѣ изъ обыкновенной учтивости, выражать множественнымъ; или что подъ словомъ Митрополіи подразумѣваются *Иноци.* Въ другихъ выставляется и Митрополія (или Монастырь и Иноци.

Digitized by Google

Хрисовулъ Влада Радуловича Кастамонскому Аѳонскому монастырю о пожалованіи ему ежегоднаго оброка въ 6,000 аспровъ.

Данъ въ Торговищѣ.

25 *Апрѣля* 1531.

Въ имѐ и славу и честь и похвалу прѣс҃тѣй и безначеннеи̂ едносѫщнеи и животворещеи̂ и неразделимеи Трои̂цѫ Г҃мо ѡц҃а и с҃на и прѣс҃того Духа и единого въсевѣдещаго Б҃га иже въсе отъ небытие въ бытие приведшаго словомъ своимъ съставльшаго и прѣс҃тимъ своимъ и животворящимъ Духомъ утвръдившаго небо и въсе мысльние чини. Землю въсѣ еже на ней морѣ же и все иже въ немъ, сыречь въсе видима и невидима. Иже милостію своею не прѣзрѣвшаго родъ человѣческый падшій погыбнути. Прѣстѫпленніе ради заповѣди его. еже въ раи иже въ едемѣ прѣдѣдѡмъ нашіимь древле рука прострьтиемъ къ древу съдненному. Иже и съ смрть исхѡдатаившу въ семъ миру. Нѫ приклон' неба и сьниде. И къ пръвои жиз-

Digitized by Google

ни милостію своею вздвыгну. И пѫть покаяние многообразне намъ дарова. О вы милостию въ стыихъ церквахъ и бдениехь и въсенощныхъ славословленыихъ ниже постомъ и зелниимъ въздружаниемъ. Еже есть въсемъ страстемъ отражение и къ Бгу присвоение ни иже милостынями. Иже къ трѣбование и къ стимъ церквамъ рукопростръте по Господу слово рекшему ѿ блаженнихъ милостивихъ и милуещіихъ весь день помилованымъ бити. И Господеви насладитися. Се оубо слышавше отъ стіихъ писаниихъ оуверихмо се мыслию сердцемъ ꙗко близъ Господь въсемъ призывающимъ его въ истинну и въсемъ сердцемъ. Азъ оубо. милостію божіею благочестивыи. Иже благочестыю жилатель и христолюбивъ. Иже Христа насладитися жилаемъ іѡ *Владъ* Воивода. Божиемъ даровaниемъ въ настоящее время область имеѫ Влашкое земли въжделѣхъ многымъ жиланиемъ къ периволю прѣстые и прѣславные Владычице нашои Бце и присно Дѣвѣ Маріи. Иже есть въ Стѣй горѣ Аѳонстѣй разумѣвше. ꙗко неоудобно намъ бити къ вишереченнимъ исправлениѡмъ исправити еже ѡ трудолюбы. И ѿтъ постехъ и ѿтъ иныхь симъ подобниихъ. Сего ради изволихѡмъ елико мощно рукопростиртиемъ къ стымъ бжію Церквамъ. Молеще ее. И уповаемъ на милосердіе вседоведца и владыку сихъ ради улучити грѣхи нашіи отъети и бла-

Digitized by Google

гыхъ своихъ неулучити насъ и живота вечнаго. И царствія его наслѣдникωмъ бити. Еже буди улучити намъ благодатію его. Аминь. Видѣхмо во с҃тые божие церкви и царскые монастырехъ отъ с҃топочившихъ и прѣжднихъ Хтиторъ обсирившеихъ и въ многыхъ нуждахъ и ωскуденіихъ сущіихъ въ настоещи врѣмяни и рукопростръгиемъ помощи отъ Христиинъ благочестивіихъ къ трѣбованію щущихъ наипаче иже въ с҃той горѣ Аѳонстѣй сущаго Периволя Пр҃с҃тѣй Богоматери. Пріиде бо къ намъ ωтъ оц҃и монахъ *Евгение* и възвѣсти намъ ω прѣбываные и ω многыхъ неуждахъ и теснотахъ техъ с҃тихъ монастирей иже суть въ с҃тои вишереченной горѣ Аѳонстей. Пачиже ω с҃томъ монастиру нарицаем' Кастамонитъ. Храмъ же с҃го славнаго пръвомѫченика Архидіѧка Стефана. ѩко въ мноземъ оскудение и тесноти сущи. Живущимъ же въ с҃тому монастиру с҃тіимъ мнихωмъ. житіе благочестиво и съмѣренномудриемъ. Еже ω *Христе* взети проходѣщіимъ Ми отъ въсего сердца помисливше изволихмо. елико мощно отъ Бога въручена̑го намъ имения. Да сътворихмо мертик' с҃тому монастирю въ покрѣпленіе техъ недостатствахъ и сице въчинихомъ ѩко да доходятъ братиѩ отъ с҃того монастиря на въсѣко лѣто мц҃а *Генріе* да въ зимаютъ мертик' по ҂s аспри безъ спензе. А

спенза братиѩмъ приходѣщимъ по х҃ аспри. Се оубо сице обѣщахмо давати на въсѣко лѣто. Дондеже есми въ настоящимъ животиѣ и въ благоданной намъ власти непреткновено. Еще же и поеже *отъ* здещнихъ намъ пришествію. Егоже благоволи Бг҃ъ бити по насъ наслѣдникомъ области сей рекше Влашкои земли емуже даруетъ Бг҃ъ. Иже въ благочестіи жительствовати таковаго молимъ Господемъ нашемъ Іс҃ Хс҃ и прѣст҃ою Богоматерію и ст҃ымъ славнимъ и *отъ* Бг҃а свидѣтелствованимъ Пръвомѫченикомъ Архидіѩкомъ Стефаномъ с съ въсеми ст҃ими иже Бг҃у *отъ* вѣка угодившими милосердіе и милованіе имети къ ст҃ой вишереченной горѣ Аѳонстѣй Перивол' Пр҃чтой Бг҃омат҃ри. И сіе нами сътвореное ст҃ому монастиру вширеченому Кастано*ни*ту непотворити и умалити. Нѫ паче утвръдити и исплънити своего ради душевнаго и тѣлеснаго и здрывіе и спасение и да будетъ помощь и застъпление прѣчтая Бг҃омати и ст҃ый Архидіѩкон' Стефань зде и на страшнимъ и пелицемернимъ судіщу. Аминь. Писахъ въ настолн. дивн. градѣ Тръговище. Мц҃а Априліе ке дни *отъ* Адама текущихъ лѣтъ ҂злѳ. оц҃и ст҃ый поминайте и грѣшнаго *Стана* граматика иже начиртахъ.

Digitized by Google

Грамота Влада Владовича Жупану Албу съ сыновьями и дочерьми объ утвержденіи ихъ во владѣніи и порядкѣ въ наслѣдствѣ.

Дана въ Букурещи.

1 Сентября 1531.

Млтію бж҃іею і҃ѡ Владъ Воевода и Гн҃ъ въсои земле оу҃ггровлахіиское: сн҃ъ великаго и прѣдобраго Влада Воиводе. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-вами Слуземъ Г-вами Жупану Албу и съ сн҃ови ему по име Стану и Албулу и Нѣгое, и дъщеремъ ему Зойко и Нѣкша и съ сн҃ови имъ елици имъ Богъ припуститъ. Якоже да имъ есть у Лѫнцещи половина съ въсомъ Хотаромъ и све делище. Варе колико се хтетъ избрати нихно дела и у Рѫуцѣнѣ четвръти делъ и у селище що се зоветъ Гъурѣни четвръти делъ. Понеже имъ есть старе и праве очине дедіне: и паки да имъ есть очину кодъ Лѫнцещи отъ вале Дагинева доле до Хотара идеже имъ есть стари Хотаръ; еже покупи е Жупанъ Албъ отъ Думитру и отъ Мушата за

Digitized by Google

ѣи аспри; и паки да имъ есть очину по вале церкве единъ вертопъ, що се зоветъ по вале мегю вале и мегю брегомъ, понеже паки е покупи Жупанъ Албъ отъ Микшана за ѯз аспри. А потомъ пріиде Жупанъ Албъ предъ Г-вами, та си уложи дьщере си вишереченне Зойка и Нѣкша надъ очине и надъ сваке комати елико иматъ. Але докле будетъ Жупанъ Албъ живъ и сѣови ему. Они сами да си обладаетъ очине и комати; а дьщере метеха да не иматъ. А по смрьти Жупану Албу и сѣовемъ ему кои . . . : се найти нихто отъ нихъ то и Богъ не дастъ. тогда суть сваке комати дьщеремъ ему. Понеже убо сице си есть утъкмилъ свои комати еще при дни Басарабе Воиводе; и видехъ и прочетохъ Г-во ми и книге Басарабини . . . далъ есть конъ такогере и предъ Г-ва ми онъ си утякмилъ свои комати, како есть зде писано: Сего ради дадохъ и Г-воми и проч. Сеже и свидѣтеліе поставихъ. Жупанъ *Драгичъ* великі Дворникъ и Жупанъ *Теодоръ* велик. Логоф. и Жуп. *Щербанъ* бивши Дворникъ и Жуп. *Власанъ* бивши Логофетъ и *Радулъ* Вист. и *Драгичъ* Спат. и *Станъ* Ком. и *Винтила* Столникъ . . . И азъ Тудоръ исписахъ въ граду Букурещи мца септ. а дни. влѣто ҂зм.

СЛОВНИКЪ.

Лжнцещи. Читай *Лунджещи*, названіе селенія отъ *Лунгъ* длинный.

Све. все, по Сербскому нарѣчію.

Делище.

Селище. Увеличительныя очень употребительны у Дунайскихъ Славянъ, преимущественно въ землеписномъ отношеніи. Тогда увеличительное означаетъ только развалины или слѣды своего значенія; такъ *дель* тягло, участокъ, на коемъ сидитъ земледѣлецъ. *Делище* оставленный участокъ. *Селище* мѣсто на коемъ прежде было село. *Градище* (на Руси *Городище*), развалины города, крѣпости.

Нихно. Зн. ихъ. Въ Болгарскомъ образуются прилагательныя притяжательныя и отъ мѣстоименій 3-го лица един. и множ. род. (онъ, его) *егов*, *а*, *о* (у него) *негов*, *а*, *а*. (ихъ) *нихній*, *на*, *но*, (и въ Россіи говорится ихній, ихняя, ихнее, черта общая только между русскими и Болгарами) тѣхъ=*тыхень*, на, *но*

Гъурѣни. Чит. *Гаврѣни*. Мѣсто.

Кодъ. Предлогъ *у*, *около*. Сербскій.

Вале. Волошское слово: долина. Vallis по лат.

Ере. Поелику. Такъ какъ.

Digitized by Google

[illegible]

Digitized by Google

Хрисовулъ Влада Радуловича Ксеропотамскому Афонскому монастырю о назначеніи ему 5,000 аспровъ ежегоднаго оброка.

Данъ въ Торговищѣ.

2-го *Маія* 1533.

Въ Ха̂ Бга̂ благовѣрный и благочт҃ивій Хр҃толюбивый и Самодрьжавній и богопомазанній їѡ̃ *Владъ* Воевода. Сн҃ъ великаго и добраго *Радула* Воеводе. Мл҃тію Бж҃іею божіе*мъ* произволеніе*мъ* обладающу ми и господствующу ми въсою земли Уггровлахійской и еще же Запланенскимъ странамъ Алмашу и Фагарашу Херцегъ. благопроизволихомъ отъ Господа даниымъ благимъ произволеніемъ и ч*ис*тимъ сердцемъ. ꙗкоже прославити прославльша ны Г*оспо*да. Се ѻ҃убо въ спомѣнувше. Яко мнозе земними небесна приѡбрѣтоше ꙗко б*о*жественное писание свидѣтельствуетъ куплю творити дондеже т*орга*рь стоитъ. Сего ради поревновахомъ Господаремъ прежде насъ бившемъ. еже земна прѣпроводиша и паки земна земно ѡставише и къ небеснимъ

Digitized by Google

благими дѣла прилѣпишася. Сеже и ми зрѣще и . . . въжделѣхѡмъ къ честному монастирю зовемому ѯиропотам' Периволы Прѣсвѣй и Чтой и прѣблагословеннѣй *Владычи*це наше Бце и присно *Дѣвѣ* Маріѧ. Иже въ стѣй горѣ Аѳонстѣй идеже есть храмъ стый м мученицы иже въ Севастие и принесоше обичное благословение и писаніе и обѣщаніе преждпѣи благочестивіи Господари и родітелие Г-ва ми. Сего ради оци сты видѣхмѡ и пріимихмѡ стый монастырь съ вьсемъ оусердіемъ и ѡбѣщахмѡ се да си биваемо Хтитори стому монастиру съ прѣждними святопочившими Господаріе и ученихмѡ ѡброкъ стому монастиру. да приходитъ братие *ѡтъ* стого монастиру катагодинне на день вишереченно м Мученици да възымаютъ ѡброкъ по ҂є аспри и спензу братіямъ приходѣщимъ оуплат*етъ* по ҂ аспри. Той ѡбѣщахмо давати непотѫкновенно да есть Мертикъ стому монастиру и божественнымъ инокѡмъ на потрѣбу елико есть нужда а стому монастиру да покрѣпится: а намъ же да есть вѣчное въспоминание. Сіе си ѡбѣщахмо. докле смо живи у Господству. давати. Кѡгѡ изберетъ по насъ Господь Бгъ бити Господарь въ Влашкою земли или отъ сердечнаго плода Г-вами или отъ иноплеменникъ кому дастъ Богъ. Кто поновитъ и утврьдитъ сій Хрисовулъ Г-ва ми и укрѣ-

Digitized by Google

питъ ѡброкъ с҃тому монастирю. ꙗкоже есть зде въчи не нно. Или наставитъ духъ сыи еще и *отъ* више приложити. того *Господь* Бг҃ъ да го помилуитъ и укрѣпитъ вь Г·вѣ его и въ будущемъ вѣце да дастъ Гь҃ Бг҃ъ получити *блага*. еже уготова любѣщимъ его еже ѿдеснѫꙗ предстояніе *Господня* да сподобитъ его. Аминь. Исправникъ Вишанъ Логофетъ и азъ *Станъ Червенъ* многогрѣшній иже исписахъ въ дивнъмъ граду Тръговище. Мц҃а Мае е҃ дн҃и въ лѣто ҂зма

СЛОВНИКЪ.

Катагодинне. т. е. ежегодно; иначе еще Ката година, Ката день; всякій, каждый годъ, каждый день.

Спензу. Издержки, содержаніе, отъ Латинскаго expensa. Замѣчательно что и Поляки часто употребляютъ слово *спенза*.

Мертикъ. Мадярское mérétk мѣра, отъ mérni мѣрять. Мадяры же переняли изъ Русскаго

Digitized by Google

мѣра, мѣрять. Здѣсь же Мертвецъ принято въ смыслѣ *дара.*

Отъ вина. Чистый Болгаризмъ на вине (т. е. болѣе) приложити.

Digitized by Google

Хрисовулъ Влада Радуловича городу Гергицѣ о назначеніи ему земель и рубежей оныимъ.

Данъ въ Торговищѣ.

17 *Марта* 1534.

В' Х҃а Бг҃а бл҃говѣрній и бл҃гочт҃івіи Хрт҃олюбивіи и самодрьжавніи і҃ѡ *Владъ* Воевода сн҃ъ великаго и прѣдобраго Радула Воевод. млт҃іѡмъ бж҃іѡмъ и божіемъ дарованіемъ обладаещо ми и гст҃вуещо ми въсои земли оу҃ггровлахійское. еще же Запланинскимъ странамъ Амлашу и Фагарашу Херцегу. Блг҃опроизволихъ Г-во҃ ми свои*мъ* бл҃гимъ произволеніе*мъ* чисти*мъ* и свѣтли*мъ* сердцемъ Г-ка ми. ꙗко прославити прославльшаго ме Бг҃а и на прѣстолѣ ст҃опочивши*хъ* родителю Г-ѣами. ꙗко убо мнози царие в' царствіꙗ си веселишесе нѫ мали *небес*наго царствія наслѣдеваше: тъщихъ бо се и азъ не тьчію се царство исправіти нѫ и ѡ пр҃ни свои*хъ* съмотрѣти. Еже су*ть* правовѣрніи много послужившіи и ни в'ничтоже ниже враго*мъ*

Digitized by Google

моимъ даше плещи. Нѫ кръву своихъ пощѫдѣ се ради Г-ва̂ ми излияти. и благокоренiи честнеишей садовнѣе плодъ прiнеси. Темъ ради даровахъ и Г-вѡми. Съй въсечтнiи и бл҃гоѡбразнiи и прѣпочитанiи, иже надъ всѣми даровъ настоеще и се сiи Хриссовулъ Г-ва̂ ми варѡшу Г-ва̂ ми зовемаго Гергицѫ. Якоже да имь се знаетъ Хотаре що сутъ ѿколо отъ Варошъ Г-ва̂ ми како сутъ Хотаршали съ ві Болѣромъ ѡчину Господски отъ Гергицу и поставише отнадъ Борусы пръво Хотаръ. На малу и паки на пьру ѹгрiй доѣ и паки на . . . оака и а паки на кольцѡ Дъмбръс веѣ и паки на тополiе отнадъ Букошаново положенъ Хотару на левницѡ. И паки на Крънгу Лънерев отнадъ Тополью , . и надъ Ръсипничи положиша Хотаръ. Надъ три Лакуле и паки надъ Мал . . . упротивъ Балашинѣ ѡтнадъ Пестрѣ положиша Хотаръ на Тополь на малу на Бачину и паки положиша на подпаа . . На респѣтiе. Надъ вияніи положиша на студенецъ на Косинтину. и паки положиша Хотаръ на Горгану, и паки надъ воденицу Родеи. Надъ Милещи Кранково надъ Вiянiи надъ глава Пискулуй отнадъ ѡрлочово: положише Хотаръ опеть на малу прилову внадъ Тополь велику. И Хотарникъ Жупанъ Пинтенъ Спатаръ сице се утокшиме тензи ві болѣри и съ Хотарникъ Якоже да се знаетъ Хотарове варошолъ. Сего

ради *имъ* дадохъ и Г-вꙋ ми. Якоже да *имъ* *есть* (в) очину и въ охабъ ниму и ни *отъ* когождо непоткновенно поречи Г-ва̂ ми. Еще же и заклинаніе поставляе*мъ* Г-вꙋ ми "(какъ обыкновенно, но съ слѣдующею разницею:„ и да има*тъ* подпору *отъ* Бг҃а и Спаса нашего Іс҃ Ха̂ и *отъ* пр҃чты его мт҃ре и *отъ* ст҃ого Іерарха Николае Чудотворца Мирелекіиска и *отъ* всѣхъ ст҃ыхъ и *отъ* вѣка Богу угодивши*хъ* и проч. Сеже и сведѣтеліе поставлѣе*мъ* Г-вꙋми: Жуп. *Драгичь* бывше Дворн. и Жуп. *Теѡдоръ* бивше Вел. Лог. и Жуп. *Шербанъ* Велики Дворникъ и Жуп. *Влъѯанъ* Великіи Лог. и Жуп. *Барбу* великіи Банъ Краливски и Жуп. *Владъ* Банъ и Жуп. *Динкулъ* и *Станъ* велици Пъркъ-лаби . . Жуп. *Радулъ Фуркъ* бивше Вел. Вист. и Жуп. *Драгичь* вел. Спат. и Жуп. *Стайко* вел. Вистіꙗ. и Жуп. *Удрица* . . вел. Ком. и Жуп. *Пашая* Вел. Пел. *Стайко отъ ѡстенещи* Вел. Ком. и Жуп. *Винтила* Велики Столн. и Жуп. *Барбулъ* Вел. Пост. Исправникъ *Влъѯанъ* Велики Логоф. . . . . И азъ многогрѣшніи меншіи въ дияцѣхъ *Флорѣ* еже начертахъ съй Хрисовулъ. в'настолн. градѣ Тръговище. мц҃а Мартіе з҃і дни. Текущи*мъ* лѣто*мъ* *отъ* Адама дѡ селѣ влѣто ҂зм҃в.

Digitized by Google

[illegible] году Апрѣля [illegible] Господарь грамотою Снѣговскому [illegible] обновляетъ право на владѣніе селеніемъ Добрушеща, подтвержденное свидѣтелями Жуп. *Драгичъ* бивше Велики Дворникъ, и Жуп. *Теодоръ Старога* бивше Велики Лог. и Жуп. *Шербанъ* Велики Дворникъ и Жуп. *Власанъ* Велики Лог. и Жуп. *Барбулъ* сн҃ъ *Предѣвъ* Велики Банъ Кралевски и Жуп. *Владулъ* Банъ. И Жуп. *Драгомиръ* Велики Ключарь. И Жуп. *Дискулъ* и Жуп. *Станъ* Велики же Пръкалаби по царскому граду. И *Драгичъ* велики Спатарь. И Стойко Вел. Вист. и *Радулъ Бишадія* Велики Пекарникъ и Жуп. *Винтила* Велики Столникъ. И Жуп. *Барбулъ Дѣтковикю* *) Вел. Постелн. и азъ еже начрътахъ *ѡпрѣ* дімкъ въ настолни градѣ Тръговище.«

По дѣлу селенія *Добрушещи* упоминается нѣкто »*Беривое*.«

*)» *Дѣтковикю*« читай Дѣтковить или Дѣтковичь, коего фамильное въ предшествующей грамотѣ не выставлено. Въ сей грамотѣ вообще лучше выписаны личныя дьякомъ *Опрѣ*, нежели въ предидущей дьякомъ *Флорѣ*, какъ видно изъ разницы въ *Владанъ* и *Власанъ*.

Digitized by Google

Грамота Радула Радуловича митрополиту Варлааму.

Дана въ Торговищѣ.

23 *Янв.* 1538.

Млт҃ію Бж҃іею ї҆ѡ Радулъ Вв҃ода и Гн҃ь въсои земли Оуггровлахійскои сн҃ъ великаго и прѣдобраго Радула Воеводе Даватъ Г-в҃ми сіе повелѣние Г-ѣами ст҃ое митрополіе идеже есть Храмъ Ст҃ое Възнесеніе Гд҃а Бг҃а и Спаса нашего Іс. Хр҃а и оц҃у нашему Ст҃ому Митрополиту Архіепископу *Варламу*. Якоже да му есть село Аниноаса въса сь въсомъ Хотаромъ и съ подгорея елика есть отъ отчину Аниноасев' понеже есть стара и права очина и дѣдина ст҃ое митрополие и сію село вишеречено есть дано и приложено отъ покоинихъ Г-дахъ прежде насъ бившехъ отъ Радула Воевода ст҃ое митрополие. И у темъ и Г-во ми съ вьси честитими Болѣри Г-ва ми судихъ и гледахъ по правду и по закону божіею. И знайдохъ му како есть сію село вишеречено Аниноаса съ въсомъ Хотаромъ сое митрополіе отчину и дѣдину. Сего раді дадохъ и

*

Digitized by Google

Г-во ми с҃тое митрополіе и оц҃у нашему с҃тому митрополиту Архіепископу *Варламу*, яко *же* да му *есть* въ оукрѣпление и въ пищу с҃тое митрополие како *есть* *било* *дано* и приложено и *отъ* другихъ Господарь прежде насъ бившехъ. . . . га раді ти Владуле Бане *отъ* Маѯим' у *часть* еже хокеши видити сію книгу Г-ïа ми, а ти от' того части да се варуеши *отъ* село с҃тое митрополіе на име Аниноаса нища *от'* съда напред', метеху да не имаши, ну да идеши тѝ да си узимаши *от'* с҃вови Милкови и *от'* милкое що знаши ере *есть* твое. А с҃тое митрополие и оц҃у владыка Варлаама у мир' да их' оставиши и а ино да не чиниши по реченію Г-'вами, сеже и сведетелие поставлѣемъ Г-вѣми: Жуп. *Шербанъ* вел. Банъ Жильски и Жуп. *Винтилъ* бивши Дворн. и Жуп. *Стаико* вел. Дворн. и Жуп. *Влаикулъ* вел. Лог. и *Влайкулъ* пръкълаб' и *Удрище* Вист. и *Строе* Спат. и *Строе* Пех. и *Барбулъ* Ком. и *Драгулъ* Столникъ и *Бадѣ Изворанулъ* велики Постелник' и *Влаикулъ* вел. Лог. и азъ *Нѣганъ* писахъ у Тръгшор' мц҃а Ген. ѕ҃ дн. влѣто ҂ѕ҃ѕ.

Замѣч. Грамота, сына сего Господаря, Мирчи Радуловича, данная въ Букурещи ҂ѕ҃ѕ. (1548) Октября 7 дня «слузе» его господства» Кучулату словописателю» о помѣстьѣ въ Изворѣни за засвидѣтельствованіемъ *Стана* вел.

Бана Кралевскаго и Жупана »*Белъ* велики Дворник и *Влъкан*ъ велики Логофет.«

Другая грамота Мирчи Радуловича объ имѣніи отъ 1550. Іюня 17. засвидѣтельствована: Жуп. *Станъ* велик. Банъ Кралевски и Жуп. *Бълко* вел. Дворн. и Жуп. *Влъкануль* вел. Лог.

СЛОВНИКЪ.

=

а) Давать святое митрополіе. Дательный падежъ.

б) Дѣдина святое митрополіе. Дательный падежъ.

Конечно съ перваго взгляду святое можно бы принять за именительный средняго роду; однако читатель догадается что митрополія Род. митропол*и*, Дат. митрополіи. Святая тамъ и здѣсь святой; что южные Русаки (Малороссы) читаютъ святои; что въ Славянскихъ нарѣчіяхъ окончательная гласная, послѣ гласной же дѣлается мягкою, и что подобная мягкая нечувствительно переливается въ другую (*я* въ *ь* и *е*; *е* въ *и*) примѣръ

Digitized by Google

тому въ Русскомъ, въ которомъ и теперь еще смѣшиваютъ муж. *большіе* съ Ж. и Ср. *большія*. Такимъ образомъ и здѣсь Болгарскій писецъ смѣшалъ мягкое *и* съ *е*, и поставилъ *святое* митрополіе вмѣсто *святои* митрополіи въ Род. и Дат. падежахъ.

... га ради. Чит. *сега ради* вм. *Сего ради*.

Ти Владуле. Ты Владъ. Звательн. пад. Въ Болгарскомъ есть унѣжнительные звательные падежи на оле, уле, иле: Драгъ, о Драгъ!, о Драголе!, Владъ!, Владоле!, о Радъ!, *Радоле!*,

Отъ Маѯим' участь. Чит. отъ Максименска участь: т: е: Максименск. области въ Сѣверовосточ. Валахіи.

Digitized by Google

Грамота Петрашки Радуловича Жупану Ивану великому Меделничарю о владѣніи имѣніемъ пріобрѣтеннымъ.

Дана въ городѣ Гергицѣ.

Ноября 12. 1556.

Мѣтію божию іѡ Петрашко Воевода и Г-ѣ. въсое земле Оуггровлахійское. сѣ великаго и прѣдобраго *Радулъ* Воевода. Даватъ Господство ми сіе повелѣніе Г-'ва ми почтенному правителю Г-'ва ми. Жупану *Ивану* велики Мединичарю. И съ сынови ему елици им' Бгъ припустить. Якоже да му есть половина *отъ* Аниноаса и половину *отъ Прѣвулещи делъ* Теѡдосиевъ Банъ *Въсанъ*. Понеже покупи Жупану Ивану великіи Мединичарь. *Отъ* дъщеря Теѡдосиев' Бана отъ Жупаница *Каплѣ* за ҂ѳ (9,000) аспри, и продаде она *отъ* неину добру волю и ни съ едно силно ни *отъкогѣ* Жупану Ивану Мединичарю, како да си сътворитъ Скулище. За прикне. Занеже неине скулище. она ехъ

вишеречене села сѵ҃тѣи митрополіи якоже да си *суть* въ очину и въ охабъ и ни откого же не поткновенно по речьмо Г-'ва ми. И сеже свидѣтеліе поставляемъ Г-'во ми: Жупанъ *Соколъ* вел. Дворн. и Жуп. *Драгомиръ* Вист. и Жуп. *Тудоръ* вел. Лог. и Жуп. *Станюлъ* Вел. Спат. и *Радъ* Пехарн. и Радулъ Столн. и *Радулъ* Ком. и Жуп. *Яне* вел. Пост. и азъ писахъ *Влайкулъ* сѵ҃ъ *Наянъ Дебелъ*. У столу Гергицу. Мц҃а Юл. з҃і дн. влѣт. ҂з҃ѯ҃д.

Digitized by Google

Грамота Молдавскаго Господаря Александра Лопушняна Кипріанскому монастырю, что нынѣ въ Бессарабіи; о вотчинахъ его.

отъ 11 *Апрѣля* 1559.

Въ имѣ оц҃а и с҃а и с҃тго д҃ха, Тройце единосъщнѣа и нераздялима. Сеазъ рабъ Господина моего І҃с Х҃а Алеѯандръ Воевода Б҃жіею милостію Господаръ земли Молдавской. ѡже б҃гопроизволи Г-'во ми нашимъ бл҃гимъ произволеніемъ и чистимъ и святлимъ сердцемъ; отъ въсіѧ нашіѧ доброѧ воліѧ и отъ Бога помощіѧ сътворихъ Г-во ми въ задушіе и спасеніе Г-ва ми и Госпожи Г-ва ми и отъ Бога данимъ чадомъ Г-ва ми. И дадохъ и помиловахъ Г-во ми . . Монастыра отъ Къпріана идеже есть храмъ Оуспеніе Пречт҃ѣй Владычице наши Б҃це и присно Д҃ѣя Маріе. И дадохомь села на име Лозова и Прѣжолтѣніи и Онещіи и Садова и Бѫличаніи и Лучаніи и Дворничаніи и Думѣніи и Глъвъшаніи и Бесеричаніи и Ниже-Пъркъніи

Digitized by Google

оу Кръпина Пуркарева . . . . . И тоти вишеписанїи три фалчи винограда отъ Котнарь . . . . Да есть отъ насъ наши сѣй монастири отъ Къпрїяна Оурика и съ въсемь доходомь непорушенно николиже на вѣки вѣчнїи. А Хотаръ тямъ вишеписанимъ селамъ да есть всямъ селамъ съ ставомъ и млиномъ по где боудоутъ мѣстове сїя по старими своими Хотари. покуда изъ вѣка фжевали. А на тое есть вѣра нашего Господства вишеписаннаго ми Александра Воеводы . . И възлюбленнихъ сїове Г-вами *Іѡнашко* и *Богдана* и *Михаила* и *Пътру*. И вѣра боярь нашихъ: вѣра Пана *Іѡана Моцѡка* Дворника. Вѣра . . на *Ньгое* и Пани *Воскана Мовили* Пръкалабовъ Хотинскихъ. Вѣра Пана Алеѣа *Бодею* Пръкалаба. Вѣра Пани *Петри Крѣстика*. Вѣра Пана *Іѡана* и Пана *Крѣсти* Пѹркълабовь Немецкихъ. Вѣра Пана *Вѣскана* и Пана *Андрейка* Пръкалабовъ Новоградскихъ. Вѣра Пана . . . . Портарѣ Соучавского. Вѣра Пана *Сави* Постелника. Вѣра Пана *Копѣтирѣ*. Вѣра Пана *Іѡана* Вистѣрника. Вѣра Пана *Косте* Пехарника. Вѣра Пана *Андрейка* Столника . . . . И вѣра въсихъ боярь нашихъ Молдавскихъ великихъ и малихъ. А по нашемъ животѣ кто боудетъ Господарь нашей земли отъ нашихъ дѣти или отъ нашего рода или пакь будь кого Богъ изберетъ

Digitized by Google

Господаремъ бити« слѣдуетъ обыкновенное клятвенное заключеніе. »мца Април. влѣто ҂зѯз.

СЛОВНИКЪ.

Доброи Волiи Такъ никогда не произносили: очевидно здѣсь *я* поставлено вмѣсто *ю*.

Отъ Къпрiана. Такъ называемый Кипріанскій монастырь нынѣ находится во владѣніяхъ Россіи, въ Бессарабіи, около 35 верстъ отъ Кишинева.

Тоти. Вмѣсто *тѣ* множ. отъ *тотъ*, *а*, *о* Карпато-Россизмъ.

Фалчи. Сѣнокосъ. Молдавскаго происхожденія отъ *Фалче*. Коса. Здѣсь же собственно означаетъ *погонъ*, которое слово и употребляется въ Угровлахійскихъ грамотахъ вмѣсто Фалчи.

Виноградъ. Винный огородъ, виноградникъ, винница.

Бояръ. Слово бояринъ произошло въ Болгарскомъ языкѣ или нарѣчіи, отъ *болѣе* окон-

Digitized by Google

чаніемъ на *ръ*: *Болыръ*, коего точный переводъ есть Magnas (Магнатъ). Но Болгаре къ этому окончанію прибавляютъ еще двоякое: *Болырець* и *Болыринъ*; и нынѣ Болгарскій простолюдинъ этими именами величаетъ всякаго вм. *Господинъ*. Многіе (однако не въ большинствѣ) произносятъ: Болярынъ. (ѣ=я). Въ грам. Угровл. постоянно пишется: *Болырин*; въ Молдав. *Боярин*. Причина тому провинціализмъ произношенія. Тотъ же провинціализмъ и на Руси.

Немецкихъ. Новоградскихъ. Отъ Монастыр. *Нѣмцы* въ Карпатахъ. *Новиградъ* тогда назыв. Яссы.

Хрисовулъ Петра Мирчевича митрополиту Ефрему о спорномъ имѣніи.

Дана въ Букурещи.

21. *Іюн.* 1560.

В' Х҃а Бг҃а блг҃овѣрніи и бг҃лочт҃ивіи и самодрьжавніи Петръ Воевода сн҃ъ великаго Мирчи Воевод', Божію милостію и божіомь дарованіемь обладаещу ми и господствуещу ми въсей земли Оуггровлахійской под- . . віе. благопроизволихъ Г-вѡми чистимь и свѣтлимь сердцемь Г-ва ми и даровахъ Г-воми съй въсечестніи и прѣпочтаніи иже надъ въсѣми честніи дарове Хрисовулъ Г-вами стѣй и божественнѣй митрополіи, яже есть велика церква Г-ва ми отъ Тръговища, идеже ѥ храмъ Вознесеніе Г҃а Бг҃а и Спаса нашего І҃с Х҃а. Якоже бити ей отчину и село, еже се зоветъ Аниноаса въса и въсомъ Хотаром' понеже есть стара и права оч҃на и покупена есть покойнаго Басараба Воеводѣ отъ Жупаница Милков' и отъ сн҃ы ея и

Digitized by Google

отъ зетя Милков' на име *Нанъ* за ѧ аспри. А потом' имаше оцъ Владыка Куръ. *Ефремъ* от' той же сѣи обители предъ Г-вами съ *Хамза Туркул'* и съ четомъ его ради вишеречено село и тако прѣше Хазма съ четомъ сн. Како тое село Аниноаса *есть* ему дѣдина. А Г-во ми гледахъ и судихъ поправду съ въси честитими правитсліе Г-вѣ ми и узѣше Хамза и Четъ его законъ кд Болѣри фпредъ Г-ва ми заклети како имъ *есть* село Аниноаса дѣдина. Таже потом' донеси Хамза и четъ его кд предъ Г-вами. Таже Г-во ми паки гледахъ реду тому селу за едино ми съ онеи кд Болѣри и прочитох' Г-во ми книги вьсем' Господаромъ' бившихъ прежде Г-ва ми и видѣх' и истинствовах' Г-во ми какъ дѣдъ Хамза загубил' село Аниноаса съ злахитлѣнство от' к' покойнаго Влада Воевод' Калугера. Таже у тем' Владъ Воевода Калугеръ бнш *есть* помиловал' съ тои село Болѣрина Г-ва ми Жупана *Милко*. А потом' покоинога Басарабъ Воевода покупил' *есть* тои село *отъ* Жупанице Милков' и *отъ* сѣъ его и от' зетъ его Нан' за вишеречени аспри, и даровал' ю *есть* стѣи митрополіи бити в' устрабу и в' укрѣпленіе, а Г-ву му вѣчное въспоминаніе. И тако внезди

кд Болѣри видѣвше книги прочіим' вьсемъ Господаромъ' отъ Влада Воевод' Калугера даже до Г-во ми и инстинствоваше како дѣдъ Хамзав' загубилъ есть тое село съ Хитлѣнство отъ к' Влада Воев. Калугера. А Жупанъ Милко достиже его съ право и вѣрно службу от' Влада Воевод' Калугера. а отъ Жупаницѣ Милков' и отъ сѡов' его и отъ зет' его Нан' покупил' есть тои село, якоже вишерѣхъ Г-вѣ ми, покоини Басараба В-да душе ради свои. Зато и не възмогоше заклети онеизи кд Болѣри. Ну осташе Хамза и чет' его отъ закона отпредъ Г-вами. Како веки метѣхъ да не иматъ съ село Аниноаса. Сего ради дадохъ и Г-воми якоже да ѡ сѣей митрополіе в'пищу и в'укрѣпленіе а Г-ву ми в'вѣчное въспоминаніе. Еще же и заклинаніе поставлѣемъ Г-во ми« (обыкновенное объязательство для наслѣдниковъ и проклятіе, въ коемъ вмѣсто отъ *сердечнаго плода* сказано *или от' нашихъ чедъ;* и другое заключеніе *да даст' отвѣтъ на страшніч день Суда).»* Сеже и свидѣтеліе поставляем' Г-во ми: Жупанъ *Нѣгое* великии Банъ Кралевски и Жуп. *Неделко* велики Дворп. и Жуп. *Богданъ* вел. Логоѳ. и *Станъ* Спат. и *Бѣркань* Кѡм. и *Урѣке* Столн. и *Баломиръ* Пех. и *Станчюль* велик. Постелн. и *Богданъ* Вел. Лог. и начиртах' *Ионъ*

Лог. и азъ написах' *Бадѣ* Грам. у граду Букощ. мц҃а Юн. кл҃ дни влѣто ҂зѯи.

ЗАМѢЧ. Другая грамота сего же Господаря, данная въ Букурещи ҂зѯи (1560) отъ 29 Апрсля» слуземъ *Станчюлу* и *Урсу* и *Букуру* и съ братиимси« объ вотчинѣ» у долни Тикучани« удѣла» дѣда ихъ въ слѣдствіе рѣшенія тяжбы. Въ сей грамотѣ въ числѣ свидѣтелей невыставленъ Банъ *Нѣгое;* Спатаремъ здѣсь, т: е: въ Апрѣлѣ мѣсяцѣ находится *Бръканъ*, который въ Юнской, (высшеприведенной) полной грамотѣ изъ Спатаря пожалованъ въ Комисы, оставивъ мѣсто свое *Стану*. Постельникъ въ сей названъ *Станчуломъ Добрушовымъ;* писалъ сію грамоту *Драгомиръ*, курсивомъ на Пергаминѣ.

Другая грамота Петра Мирчевича отъ 24 Сентября 1563 году слугѣ Станчулу о разныхъ его покупкахъ *Фалчей* или земли и Цыганъ. За Цыгана платилъ Станчулъ по 80 аспровъ серебренныхъ. Въ числѣ свидѣтелей Бояринъ *Урѣке* замѣненъ Жупаномъ *Пана*, Жупанъ *Баломиръ* въ погарничествѣ Жупаномъ *Манѣ*, и *Станчулъ Добрушовъ* въ Постельничествѣ Жупаномъ *Иваномъ*.

Другая подтвердительная грамота Петра Мирчевича отъ 1566 году Тѡрговищскому митрополиту Даніилу всей Угровлахіи о подтверж-

Digitized by Google

денiи во владѣнiи митрополiи имѣнiя Аниноасскаго; въ сей Великiй Логоѳетъ *Богданъ* замѣненъ Жупаномъ *Езваномъ* (Иваномъ?). Дьякъ *Драгомиръ*» еже ю мазалъ в' дивном' градѣ Букурещи.«

Другая грамота Петра Мирчевича отъ 17 Мая 1567 году, данная *Опрѣ* Ватаву и брату его *Влькану* объ утвержденiи разныхъ ихъ покупокъ, слѣдующей цѣнности:

	аспровъ.
Заплатилъ *Опрѣ* за одну *дѣльницу* съ вечиномъ половину серебромъ, а другую Новцами - - -	900
За одного вечина племянницѣ своей, дочери Волкановой - -	800
Ей же за одну Ливаду (сѣнокосный лугъ) - - - - - - - -	200
Ей же за участокъ (въ селѣ) -	30
Ей же за другой - - - - -	60
Брату Волкану наодинъ дѣлъ . . коня.	

СЛОВНИКЪ.

Велика Церква отъ Тръговища. *Тѣрговище*, городъ, былъ прежде столицею Господарей и Воеводъ Басараба. Въ немъ же имѣлъ обыкновенное свое мѣстопребываніе и митрополитъ Басараба и всей Угтровлахіи. Трговищская церковь была матерью всѣхъ прочихъ церквей сей страны, посему и называется *Великою Церковью.*

Бити въ устрабу и въ укрѣпленіе; а Г-ву му вѣчное въспоминаніе. Обыкновенное выраженіе, употребляемое при приложеніи какого либо имущества монастырю или церкви. Въ другихъ грамотахъ употребляется (вмѣсто *въ устрабу*), *въ пищу и въ укрѣпленіе.* Сіе обоюдное доброжеланіе происходитъ изъ характера Дунайскихъ Славянъ, и ихъ обыкновенія мірскаго. Всякая продажа, купла, или такъ называемый *Токмежъ* оканчивался взаимнымъ поздравленіемъ и доброжеланіемъ, сопровождаемымъ, почти всегда, пирушкою или попойкою, которую обыкновенно называютъ *Алдамашемъ* (отъ Мадярск. áldom, благословляю, áldamás чит. Алдомашъ) т: е: благословеніемъ. При

Digitized by Google

семъ обыкновенно продающій, или продавшій желаетъ *быть въ утѣшеніе и въ радость* вещь имъ проданную; а купившій *быть въ пользу* заключенной имъ цѣнѣ. Часто подобныя доброжеланія сопровождаютъ разными гримасами или церемоніями, поговорками въ присутствіи свидѣтелей, которые обыкновенно бываютъ соучастниками въ пирушкѣ или попойкѣ. Они посему во многихъ изъ сихъ грамотъ называются *Алдамашарями*. Обыкновеніе это сильно и нынѣ не только между Дунайцами, но и у Карпато-Россовъ.

Форма или обрядъ этотъ естественнымъ образомъ вошелъ и въ духовныя сдѣлки, что видѣть можно въ разныхъ грамотахъ. Даровавшій имѣніе монастырю желалъ быть *иноцьмъ въ пищу и въ укрѣпленіе;* а даривщему обѣщалось грамотою въ *душеспасеніе и вѣчное воспоминаніе* (въ Помѣникѣ или въ Ектеніяхъ). Добрые старцы свято исполнял свою обязанность, и по нынѣ постоянно поминаютъ дарителей въ продолженіе 200 лѣтъ.

Digitized by Google

Грамота Александра Мирчевича Жупаницѣ Нѣкшѣ объ утвержденіи ея въ наслѣдованіи участковъ брата ея.

Дана въ Букурещи.

22. *Іюля* 1570

Мл҃тію Бж҃іею ї҃ѡ Александръ Воевода и Г-н҃ъ въ сои земли Уггровлахіискои сн҃ъ великаго и прѣдобраго Мирча Воеводе сн҃а Михне Воевод' Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Жупанице Нѣкше съ сн҃ови ей елици ей Богъ припуститъ, якоже да му есть очина у Сълътрукъ и у Фунтънѣле и у Плъской и у Пулаци делове брата си Станчюлова въсе ее хтетъ избрати и *отъ* Ацигани колико хокетъ бити *делове* брату си Станчюлову въса, занеже *есть* далъ *самъ* Станчюлъ на своѥ смерти въса *негове* делове *отъ* очине и Ацигани сестру си Жупанице Нѣкше. Понеже сн҃и отъ нега нѣсть остали ниже никтоже; и еще много есть осталъ Стан-

Digitized by Google

чюлъ дуженъ въ чюжде земле въ Угръска земле у прибѣгство, таже га есть платила Жупаница Нѣкша *отъ Якоба* Кожокаря *отъ* Сибина единъ конь тере есть дала ҂а аспри. И паки есть узелъ самъ Станчюлъ отъ сестра его Нѣкше ҂е аспри, тере есть платила главу отъ монастиру отъ побрата у Молдавское земле ради един' кон' что есть біѡ укралъ Станчюлъ. И паки есть укралъ Станчюлъ единъ конь отъ града отъ Буя, таже га есть платила сестра си Нѣкша тере есть дала три кони за ҂ас и жаховали суть Угрини по Жупаница Нѣкша ради брата ей Станчюла тере (си) суть възели а Сикриу съ много скулище и сребро. Цѣно есть біѡ ҂вф. А потомъ Станчюлъ онъ се есть убоялъ за смърть и сны *отъ* тѣло нѣсть ималъ. Таже есть далъ негови делове въса сестру си Жупанице Нѣкше, якоже да га помѣнуеть по смърть ему. И умрелъ есть Станчюлъ въ руку сестрѫ си Жупанице Нѣкше; и сътворила му есть паметь едно лѣто *отъ* пунѡ и две *Саракусте;* и ѡстали суть еще надъ главу Жупанице Нѣкше зї Саракусте да му учинитъ. И сведетели суть кои суть били на сія тъкмежіе тогда на име Шуйка отъ Шуичь и Радулъ снъ Владуловъ отъ Тьтулещи и Радулъ отъ Сьльтрука и Владулъ отъ Рунку и Михаилъ отъ Ко-

Digitized by Google

лунещи, и Каплѣ отъ Сьльтрука и Богданъ Портарь и Бьрьщи Станъ. Сего ради дадохъ и Г-воми у граду Букурещи мц҃а Юл. кв҃ влѣто ҂зок.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Грамота Александра Мирчевича, Анепсея (племянника) Михнева отъ 15 Октября 1568 Болѣрину Жупану *Нѣгою* Логофету, коею утверждается за нимъ вотчина вопреки истцамъ» у Бръджшани« свидѣтели:» Жуп. *Добромиръ* велики Банъ Кралевски, Жуп. *Драгомиръ* Вел. Дворн. и Ж. *Радулъ* вел. Логофет. и *Станъ* вел. Спат. и *Бадѣ* вел. Вист. и *Владулъ* вел. Комисъ И *Ивашко* вел. Столн. и *Гонцѣ* вел. Пехарникъ и *Стойкица* Вел. Постелникъ.«

Digitized by Google

Грамота Александра Мирчевича Радулу, Драгомиру, Албулу и Нану объ ихъ участкахъ.

Дана въ Букурещи.

14. *Декабря* 1570.

Млⷭ҇тію Бж҃ію іѡ҃ Алеѯандръ Вѣода и Г-нъ и проч. Даватъ Г-во ми ... *Радулов'* съ братиемъ *Драгомир' Албул'* и *Нан'* съ нихъ сновима елице имъ Богъ припустить. якоже да имъ есть очн҃у у Аниноаса отъ Пласа Бадев' отъ дел' ѡнчева ѡтъ въсахъ половина ѡтъ вечини и отъ Воденице и отъ дръв' и отъ полю и отъ планену и отъ гора и отнасъ въсахъ очн҃у отъдолу и отгорѣ ѕ҃ делнице. Занеже сіе вишеречен. очину била е' за дѣдину ѡнчеву. Таже ѡнъ е' продалъ самъ за негову доброволю и съ знаніе въсемъ мегеяшомъ и предъ Г-ва ми Радулов' съ братиимъ си за н҃ аспри готови. Сего ради дадохъ и Г-во ми Радулову съ брати-

Digitized by Google

имъ си якоже да имъ есть сіе вишеречене очѣ в' охабъ нему и сѣовомъ ему внукомъ и превнучетомъ и ни от' когоже непоколебимо по речи Г-ва ми. Сеже и свидѣтеліе поставлеемъ Г-вомн: Жупанъ *Драгомиръ* велики Дворник' и Жупанъ *Ивашко* велики Лог. и *Станъ* Спат. и *Митре* Ком. и *Думитру* Вист. и *Баде* Столн. и *Гонце* Пехарн. и Жуп. *Стоница* Вел. Постелн. и *Ивашко* вел. Лог. писахъ *Варнава* в' граду Букурещи мц҃а Декевріе д҃і дни влѣт. з҃ѡѳ.

Digitized by Google

Грамота Александра Мирчевича Гергицкому монастырю о пожаловании ему мельницы.

Дана въ Букурещи.

10 *Янв.* 1571.

М. Б. їс҃ Алеѯандръ Вв и Г-нъ въс. з. Оуггр. сн҃ъ вел. и прѣд. Мирчи Вв. сн҃а Михнева Вн. *) Даватъ Г-вомн сіе *) повелѣніе Г-ва ми сто҃му монастырю от' кодъ *Гергиц'* храмъ сто҃го и Чюдотворца Николае. Якоже да му *есть* една Воденица *отъ* Воденице Г-вами *отъ* Гергицы, понеже съмъ помиловалъ Г-ѕо ми сто҃му монастирю сь тае вишеречена Воденица ради душе Г-ва ми и ради душе родителю Г-ѕами. Якоже да имъ *есть* сѣтымъ о҃цемъ и инокемъ еже живущимъ в' нихъ в' пищу и в' укрѣпленіе сто҃му монастирю а Г-ву ми и родителіемъ Г-вами в' вѣчное въспоминаніе. Сеже и свидѣтеліе поставлемъ Г-ву ми: Жуп. *Дра-*

Digitized by Google

гомиръ велики Дворникъ. и Жуп. *Ивашко* велики Лог. и *Станъ* Спат. и *Думитру* Вист. и *Митрѣ* Ком. и *Бадѣ* Столн. и *Гонцѣ* Пех. и *Стойка* вел. Постеля. Исправникъ *Ивашко* вел. Лог. и азъ *Михай* еже написахъ в' градѣ Букурещи мц҃а Ген. ї дни влѣто ҂зоѳ.

Digitized by Google

Грамота Александра Мирчевича Гергицкому Николаевскому монастырю о приписанномъ ему мѣстѣ для мѣльницы въ Албещахъ.

19. *Января* 1572.

Млт҃ію Бжіею і҃ѡ Александръ Вв. и Г-н҃ъ. Въсои земле Оугровлахійскои. снъ великаго и прѣдобраго *Мирча* Воеводы сн҃а Мпхнева Воеводы. Даватъ Г-воми ст҃ому монастирю нарицаеми ст҃и Николае еже есть Кодъ Гергиць. мкоже да му есть единъ бродъ за Воденицу у селѣ Албещи. Понеже той бродъ биѡ есть за дѣдину Барбулов' Дворникъ поклонилъ отъ Стойка, Лунгула и отъ Радула Чеса Томева Бана. А после зету Барбулов' Дворника Татулъ Логофетъ и Жупаница его Каплѣ ѡни суть дали и приложили той бродъ на вишереченъ монастирь. Бити ст҃ому монастиру в' укрѣпленіе а братіимъ иже живущимъ въ ст҃ѣмъ монастирѣ в' пищу и нимъ въ помѣнъ и вѣчніи животъ. А потомъ *Станъ* сн҃ъ Стойковъ Лун-

Digitized by Google

гулчовъ и *Болнъ* и съ четомъ имъ они пришли предъ Г-вами. Тере хотѣше како да покупитъ они той вишереченъ бродъ и сведѣтельствоваше *Станъ* и *Болнъ* сами съ нихними изики предъ Г-ва ми. Како *суть* поклонили той бродъ нихни родителіе. еже *суть* вишеписани. и въсхотѣше да купитъ они той бродъ *отъ* Татула Логофета. А Татулъ Логофетъ никакоже нѣсть хотѣлъ продавати. но *есть* далъ и приложилъ той бродъ на вишереченъ сѵ҃ъ монастиръ бити ниму в' помѣну. А сѵ҃ому монастиру крѣпленіе. Да *есть* воленъ оц҃ъ Макарій сътворити Воденицу в' томъ бродѣ. И осташе *Станъ* и *Болнъ* отъ сужденіе отпредъ Г-ва ми. Сего ради дадохъ и Г-во ми сѵ҃ому монастиру. икоже да му *есть* той бродъ *въ очину* и въ охабу и ни откогоже непоткновенно поризмо Г-ва ми. Сеже и свидѣтеліе Жупанъ *Драгомиръ* Вел. Дворникъ. И Жуп. *Ивашко* Велик. Логофетъ. И *Столнъ* Спат. и *Думитру* Вист. и *Митрѣ* Ком. и *Бадѣ* Столн. и *Гонцѣ* Пехарникъ. и Жуп. *Стойкица* Велик. Постелникъ. Исправникъ *Драгомиръ* Вел. Дворникъ. Писахъ *Станъ* мц҃а Ген. ѯ҃ дни. Влѣто ҂зи.

СЛОВНИКЪ.

(Дворникъ). Вообще встрѣчающіеся въ гра-
Чины. мотахъ сихъ чины перешли въ Басарабъ изъ Болгаріи: но въ Болгарію пересажены изъ Константинополя, этого источника Восточной церемоніальности и чинословія, которое намъ описалъ Кодинъ. — Конечно власть у всякаго народа изображается чинами и ихъ формами, которыя болѣе или менѣе могли быть аналогическія у разныхъ народовъ. Однако нельзя допустить, что древніе чины языческихъ Россіянъ или Болгаръ представляли буквальный переводъ Византійскихъ, какъ это видимъ въ приводимыхъ здѣсь грамотою.

Съ принятіемъ Христіанской вѣры за церковными обрядами и чинами перешли изъ Царяграда къ обращаемымъ народамъ отчасти и свѣтскіе чины.

Конечно въ IX вѣкѣ значеніе Цареградскихъ Государственныхъ чиновъ не было уже то, что въ цвѣтѣ могущества и дѣятельности Римлянъ: не стало болѣе тѣхъ Сенато-

Digitized by Google

ровъ, Ораторовъ, Консуловъ, Полководцевъ, которые ворочали судьбами народовъ. Сенатская Ораторія потеряла силу, когда все стало зависѣть отъ одной воли Автократора. Впрочемъ этотъ оборотъ былъ почти необходимый по перенесеніи Престола изъ Рима въ Константинополь, по переходѣ Скипетра изъ рукъ Италіанцевъ въ руки Грековъ, въ руки народа характера безпокойнаго, неугомоннаго. Тогда уже названія слугъ придворныхъ заступили мѣсто прежнихъ Сановниковъ: *Дворникъ, Столникъ, Ключарь, Конюшій* и т. д. Впрочемъ внутреннее качество Государственныхъ Сановниковъ было почти одно и тоже; здѣсь только говорится о появленіи новыхъ именъ на мѣсто старыхъ; и понять не трудно, что чѣмъ прежде управлялъ Преторъ или Проконсулъ, тѣмъ правилъ въ новѣйшія времена Дворникъ, Конюшій или Стольникъ.

Извѣстно, что съ IX вѣку, по паденіи Константинополя, нигдѣ въ мірѣ не было при Дворѣ столько пышности, церемоніальности и многосложности чиновъ, какъ при дворѣ Византійскомъ. Это была всемірная столица, если не истинной учености, то покрайней мѣрѣ образованности, легкой литтературы, свѣтскости, любезности, въ тотъ самый пе-

Digitized by Google

ріодъ, въ который постепенно упадала военная дисциплина и законовѣдѣніе.

До сихъ поръ мало обращаемо было вниманія на внутренній нравственный бытъ сего Семихолмнаго Вавилона среднихъ временъ: онъ образовалъ чрезъ посредство Генуезцевъ и Венеціанъ высшую общежительность новой Италіи; онъ же со временъ крестовыхъ походовъ, не былъ безъ вліянія и на Провансальскій романизмъ.

Однако гораздо непосредственнѣе было его вліяніе на окружающіе оный Славянскіе Дворы, а изъ нихъ преимущественно Болгарскій. Болгарскій народъ, обитающій подъ самыми стѣнами Царяграда и въ самомъ Царѣградѣ, не могъ не напитаться Византизма. Когда по завоеваніи Константинополя Крестоносцами въ 1207 году, разноплеменная сія Имперія распалась на удѣлы, Болгарскій Царь *Іоаннъ*, бичь Латинцевъ въ Ѳракіи, поспѣшилъ принять титло *Кесаря* всей Болгаріи, и Грековъ и Албанцевъ и проч. Конечно Болгарскій Дворъ, одинъ изъ образованнѣйшихъ въ Европѣ въ XIII вѣкѣ, соперничавшій съ Императорами, не могъ обойтись безъ Византійскаго чинословія; онъ переняллъ даже отъ Грековъ нѣкоторыя ихъ названія чиновъ. Въ это время, въ свою же очередь Болгарскій Дворъ сообщилъ свои названія чиновъ (Славянскія) и сосѣднимъ государствамъ Восточной Европы

Digitized by Google

и Восточнаго исповѣданія, каковы Сербія, Кроація, Венгрія, Трансильванія, Валахія, и Молдавія. Россія не переняла всѣхъ сихъ словъ буквально въ свой адресъ-календарь, ибо въ то время, когда принимала названіе царства, Болгарія уже не существовала, а отъ Венгріи отслоняла ее Польша, отъ Басараба Крымская орда.

Нижеслѣдующія Болгарскія названія чиновъ могли однако имѣть измѣненія въ соотвѣтствующихъ имъ занятіяхъ въ Басарабскомъ Господарствѣ тогда, когда онѣ сдѣлались большею частію только титловыми, хотя впрочемъ общія свойства ихъ занятій были одни и тѣже. Мы здѣсь вкратцѣ упомянемъ объ ихъ значеніи въ Басарабѣ.

Дворникъ. Одинъ изъ первыхъ придворныхъ чиновъ: у Византійцевъ былъ, такъ сказать, Министръ Императорскаго Двора; Comes Palatii, или иначе Curopalates: въ Венгріи онъ назывался Magister *Tavernicorum* довольно уродливо (вмѣсто *Dvornicorum!*) по Мадярски *Udvarnok* Mester. Въ Басарабѣ Дворники, имѣвшіе свой особенный штатъ (Дворничію) отправляли должность великихъ судей: такъ и въ Венгріи онъ былъ *Iudex Curiae Regiae.* Для отличія отъ второстепенныхъ и третьестепенныхъ Дворниковъ, онъ именовался *великимъ* Дворникомъ, такъ что сіе прилага-

Digitized by Google

тельное выражало Латинское *Magister* или Maître Франц.

Логоѳетъ. (*Λογοθητης* писарь или собственно докладчикъ) Былъ Докладчикъ, Хранитель печати Государственныхъ и вообще дѣловыхъ бумагъ. Подъ его вѣдѣніемъ приготовлялись всѣ документы и совершались всѣ письменные акты; чрезъ него получаемы были и резолюціи. Это есть то самое, что нынѣ называютъ Канцлеромъ. Cancellarius. Отъ него зависѣла вся *пишущая братья* или *дьяки*. Въ Логоѳеты избирались люди свѣдущіе, и такъ сказать, ученые, *письменные*. Конечно *Логоѳетъ* слово Греческое, какъ символъ учености, принято и Славянами, точно также какъ и *Угре* (Венгры или Мадяры) приняли въ свой языкъ Славянское *дьякъ* въ семъ же смыслѣ, которое и нынѣ еще означаетъ *ученаго*, а въ особенности *Студента* (deak), и Латинскій языкъ, какъ символъ учености на Мадярскомъ языкѣ иначе не называется, какъ только *дьяческимъ* языкомъ, *Déak* nyelv.— Волохи же и нынѣ всякаго писаря называютъ Логоѳетомъ; Сановника же сего имени великимъ.—Во всѣхъ грамотахъ пишется Логоѳетъ; въ одной только по Славянски: *Прочелникъ* т. е. чтецъ бумагъ, или докладчикъ.

Спатарь. *Σπαθαριος* отъ *σπαδα* мечь. Начальникъ тѣлохранителей. Praefectus Spadonum;

а вмѣстѣ и всѣхъ военныхъ силъ. Ближайшая и первоначальная его должность состояла въ подаваніи меча Государю, возсѣдающему на коня, и слѣдованіи за нимъ. Постоянно пишется симъ именемъ; однажды только встрѣчается *мечникъ*, а въ другой разъ *Меченоша*.

Вистіарь. (Отъ Vestis, или Vestibulum, гардеробная камера, guarde de robes. ὁ Βηστιαριος) перевести *Привратникъ*, *Коморникъ* Chambellan отъ Chambre) и Каммеръ-Геръ (*Kammer-Herr*) Начальникъ Господарской сокровищницы, или Хранитель Казны, вмѣсто древняго публичнаго *Praefectus aerario*. Въ Молдавскихъ грамотахъ пишется *Вистьрникъ*. Онъ располагалъ доходами и расходами.

Комисъ. (ὁ Κομης Comes). Начальникъ господарскихъ конюшень. Подъ его вѣдѣніемъ находились и всѣ приборы верховой ѣзды. Во время путешествія Господаря онъ *слѣдовалъ* за нимъ; отсюда занято и имя его Comes *провожатый*, который переставъ исполнять сію должность тогда только, когда сіе имя сдѣлалось титломъ Государственнымъ. У Византійцевъ сей Оберъ-Штальмейстеръ именовался ὁ μεγας Κομτοσταυλος, или Κομοσταυλος т. е. Magnus Stabuli Comes. Онъ былъ у нихъ Начальникомъ такъ называемой Франкской Дружины. Отъ Франковъ перешло и

Digitized by Google

самое названіе. Можно бы принять [illegible] λος за сложное отъ Comes Stabuli [illegible] пынѣ пишутъ Connêtable, Начальникъ [illegible] го стойла. Но еще лучше можно [illegible] по Славянски: *Конюшій*. У Венгровъ [illegible] ster Agazonum.

Столникъ. Самое имя означаетъ [illegible] должности. Praefectus Mensae или Domesti[illegible] (magnus Domesticus) ὁ Δομέστικος у Византійцевъ. У Венгровъ изъ Болгарскаго Asztalnok-Mester по Латыни Magister Dapiferorum.

Пехарникъ. Собственно Погарникъ (Чашникъ или Кравчій) отъ слова *погаръ* (у Карпато-Россовъ) стаканъ (одного съ симъ словомъ источника и *горшокъ, горнецъ*, или *гарнецъ* и проч. означающія тоже посудину. У Венгровъ *Pohárnok*. по Латыни Magister Pincernarum (pincerna погребъ) Начальникъ надъ погребами или погребщикъ. Такъ и у Византійцевъ ὁ *Πίκερνης*, или правильнѣе *Πιγκέρνης*.

Постельникъ. Praefectus Cubiculi или Comes Cubiculorum: у новѣйшихъ Chambellan или Camerarius. Хранитель покоевъ, спальни. Самый близкій къ Господарю чинъ; соучастникъ всѣхъ таинъ Господарскихъ. Фанаріотскіе Господари Валахіи Постельниковъ выбирали изъ Грековъ самыхъ приверженныхъ. Постельники эти завѣдывали тайною и ино-

Digitized by Google

странною пирепи́скою своихъ Господарей.

Ключарь, Начальникъ или Надсмотрщикъ Господарскихъ провіантныхъ магазейновъ. Онъ раздавалъ Господарской Дружинѣ провіантъ и аммуницію, а иногда и жалованье: но въ новѣйшія времена имя это сдѣлалось титловымъ.

Исправникъ. Значитъ *производитель дѣла:* такъ въ сихъ грамотахъ великій Логофетъ упоминается исправителемъ, или Исправникомъ оныхъ; иногда же въ отсутствіи Логофета Исправникомъ подписывается великій Дворникъ. *Исправники* по уѣздамъ были *исправители* (исполнители велѣній Господарскихъ или Боярскаго совѣта.

Банъ.

(Банства). Такъ назывались издревле удѣльные Князья Царской или Княжеской крови. Меньшіе братья Королей, а иногда и сыновья, и родственники Королей Венгерскихъ получали во владѣніе независимое Банство, и назывались *Банами.* Это же самое было и съ младшими Сербскими Князьями, и, кажется, съ Болгарскими.

Четыре Банства существовали на Дунаѣ 1). *Болгарское* составляла нынѣшняя Малая Валахія, между рѣкою Олтою, Дунаемъ и границею Венгріи. Оно издревле называлось *Сѣверскимъ* или *Сѣверинскимъ* Банствомъ; а

Digitized by Google

въ Венгерскихъ лѣтописяхъ Banatus Severinensis или Severinensis. 2). Рядомъ съ нимъ, въ Венгріи, между рѣкою Темешемъ и Дунаемъ (Banatus Temefsiensis), обитаемое прежде Болгарами, переселенными въ послѣдствіи т. е. во время владычества Турковъ надъ Венгріею, за Дунай въ окрестности Ниша и Софіи въ Балканы, и извѣстными между прочими Болгарами подъ именемъ *Шоповъ*. Съ тѣхъ поръ Банатъ нѣсколько поопустѣлъ, и нынѣ заселенъ колоніями Волошскими и другими. *Венгерское.* 3) *Сербское.* Мачовское (Banatus Machoviensis, въ части Сербіи, на Дунаѣ, и нынѣ называемой *Мачвою.* 4). *Кроатское,* заключавшее въ себѣ значительную часть Кроаціи (Banatus Croatiae et Dalmatiae).

Слово *Банъ* древнѣйшее Славянское; въ среднія времена имѣло большее значеніе нежели *Жупанъ;* оно, по важности достоинства выражаетъ западныя *Herzog*, или *Duc.*

Когда Венгрія стала распространять права свои на Валахію, Сербію и Кроацію, то она назначала Бановъ въ сіи области, и если недоставало ихъ въ царственной семьѣ, или родственниковъ ея, то Банства поручались феодально первѣйшимъ фамиліямъ Королевства. Однако въ послѣдствіи Воеводы Басараба удержали за собою Сѣверинское, а Сербскіе Господари Мачовское Банство; Темешское

Digitized by Google

вошло въ непосредственный составъ Венгріи; по сему только въ Кроацію посылала Венгрія своихъ Бановъ.

Сьверское Банство, хотя соединилось съ Воеводствомъ Басарабскимъ, однако имѣло своихъ постоянныхъ Бановъ и управлялось само собою независимо, имѣя своихъ собственныхъ Бояръ и *Риду:* зависимость же его состояла въ томъ, что оно (Банство) принадлежало фамиліи Болгарскихъ Князей Басарабскихъ. Младшій братъ или родственникъ восходилъ на Престолъ Банскій; а съ сего уже, по извѣстному порядку Банъ восходилъ на Господарскій Престолъ Басараба, или, какъ въ новѣйшее время называютъ, Валахіи. Посему вошло въ обыкновеніе, что Воеводы Басараба стали титуловаться и Господарями сего Банства, которое вмѣсто *Сьверинскаго* назвали (равно какъ и часть Трансильваніи) *землею Угро-Влахійскою* по прежнимъ притязаніямъ или владѣнію Венгріи.

Когда Столица сего Банства, *Сьверинъ*, упала, и перенесена въ городъ *Кралево*, а по Волошскому произношенію *Краіево* (отъ край вмѣсто Краль), то Баны стали именоваться въ грамотахъ *Кралевскими.*

Смотря по непосредственному отношенію Бановъ ко Двору Басарабскому, они играли первѣйшую роль въ дѣлахъ сего Княжества,

Digitized by Google

и часто проводили время въ Столицѣ Басарабской; по сему и выставляются въ грамотахъ очень часто въ числѣ свидѣтелей. Въ *Радѣ* Бояръ или такъ называемомъ Диванѣ, они занимали, послѣ Митрополитовъ, первое мѣсто.

Турки имѣли отдѣльныя еще притязанія на Бановъ Кралевскихъ; и только въ 1761 году, для избѣжанія разныхъ непріятностей угнетенія, постановлено Банамъ жить постоянно въ Букарестѣ, и на мѣстѣ его имѣть *Кайлакана* или Намѣстника. Съ тѣхъ поръ Банъ вошелъ въ составъ обыкновенныхъ первостатейныхъ Болръ, и въ отношенія подданнаго. Упадокъ Бановъ сдѣлался неизбѣжнымъ, когда древняя царствующая фамилія лишена Престола, и Господарей стали присылать изъ Фанарскихъ Грековъ въ Константинополѣ. Послѣдніе Баны были изъ фамиліи *Бранковичей*, продолжающейся до нынѣ въ семьѣ Бояръ *Бранковановъ*.

Digitized by Google

Грамота Александра Мирчевича Великому Дворнику Жупану Драгомиру объ утвержденіи за нимъ пріобрѣтенныхъ земель.

Дана въ Букурещи.

23 *Октября* 1573.

Мл҃тію Божіею ї҃ѡ Александръ Воевода и Г-н҃ъ въсои земле Оуггровлахійскои. Сн҃ъ Великаго и прѣдобраго Мирче Воевод' сн҃а Михнева Вв. Даватъ Г-воми сіе повелѣніе Г-ва ми Властеленну и пръвому Съвѣтнику Г-ва ми Жупану *Драгомиру* Велик. Дворнику и съ сн҃ови елици му Богъ кетъ припустити. ꙗкоже да му есть очн҃ь у Борсу три уже сь въси вечиніи и съ въсомъ Хотаромъ и съ Бродове за Водѣнице. Занеже сіе вишерена очинъ била есть за дѣдину Поюлову отъ Руши и Фратеву и брата его Нана и Игнатова Постельника и брата его Казана отъ

Digitized by Google

Попне и Нанова отъ Приизда и Драгіева отъ Фрумошани и Поюлова и брата его Радула отъ Фрумошани. А потомъ пріидоше сіи вишеречени людіе предъ Г-ва ми тере суть дали и уложили и побратили почтенному правителю Г-ва ми. еже есть вишеписанъ. Надъ сіе вишеречена очину село надъ свака. Варе елика се хтетъ избрати. Отъ вечини и отъ полю и отъ шуму и отъ воду и отъ седалище и отъ посвуде. За нихномъ добромъ волю отпредъ Г-ва ми и отпредъ въсемъ Болѣромъ Г-ва ми и отпредъ въсего Двора Г-ва ми и съ узнаніе въ семъ Мегіашомъ. А утемъ вишеченъ правителъ Г-ва ми ималъ есть съпрѣніе предъ Г-ва ми съ Радул' Скуртуломъ бивше великн Армаш' ради сіе вишеречена очину. И сице прѣше Радулъ Армашъ предъ Г-ва ми: како покупилъ найпрѣжде врѣме е уже за плъно. А у темъ Г-во ми далъ съмъ вишеречену правителю Г.ва ми закон' ві Болѣри и Хотарника Болѣрина Г-ва ми Жупана Думитру Великаго Служаря. Якоже да се Хотарисаетъ отъ Радула' Армаша. А любовіе да буде Радулово Армаша. Таже те ві Болѣри они суть ходили и гледали и инстинствовали суть. Како есть покупилъ Скуртулъ Армашъ тьчію една уже дела Радивоева свака. И отъ Ужа Драгіева другаго дела. А помного нища. И ходили суть и Хотарисали

Digitized by Google

суть те ві Болѣри купно и съ Болѣрину Г-ва ми Думитру Велик. Слуджар' село Борусулъ откъ Скуртула Армаша. И Хотари Белѣге да се знаетъ отъ мала Праховища отъ Валѣ Стутени и дори у камен. отъ краю Шумова. А оттуя презъ поиану дори у камень отъ Друму Тръговищева и дори у камень паки отъ краю Шумова и дори у ровни Пуюшорулов' и дори у Велика Млака отнадъ Френгишещи. А оттуя по Валѣ Фръсинетулоръ дори у Лакулъ Плопуловъ. Куде сърѣщаетъ Хотаре съ Гергичани. И оттуя паки у мала Праховица. И да се знаетъ кто колко иматъ очину у Борусул'. Пуюлъ отъ Руши ради Негова дела отъ Борусул' отъ Хотару отъ Портицы до Хотару Гергицева от'по вса очину четвертаго дела. Али суть Стънжъни фн и паки даде *Фратѣ* и братъ его *Нанъ* отъ Белчюга туд' Стънжъни сн и Игнатъ Постелникъ и братъ его *Къзанъ* отъ Поинѫ Стьнжъни сн. и *Нанъ* самъ отъ пріизда Стънжъни сн и Драгіи отъ Фрумошани сн и Пуюлъ. И братъ его Радулъ отъ Фрумошани Стънжъни рѯз. А потомъ правитель Г-ва ми Жупанъ Драгомиръ Велики Дворникъ. Мнитъ ми се ему добре. таже есть далъ и даровалъ по вишеречене слузи Г-ва ми: Пуюлову отъ Рушие даде една Дуламана и Фереѵѣ и една зиг-

Digitized by Google

за нъдрачи зелени за Шокрълатъ . . . и един' конѧ чернъ Турску Пентенога, уседлана и убуздана и една Зигза Пашмаци. Чини ҂ѱелѕ. и далъ есть Фратеву една Ферѣ зелена за Шокрълата и Дуламанъ за атлаза и Пашмаци. И далъ есть Нану брату Фратеву една Ферeчѣ Галбенъ за Кофтиріе. Чин' ҂г҃х аспри. И далъ есть Нану отъ пріѧзда единъ Тъмбарю черно за Скирлетъ и Дуламанъ за Кофтиріе зелена и Нъдрачи за граната. Чини гѡѯ аспри. И далъ есть Игнатову Постелнику една́ Ферeчѣ Галбенѫ съ Чапрази беле за Кофтиріе и Дуламанъ за Кофтиріе черна чини ҂гімв аспри. и далъ есть Драгіеву отъ Фрумошани Ферeчѣ зелена за Шокрълата. и Дуламанъ Галбенъ за Кофтиріе. и далъ есть Поюлову, брату Драгіеву Дуламанъ за граната. Чини ҂вѡма аспри. А послѣ далъ есть въсемъ братіемъ вишереченимъ Краве ѯ. тере ее суть раздѣлили въси братіе въкупѣ, тко како есть ималъ очину. купеніе чини ҂к҂врк аспри. Занеже суть дали и уложили и побратили вишеречени Слузи Г-ва ми за нихномъ доброволю отпредъ Г-ва ми и отпредъ въси Болѣри Г-ва ми и съ узнаніе въ семъ мегіѧшомъ. Сего ради дадохъ и Г-во ми почтенному Правителю Г-ва ми Жупану Драгомиру якоже да му есть сіе вишеречене село в' очину и в' оха-

бу нему и сн҃овомъ и проч. Сеже и свидѣтеліе: Жуп. *Ивашко* Вел. Лог. и *Станъ* Спат. и *Митрѣ* Вел. Ком. и *Бадѣ* Вел. Столн. и *Гонцѣ* Вел. Пехарн. и Жупанъ *Стойка* Велики Постелникъ. И азъ *Шаинъ* сн҃ъ Іѡсифовъ еже намазахъ въ настолн. град. Букурещи. Мц҃а ѡктоврі кг҃ дни отъ Адама текущимъ лѣтомъ ҂зпв.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Въ грамотѣ Александра Мирчевича, данной Жуп. . . . . О вотчинѣ 1575 Января 17 свидѣтели: Жуп. *Добромиръ* бивше Вел. Банъ Кралевскій и Ж. *Драгомиръ* бивше Вел. Дворникъ, и Жуп. *Ивашко* Вел. Дворн. и Жуп. *Нѣгое* Вел. Логофет. и *Станъ* Спатарь и *Братулъ* Комисъ и *Митрѣ* Вист. и *Бадѣ* Столн. и *Гонцѣ* Пехарн. и Жуп. *Стойка* Вел. Постелникъ. Писахъ азъ *Богданъ* мали диякъ въ Столн. граду Букурещи, На перг. почеркъ красивый курсивный.

Digitized by Google

СЛОВНИКЪ.

Стьнжъни вмѣ. сажени, Такъ Волохи и нынѣ еще произносятъ это слово.

Дуламанъ названіе нижняго платья, на которое обыкновенно надѣвалось еще другое верхнее. Собственно должно было писать это слово *Доломань*, какъ оно въ употребленіи и нынѣ еще у Карпато-Россовъ. Оно происходитъ очевидно отъ Славяно-Русскаго слова *долома* (отъ *долъ*) т. е. нижняя часть, низовье; отъ него *доломань* прилагательное или существительное качественное (какъ *носань* отъ *носъ*). И нынѣ у Карпато-Россовъ всякое суконное платье не ниже крестцовъ, т. е. безъ фалдовъ называется *Доломаномъ*. Это же слово отъ нихъ перешло и въ Венгерскую конницу (первые Гусары были изъ Карпатскихъ Русаковъ). Dolmány (чит. *Долмань* по Мад.) есть нижній Гусарскій мундиръ безъ мѣху; а Mente (Ментикъ) такой же но съ мѣхомъ забрасывается за плечо.

Ферецѣ чит. Фереджа. Слово Турецкое, означаетъ широкую длинную лѣтнюю одежду на

Digitized by Google

подобіе рясы. Покрой сей былъ народнымъ у Грековъ и другихъ Азіатскихъ племенъ. По Русски сіе слово произносится *Ферязь*. Лѣтнее платье.

Зигза вмѣсто Зигія: пара.

Нъдрачи чит. Надраджи. т. е. штаны. *Шокрълатъ* матерія краснаго цвѣту; L'écarlat. Здѣсь однако слово означаетъ матерію особой ткани. *Галбенъ* чит. Галбену т. е. жолтую *Тымбарь*. Того же покрою какъ и Фереджа, но подбитъ мѣхомъ. Зимнее платье. *Чапрази* единст. *Чапрагъ*. Шнурки и разныя шнурочныя вышивки на платьѣ, и пуговицы: такъ напр. Гусарскій мундиръ (полный) покрытъ чапрагами. Чапраги народное украшеніе у Карпато-Россовъ, Болгаръ, Сербовъ; перенято и Венграми.

Digitized by Google

Грамота Александра Мирчевича Могошу съ братіею объ имѣніи.

Дана въ Букурещи.

19 *Апрѣля.* 1577.

Мл҃тію Божіею ї҃ѡ Александръ Воевода и Г-н҃ъ въсои Земле ѹ҃ггровлахіискои с҃къ великаго и предобраго Мирчев', Воевод' и с҃къ Михнев' Вд'. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми *Могошу* и *Маневи* и *Михаилу* и *Степанови* и съ с҃нови и*мъ* елици и*мъ* Б҃гъ дас*тъ*. якоже да му ес*ть* оч҃ну Аниноаса и Рьучени де*ла* Пьтру и Тудоранов' и Добрѣ въса*хъ* варе елика се хте*тъ* избра*ти* о*тъ* Хотар' до Хотар' о*тъ* Вод' и о*тъ* шуму и о*тъ* Планино и отъ Горо̀ и отъ долу и отпосвуди занеже е' покупи*л*' за ҂ѱ аспри готови. И продадоще онъ о*тъ* своей же му добру волю и сь въсе*мъ* узнаніе*м*' мігиѩшо*мъ*. Сего ради дадохъ и Г-во̀ ми якоже да су*ть* Могошу и Манев' и Михаил' и Степанов' отчин'

Digitized by Google

в' охабу имъ и сн҃овимъ ему и внукомъ и прѣвнучетомъ и ни откогоже непоколебимо по рѣчьма Г-ва ми. Сеже и сведѣтѣлие поставлиемъ Г-во҃ ми. Жупанъ *Ивашко* Велики Двори. и Жуп. *Мирославъ* Велик. Логоф. и *Станъ* Вел. Спат. и *Митре* Вист. и *Братулъ* Ком. и *Харватъ* Столн. и *Гонце* Пехарник' и *Истоница* Постелн. и *Мирославъ* Вел. Лог. писахъ азъ *Богданъ* мали димкъ въ столѣ у Букурещи мц҃а Априлим ѳ҃і дни отъ Адама доселѣ влѣт. ҂зпс.

ЗАМѢЧАНІЕ.

О началѣ княженія преемника Александрова, Михни Александровича въ 1578 году, свидѣтельствуетъ его грамота, данная Жупаницамъ *Калѣ*, *Радѣ*, и *Владаѣ* 10 Января 1579 года объ утвержденіи за ними вотчинъ въ Селетрукѣ, Фънтънѣле и Плоскомъ и Пулаци удѣла ихъ »Уйка Станчюла »который »есть далъ делъ его еще же къда есть *биѡ преко планину* а) анепсеѡмъ си вишереченимъ, понеже много суть оне *Спенжали* б) ради Уйку имъ при животѣ

Digitized by Google

его и по съмрьти его створили му суть помѣну и *Саракусти.*« в)

а) *Биш преко планину* значитъ: былъ за Альпами, за горами, т. е. въ Венгріи или же Трансилваніи.

б) *Спенжали* значитъ: издерживали.

в) *Саракусти*, панихида, отправляемая по усопшемъ въ продолженіе извѣстнаго числа лѣтъ въ назначенные дни въ году или въ мѣсяцѣ; напримѣръ во всѣ пятницы въ продолженіе года, или только великаго поста; обыкновенно объязываются совершать панихидную *помяну* 9 разъ, или 40 разъ.

Digitized by Google

Образецъ заложнаго контракта между Драгичемъ Солотрукскимъ и Первуломъ Логофетомъ.

Писанъ.

9 *Февраля* 1584.

Въ име ѡц҃а и сн҃а и Ст҃го Дх҃а. Зедъ да се знаетъ како есть поставилъ Дръгичь отъ Сълътрука на Пръвул' Логофет' тридесеть Фълчи *отъ* очина ему *отъ* Сълътрука Ливези на име Брустуріи вси. и Кѡаста Нѣгова въса. А аще не кетъ напдънити надъ сіе вишеречени Ливези тридесетъ за Фалчи, а Пръвул' Лог. да възимаетъ *отъ* полю идеже ему хокет' любит' *отъ* очину Дръгичов'. Тере даетъ наплънити сіе вишеречено числу. И уцѣнилъ есть Фалча по н҃ аспри еще за новцї и далъ есть Пръвул' Лог. ҂вх аспри Новцї готови. И поставили суть дню отъ Воскресеніе Христово у три годину. Таже аще хокетъ платити Дръгичь сіе вишеречени аспри Пръвулов' Лог. све до едно

Digitized by Google

Новцу на дню. Онаже да му есть очина слободна; а аще не хокеть платити сіе вишеречени аспри въси на *дн҃ь и на сорокъ*, а сіе вишеписана очина да есть Прьвулову Лог. (въ) очину и дѣдину. И Мартуріи сусь:' отъ Кръстинещи *Опрѣ* Ват. и сн҃ъ его *Опришъ* и *Драгомиръ* и *отъ* Шуичи *Думитру* Вел. Ватав' и отъ Сълътрука *Бадѣ* и *отъ* Бойшоара *Ивашко* Мог. и *Радулъ* и азъ *Ивашко* написахъ мц҃а ф. ѳ дни влѣто ҂зчв.

Грамота Угровлахійскаго митрополита Еѵтимія Татулу Грашскому о пріобрѣтеніи Цыгана;

Дана

2 *Мая* 1571.

Мл҃тію Бж҃іею преосщ҃енніи Митрополитъ Кѵръ Ефтиміе вьсои земле Оуггровлахіиское: пишемъ Владч҃ество ми сіе книге Владч҃ества ми Татулов' *отъ* Граше Лог. и житѣлнице ему Станкъв' якоже да имь есть единъ един' Ациган' на имѣ Радулъ *отъ* Ацигани Ст҃му митрополію. Понеже га есть покупилъ Татулъ Лог. *отъ* ст҃а митрополію за ҂а҃ аспри готови. Сего ради дадохъ и Владчество му и проч. сеже и свидѣтеліе поставлѣемъ Влдчество ми: *Лъудатъ* Лог. отъ Владѣни etc. и азъ Иванъ отъ Гълешещи писахъ мц҃а Мае ѕ҃ дни въ ҂зоѳ.

Digitized by Google

ЗАМѢЧАНІЕ.

Митрополитъ, какъ духовный глава народа и защитникъ съ своей стороны имѣлъ право давать форменныя грамоты на управленіе монастырями, пользованіе монастырскимъ имѣніемъ, и по другимъ отраслямъ духовнаго управленія, а иногда и Свѣтскаго, когда обстоятельства требовали его содѣйствія, какъ Предсѣдателя Народнаго Правленія. Сверхъ сего онъ могъ отъ себя совершать грамотою небольшія сдѣлки частныя, что ни кому не позволялось, мимо Господарскаго утвержденія.

Digitized by Google

Грамота Молдавскаго Господаря Петра Хомовскому монастырю о подтвержденіи во владѣніи его озера Орѣхова съ его предѣлами.

Дана въ Яши (Яссахъ).

14 *Апрѣля* 1584.

Въ имѧ ѡц҃а и сн҃а и С҃того Д҃ха Аминь. Се азъ рабъ владики моего І҃с Х҃а и поклонихъ сѧ҃тѣи Трѡици. їѡ҃ Петръ Воевода бж҃іею м҃тію Господарь земли Молдавскои. ѡже Г-во ми благопроизволихъ нашимъ благимъ произволеніемъ чистимъ и сѧ҃лимъ сердцемъ ѿтъ въсеа нашеа душеѧ и ѿтъ Бога помощіѧ. Дадохомъ и потвръдихомъ нашеи молбѣ сѧ҃тѣи монастир' ѿтъ Хомова. Еджеже есть Храмъ прѣсѧ҃тѣи чистѣи и преблагословенѣи Вдчце нашеи Бц҃е и присно Дѣвѣ Маріи ѿтъ ихъ питомихъ привиліе ѿтъ исъ привиліе на потвръжденіе что имала сѧ҃таа монастирь ѿтъ стараго Петра Воеводи. Итиже ѿтъ исъ привиліе на потвръжденіе что они

Digitized by Google

имали отъ младаго Стефана Воеводи едино язеро именимъ орѣховулъ и два Шомолдавки близь него на имѣ Бешилеле и Чулинецулъ изъ гърла Орѣхова на имѣ Топилѣна. Тое въсе вишеписанное да есть сѵ҃ѣи монастири отъ насъ Урикъ и отъ нини съ въсемъ доходомъ дондеже станетъ сѵ҃ѣа монастирь. А Хутаръ тому вишеписанному. Лазеру на имѣ орѣховулъ и съ въсѣми своими гърлами и незерками. Почеише отъ брега Прутеви, гдеже раздѣлѣетсѣ путь на долгомъ гринду. Пониже. Дръкулещи, противъ Мѫстекани а оттолѣ долу противъ брега Прутива сухани до путика Маркова. А оттолѣ право и гърла Топилѣнова, где минетъ чересъ Тромнъ. А оттолѣ усе Тромномъ до Трифещилу броду а оттолѣ гори брегомъ до конецъ Гриндовъ на брегу Прутеца, гдеже испръва почитаетсѣ Хутаръ. На то есть вѣра нашего Господства вишеписаннаго Їѡ҃ Петръ Воеводы и вѣра прѣвъзлюбленнаго сн҃а Г-ва ми *Влада* Воеводи и вѣра бѡарь нашихъ. Вѣра Пана *Вартика* Дворника Долнѣи земли. Вѣра Пана *Еремиа* Дворника Горнѣи земли. Вѣра Пана *Андреа* и Пана *Юрашко* Пръкълаби Хотинскихъ. Вѣра Пана *Бучима* Пръкълаба Немецскаго. Вѣра Пана *Давида* и *Петрѣ* Пръкълаби Романскихъ. Вѣра Пана *Балика* Портарѣ Сучавскаго. Вѣра Пана Брута Постелника. Вѣра Пана *Яне* Вистѣрника. Вѣра Пана *Гиѡргіе* Чашника и *Кукора* Столни-

Digitized by Google

ка. Вѣра Пана *Стана* Комисаи вѣра боиръ нашихъ Молдавскихъ Великихъ и Малихъ. А по нашимъ животѣ кто будетъ Господарь *ѡтъ* дѣтихъ нашихъ или ѡть нашего племени или пакъ буде кого Богъ изберетъ Господаремъ бити нашеи земли Молдавстіи, тотъ би непорушилъ с҃тѣи монастирь. Але аби си далъ и крѣпилъ с҃таа монастирь. Кто *сѣ* покуситъ разбрати и съкрушити наше дааніе и строеніе, таковіи да есть проклѣтъ и триклѣтъ *ѡтъ* Г҃а Б҃га створшего небо и землѣ и *ѡтъ* пч҃тая его м҃тре. ѡтъ д҃ Ивагелисти и *ѡтъ* в҃і верховнихъ Апостолъ Петра и Павла и прочіихъ и ѡтъ т҃иі ѡц҃ы иже въ Никеи и да имаетъ участіе съ Іѹдоа и съ триклѣто*мъ* Аріемъ и съ иными невѣрними Жидове иже възопиша на Х҃а . . . . . на ни*хъ* и на дѣти*хъ* ихъ . . . . . крѣпость и потвръжденіе тѣхъ у сихъ вишеписани*хъ* велѣли есми нашему вѣрному и почтенному Болѣрину Пану Строеву Великому Логофету писати и наша печать привезати къ сему истиному листу нашему. Писалъ Еремiа . . . у мши влѣто ҂зчв м҃ца апр. д҃ї.

Ниже въ сторонѣ скрѣпа
» за строивъ Логоф.

Digitized by Google

Грамота Господаря Михни Александровича митрополиту Серафиму объ участкѣ въ селеніи Сербы.

Дана въ Торговищѣ

22 *Сентября* 1585.

Милостію Божіею ї҃ѡ Михнѣ Воевода и Г-н҃ъ въсои земле Оуггровлахійское, сн҃у Великаго и прѣдобраго Александру Воевода. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми честнѣйшему и прѣѡсвѣщенному ѡц҃у Архимитрополиту Кѵръ Владицѣ Серафиму ѡтъ ст҃аи божественнае митропѡліе идеже есть Храмъ Ст҃ое Възнесеніе Г҃а Бг҃а и Спаса нашего І҃с Х҃а ꙗкоже да му есть половину Сърби дела Некитева и Шурамѣ си Каталиневи ѡтъ полю и ѡтъ вѡда и ѡтъ вечини и ѡтпосвуді (и ѡтпосвуді повторено) и ѡтпо въсомъ Хотаромъ. Варе елика се хокетъ избрати занеже сіе вишеречено село біѡ е за дѣдіну Некитев' и Шурамъ си Каталинев'; а ну покупилъ га есть Петру Воевода отнадъ Некита и отъ Шурамъ

Digitized by Google

си Каталина за ҂л҂г аспри, а потомъ Петру Воевода далъ есть и приложилъ есть сіе вишеречено селѡ въ ст҃а и божестъвенае митрополіе за негову душе и за душе родітеліемъ ему ꙗкоже да имъ будетъ вѣчное въспоминаніе; таже утемъ Г-во ми видѣхъ и прочетохъ книгу Петру Воевода како есть далъ и приложилъ вишеречену село у ст҃а митрополіе. и такожде дадохъ и помиловахъ и Г-во ми с҃ь сію вишеречену село ст҃а митрополіе. Сего раді дадохъ Г-во ми честнѣйшому ѡц҃у Владіцѣ Серафиму. ꙗкоже да му есть вишеречено село въ ѡчину и ѡхабу и ни ѡткогоже непотъкновенно поречи Г-ва ми. Сеже и сведетеліе поставлѣемъ Г во ми: Жупанъ *Митрѣ* Велики Дворникъ и Жупанъ *Кисарь* Велики Логофетъ и *Пътру* Спатарь, и *Герче* Вистиꙗрь, и *Михалаки* Комисъ и *Іѡнъ*. Столникъ, и *Радулъ* Пехарникъ и Жупанъ *Параскива* Велики Постелникъ, исправилъ *Кисарь* Велики Логофетъ. И азь *Бунѣ* сн҃ъ Кѡреси Логофетъ *еже* написахъ у Столномъ граду глаголеми *Тръговище* мц҃а Септевр. кв҃ дни влѣто зч҃д.

СЛОВНИКЪ.

Вечини, т. е. крѣпостные. О словѣ этомъ иные думаютъ (но не писано еще), а между прочими Протоіерей Одесскаго собора, *Петръ Куницкій*, бывшій до 1812 при Экзархѣ Молдо-Влахійскомъ Гавріилѣ, что *вечини* есть Молдавское или Волошское, означающее *сосѣдъ* (*вечинъ* отъ *vicinus*). т. е. Что иной объязующійся, за извѣстное количество де негъ, работать другому, или продавшій ему землю, назывался его *сосѣдомъ=вечинъ*. Но это слово принято имъ за Волошское единственно по созвучію. *Вечинъ* по смыслу всѣхъ грамотъ означаетъ *вѣчнаго* крѣпостнаго. Если кто объязывался на всегда быть, за извѣстную цѣну, чьимъ либо работникомъ, то назывался *вѣчнымъ*. Это—то самое слово изуродовано въ *Вечини*.

Крѣпостное состояніе въ Валахіи началось только съ нашествія Турковъ, и занесена, какъ мода, въ сію страну изъ Сербіи. Земли Болгарскія по сію сторону Балкановъ, какъ принадлежащія Султану, не допускали

Digitized by Google

къ себѣ частной крѣпости. Но въ Сербіи частныя Турецкія лица, покупая землю, по силѣ злоупотребленія, присвоивали себѣ и сидящія на нихъ лица. Это называлось, со стороны Сербовъ, *окутлучиться*, а подобный крѣпостной назывался *Чутлуковъ*. Это переняли и Бояре Малой, а послѣ и Великой Валахіи. Многія изъ ихъ грамотъ изображаютъ способъ, которымъ происковые боляре пріобрѣтали людей, которые прежде были *люди Князи*, своими вечинами.

Digitized by Google

Утвердительная Грамота Михни Александровича Жупану Дану о пріобрѣтенномъ имѣніи.

Дана въ Букарестѣ.

Апрѣля 30 1587.

М. Б. ї҃ѡ Михнѣ Ввд. и Гн҃ъ въсои земле Оуггровлахіискою сн҃ь Великаго и милосердаго покоиному Александра Воеводы. Дава*ть* Г-вѡ ми сію повелѣніе Г-ва ми Болѣрину. Г-ва ми Жупану *Дану* втори Вистіярю и с҃ъ сн҃ови елици ему Бг҃ъ припуститъ. Якоже да му е*стъ* очну у Жугурѣни *отъ* дел' Барбул*ова* н҃ сежени, понеже ю е*сть* покупи*лъ* *отъ Барбула* за ҂е҃ аспри И паки покупи Жупанъ *Данъ* втори Вистіярь *отъ Нана* н҃ сежени за ҂е҃ аспри. И паки покупи Болѣринъ Г-ва ми Ж. *Данъ* втори Вистіярь *отъ Добротѫ* л҃ сежни за ҂ас аспри. И паки покупи (idem) *отъ Станчюла* к҃е сежни за ҂а҃ аспри. И паки покупи (тотъже) *отъ Радула*

Digitized by Google

ї сежни за ѵ аспри. И паки покупи *отъ Байко* єї за ѯ аспри. И паки покупи (idem) *отъ Стояна слепаго* кє сежни за ≠а аспри. И паки покупи (idem) отъ *Радула Бутана* кє сежни за ≠а аспри готови. И паки покупи (idem) *отъ Владула* оє сежни за ≠гс аспри. И паки покупи *отъ Радула* л сежни за ≠ас аспри. И паки покупи отъ *Дрѣгоша* кє сежни за ≠а аспри. И паки покупи *отъ Вишана* кє сежни за ≠а аспри. И паки покупи *отъ Котъ* кз сежни за ≠ар аспра. И паки покупи *отъ* попа *Данїола* к сежни за ѡ аспри готови. Занеже покупилъ *есть* вишеречену Болѣрину Г-ва ми Жупанъ *данъ* втори Вистіарь сіе вишеречена очину. И *отъ* по вьсь Хотарюлъ и *отъ* полю и *отъ* шуму и *отъ* седалища селова людіе *отъ* нихному доброволью и съ знаніе вьсемъ мегїашимъ *отъ* окрестъ местовъ и *отъ дол'* и *отгорѣ* и *отъ* предъ Г-ва ми и *отъ* предъ всемъ правителіемъ Г-ва ми, велика же и мала *отъ* Великаго Дивана Господства ми. Сего ради и дадохъ и Г-во ми Болѣрину Г-вѣ ми Жупан' *дану* втори Вистіяр' якоже да му *есть* сіе вишеречена очину *отъ* Жугорены. якоже да *есть* въ охаб' му, и

Digitized by Google

внукомъ и превнучетомъ имъ и ни отъ кого-же непоколебимо порізьмо Г-ва ми. Сеже и сведетеліе поставихъ Г-во ми: Жуп. *Яне* великы Банъ Кралевскы. И Жупанъ *Митръ* бившс Велики Дворнякъ. И Жуп. *Кисаръ* Великь Дворн. и Жуп. *Думитру* Великы Логоф. и Жуп. *Щефанъ* бившс Великы Лог. и Жуп. Петру Велики Спат. и Жуп. *Мирославъ* Вел. Вист. и Жуп. *Винтила* Вел. Столникъ. И Жуп. *Радулъ* Вел. Ком. и Жуп. *Владулъ* Вел. Пехарн. etc. и азъ *Станъ* еже в' малѣхъ діяцѣхъ Сьвескы исписахомъ слово питаски в' столь. граду Г-ва ми Букуреси. мца Апріліе л дны текущаго лѣтомъ отъ Адама ≠зчѳ.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Въ грамотѣ Михни Александровича отъ 11 Октября 1581, данной Жупану Думитру Великому Бану упоминается цѣна купленныхъ имъ деловъ или участковъ въ Дъдещи (нынѣ Дудещи)

Digitized by Google

отъ *Владула* за $\overline{\text{ун}}$ (450) аспровъ серебр.
отъ *Дьо* за Ф аспровъ —
отъ *Драгомира* брата
Брашова за $\overline{\text{т}}$ (300) аспровъ. —

ЗАМѢЧАНІЕ II.

О грамотахъ Петра Петрашковича.

Между 1581 и 1587 годами, ознаменованныхъ грамотами Михни Александровича, встрѣчаются двѣ грамоты Петра Петрашковича. Первая отъ 11 Марта 1584 году, данная Жупану *Балъ* Великому Комису» и слугѣ« его Господства» Щефану Логофету« съ его женою и дѣтьми о наслѣдованіи ими» дела Уйкомъ си имь Думитрова и Станчюлова«—»понеже имь есть прилучила смерть въ *Угрьска* земли, таже сынови *отъ* нихъ нѣсть остали,« Въ сей грамотѣ

Петръ пишется» Анепсей *Радула*, Воевод' и сѣ Петраша Воевод'« Писана сія грамота на бумагѣ четкимъ курсивомъ, и съ печатью. Она есть возобновленіе Михневой отъ 1579 г. данной наслѣдницамъ, а теперь по видимому ихъ мужьямъ.

Другая, въ томъ же году, данная Тѳрговицкому Митрополиту *Серафиму*» якоже да му есть село *Бънещи*.« Сія грамота представляетъ вкратцѣ судебный порядокъ тогдашняго времемени. Смыслъ ея слѣдующій:

Еще во время Александра Воеводы» Жупанъ *Кръстанъ* створилъ *тъкмежіе* съ Мутрополитомъ Евтиміемъ,« въ томъ, что село Бънещи уступаетъ онъ митрополіи за 7,000 аспровъ, и сверхъ сего, что бы Митрополитъ внесъ» в' сѣй Великіи Помѣникъ имя Жупана *Кръстіана* и другихъ 24 лицъ, коихъ онъ онъ Кръстіанъ пожелаетъ. Спустя нѣсколько времени Жупаница *Станка* завела съ нимъ Кръстіаномъ тяжбу о семъ селѣ, доказуя, что отецъ его Кръстіана продалъ было ей сіе село за 18,000 аспровъ еще въ дни Петрашки Воеводы. Это она доказала, говоритъ грамота, ибо» закляла ся предъ 12 Болѣри.« Но Жупанъ Кръстіанъ неутерпѣлъ и прислгнулъ передъ 24 Болрами въ томъ, что отецъ его никогда непродавалъ сего села. но что *Винтила* Дворникъ *притъснилъ* было его

за 7,000 аспровъ. Сверхъ сего» видѣлъ и Господство ему «(Александръ, во время коего рѣшался споръ съ Винтилою)» купно съ Владык' Евтиміе и *книгу* (т. е. грамоту), еже имала Жупаница Станка за покупеніе; она (книга) есть била *исхабена* и *остружена* (замарана, и скоблена въ томъ мѣстѣ), гдѣ суть били писани 7,000 аспри, тере суть поставили 18,000 аспри.« Такимъ образомъ обманъ замѣченъ, и *Кристіанъ* Жупанъ, и Митрополитъ выиграли тяжбу. Въ послѣдствіи *Станка* опять утруждала Александра Господаря; но поелику Александръ деревню утвердилъ за митрополіей, то это уваженіе дѣлаетъ ей и Петръ къ преемнику Евтимія Митрополита Серафиму.

За сими свидѣтельствами господарствованія Петра Петрашковича опять слѣдуютъ грамоты Михни Александровича, изъ коихъ.

Первая отъ ҂зчд лѣта 1586 года Февраля 11 дня описываетъ, въ обыкновенныхъ формахъ тяжбу между *Деспотомъ* и сестрами его *Станою, Нѣкшею, Радою,* и *Предою* о вотчинѣ *Берилеши,* изъ коей братъ хотѣлъ выгнать сестеръ а сестры доказывали, что онъ имъ не братъ. Дѣло шло о чести матери. Александръ (дѣло производилось еще при отцѣ Михни) *далъ имъ законъ,* то есть нарядилъ для слѣдствія къ матери *Войкѣ* 12 Бояръ, долженство-

Digitized by Google

вавшихъ узнать истину отъ ней самой. Дѣло кончилось тѣмъ, что имѣніе по ровну раздѣлено на 5 *деловъ*. *Михня* подтверждая грамоту отца своего, все дѣло пересказалъ и въ своей, какъ это случается въ сихъ грамотахъ и при утвержденіи другихъ подобныхъ случаевъ.

Другая грамота Михни Александровича отъ 13 Мая 1588 (҂зчѕ) года, данная Метоху Святогорскаго Кастамонитскаго монастыря, находящемуся въ городѣ Гергицѣ въ подтвержденіе за нимъ мѣста для мельницы при городкѣ Бузевѣ, засвидѣтельствована:» Жуп. *Кесарь* Вел. Дворн. Жуп. *Думитру* Вел. Лог. и *Мирославъ* Вистіарь и *Вентила* Столн. *Радъ* Комисъ, и *Владъ* Пехарн. и *ıане* Постелник.« Въ спискѣ, полукурсивомъ.

Въ слѣдующемъ 1589 году Михня Александровичь издалъ *книгу* (грамоту) по дѣлу одного вечина, который было, по словамъ грамоты *Кнезствовалъ* т. е. уволился отъ своего Господина, но потомъ другому *поклонилъ* свою *отчину*, а съ ней и свободу за 1,200 аспровъ: по сему ему и присуживается грамотой.

Digitized by Google

СЛОВНИКЪ.

Жупану Дану втори Вистіарю. Надо бы сказать *второму* Вистіарю; но замѣтить нужно, что въ просторѣчіи, и даже въ другихъ мѣстахъ сихъ грамотъ изъ двухъ трехъ именъ къ одному лицу принадлежащихъ часто склоняется только послѣднее на пр. Куръ Владыка. Д. Киръ Владыцѣ. Или Киръ Владыка Серафимъ-Куръ Владыка Серафиму. Или какъ въ 1629 (см. ниже) оцу нашему Митрополиту Куръ Владыка Григоріе. *Дивань*. Верховное правительство, или засѣданіе или сходка Бояръ. Взято съ Турецкаго въ подражаніе Цареградскому Дивану. До введенія сего слова употреблялось во множественномъ *правителіе*. Въ Молдавіи же Сенатъ или собраніе Бояръ называлось *Радою*, отъ *радить* совѣтовать, говорить. *Радою* же назывался прежде и Польскій Сенатъ, и общія совѣщанія у козаковъ, преимущественно Запорожскихъ.

Digitized by Google

Грамота Стефана Іѡанновича Жупаницѣ Нѣкшѣ и Кольцу Станеву о спорныхъ ихъ участкахъ.

Дана въ Букурещи.

1 *Октября* 1591.

Милостію Божіею ї҃ѡ Шефанъ Воевода и Г-н҃ъ Въсои земли Уггровлахійское. Сн҃ъ Великаго и прѣдобраго Іѡанна Воеводы. Даватъ Г-во ми сію повелѣніе. Г-ва ми Жупанице Нѣкше дьще Анкъвой Жупанице *отъ* Крьстича и Колцѐ сн҃у Стане*ву* *отъ* Пъпѣнь. Якоже да имъ *есть* оч*и*на Углина на трета дел' за оч*и*ну *отъ* очину тетка*мъ* си Жупанице Анкъвой Дворниковице*вой*. Такожде и *отъ* други селове у Бьнещи и у Бобещи ѡчину *от*горѣ и изъ долу и у Леурдѣни и у Бъла*ни* и *отъ* Ацигани и *отъ* Воденице и *отъ* винограде и *отъ* въса стежаніе теткамъ си Жупанице Анковой *отъ* скулещи и с҃ъ ѡковане *отъ* вьс'. И пото*мъ* имаху прѣніе анепсеа Анкь*вой* Дворниковици на

Digitized by Google

Digitized by Google

Анкъв' ница метѣху да не имае*тъ* съ Комате ей. Понеже не е*сть* оставила Жупаница Анка да дрьжатъ друзи анепсеи. Разве токмо Жупаница Нѣкша дьщера Анкъв' о*тъ* Крестичь, и сн҃у Стане*ва* о*тъ* Пъпѣни. Сего ради дадохо*мъ* и Г-во ми Жупанице Нѣкше и сн҃у Стану о*тъ* Пъпѣни. Якоже да и*мъ* е*сть* сіе очи*на* и Комате и Ацигани въ охабу сн҃ови*мъ* и внуко*мъ* и превнучето*мъ* и*мъ* и ни о*тъ* когоже непоколебимо. Сеже и сведѣтеліе поставлѣе*мъ* Г-во ми: Жуп. *Янко* Велики Банъ Кралевски. и Жуп. *Данчюлъ* Вел. Дворникъ. И Жуп. *Думитръ* Вел. Лог. и *Василіе* Вел. Спат. и *Андроніе* Вел. Вист. и *Тома* Вел. Столн. и *Радулъ* Вел. Ком. и *Янчо* Вел. Пост. Исписа*хъ* му *Тудоръ* Лог. *Блъсѣнъ*. Мц҃а ѡкт. а҃ дни в' градѣ Букурещи о*тъ* . . . до нн҃ѣ текущимъ лѣто*мъ* з҃р.

Digitized by Google

Грамота Александра Богдановича грамматику Манго о купленномъ имъ участкѣ.

Дана въ Букурещи.

1592.

Млт҃ію Бж҃іею ї҃ѡ Александръ Вв҃ода и Гн҃ь въсои земле Отггровлахіиское. Сн҃ь Великаго и прѣдобраго ї҃ѡ Богдан' Воеводе. Даватъ Г-во ми сію повелѣніе Г-ва ми сему человѣкь на име *Манго* Граматикъ ѡтъ Берлещи и съ сн҃ови елици ему Богъ припуститъ. Якоже да му есть очн҃ь у село у Жигорѣни отъ дела *Станислава* третаго дела. Али отъ дела Семнеск' и съ три погоане за лозіа и отъ полю и отъ гора и отъ вода и отъ седалища селова. Варе елико се хтетъ избрати ѡтъ Комоар' до каменн Числьулова. Занеже ю есть покупилъ Манго Граматикъ за ҂аv аспри готови. И продадоше съи человѣкъ еже вишерѣхъ отъ нихной доброволю и съ уз-

Digitized by Google

наніе въсемъ мегіашомъ изъ горъ и отдолу и отъ окрестъ местомъ. Сего ради дадохъ и Г-во ми да му есть сіа очину в' охабу ему и сбо-вомъ ему и внукомъ и прѣвнучетомъ и отъ никогождо непоколѣбимо поризмо Г-ва ми. Сеже сведѣтеліе поставихъ Г-во ми: Жуп. *Данчюлъ* Вел. Дворникъ и Ж. *Митрѣ* Вел. Лог. и Жуп. *Станчюлъ* Вел. Ключ. и Жуп. *Барбъ Албъ* Вел. Вист. и Жуп. *Радулъ* Вел. Спат. и Жуп. *Тудоръ* Вел. Ком. и Жуп. *анешоръ* Вел. Пех. и Жуп. *Манта* Вел. Пост. и исписа се сія книга в' Столн. граду Букурещї. Писахъ Іѡана Лог. в' мц҃а лѣтомъ ҂зр҃.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Хотя по Исторіи Александръ Богдановичь кончилъ свое Княженіе въ 1592 году, будучи вытѣсненъ изъ Княженія Баномъ Кралевскимъ Михаиломъ Петрашковичемъ однако существуетъ его грамота еще отъ 18 Іюля ҂зрѧ т. е. 1593 году, данная Жупа-

Digitized by Google

ну *Войнъ*, писанная на Пергаминѣ и почеркомъ того времени.

ГРАММАТИЧЕСКАЯ ЗАМѢТКА.

Въ предисловіи замѣчено уже, что грамоты сіи писаны на Болгарскомъ языкѣ. Благосклонный читатель замѣтитъ, что языкъ первыхъ двухъ столѣтій чище и правильнѣе, между тѣмъ какъ послѣднихъ двухъ гораздо испорченнѣе, или такъ сказать, неправильнѣе. Но на сіе слѣдуетъ замѣтить слѣдующее: 1) Болгарскій языкъ въ послѣднія столѣтія дѣйствительно подвергнулся значительнымъ измѣненіямъ. 2). Еще болѣе текстъ изуродованъ (смотря съ точки общей Славянской правильности) непостоянствомъ и неопредѣленностью въ правописаніи.

Болгарскій языкъ, который глагольными формами богаче всѣхъ нынѣшнихъ Славянскихъ нарѣчій, во многомъ усѣкаетъ формы своихъ склоненій Болгаринъ окончательныя глас-

Digitized by Google

ныя въ своихъ склоненіяхъ, преимущественно женскихъ на *а*, произноситъ столь лѣниво и небрежно, что едвали можно отличить одинъ падежъ отъ другаго. Вообще гласныя въ семъ случаѣ сливаются у него въ небрежное *ы* такъ что во всѣхъ падежахъ (глава, главы, главѣ, главу, главою) отзывается болѣе или менѣе *ы*.

Это видимое, хотя впрочемъ несовершенное, однообразіе въ произношеніи разныхъ падежей приводило въ затрудненіе писцовъ, не имѣвшихъ ни малѣйшаго понятія о Грамматикѣ. По сему всякій писалъ окончанія падежей, какъ вздумалось; чаще же всего, но вмѣстѣ и легче всего было для писцовъ писать и прочіе падежи также, какъ пишется именительный: такимъ образомъ избѣгали они грамматическихъ непріятностей: напримѣръ: понеже покупише *сіе Воденица* вмѣсто *сію Воденицу*. Или покупише *сію село;* или *Давать Г-вѣ ли сію повельніе.* или съ *Жупаница*, или отъ *Жупаница.*

Иные же для отличія падежей ставили другія гласныя, во все неприличныя: напр. да му есть за *дѣдино* вмѣ. *дѣдину*. Часто *о* ставили вмѣсто *у* и наоборотъ. Иногда же вмѣсто падежной гласной употребляли *ъ:* напр. *очнъ* чит. очину. Наконецъ падежныя гласныя ста-

Digitized by Google

вились въ именительномъ напр. *да му есть очину* вмѣсто *очина*.

По сему благосклонный читатель благоволитъ отличать неправильность правописанія отъ неправильности (?) языка.

Digitized by Google

Грамота Симіона Могилы Боярину Тудорану Питарю о спорномъ его имѣніи.

Дана въ Торговищѣ.

Апр. 30. 1601. г.

Милостію Божіею їю Симіонъ Могила Воевода и Г-нъ въсое земле Оугровлахіиское. Даватъ Г-вѣ ми сію повелѣнію Г-вами Болѣрину Г-ѣа ми Тудорану и съ сѣови ему елице же Бѣъ дастъ, якоже да му *есть* очѣь у Аниноаса *дела* Оначева и брата ему Д. Бадева *въсахъ* варе елика се хтетъ избрати от' по вьсомъ Хотаромъ. Али ѣ делнице; и паки да му *есть* Болѣрину Г-ва ми Тудорану очѣь села Аниноаса *дела* Щефанова ѿ приязда и Жупанице его Маріе в'сахъ варе елика се хтетъ избрати *отъ* полю и *отъ* шуму и *отъ* Вод' и *отъ* седалища села *ова от'* по вьсомъ Хотаромъ. Понеже сіе вишеречена очна били *суть отъ* ужа. Болѣри-

Digitized by Google

ну Г-вами вишеречену; а ну бил' покупил' отъ един' чл҃къ поим' *Нанъ* отъ *Беривоещи* и съ братиемъ ему на име *Драгомиръ* и *Албулъ* и *Радулъ* сіе вишеречене очине ѡнаноаса и от' на брата ему *Бадѣ* за ҂ѕо аспри, и от' на Щефана и отъ Жупанице его Маріѧ за ѕо аспри. Такожде билъ есть покупилъ *Нанъ* и сь братіемъ ему сіе вишеречене очне. ѡни суть покупили безъ узнаніе Тудоранов' піт' и братіемъ ему. А къ да есть било въ дніе Михаила Воеводы а Тудоранъ Пітарь оно есть обестилъ како есть билъ покупилъ *Нанъ* и съ братіемъ ему сіе вишеречене очине безъ узнаніе ему и била есть от' дѣдин' его. Таже в' томъ метнулъ есть аспри ему вишеречене, како да си дръжати ему Нѣгова дѣдину. А потомъ Нанъ съ братіемъ ему они нѣсуть вьсхотѣли да си оставитъ тако. а ну суть стояли за лицу прѣдъ Михаила Воевод' съ Тудоран' Піт. тере суть сьпрели ради сіе вишеречене очне. А у темъ Г-вѹ ему сасуди по правду и по закон' и сь въсихъ правителіе Г-ву ему и дал' есть Г-ву ему Тудоран' Піт. закон' ві Болѣри, да заклетъ како нѣсть знал' егда есть покупилъ *Нанъ* сь братіемъ си сіе вишеречене очне ни-

Digitized by Google

какоже. Таже в'томъ Тудоран' Піт. онъ есть донесилъ техъ ві Болери лицу у диванул' Г-ва̂ ми и напредъ Г-ва ми якоже да заклетъ. Таже в'томъ Нанъ и сь братіемъ си да какоже есть видѣлъ техъ ві Болер' у Диванулъ Г-ва ми вьсехъ за лицу. А они суть припадали на сьмиреніе. Тере суть сьмирили опрѣдъ Г-ва ми и опредъ техъ ві Болер'. Тере есть въземалъ аспріе ему назадъ от'на Тудоран' Піт. и дастъ дръжати Тудорану Пітарю сіе очине вишеречене дѣдину ему и далъ му есть и книгове еже ималъ за покупеніе на рук' Тудоран' Пит' опредъ Г-ва ми и опредъ вьсемъ Болеромъ отъ Диванулъ Г-ва̂ ми и опредъ техъ ві Болер' за своею доброволю. И осталъ Нанъ осужденіе опредъ Г-ва ми како повеке метехъ да не иматъ они отъ нинѣ напредъ. Але книге еже били за покупленіе отъ дела Щефанова и Жупанице его Маріе нѣсть далъ на руку Болѣрину Г-ва ми вишеречено. А ну тако рече ту Нанъ сь братемъ ере нѣсть чинилъ книги надъ сіе очина̂, а ръвашул' за ві Болеръ еже били на нихъ. Еще же рече ту како есть загинулъ къда есть бѣгалъ по планинѣ за Турци. Яко же тере хто извадї другъ кратъ некіе книги, да неверуетъ еже суть льжовни. Сице есть Уфатил' ѡпредъ Г-ва ми и опредъ вї Болер'

Digitized by Google

како не поима *онъ* друга книга піедна̂. Сего ради дадохъ и Г-во ми. Яко да *суть* Болѣрину вишереченну ѡчнѣ в' дѣдину и в' охабь и сбови ему и внуко*мъ* и превнучедо*мъ* и ни откогоже непоколебимо поре*чи* Г-ва ми. Сеже и свидѣтеліе: Жуп. *Думитръ* Вел. Дворн. Жуп. *Данъ* Вел. Лог. и *Панѫ* Вист. и *Янаки* Спат. и *Щефанъ* Ком. и *Преда* Столн. и *Іѡнашко* Пехарн. и другіе и азъ *Нѣгой* начерта*хъ* въ Столн. градѣ Тръговищ' мц҃а Ап. ѧ҃ дни. *Отъ* Адама текуще*мъ* лѣто*мъ* ҂зрѳ.

ЗАМѢЧ. Другая грамота Симеона Могилы отъ 25 Мая ҂зрі лѣта или 1602 года, данная» Болѣрину *Бадѣ* отъ Гречи о вотчинѣ. Въ спискѣ на бумагѣ и съ печатью.

Digitized by Google

Грамота Радула Воеводы Басараба Болѣрину Жупану Тудорану о правѣ выкупа имѣнія.

Дана въ Торговищѣ.

Мая 9 1604.

Мітію Божіею ІѠ Радулъ Воевода и Гнъ всои земли Угровлахіискои. Внукъ прѣдобраго покоинаго стараго Басарабь Воеводы. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Болѣрину Г-ва ми *Тудорану* Питарю и сь снови елици ему Бгъ припуститъ. Якоже да имъ *есть* очина у Аниноса обаче ѥ вечини сь делницемъ ему. Понеже сіе вечини били *суть* Павѐлова Пост. Таже самъ Павеловъ Постел*никъ* поставилъ *есть* зълогъ на *Нѣкшулъ Пръклабъ отъ Длъгополю* за аспри ҂мс и поставилъ се еси днь прѣзъ *день лѣта.* Ащели же не хокетъ дати Павел' Постелникъ аспри до днь. А *Нѣкшулъ Пръклабулъ* онъ да му дръжитъ. Да бити вечини отъ дѣдинь. А у темъ Павел' Постелникъ

Digitized by Google

не можалъ есть да му плащаетъ до дн҃ь те вишеречени аспри. А ну есть оставилъ сіи вишеречени вечини да бити Нѣкшулову Пръклабу отъ неговой доброволѣ и удрьжалъ есть Нъкшулъ. Пръклабъ до сьда въ дне Г-ва ми. А потомъ Болѣринъ Г-ва ми Тудоранъ Питарь нехощетъ да оставитъ да улезятъ тужди людіе въ село ему еже вишерѣхъ. Занеже біѡ есть поволенъ да накуповатъ Тудоранъ Питарь нежели Нѣкшулъ Пръклабъ. Темъ ради далъ есть и искуповалъ есть тѣ вишеречени вечини и аспри ҂ис готови у року Нѣкшулову Пръклаб', и куповалъ есть Болѣрин' Г-ва ми Тудоранъ Питарь. И утакмилсе есть с҃ь Нѣкшул' Пръклабул' отъ нихну доброволѣ. И паки покупи Болѣринъ Г-ва ми Тудоранъ Питарь очинь у *Влъдещи* от'на *Марія* и от'на *Нѣга* и от'на *Стана* делове нихне отъ очинь въсехъ отъ полю и отъ шуму и отъ воды и отъ седалище селово и отъ посвуде от'надъ въсь Хотаромъ и с҃ь единъ вечинь отъ села за аспри ҂ѕ готови и продавали отъ нихну доброволѣ. И утакмили се суть сіи вишеречени именити людіе с҃ь узнаніе въсемъ мегіашимъ отъ горѣ и отъ долу и отъ окресть местомъ и отпрѣдъ Г-ва ми отпрѣдъ Диваномъ Г-ва ми и безъ ниедина силость и с҃ь Алдъмашь. Сего ради дадохъ и Г-во ми Болѣрину Г-ва ми Тудорану

Digitized by Google

Питарю. Якоже да ему *есть* тѣ вишеречене *очи*не и *вечи*нь в' дѣдину и *ѡ*хабь ему и сно*вимъ* ему и внукомъ и прѣвнучетомъ и ни отъ когоже непоткновенно поризму Г-ва ми. Сеже и свидѣтеліе поставихъ Г-во ми. Жуп. *Радулъ Бузскулъ* Ключарь и Жуп. *Преда* Велики Банъ Кралювски и Жуп. *Думитръ* Дворн. и *Мирославъ* Логоф. и *Стойко* Вел. Лог. . . . въ Столн. градѣ Трговищѣ. Мц҃а Мая д҃ дн҃ь. Отъ Адама влѣто ҂зрві.

ЗАМѢЧАНІЕ. Первая грамота Радула Басараба встрѣчается отъ 12 Мая ҂зрді лѣта или 1603 года, данная Гергицкаго монастыря Храму Св. Николая о нѣкоемъ бродѣ на рѣкѣ Бузевѣ для мельницы, засвидѣтельствованная: »Жуп. *Преда* Велики Банъ Кралевски и Жуп. *Черника* Вел. Дворникъ, и *Радулъ* Вел. Ключ. Бузевскіи. Жуп. *Лека* Вел. Пост.« писахъ *Иванъ* Лог. въ» настолномъ градѣ Трьговище« подписана; на Пергам. полууставомъ.

Егоже другая слѣдующаго 1604 года 12 Сентября Торговищскому Митрополиту Лукѣ, коею даруетъ Митрополіи села *Орѣховицу* и *Блъбошань*, освидѣтельствованная:» Ж. *Радулъ Бузевски*, и братъ его Ж. *Преда* Вел. Банъ Кралевски, и Ж. *Думитру* Вел, Дворн. и Ж. *Мирославъ Старъ* бивши Вел. Лог. и Жуп.

Digitized by Google

Черника Вел. Дворн. и Панъ *Стойка* Вел. Лог. и *Нека* Вист. и *Мръзѣ* Спат. и *Бърканъ* Столн. и *Глигоріе* Ком. и *Станчюлъ* Пех. и Жуп. *Лека* Пост. и *самъ рече Господство ми.* И азъ *Нѣгое* отъ Трьговище начертахъ влѣто ҂згі Септемвр ві.« Подписана, на Пергам. полуустав. печать цѣла.

Другая опять егоже Радула Басараба отъ 3 Іюля ҂згі лѣта, или 1605 года, данная» Щефулу Постелнику, якоже да му есть очина у *Берилещи отъ* дела *Некше* дьщера *Шуманов'* понеже« сію отчину» отъ *Берилещи* Нѣкша« дочь» Шумана продала *Деспоту*« а братъ его продалъ» Щефулу Постелнику за рн (150) талере, и талеръ по гі (13) *костанде* Еще же при дни Симіона Воеводе« засвидѣтельствована сія грамота: Жуп. *Радулъ* Ключ. и братъ его Жуп. *Преда* Великіи Банъ Кралевскіи и Жуп. *Черника* Вел. Дворникь. И Жуп. *Стойка* Вел. Лог. и Жуп. *Ника* Вел. Вист. и Жуп. *Мръзѣ* Вел. Спат. и Жуп. *Бърканъ* Вел. Столн. и Жуп. Григоріе Вел. Ком. и азъ *Станъ* Лог. написахъ въ граду Трьговище.«

Замѣчательно и здѣсь что дьякъ *Станъ* въ сей грамотѣ пишетъ Жупанъ *Ника* и Ж. *Григоріе*, между тѣмъ какъ дьякъ *Нѣгой* въ предшествующей пишетъ *Нека* и *Глигоріе*. Отсюда видно, что какъ здѣсь такъ и во многомъ дру-

Digitized by Google

гомъ правописаніе однихъ и тѣхъ же словъ зависѣло единственно отъ бѣдныхъ дьяковъ.

Другая его же Радула грамота отъ 28 Сентября лѣта ҂зрєї или 1606 года, о спорѣ между сыновьями *Драгомира* и *Опришевыми* о вечинѣ по имени *Стойко Телѣ;* Драгомировы сыновья утверждали что непродавали его Опришевымъ, а только» дръжели залогъ« т. е. въ залогѣ. Но *отстали Драгомировы сынове отъ закона,* т. е. проиграли тяжбу.» И паки имаше прѣніе ради нѣкое вечини по име *Станъ* и Мънѣ и *Владъ* и *Жърко.*« Въ спискѣ.

Другая егоже грамота отъ 7-го Окт. ҂зрѕї. лѣта или 1607 года, данная» Попу *Пръвулови* и сну его *Тоадер*ᵛ и *Радулу Войкови* и *Юреви* съ сни его *Жипа* и *Тудоръ* и *Нѣкшул*ᵛ и *Добриня, Воданъ* и *Добринѣ,* и *Грькови* и сну его *Войко, Кръчюнъ* и *Калоянъ*« объ ихъ удѣлахъ» «у Стрхалещи» со всѣми Хотарами,»понеже имъ суть *старе* и *праве* очине и дѣдини« еще со времени» стараго покойнаго Басараба« Вдьц» и видѣлъ съмъ Господство ми и прочитохъ и книги Басараба Вдᵛ за покупеніе, и Михнева Вдо *ветхи* и *раздрани.*« Посему» съмъ чинилъ книги Г-ва ми, тере емо поновили и укрѣпили съ книги Г-ва ми.« подписана; на пергаминѣ, курсивъ.

Digitized by Google

СЛОВНИКЪ.

Поставилъ день прѣзъ день лѣта. *День* означаетъ здѣсь слово *срокъ:* часто повторяются оба слова *на день и на сорокъ. Прѣзъ день лѣта* Славянское выраженіе, означающее годичный срокъ, или *въ нынѣшній день или число будущаго года.*

Съ узнаніе вьсемъ мегіашимъ. *Мегіашъ* зн. повѣтовой или окружный житель или, сосѣдъ, отъ Мадярскаго Megyes чит. *Медейшъ* повѣтовой окружный (отъ Megye повѣтъ, округа). Замѣчательно, что грамота признаетъ частную єдѣлку въ такомъ только случаѣ правильною и законною, если она совершена съ узнанія сосѣдей по повѣту. *отгорѣ и отдолу и окрестъ мѣстомъ* Славянское народное, выраженіе означая всѣхъ окрестныхъ жителей или сосѣдей безъ лицепріятія. Замѣчательно при томъ и то еще, что не только всенародное свѣдѣніе принадлежало къ законности єдѣлки, но сверхъ сего и *алдамашъ* или такъ называемый могоричь при

свидѣтеляхъ, сопровождаемый извѣстными формулами доброжеланій. см. объясн. къ грам. стр. 191.

Отнѧ или *отъ на* два предлога, не рѣдко употребляемые вмѣсто одного *отъ*

Digitized by Google

Грамота Радула Басараба Великому Дворнику Жупану Черникъ объ утвержденіи за нимъ разныхъ пріобрѣтенныхъ вотчинъ.

Дана въ Торговищѣ

16 *Декабря* 1606.

Млтію Бжіею їω Радулъ Вв. и Г-нъ Всеи земли Оуггровлахіискои. внукъ покоинаго їω Бъсараба Воеводе. Давать Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми почтенному правителю Г-ва ми Жупану *Черникѣ* Великому Дворнику и Жупаницѣ его *Кьжне* и сь снови елици ему Богъ припустить. якоже да му есть очина Усърари. обаче пет'аго дела за очину у петой дѣдине. И суть писане дѣдиници по име *Съмьницѣ* и *Іванъ* и *Радулъ* и *Станъ* и *Мъелать* и ев братіемъ си и сь людіе имъ и да се знаетъ бѣлезъ укола место отъ Грунцъ у право местомъ у долу дора у стара Воденицу и отъ Грущъ

Digitized by Google

у долъ повлѣчѣ даже догде даваетъ кола у вале *Турбуревои* дори у брода. Понеже покупи почтени. правитель Г-ва ми Жупанъ *Черника* Великіи Дворникъ *отнадь Ръдана отъ* Сарари и *отъ* братіе ему иже *суть* вишеречени за ≠ аспри. И продадоше Ръданъ съ братіемъ си по ихнему доброволю и разне иедно' силностію. И паки да *есть* почтенному правителю Г ва ми Жупану Черника Велик. Дворнику очина у *Бычачи* делове *Дила* и *Милана* и *отъ* Жупанице его *Яна* и *отъ* Анепсеи ему . . . . . варе слика се хтетъ избрати *отъ* посвуде *отъ* полю и *отъ* шуму, и *отъ* воде и *отнадь* вѣь села *отъ* Хотара даже до Хотара съ вечини и весь доходъ. И паки, да *есть* почтенному правителю Г-ва ми Жупану Черника очинь у Курещи *делъ Гергиневъ* и Жупанице его по име *Войка*, дѫщера Маріе *отъ* Пожнѫ *отъ дела* имъ половину и съ вечини *отпрезъ* въ Хотаромъ *отъ* полю и *отъ* шуму и *отъ* блато и *отъ* по вьса очина половина. Понеже сіе вишеречена очина у Курещи била *есть* за дѣдину Жупанице *Войкѫ* дѫщера Маріе. Таже продадоше сама Войка и съ мужемъ си Гергина за неволю имъ къда *суть* пришли *отъ* поробленіе Турцима за гладно и за велику липсу за ≠ аспри. И паки покупи правитель Г-ва ми Жупанъ *Черника* Великіи Дворникъ *единѫ* Аци-

Digitized by Google

ганина на име Строе отнадъ Думитру сну *Гропѣюва* отъ Дръгоещи за ҂аф. И паки покупи правитель Г-ва ми Жуп. Черника Вел. Дворникъ отнадъ *Стана* отъ Красани един' Ациганина на име Думитру за ҂а аспри. И паки покупи. (имярекъ) един' Ациганин' на име Іѡва отнадъ Захаріе сну Ісонова отъ Флъмънда за ҂аѱ аспри. И паки покупи прав. Г-ва ми (тотъ же) един' Ациган' на име ѡанчѣ отнадъ Тудора зетя Попа Дорева за ҂а аспри. И продадоше сіе вишеречени людіе отъ свой доброволю и сь узнаніе вьсѣмъ мегіашюмъ отъ окрестъ место и изъ-горѣ и из'дола и отпредъ Г-ва ми. Сего ради дадохъ и Г-во ми почтенному правителю Г-ва ми Жупану Черникѫ Дворнику. Якоже да му есть в'охину и в'охабу имъ и сновомъ и внукомъ и прѣвнучетомъ имъ и ни откогождо непоколѣбимо по рѣчью Г-ва ми. Сеже и сведетеліе поставихъ Г-во ми Жуп. *Радулъ* Ключѣрь. и Жуп. *Преда* Великіи Банъ Кралевскіи и Жуп. *Стойка* Вел. Лог. и Жуп. *Ника* Вел. Вист. и Жуп. *Мьрзѣ* Вел. Спат. и Жуп. *Бърканъ* Столник' и *Григоріе* Вел. Ком. и Станчюлъ Вел. Пех. и Жуп. *Лека* Вел. Пост. и азъ *Станъ съвецски* написахъ у граду Трьговище. Мц҃а Декемвріе ѕі дни отъ Адама влѣто ҂Зрєі.

Digitized by Google

Грамота Радула Воеводы Грозаву о пріобрѣтенномъ имъ имѣніи отъ Дворника Жупана Дана и жены его Жупаницы Владаи.

Дана въ Торговищѣ.

17 *Мая* 1610.

Мл҃тію Бж҃іею іѡ҃ Радулъ Воевода и Гн҃ъ. въ сѡи земли ѡуггровлахіиское; внукъ покойнаго іѡ҃ Басараб' Воевода. Даватъ Господство ми сіе повелѣніе Господства ми; овому чл҃вкъ на имѣ Грозавъ и съсъ снови елици ему Бг҃ъ припуститъ. Яко да му есть очину у Витанештъ дел' Пътров' сн҃у Быдикыв' въсахъ варе елика се хтетъ избра*ти* ѡ*тъ* полю и *отъ* шу*му* и *отъ* вода и *отъ* посвуде понеже ю есть купилъ Жупанъ *Данъ* Дворникъ и Жупаница его *Владае* сіе вишеречена очн҃а отнадъ Пътру сну Быдикывъ за (1200) ҂ас аспри. И пакъ да есть

Digitized by Google

Грозав' очину у Витанешт', дел' Думитров' въсахъ варе елика се хтет' избрати *отъ* поле и отъ шуму *отъ* вода и *отъ* Воденица и отповсюде понеже ю есть покупилъ Жупанъ *Данъ* Дворникъ и Жупаница его Владае отнадъ Братул' сну Думитров' за (800) аспри; пакъ да есть Грозав' очину Витанештъ дел' Исп' Стойковъ под' и отъ въсахъ варе елико се хтетъ избрат' *отъ* шум' и *отъ* вода и *отъ* Воденица и отповсюде, понеже ю есть покупилъ Жупанъ *Данъ* Дворникъ и Жупаница его Владае отнад' Бадюл' снъ Попа Стойков' за (500) аспри. обаче есть купилъ Жуп. Данъ Дворникъ и Жупаница его Владае сіе вишеречена очина и дел' им' за Воденица еще же *отъ* при дни *Михне* Воевод'. А потом' къда есть било сада при дни Г-ва ми. А Жупаница Владае Дворничаса и дъщере ей *Войка* и *Нъга* и *Марія*. Оне суть дали и помиловали по слуга имъ Грозав' съсъ сіе вишеречена очину у Витанещи ради права и вѣрна служб' и до съмърти синимъ имъ Татулъ и Марко. И отъ къда есть билъ Данъ Дворникъ живъ, и сбове его оттогда суть обѣщали и помиловали. Таже къда есть било сада при дни Г-ва ми а Жупаница Владае и дъщере си вишеречене оне суть пришле предъ Г-ва ми тере суть дали и помиловали по слуга имъ вишеречена и сътворили и книги Господства ми

Digitized by Google

надъ сіе вишеречена очину *отъ* Витанештъ и еще же и клетву поставили суть . . обаче тако есть утакмил' како да иматъ работа сіе вишеречена очину тъчію слугу имъ Грозавъ и сни его и Анепсіи его. А другъ ни кто *отъ* поридину Грозавъ да не иматъ ни едно работа. Ану аще нехотетъ обрѣтатись никто отъ Грозава ни сини ни дьщере ни внуци, тое Богъ да не дастъ быти тако: а сіе вишеречена очну отъ Витанещъ пакъ да есть на пораденіе Жуп. Данов' Дворник' на дьщере и на Анепсіи. И помиловали суть вишеречена Жупаница Владае и дьщере ей сисъ сіе вишеречена очину послуга имъ Грозавъ за доброволя имъ отпредъ Г-ва ми како есть билъ обѣщалъ и Данъ Дворник' *отъ* прежде врѣме. Сего ради дадохъ и Г-во ми etc. сеже и свидѣтеліе поставлѣемъ Г-во ми: Ж. *Черника* Вел. Дворн. и Жуп. *Лупулъ* Вел. Лог. и Ж. *Мръзъ* Вел. Спат. и Ж. *Бърканъ* Вел. Столн. и Жуп. *Костѣ* Вел. Ком. и Ж. *Станчулъ* Вел. Пех. и Ж. *Лека* Вел. Пост. Исправникъ Ж. *Лупулъ* Вел. Лог. и азъ *Станъ* съвешски написахъ. Въ настолн. град' Тръговище мц҃а Маія 17 дни. влѣто з҃рні.

Хрисовулъ Воеводы Радула Басараба Торговищскому Вознесенскому Храму о спорномъ его имѣніи въ разныхъ мѣстахъ.

Данъ въ градѣ Торговищѣ

18 *Мая* 1610.

Въ Хⷭ҇а Бг҃а благовѣрніи и благочестивіи и Хрⷭ҇толюбивіи и Самодръжавніи іѡ҃ Радулъ Воевѡда, внукъ покойнаго іѡ҃ Бьсѫрабѫ Воевода. Бжіею милостію и божіемъ дарованіемъ ѡбладаещо ми и Господствуещо ми въсои земле Оуггровлахійскои, еще жи и Запланенскымъ странамъ Амлашъ и Фагарашь Херьцегь. благопроизволихъ Г-ѣ҃о ми своимъ благымь произволеніемъ. чистіимъ и свѣтлимъ сердцемь Г-вⷭ҇а ми, яко прославитіи прославльшаго мя Бг҃а и сь славоѫ възнесшаго ме на прѣстолѣ ст҃опочившехъ родителю Г-ѣ҃а ми. Сеже даровахъ и Г-вⷭ҇о ми сьй въсечестній и благоѡбразни и прѣ-

Digitized by Google

почтанни *еже* надъ всѣми чистіи даровъ настоещіи сьй Хрисовуль Г-ва ми. Стѣй и божественнѣй и велицѣй церкве, глаголеми Митрополіе, идеже есть Храмъ Възнесеніе Гда Бга и Спаса нашего Іс Ха и честнѣйшому и преѡсщенному Архимитрополиту Кvрь Владьцѣ Лоука. Якоже да му есть две села по име Орѣховица вьса (*хъ*) и Бълбошани въ—си (*хъ*) и сьс всехъ Хотарове имъ отъ полю и отъ шуму и отъ вода сьс Воденицами и сьсь дѣлул сьс виноградомъ и сьс Винаричемъ и сь седалище селове и сь вечини и сьс весь доходокь варе елика се хтетъ избрати; али Хотарулъ селов ѡрѣховице отъ окрьстъ место отъ Лакулъ кнь Дескулов до Студена Кладенец и до метаніе Кладениц и до Уста *Нѫсипоасеи* и до Уста *Вѫней Ларчѣ* и до валѣ *міелулуй* и до вале *Спинишулуй* даже до запалена Воденице даже до валѣ Черборѣнимъ *ла извору* на мостъ у-рѣке. И пак да се знаетъ и Хотарове селов' Бьлбошанымъ отъ крушки бьяшу дори у *Рѫпежуне* и дори у вль Кай отъ Живице и дори у падина Фурничилоръ у Краещи Бранищеи и дори у лакул Пеперигулуй и дори ограда Флурулуй и дори у лаку Рѫтунду и дори по Боунджетъ. Понеже сіе, вишеречене села и бьлбошаи били суть за дѣдину

почтенному покойному правителю Г-вами Жупан Радулу Флорескул Вел. Ключарю отъ-надъ матери си Жупаницу *Стараманія* отъ Флорещь отъ дѣд и отъ прадѣдъ: таже а потомъ къда есть билъ сжда при дны Г-ѣа ми и било есть теченіе лѣтомъ ҂зрвї мца Юл. и днь. А почтенному правителю Г-вами вишеречену прилучити ему сьмертію за нѣкое злы *Амартоли* и *Тлъхари* еже суть удолили отъ планину на село Ньмлещи и убили суть и умертвили га: а потомъ мати его Жупаница Стара Маріе она есть сама пришла предъ Г-ѣо ми, тере есть обѣщала и дала есть сіе вишеречена села на сѣ и велицѣ церкве глаголеми Митрополіе. А потомъ пошла есть Жупаница Марія и на честнѣйшаго и прѣосщеннаго Архимитрополиту Кур Владыцѣ Лука, тере измолила га есть како да погрибаетъ кости сву его покоиному Жупану Радулу Ключарю въ нѣгрж при прати цркови. И погрибалъ есть и исписалъ име его на сты помѣникъ Жупана Радула Ключаря и матери его Жупаницѧ Маріе и Жупаницѧ его Станкѧ: и дала есть сама Жупаница Маріе мати покойному правителю Г-ѣа ми вишеречену сіе вишеречене села Орѣховица и Бълбошань въсохи и сьсъ всехъ Хотаровс имъ на ста вишеречена Митрополіе, где лежатъ кости сѣ его Жупана Радула Ключаря ради

душе его и ради душе ей и родителіемъ ей. Сего ради дадохъ и Г-во ми стѣй вишеречей Митрополіе глаголеми велики вцерквахъ, где живущи Архимитрополитъ и прѣосщенн Кvръ Владыцѣ Лука. Якоже да имъ есть вишеречена села въ очину и въ охабъ и вукрѣпленіе, а божественнимъ инокомъ въ пищу а покойному правителю Г-ва ми Жупану Радулу Ключарю и мти ем си Жупаницев' Маріеѣ вечное въспоминаніе. И паки да есть стѣй и божественнѣи Митрополіе вишеречена у судство Браил две села поиме *Вьржщіи* мошоѣ вьсихъ и *Періаціи* Манеѣо вьсихъ и *Кьлугжрѣніи* Манеѣ вьсихъ и *Кьлугжрѣніи* Стоикжѣ вьсихъ отъ полю и отъ шуму и отъ вода Буз и сьсъ *бело блато* и сьсъ блато *Чюлиница* и сьсъ вечніи и сь въсъ доходокъ и сьсъ всѣхъ Хотарове имъ колико у круглу есть понеже сіе вишеречене села били суть Кнези таже покупилъ есть (отъ) почтеннога правителю покоинаго Жупан Михалчо Бана родителю почтеннѣй Жупанице *Преде* Ключарѣс еще же при дни покойнаго Михаила Воеводе: али Вържщіи Мошоѣ и Періяціи Манеѣ за . . аспри готови и Кьлугжрѣни Стойкоѣ и Кьлугжрѣни Манеѣ за аспри готови. А потомъ къда есть посагалъ Жупанъ *Михалчѣ* Банъ по дьщера его Жупаница *Преда* Ключарѣса по почтеннаго правителю Г-ѣа ми Жупанъ Радулъ

Digitized by Google

Ключарь обѣщалъ есть сіе вишеречене села прѣкіу. таже по обещаніе прилучилосе есть въсои земли Г-ва̂ ми много смѣшеніе и попираніи откь безбожніихъ Агарѣнь и Татаръ и отъ прочіихъ же мерзкихъ языци и случиласе Жупанова Михалчѣ сьмерть, таже отъ тогда до сѫда вьс̃ есть било злобство и неустроеніе и несмиреніе до при дни Г-ва ми и сътвори Бг̃ъ смиреніе в'землѣ Г-ва̂ ми отнадъ всѣхъ странехъ. Таже пріиде Жупаница *Марула* Бьнѣса Жупанова Михалчѣ Бана матерь Жупанице *Преде* Ключарѣс̃ и сьс̃ снь ей *Петрашко* предъ Г-во́ ми и предъ въсеми почтенними правителіе Г-ва ми. Тере дадоше сіе вишеречене села прѣкію Жупаницѣ Предѣ Ключарѣса̂, како есть билъ далъ и баща ей Михалчѣ Банъ. Якоже да му есть вохабъ. Таже а потомъ случисе смьрть Жупанице *Преде* Ключарѣс̃: таже есть дала сама Жупаница *Преде* Ключарѣса прѣжде сьмерть ей сьсъ языкъ ей на ст̃ое вишеречена Митрополіе и погрибается тѣло ѥ въ нѣтрѣ при прагѣ церковніи и исписало се име ей на ст̃ой Помѣникъ и на ст̃ой Проскомидіе. Сего ради дадохъ и Г-во̂ ми ст̃ѣй и велицѣй церквѣ вишеречена глаголемои Митрополіи, якоже да му есть вишеречена села и очине вохабъ ей и въ укрѣпленіе а божественнимъ инокомъ в'пищу, а вишереченнои Жупаницѣ Предеѣ въ вѣч-

Digitized by Google

мое въспоминаніе. Еще же и заклинаніе (которое также выражено какъ и въ...) »Сеже и свидѣтеліе поставихъ Г-во ми. Жуп. Черника Вел. Дворникъ. и Жуп. *Лупулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Ника* Вел. Вист. и Жуп. *Мѣрзъ* Вел. Спат. и Жуп. *Бѣрканъ* Вел. Столн. и Жуп. *Костъ* Вел. Ком. и Жуп. Станчюлъ Вел. Нехарн. и Жуп. *Лека* Вел. Ностелн. и Исправникъ Жуп. *Лупулъ* Вел. Лог. и азъ *Станъ* Логоѳетъ отъ сьвещи исписахомъ Внастолн. град. Трьговище. Мц҃а Мане к҃и дни. текущаго лѣта отъ Адама влѣто ҂зцн҃і.

ПРИМѢРЫ ПРАВОПИСАНІЯ.

Не всегда искать можно правописанія въ Басарабскихъ грамотахъ XVII столѣтія; нерѣдко по онымъ судить можно, что онѣ писаны дьяками не—Славянами. Для уразумѣнія и другихъ подобныхъ грамотъ приведу изъ сей несколько примѣровъ:

Digitized by Google

Надъ всѣми чистіи дарѣвъ вм. дарове.

Орѣховица вьсахъ и Бълбошани вьсихъ. Вмѣсто Орѣховица вса и Бълбошани вси или вьси. Въ подлинникѣ невѣжественный писецъ машинально, и можно сказать отъ привычки, надъ многими словами черкнулъ значокъ, надъ которыми не слѣдуетъ ему стоять: но какъ вообще при чтеніи надсловныхъ буквъ и титлъ нельзя упускать изъ виду, то въ семъ послѣднемъ случаѣ, при соблюденіи чтенія раждается ошибка отъ ненужнаго падежа. Сверхъ сего *весь вся, все* пишутъ *вьсь*, ъ безъ надобности удержано и въ ж. и въ ср. *вьса; вьсе.* Къ сему прибавьте значокъ и выйдетъ *въ сихъ* тамъ гдѣ должно было писать *вси.* Слѣдующее однако выраженіе *и сьсъ всехъ Хотарове* можно такъ оставить, ибо и нынѣ Болгаре съ предлогомъ *сьсъ* (*съ*) употр. родит; впрочемъ можно правильно же читать *и сосъ все Хотарове. И сьсъ дѣлул. Дѣлъ.* Слово Славянск. означаетъ гору, или возвышеніе. Приняли оное и Волохи (*дялъ*); окончаніе *улъ* не только въ семъ но и въ другихъ случаяхъ есть Волохизмъ, или частица Волошскаго именительнаго. Напр. *Капу* голова tête, капулъ la tête. Иногда же употребляется и окончаніе на *у* или если слово Славянское кончится на ъ то на *ю.* Напр. *слуга Гва ми, Стань Ключарю* вм. *Ключарь.* Подобные Валахизмы должно отличать отъ словъ кривопис-

Digitized by Google

ныхъ. Сюда тоже не принадлежатъ и собственныя имена лицъ, оканчивающіяся на *улъ*, напр. *Драгулъ*, *Радулъ*, которыя такъ укороченъ вмѣсто: *Драгуло Радуло*, а по выговору иныхъ *Драголо*, *Радоло:* обыкновенныя Славянскія формы для личныхъ именъ у Задунайцевъ, посему онѣ не относятся къ Валахизмамъ.

Хотарулъ вм. Хотаръ.

Лакулъ безъ члена Лаку (Lacus) озеро, трудъ,

Ва[illegible] vallis долина.

Ла изворх Волошское выраженіе къ ручью, у ручья (*ла*—къ, у). Изворъ, или короче *зворъ* ручей, потокъ, слово Славянское, Болгарское, перенятое Волохами. Здѣсь оно какъ собственное мѣста, посему и приведено по Волошски (См. продолж. стр. 278).

Digitized by Google

Хрисовулъ Радула Михневича Кастамонитскому Аѳонскому монастырю о дарованіи ему ежегоднаго оброка и метоха въ городѣ Гергицѣ.

Данъ въ Тôрговищѣ.

12. *Мая* 1612.

Въ книзѣ Моѵсиѡви битій пишетъ: тако глаголетъ Господь Адонай слише Ісраилю и вьноуши глаголи мои. Елика аще стежит' вьсего лѣта ѿтъ иманіе своего да десетствуеш' плѣменю Ливетскому благословеніемъ его ереѡмъ. ꙗкоже закона прѣжде и въ законѣ просеаше мнози милостинѣми и щедротами. И божественни же Апостоли. И ст҃ѣише устроивше намъ на пользу. Богоносни Оц҃и спасеніе душѫ нашихъ ѡви молитвоѫ, бденіемъ и постомъ. ѡви милостинѣми и покаѫніемъ ѿтъ грѣховъ ѿгрѣбатисе сіе въсѣ прѣтрьпѣше да сь Хри-

Digitized by Google

стомъ царствуетъ. Тѣмъ же и азъ рабъ Владыкы моего Іѵ Хⷭ҇ іѡ Радулъ Воевода. Снь Великаго іѡ Михнѣ Воеводⷭ҇. Божіею милостію Господарь въсои землю Уггровлахійское. Ревнуемъ послѣдовати Царемъ и Господаремъ. Еже земльна въ благодѣтельстве и милостинѣ препроводивше и небесному царствію сподобише сь. И видѣхомъ убо и Г-во ми у сіе времена сіе ст҃а монастиру, глаголеми Кодъ Вароша Гергицѫ. Идеже есть Храмъ Архіерарха и Чюдотворца Николае Мирлікійскы. ꙗко внидоста ѡтчьство . . . . . ѡ прѣвославни Ктитори. Таже в' томъ Г-во ми не въсхотѣхомъ бити пустат'. А ну поставихмо Г-во ми бити метохъ сое монастир' ѡтъ ст҃ою гору. Глаголеми Кастамонитъ. Ідеже есть Храмъ Архідіꙗкона Стефана. И възревновахъ Г-во ми назватисе нови Ктитору. И приложихъ Г-во ми на въсѣко лѣто ѡброкъ ҂ѕ аспри. И приходещимъ братіемъ спензи ҂ѳ аспри. Да пріидетъ братіе Ката годину да се упокоитъ у ст҃омь Метоху вишеречену. и взети отъ Г-ва ми вишеречени аспры. Тѣмже оубо оц҃ы ст҃ы моли ви сѧ съ именемъ Божіемъ и съ именемъ ст҃ихъ вишеименитихъ да пишетъ по Г-во ми въ ст҃и Помѣникъ іѡ *Радулъ Воевода*. И родители Г-ва ми *Михнѣ* Воевода и Маты Г-ва ми *Госпожда Виша* и *Госпожда* Г-ва ми *Аргира* и сн҃ь Г-ва ми *Александръ*

Digitized by Google

Воевода, и присно въспомѣнуйте въ с҃тихъ вашѧхъ молитвахъ и на Є҃тое Проскомидіе: А ми же при дни живота нашего дужни емо помиловати и покрѣпити с҃таа монастыря вишеречена съ вишеречени оброкъ. ѿтъ Бога даномъ вамъ стежаніемъ съ чимъ ви Богъ наставитъ. якоже въ страшное и второе пришествіе Господа Бога и Спаса нашего І҃с Х҃а да прѣдваритъ ни, и сподобитъ ни ѿдесняе Христа праведнаго судіе стати и зрѣще другъ друга веселыми лицы въ царствіи небеснѣмъ въ вѣки. Аминь. Сеже и свидѣтеліе поставихъ Г-во ми: Жуп. *Панъ* Вист. и Жуп. *Вентила* Вел. Дворн. и Жуп. *Ника* Вел. Логоф. и Жуп. *Кристѣ* Вел. Спат. и Жуп. *Панаитъ* Вел. Столн. и Жуп. *Братъ* Велик. Ком. и Жуп. *Лупулъ* Вел. Пехарн. и Жуп. *Фоти* Великіи Постелн. И азъ *Станъ* Лог. написахъ въ настолнимъ Градѣ Трьговище. М҃ца ві дни. текущимъ лѣтомъ отъ Адама ҂ѕрн.

Digitized by Google

ЗАМѢЧАНІЕ.

Есть еще грамота Господаря Радула Михневича отъ 20 Декабря 1611 года, данная Первулу Логофету объ участкѣ въ селеніи *Вълени* съ 4 вечинами, о конхъ сказано.» понеже сіи вишеименити людіе били суть *Кнези* *отъ* прѣждѣ врѣме еще же *отъ* прѣдѣди *имъ*: таже *продали се суть* они Болѣрину Господства ми Пьрвулови Логофету« еще при покойныхъ Господаряхъ» за ≠ВФ аспри готови«: но »в' дни Шербана Воеводa Пьрвулъ Логофетъ неималъ покоинцу« отъ Жупаницы *Анки* и сына ея *Драгича*, которые» сицѣ прѣли предъ Шербана Воеводи, како тѣ людіе вишеречени били *суть* *ихъ* вечини и *кнезствовали се* суть (т. е. выкупились, освободились) отна *нихъ*, и не *суть* знали *кѣгда* *ихъ* *есть* покупилъ Пьрвулъ *Логофетъ*« Шербанъ велѣлъ истцамъ *заклятьсѧ* предъ 12 Болѣрами въ томъ, что» *суть* били тѣ вишеименити людіе вечини имь; а они (Анка съ сыномъ) нѣсть могли да зак-

Digitized by Google

*лет*ъ никакоже *на день и на сорок*ъ, ано *оста-ше* (по сему) *отъ закона*« т. е. проиграли *прю*» о людяхъ, которые, какъ видно, были *князи* т. е. свободные, какъ говоритъ грамота, отъ своихъ прадѣдовъ: но поелику Анка отстала отъ закона, не поспѣвъ *на день и на сорок*ъ, то, заключаетъ Господарь Шербанъ, упомянутые люди Кнези, (о которыхъ Анка и Драгичь хлопотали только въ томъ, что сами себя не продавали Первулу, а присвоены имъ себѣ противузаконно) остаются за Логофетомъ. Но по смерти Шербана, въ дни Радула Михневича, Анка возобновила тяжбу, утверждая, что во время Шербана она давала деньги за тѣхъ (*вольныхъ!*) людей, но «гледахъ «говоритъ отъ себя далѣе Радулъ Господарь» гледахъ Господство ми по *правду* и по *закону* божію со всѣми честитими правители Господства ми, и видѣхъ и прочитахъ книга (запись) Шербана Воевод'. Како *от*стала Анка отъ закона,« сверхъ сего» извадилъ *есть* Пьрвулъ Логофетъ и свидѣтеліе« въ томъ, что Анка неприсягнула въ *день и на сорок*ъ, и какъ опять проиграла прю, то» сего ради дадохъ и Господство ми да му *суть* вишеречени людіе вечини« заключаетъ Радулъ, все еще не касавшись именнаго вопроса, сдѣланнаго Анкою и Драгичемъ въ томъ, что упомянутые люди Кнези непродавали себя

Digitized by Google

Первулу Логофету. На пергаминѣ; писана курсивомъ.

Вотъ, что содержится замѣчательнаго въ сей грамотѣ, въ тяжебномъ отношеніи: по крайней мѣрѣ видно, что она представляетъ *рѣшеніе тяжбы мимо вопроса*, и какъ кажется, дѣло простолюдиновъ было заглушено въ совѣтѣ Боярскомъ въ такое время, въ которое большая часть земледѣльцевъ сдѣлалась уже было крѣпостною. *Радулъ Михневичъ* самъ не входилъ, какъ видно, въ подробное разсмотрѣніе сего дѣла, при обыкновенномъ множествѣ ему подобныхъ, а руководствовался однимъ рѣшеніемъ предшественника, утвердивъ его безъ малѣйшаго затрудненія, и не спросивъ даже, имѣетъ ли Первулъ Логофетъ грамоту купчую или *книгу за покупеніе*, какъ это дѣлали другіе Господари. Впрочемъ дѣло еще и въ томъ, что всякій предшественникъ рекомендовалъ своему преемнику непоколебимость своихъ грамотъ.

Еще же встрѣчается грамота сего Господаря отъ 20 Мая 1613 года.

Digitized by Google

О ГРАМОТАХЪ ГОСПОДАРЯ АЛЕКСАНДРА ИЛЬЯШЕВИЧА.

Грамоты Господаря Радула Михневича встрѣчаются еще и отъ Маія ,зркд лѣта или 1616 года, и еще одна отъ 2 Іюня ,зркѕ или 1617 года, коею даруется *Станкулу* Постельнику въ отчину село *Сакуянь*.

Замѣчательно однако, что уже 2 Мая сего же 1617 году существуетъ грамота Александра Ильяшевича т. е. мѣсяцомъ ранѣе Радуловской, коею сіе же село Сакуянь, исключая 14 дворовъ, даруется нѣкоему *Буякови*. Печати въ обѣихъ грамотахъ цѣлы. Замѣчательно еще и то, что почеркъ въ обѣихъ похожъ, несмотря на разность лицъ писавшихъ оныя, и свидѣтелей. Подобныя обстоятельства заставляютъ догадываться, что одна изъ нихъ подложная: однако и то можно уважить, что при постоянно-бурныхъ переворотахъ правительственныхъ въ Валахіи, въ продолженіе коихъ, нерѣдко было по два а иногда по три претендента на Господарскій Престолъ, имѣвшіе свои партіи и своихъ Бояръ, могло случиться, и кажется, случилось, что Александръ Ильяшевичъ забла-

Digitized by Google

товременно сталъ раздавать своимъ дарительныя грамоты, засвидѣтельствованныя своими Боярами, такъ что Радулъ своему, а Александръ другому далъ Сакуянь. Можетъ быть и то, что Александръ привязывалъ къ себѣ грамотою Буяка заблаговременно. Точно также дѣлывали и въ позднѣйшее время Фанаріоты, отправляемые портою въ Валахію на Воеводство, которые уже въ Царѣградѣ и на пути за одолженіе или услугу давали грамоты на полученіе оброка съ областныхъ солекопень.

Впрочемъ еще существуетъ грамота Александра Ильяшевича отъ сего же ҂зрк҃ѕ лѣта (1617 г.) Іюня 1 дня Жупану *Мрѣзѣ* Великому Пахарнику объ отчинѣ Берилещи, четвертаго участка съ вечинами *Бѣланомъ*, *Михаиломъ* и *Драгомиромъ*, которую купилъ онъ во время Воеводы Шербана» за ҂ѕ҃ аспри и ѕ҃ волове« цѣною въ ҂г҃ аспри. И опять купилъ онъ, Жупанъ *Мрѣзѣ* въ Берилещи» две уже и единъ вечин', на име *Шербанъ* отна Маріе дьщере Владов' за ҂ѳ аспри.« И опять *пятый делъ* съ вечинами *за* ҂ѕ҃ *аспри*. Подписана. на Перг. курс.

Еще одна грамота Господаря Александра Ильяшевича отъ 29 Апрѣля ҂зрк҃ѕ или 1618 года, данная имъ» слуземъ« его» *Нѣкшулу*, *Нѣйкулу*, и *Радулу* отъ *Расова*« о 30 саженяхъ купленныхъ ими отъ Рады и сына ея

Digitized by Google

Богдана» за ҂гх аспри сребръни« сажень» по рк аспри сребрни еще при дни покойнаго Петра Воев. Черчеля« т. е. около 1583. »Паки покупили« упомянутые Расовскіе жители» отъ дела *Станова* сна Станчюлов' сежни о« отъ жителей» Влайкул' Урсул', Иліи, Донѣ, Милѣ и отъ въсихъ людіе отъ Раса елици суть били у село, за ҂ас аспри.« Далѣе описана причина, по коей эти люди принуждены были отдать себя, говоритъ грамота, въ крестьянство: »али да се знаетъ почто ради се суть *плѣнили* въси людіе отъ Рас'« и объясняетъ »ради една кобила« которую нѣкто *Станъ Станчюловъ Колакъ* взялъ отъ одного человѣка а послѣ продалъ. Человѣкъ тотъ людей высшеупомянутыхъ» плѣнилъ въсе село ради таа кобила« *для* уплаты» ҂ас аспри напасте.« И поелику, объясняетъ далѣе грамота, никто ни нашелся, ктобы могъ внести сіи деньги (ибо самъ Станъ не имѣлъ чѣмъ заплатить) кромѣ Нѣкшула съ братьею, то дворы съ землею Влайкула, Урсула, Иліи, Донѣ и Милѣ, всего 70 саженей утверждаются за ними грамотою въ потомственное наслѣдіе, *ради една кобила,* украденную нѣкіимъ Станомъ отъ нѣкоего человѣка!

Digitized by Google

Дарительная грамота Гаврiила Симеоновича Могилы рабамъ Брiю и жень его Владѣ о пожалованiи имъ господской пустопорожней земли.

Дана въ Тѣрговищѣ.

27. *Окт.* 1618.

Начало какъ въ предшествующей: »Даватъ Г-во ми сiе повелѣнiе Г-ва ми овемъ-зи человѣци. Еже суть били роби на име *Брiи* и съ жена его *Влада* и съ сѣови имъ слици же имъ Богъ дастъ. Якоже да имъ *суть* очину у Билещи Чолънещилоръ делъ ему въсахъ. Коа били продали покойному Михайло Воевод' въса *отъ* полю и *отъ* шуму и отпосвуде отнадъ въсѣмъ Хотаромъ. Понеже сiе вишеречена очина бiѡ *есть* господска и пуста безъ человѣци. Таже Г'осподь Богъ дастъ путь овем'зи вишереченимъ роби. и утѣкали суть *отъ* порабленiе овде у земле на дѣдину емъ. И прiидоше

Digitized by Google

предъ Г-ва ми съ умиленіе и просише та вишеречену отчину ради Бога, и видѣхомъ Г-во ми и прочтихомъ и книгы *отъ* друзи Господари за мира. Таже и Г-во ми умилостивихся и помиловахъ по овемъ зи роби, еже вишерѣхъ, съ всѣ вишеречена *отчина* ради Бога и за ради *душе* покоиних Господари, кое суть били прѣдъ насъ, и заради душе Господства ми, да есть в' помѣну въ вѣки якоже да имъ *суть* дѣдину и охабу и сѡвимъ и внукомъ и прѣвнучетомъ« и проч. влѣто ≠зркз. мца Охт. кз дни.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Отъ ≠зркз 1619, Марта дня 24 Хрисовулъ Гавріила Могилы Вв. сѣа Симіона Алмашскаго Фагарашскаго Герцога, коимъ обновлястъ освобожденіе селъ *Скуяни* и *Брънещи* Жупана Черники отъ всякихъ податей и повинностей; тоже и владѣніе монастыря *Градище* построеннаго Жупаномъ Черникою, бывшимъ Великимъ Дворникомъ, и монастыря *Калугерицы*, по-

Digitized by Google

строеннаго Жупаницей »*Кльжной* Дворниковицей и супругой Черники отъ всѣхъ повинностей и податей, и да не имѣютъ отъ никогоже *бантованіе*. Засвидѣтельствована Жупаномъ *Янаки* Вел. Бан. *Крилевски* и Жуп. *Ивашко* Вел. Дворн. etc. »и азъ *Старъ Станъ* Лог. Съвещски а) исписахъ в' Тръговище.

Nota a). *Съвещски* значитъ уроженецъ Свищовскій, чит. Свитовскій, изъ Болгаріи изъ города *Свищова;* хуже на картахъ *Sistow* на Дунаѣ.

Digitized by Google

Отпускная на волю грамота Гавріила Симеоновича Могилы людямъ Младину, Вишану, Стану Лучіулу и Стойкѣ.

Дана въ Тръговище.

13 *Янв.* 1619.

Млⷭ҇тію Бж҃іею і҃ѡ Гавріилъ Могила Воевода и Гⷭ҇ъ всое земле Оуггровлахінское. Сⷭ҇ъ Великаго и прѣдобраго і҃ѡ Семіона Могила Воевод' Даватъ Г-во ми сіе повелѣнію Г-ва ми овем'-зе людіемъ отъ Чольнещи на име *Младину* и *Вишану* и *Стану Лучіулу* и Стойкѧ съ ихъ братьями, сыновьями и со всею ихъ четою понеже сію село Чольнещи и вси сіи людіе, еже вишерѣхъ, они били на прѣжде врѣме въсѣ *Кнези* и съ отчине имъ. А потомъ къда есть били въ дни покойнаго Михаила Воеводе. Оне се били продали *Баломиру* Ватаву, тьсту Войневу съ въса очина

отъ свое доброволю. якоже да бити они вечини. И все били они вечини. А къда есть били въ дни Радула Воеводе они се куповали за веченіе отъ Жупаницâ *Нѣкша*, Жупаницâ *Баломира* Ватава, и отна *Войнѣ* Зето Жупаницей *Нѣкшей*, и отна *Нѣга* внука Жупаницѣ Нѣкшей съ ҂ѕ҂ї҂ аспри готови. е собождаетъ Жупаница Нѣкша и съ Зету си Воинѣ и съ внокомъ еи Нѣга за веченіе *отъ* нихно*му* доброволю и ради помѣну и ради *душа* ему. Якоже да *есть* ему вечное въспоминаніе . . . . . Сего ради дадохъ и Г-во ми овемъ-зи людіемъ, еже вишерѣхъ, якоже да есть имъ. Негова очина *отъ* Чолънещи съ всемъ Хотаромъ дѣдина и в' охабу емъ и съ сн҃ови имъ и внукомъ и прѣвнучстомъ *отъ* никогоже непоколебимо. Сеже и свидѣтеліе: Жуп. *Енаки* Вел. Банъ Краіовей. Жуп. *Ивашко* Вел. Дворникъ и Жуп. *Папа* Вел. Лог. и Жуп. *Меки* Вел. Вист. и проч. писахъ *Драгомиръ* грам. въ Столн. у граду Тръговище. Мц҃а Ген. 13 влѣто зркз.

Хрисовулъ Радула Михневича Жупану Константину Ваптисть о пожаловании ему вотчины за усердную его службу.

Данъ въ Тѣрговищѣ

Іюля 14 дн. 1622 года.

Въ *Христа* Бга бговѣрный и *благочестивый*, и *Христолюбивыи* и Самодръжавный їѡ Радулъ Воевода сѫъ Великаго и прѣдобраго покойнаго Михнев. Воевод. *Милостію* Божіею, и божіемъ дарованіемъ обладающоу ми и господствоующоу ми въсои земли Угтровлахіескои еще *же* и Запланинскымъ странамъ Алмашу и Фагарашу Херцегъ *благопроизволихъ* Г-ѣо ми своимъ благымъ произволеніемъ и чистымъ и свѣтлымъ сердцемъ Г-ва ми яко прославити прославлъшаго мя Бга и Господскымъ вѣнцемъ вѣнчавшаго мя на прѣстолѣ сѫопочившихъ родітелій Г-ва ми. Сеже даровахъ и Г-во ми съй

Digitized by Google

въсечестныи и бл҃гоѡбразныи и прѣпочтенныи иже надъ въсѣми чистыми дары настоий сіе Хрісовуло Г-ва ми почтенному и вѣрному Болѣриноу пачеже пріятелю Гс-ва ми Жупану Константину Ваптиста и с҃ъ е҃ны своими. Елици емоу Богъ даровалъ. Якоже да му есть село зовемое Фръсинетулъ ѡтъ Судства Елховскаго въсе и съ въсомъ Хотаромъ и съ въсѣ вечиніи и съ въсомъ Ходокомъ. Понеже сіе село Фръсинетулъ было есть село Господеко. Таже къда бысть съда въ дніе Г-с҃ва ми въ на второе Господство въ земли Влашкой. А Г-с҃во ми дадохъ и подаровахъ Гв҃ми съ симъ селомъ вышереченнымъ почтеннаго и вѣрнаго пріятеля Гв҃ми Жупана Константина Ваптиста раді добра служба и пріателства. еже указа предъ Гв҃ми. якоже да есть ему въ дѣдіну. Еще же и простихъ Г҃ми село Фръсинетулъ да есть прощень за биръ и за къбла съ сѣномъ и за дижму отъ пчели и за горщину отъ ѡвець и отъ свини и за Господскыи коне и за сухаѡвца и за медъ и за кони за олакъ и за работы Господскы и за въсѣ дажбове и яденіяхъ елика суть презъ лѣто въ земли Г-ва ми. Обаче же за биръ да суть прощени до . . . . лѣти. А если исплънятся сіи лѣти они да иматъ дати Г-д-в҃оу поклонъ Катагодину по . . Угорски да ихъ донесятъ исплъно у Вистіарство Гсд҃ми.

Digitized by Google

Али да дадятъ . . Угорски на с҃тому Георгію и на с҃тому Димитрію Уг. . . а за дроугыхъ дажбове и яденіяхъ вышереченныхъ и еликыхъ окружаютъ презъ лѣто въ земли Г-ва ми за всѣхъ да́ суть прощени и мирни и свободни при дни живота Г-в҃ми. Понеже простихъ Г-во ми воля ради почтеннаго пріятеля Г-ва ми вышереченнаго. Еще же и закленаніе поставихъ Г-во ми: Егоже въручитъ Гь҃ Бг҃ъ быти владѣтель и Скvптроправлящь въ Влашкои земли или отъ сердечнаго плода Г-ва ми или отъ сродникъ нашихъ или отъ иноплеменникъ. Аще почтетъ и оутвръдитъ и поновитъ сіе Хрисовуло Г-ва ми, того Гь҃ Бг҃ъ почтетъ его въ Г-вѣ его и въ будущемъ вѣцѣ душѫ его. Ащели же не почтетъ и не утвръдитъ сіе устроеніе ниже поновитъ сіе Хрисовуло Г-ва ми нъ раздрушитъ и посрамитъ того Гь҃ Бг҃ъ да не почтетъ его въ Г-вѣ его, ни въ будущемъ вѣцѣ душѫ его. И да есть тръклятъ отъ таї Оц҃ъ иже въ Никеи. Аминь.

Digitized by Google

ЗАМѢЧАНІЕ.

Кромѣ сего Хрисовула, свидѣтельствующаго о вторичномъ вступленіи Радула Михневича на Господарскій престолъ, существуетъ еще его же грамота отъ 16 Ноября ҂зрк҃д или 1620 года, коею подтверждается за *Мръзою* бывшимъ Спатаремъ владѣніе купленными имъ участками въ Берилещи.

Nb. Свидѣтели, присутствовавшіе при изданіи село Хрисовула означены на снимкѣ съ окончанія сего акта, слѣдующіе: »Жупанъ Вентилъ (чит. Вентила) Вел. Дворникъ, и Жуп. Папа Вел. Лог. и Жуп. Хризѣ Вел. Вист. и Жуп. Некула Вел. Спат. и Вартоломей Вел. Столн. и Фоуртуна Вел. Ком. и Іѡнъ Вел. Пех. и Жуп. Труфанда Вел. Пост. и Исправникъ *самъ рече Господство ми.* И азъ Шербанъ Логофетъ ѡтъ Хіеръщи исписахъ у граду Тръговищи мц҃а Іюня дї дни. А ѡтъ Адама до сего писанія ҂зрл.

Digitized by Google

Грамота Радула Михаилича Янкулу Капитану Гергицкому съ дѣвѣми о помиловании ему Луговъ и броди для мѣлницы.

Въ верхней Гергицѣ.

Отъ 11 Января 1613.

Млѣію Бжіею ѿ Радулъ Воевод' и Гсъ и проч. Давахъ Г-во ми сію повелѣнію Г-во ми вѣрному слугѣ Г-ва ми никулици Къпитанови отъ Гергице и съсъ сѣови иму. Елицеже Богъ даровал', якоже да му есть очину отъ Горни Варош' Г-ва ми Гергице единъ бродъ за Воденицу и съсъ мѣсти за Ливади. Еже есть окръстъ бродови. Понеже сію вишереченно бродъ за Воденицу и мѣсти за Ливади въса суть били Господски. А къда суть били нинѣ в' дни Г-во ми. А Г-во ми милосръдихомсе и съмъ помиловалъ по никулъ Къпитанулъ раді вѣрна служба, еже есть послужалъ Г-во ми

надъ въсекою тръбованію и службове Г-во ми. у Свако врѣ*ме*. Темъ радї съмъ помиловалъ Г-во ми да му есть дѣдіно въ вѣки.« Свидѣтели« Жуп. *Вентиль* Вел. Дворн. Жуп. *Папа* Вел. Лог. Жуп. *Хризе* Вел. Вист. Жуп. *Никала* Спат. Жуп. *Врътоломею* Вел. Столн. и Жуп. *фортуна* Вел. Ком. и . . . . . Вел. Пех. и Жуп. *Труфанда* Вел. Пост.« писалъ Думитру Логофетъ.

Digitized by Google

ПРИМѢРЫ ПРАВОПИСАНІЯ.

До Студена Кладенец̃ вмѣсто до Студена Кладеница; это по крайней мѣрѣ видно изъ слѣдующаго опять повторенія сего слова.

Хотарулъ селов' Орѣховице̃ вм. Хотаръ села или селу Орѣховице или Орѣховици. *ъ* неупотребительно въ грамотахъ сей эпохи, по сему въ род. ставится, если правильно писано, и согласно съ произношеніемъ *е: Орѣховице.* Писецъ, иногда незнавшій правилъ правописанія, или во все нерадѣя объ оном*ъ*, по привычкѣ ставитъ *ъ* вверху надъ окончаніемъ мужескаго роду именъ, машинально ставилъ оное и надъ именами женскаго роду, какъ на пр. здѣсь надъ словомъ, въ род. *Орѣховице̃.* Это не рѣдко случается и съ женскими личными именами въ значеніи притяжательномъ оныхъ: такъ напримѣръ: *зять Жупанице Нькше* (Род. или Дат.) Писецъ выставивъ: *зять Жупанице̃ Нькше̃* затрудняетъ чтеніе неопытнаго, или незнающаго Болгарскаго языка, да сверхъ сего вводитъ въ заблужденіе на щетъ правильности

Digitized by Google

языка, ибо дѣйствительно сказать *зять Нѣкшевъ* вм. *Нѣкшинъ* никакой Славянинъ не можетъ. Посему читатель сихъ грамотъ замѣтитъ себѣ однажды на всегда подобную неправильность не въ языкѣ, но уродливость въ правописаніи.

Отъ вода Буз чит. Бузевска. *Вода* здѣсь употреблено (какъ и вообще употребляютъ и нынѣ Болгаре) вмѣсто *рѣка*.

Ключарѣса чит. Ключаряса зн. Ключарьша, жена Ключаря, какъ и Баняса жена Бана. Окончаніе болѣе Волошское чѣмъ Славянское.

Жупанова Михалчѣ смерть. вмѣ. Жупана Михалчѣ (чит. *ча*) смерть. Часто изъ двухъ существительныхъ, принадлежащихъ къ одному лицу, въ случаѣ притяжанія, изъ нарицательнаго образуется притяж. прилаг. на *ова, а, о*. Употребительно и въ разговорѣ между Болгарами.

Digitized by Google

Грамота Александра Радуловича Капитану Горбачови о возвращеніи ему отчужденнаго участка въ Болотищѣ.

Дана въ Торговищѣ

12 *Апрѣля* 1624.

Милостію Бж҃іею ї҃ѡ Алеѯандръ Воевода и Гн҃ъ. Въсои земле Оуггровлахійской. Снъ Великаго и прѣдобраго и милостиваго ї҃ѡ Радула Воевода. Дава*тъ* Г-ѕо ми сіе повелѣніе Г-ва ми слугѣ Г-ва ми *Горбачови* Къпитану и с҃ъ снови си. Елице му Богъ дас*тъ*. ꙗкоже да му ес*ть* очина у *Болотещи* въ судство *Елхово*. ѡбача де*ла* Бале*ва* въса*хъ* и за дѣдину и за покупеніе о*тъ* полю и о*тъ* шуму и о*тъ* воде и о*тъ* седалища село*ва* о*тъ* посвуди варе елика се хти*тъ* избра*ти* о*тъ* по въ*сѣмъ* Хотаро*мъ*. По*не*же ю е*сть* покупи*лъ* Гръбачо*въ* Къпита*нъ* сію вишеречену очи*ну* отна*съ* *Балѣ* сна Бале*ва* отъ Бъ-

Digitized by Google

лотещи са ҂аѡ аспри готови еще же при дніе Радула Вѣд' Шербана. Когда бысть теченіе лѣтомъ ҂зргї. имѣлъ есть Гръбачовъ Къпитанъ и книгу Шербана Воеводе за покупеніе. А ну есть загинулъ отъ злоствіе. И продадоше Балѣ Неговъ делъ за очнъ отъ Бълотещи ѡнъ за свою доброволю и съ узнаніе въсѣмъ мегіашомъ отгорѣ и отъ дола и отъ окрестъ местомъ. Али есть продалъ Балѣ тъчію делъ его за очинъ ѡтъ Бълотещи. Колико иматъ. А друго нищо били суть тогда за отстроеніе ихъ мнози добри людіе сведетеліе. по име отъ Бълотещи *Микшáнъ* и ѡдоръ и *Герге* снъ Думитровъ Юзбаши. И *Стоянъ* и *Албулъ*, и *Нанъ* . . . . и отъ Стръмъ Турещі *Мънъилъ* и отъ Доброцен *Воиславъ* и отъ Дъміани Попъ *Манѣ*. И кога се суть створили сію книгу на очину отъ Бълотещи. Билъ есть и Балѣ продатель вишеписанъ за лицо. Сего ради дадохъ и Г-во ми слугѣ Г-ва ми Гръбачову Къпитану. ꙗкоже да му есть очина дѣдина и въ Охабу сновимъ и внукомъ и прѣвнучетомъ и ни отъ когождо непоколѣбимо поризмо Г-ва ми. Сеже убо и сведетеліе поставихъ Жуп. *Асланъ* Вел. Дворн. и Жуп. *Параскива* Вел. Лог. и и Жуп. *Михалаки* Вел. Вист. и Жуп. *Некула* Вел. Спат. и Жуп. *Вартоломи* Вел. Столн. и *Братулъ* Ком. и *Герге* Вел. Пех. и Жуп. *Ду-*

Digitized by Google

митраки Вел. Пост. и написахъ *Лепъдатъ* Лог. въ граду Трьговище. Мц҃а Апр. в҃і и *отъ* Адама влѣто ҂зрлв.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Другая грамота Господаря Александра Радуловича отъ Апрѣля 13 ҂зрлд лѣта, или 1626 году, данная монастырю, »*зовемому Моломокъ* о завѣщанныхъ ему пяти *погонахъ за винограде.* (для виноградниковъ), засвидѣтельствованная Жуп. *Папа* Вел. Дворн. Жуп. *Фіера* Вел. Лог. Жуп. *Бузинка* Вел. Вист. *Михо* Вел. Спат. и *Вартоломіи* Вел. Столн. и *Братулъ* Вел. Ком. и *Апостолъ* Вел. Пех.

На перг. скорописная.

Digitized by Google

СЛОВНИКЪ.

Горбачови. Дат. падежъ отъ именительнаго Горбачь.

Елхово, или судство Елховское. Такъ назывался нынѣшній Илфовскій уѣздъ въ Валахіи; легко могли измѣнить это имя сами Волохи; но еще вѣроятнѣе и Болгаре имъ помогли, сами часто въ просторѣчіи *х* мѣняя на *ф* напр. въ словѣ *хватилъ* говорятъ *фатилъ*.

Ану чит. ано вмѣсто но.

Загинулъ потерялъ:

За очѫ чит. за очину. ѫ нерѣдко на концѣ употребляется вмѣсто гласной.

Ѳдоръ. Собственное личное; не есть сокращенное *Тодоръ* или *Ѳѳдоръ*; а другая форма народнаго имени *Удрѣ*, или *Одря*.

Digitized by Google

И продадоше они за своимъ доброволю и съ узнаніе въсемъ мегіашомъ. И видѣхомъ Г-во ми и запись за проданіе отъ рукѐ Радула Дворника и отъ руке Жупанице Пъуиеи съ мнози Болѣри свидѣтеліи по име отъ Дойчещі *Данчюлъ* Вътахулъ и *Пара* Лог. и отъ Корнещи Иліе Пост. и отъ Нъцени *Соколъ* Пех. и *Грама Черніи* Ключ. . . . Сего ради дадохъ« и проч.» в' настолн. граду Букурещи мц҃а Іюнія ні дни влѣто ҂зрлд.

СЛОВНИКЪ.

Седалища Селова. Подразумѣвается земля подъ домомъ, огородомъ, и домашними угодіями. Если земледѣлецъ продавалъ свою полевую землю, то не терялъ еще совершенно своей независимости; но если уже продалъ свое *седалище Селово* то обыкновенно дѣлался *вечиномъ* покупщика. Изъ многихъ грамотъ видно, что покупщики преимуществен-

Digitized by Google

но на седалища селова. Если кто продавалъ и свое седалище и полевыя земли то обыкновенно исчислялось все возможное съ подробностью: лѣсъ, прудъ, рѣка, мѣльница, поле, сѣнокосъ, виноградникъ, седалище съ угодіями. Это выражалось слѣдующею обыкновенною формою: *елика се хотетъ избрати отъ полю, и отъ иулу, и отъ воде, и отъ Воденице, отъ винограде съ Ливади;* а въ заключеніе обстоятельности прибавляется: *отъ по всѣмъ Хотаромъ* т. е. на всемъ пространствѣ участка или имѣнія.

Эта формула въ сдѣлкахъ соблюдается постоянно, хотя не находилось и половины вышеисчисленнаго при покупаемомъ имѣніи.

Елика се хтетъ избрати т. е. *все, что пожелаетъ выбрать себѣ* есть просто формальное, и рѣдко совершаемое на дѣлѣ выраженіе. Такъ какъ земскимъ закономъ предписывалось означать въ сдѣлкѣ, что продавецъ продаетъ по *собственной волѣ, безъ принужденія* то нужно было выразить, что и покупщикъ покупалъ безъ принужденія то или другое. т. е. *елика се хтетъ избрати.* Однако не смотря на это, сіи формы предосторожности не могли предотвратить злоупотребленій, и на противъ часто были щитомъ оныхъ. См. *вечина* и др. мѣста.

Digitized by Google

Грамота Александра Ильяшевича объ освобожденіи Митрополитской волости отъ всякихъ областныхъ повинностей.

Дана въ Букурещи.

10. *Марта* 1629.

Мл҃тію Бж҃іею їѡ҃ Александръ Воевода и Г-нъ въсои земле Оугровлахіиское; сн҃ь Великаго и прѣдобраго покойнаго їѡ҃ Иліяша Воевод'. Даватъ Г-во҃ ми, сіе повелѣніе Г-ва ми. Ст҃ѣй и и велицѣи и божественнѣй Митрополіе отъ Вароша Тръговище. Идеже есть Храмъ Възнесеніе Гѧ҃ Бѧ҃ и Спаса нашего Іс҃ Хѧ҃. И честнѣйшему оц҃у нашему Архіемитрополиту Кѵръ Владыка Григоріе. Сей обитѣли. Якоже да есть ст҃ѣй Митрополіи вишереченнѧ҃ село Ананоаса ѡтъ судство Дъмбовица мирно и прощенно за биръ и за къбла съ сѣнѡмъ и за волы и за суха ѡвцу. и за медъ и за восокъ и за узаем-

Digitized by Google

ство и отъ Кони за Олахъ и за бани отъ суд-
ство и за Къшаріе, и за Подрьда и за мертиче
и за работу Господску и за вьсѣ службе рекши
отъ великихъ даже до малихъ. Елице суть
презъ лѣто в'земле Господства ми. За никто
бантованіе да не иматъ. Понеже съмъ прости-
хомъ Г-вѣ ми то село Аниноаса, како есть бі-
ло прощено и отъ прѣжде врѣме при дне
прочихъ Стари Господарн. И видѣхомъ Г-во
ми и Хрисоаве и книги за прощеніе сътворен-
не и утвръжденне съ великою клетвою. Потомъ
къда есть били суда въ дніе Г-ва ми. видѣв'
како есть толика тегота и тешко Хоревамъ
отъ царствіе ради многе нужде и келтованіе.
А Г-вѣ ми смотрѣхомъ купно же съ вьсими
честитими правителіи Г-ва ми. и нъ съмъ
могль оставити како да нѣ быти того села
Аниноаса без' дажде ница: а ну простил съмъ
Г-во ми да есть отъ друге за всѣ вишеречене
недажбе. Умилено. Тъчію да иматъ помагати
по Г-во ми на бируль за Харачъ честитому
Царю. Али съ м̃ желтиц' в' едину годину: оба-
че да платитъ к желтицъ на святи Георгіе, а
други к жилтицъ на Св. Димитріе, и да иматъ
послушати се да есть за помощь и за трѣбу
сѣй Митрополіи на вѣчное врѣме. И бирулъ
имъ что се подобаетъ вишеречень да дове-
суть сами у Вистіярію Г-ѣ ми. Другъ нихто въ

Digitized by Google

нихъ да не вълѣзет'. Понеже сице съ мъ сътворилъ Г-во ми устроеніе опредъ Диваномъ Г-ва ми и опредъ въсѣми честитими правителіеми Г-ва̂ ми, дондеже хокю бити Г-ва ми в' Господстве и въ животѣ Г-ва ми, якоже да есть с҃тѣй Митрополіе въ укрѣпленіе и Г-ва ми вѣчное въспоминаніе. Еще же и заклинаніе поставлѣем' по отшествіе Г-ва ми кого изберетъ Г҃ь Б҃гъ бити Господар' земле Влашкое или от' сердечнаго плода Г-ва ми (и проч. какъ въ N₀ здѣсь однако Хрисовулъ замѣняется словомъ книга):» сеже убо и свидѣтеліи поставихъ Г-во ми: Жуп. *Хриза* Великіи Дворн. и Жуп. *Радулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Труфанда* Вел. Вист. и Жуп. *Михо* Вел. Спат. и Жуп. *Думетраки* Вел. Столн. и Жуп. *Діаманди* Вел. Ком. и Жуп. *Констандинъ* Вел. Пех. и Жуп. *Кондило* Вел. Пост. и Исправникъ самъ рече Г.ѣо ми и написахъ *Алепѣда* Лог. в' настолн. граду Букурещи м҃ца Марта і҃ дни и отъ Адама до н҃нѣ теченіе лѣтомъ. Влѣто ҂зрлз.

СЛОВНИКЪ.

Олакъ: подвода, подводная, почтовая казенная или областная обязанность.

Къшаріе чит. Кошаріе. Кошара означаетъ, на постбищахъ, огороженное мѣсто, въ коемъ ночуетъ стадо (овецъ). Здѣсь Кошарье означаетъ плату съ пастбищь.

Служва т. е. областная повинность.

Хрисоавѣ (зн. грамоты или Хрисовулы) во множественномъ отъ *Хрисовъ* по просторѣчію въ единственномъ.

Книги: обыкновенныя форменныя Грамоты или Записи.

Хоревамъ людямъ, отъ простонароднаго Болгарскаго слова *Хора*, человѣкъ, но чаще люди, въ собирательномъ, le monde.

Келтованіе. Издержки, содержаніе.

Бирхлъ: право взимать.

Харачь: Турецк. слово: подать Портѣ.

Желтица: червонецъ.

Вистіарія: казна. Отъ Vestiarium.

Digitized by Google

Грамота Леона Стефановича Первулу Урлацкому объ утвержденіи разныхъ его пріобрѣтеній.

Дана въ Букурещи

1631.

Млт҃ію Бж҃ію ї҃ѡ Лєѡнъ Воевода и Гн҃ъ. Въсои земли Оуггровлахійскои. Сн҃ь Великаго и прѣдобраго покоинаго ї҃ѡ Щефана Воеводе. Дава*тъ* Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Прьвулови *отъ* Урлаци *отъ* судство *Сакуян'* и сь сн҃ови елице же Богъ дас*тъ*. Якоже да му ес*ть* два погоне за виногра*дъ* у дѣлу Урлаци*лоръ*, глаголемаго *Грую* и с҃ь две сежни за очину с҃ъ Кулигьтоарѣ половино. понеже ю ес*тъ* покупи*лъ* Прьву*л'* *отнадъ* *Балоть* *отъ* Урлаци за ҂гх аспри готови. И билы су*ть* Алдьмьшари *отъ* Урлаци *Станъ* *Чокоріе* и *Манѣ* и *Радулъ* и *Станчюлъ* *Робулъ* и *Думитру* грама-

Digitized by Google

тикъ и *отъ* Нучетъ *Стоянъ* и *отъ* Гърбьчещи *Манъ Чоканъ* и *Тудоранъ* и *Драгомиръ* и *Братулъ*. И паки покупилъ Пьрвулъ отнадъ Тьгтамъ си Іѡана единъ погонъ за виноградъ Пьрьсище. И съ единъ сежень за очину за ѕ аспри готови. И били *суть* Алдьмьшари *отъ* Урлаци *Балоть* и *Станъ Чокорье* и *Манъ*. И паки покупилъ Пьрвулъ у дѣлу Фьцелулоръ два погоане за виноградъ отнадъ *Драгомира* снь Баще *отъ* Урлаци и съ две сежени за очину за ѧѵ аспри готови. И паки покупилъ Пьрвулъ паки *отъ Драгомира* снь Баще две ниве за очину *отъ Брощинеска* см аспри готови. И били *суть* Алдьмьшари *отъ* Нучетъ попъ *Радулъ* и *отъ* Урлаци *Станъ Чокорье* и *Станчулъ Комаковъ* и *Владъ* и *Думитру* граматикъ и попъ *Драгомиръ*. И паки покупилъ Пьрвулъ отнадъ *Нѣгула* два ниве *отъ* очина Нѣкипе тѣскъ за ѕ аспри готови и били *суть* сведѣтеліе на имѣ *отъ* Шьпьрещи *Мушатъ Оглу* и *Балъ* снь *Силевеструловъ*. И продадоше сіе вишеречене именитє людіе нихне виногради и сіи сежни за очину. Како *есть* вишеписано. Они за нихномъ доброволю. Съ узнаніа вьсѣмъ мегиашомъ *отгорѣ изъ долу* и *отъ* околно местомъ и отпредъ Г-ва ми. И били *суть* . . . . . продалникомъ за лицо. Сего ради дадохъ

и Г-во ми Пьрвулови. Якоже да му есть сіи погоане за виноградъ и сежни за очину дѣдину и в' охабу сновомъ и внуколъ и прѣвнучетомъ и не отъ когождо непоколѣбимо порезмо Г-ва ми. Се бо и сведѣтеліе поставихъ Г-вомъ ми Ж. *Хриза* Вел. Дворн. и Ж. *Папа* Вел. Лог. и *Думитрашко* Вел. Вист. и Ж. *Михо* Вел. Спат. и *Герее* Вел. Столн. и *Бузинка* Вел. Ком. и *Неделко* Вел. Пех. и Ж. *Думитрашко* Вел. Пост. и намазахъ азъ *Стойка* Грам'. в' настолн. граду Букуреци мца Ноемвр. . . отъ, Адама влѣто ≠зрм.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Грамота Господаря Леона Стефановича встрѣчается и отъ 6-го Февраля ≠зрли лѣта, или 1630 года, коею обновляется *Снъговскому* монастырю право на владѣніе селомъ *Добругшеци*, въ *судствѣ* (т. е. повѣтѣ) *Елховскомъ*. Нынѣ сей повѣтъ Волохи называютъ и пишутъ *Илфовскимъ*, въ коемъ находится и столица сей области Букарестъ.

Digitized by Google

Хрисовулъ Матѳѣя Воеводы Торговищской Митрополіи о взиманіи ей десятины съ Аниноасскихъ винъ.

Данъ въ Букурещи.

Іюня 7 дня 1637.

Въ Хр҃а Бога бл҃говѣрнїи бл҃гочестивїи и Хр҃толюбивїи самодержавнїи їѡ҃ Матею Воевода внукъ в' Х҃а прѣставлѣн їѡ҃ Басарабъ Воеводы. Бж҃іею милостію и божіемъ дарованіемъ ѡбладающоми и господствующо ми въсои земле Уггровлахіиское ещи же и Запланенскіи*мъ* страна*мъ* Амлаша и Феграша Херцегъ. бл҃гопроизволи*хъ* Г-ѣ҃о ми свои*мъ* благи*мъ* произволеніе*мъ* чисты*мъ* и свѣтлы*мъ* сердце*мъ* Г-ѣ҃а ми, яко прославитіи прославльшаго мя Бг҃а и сь славое вьзнесшаго мя на прѣстола с҃опочившы*хъ* родителю Г-ва ми. Сеже дарова*хъ* Г-ѣ҃о ми, съй въсѣ*хъ* честній и благоѡбразный предпочитаній. Сеже над*ъ* всѣми чистій дарова*хъ* настое-

Digitized by Google

щій сій Хрисовулъ Г-ва ми стѣй и божественнѣй Митрополіи *отъ* варо*шъ* Господства ми *отъ* Търговище, идеже е*сть* хра*мъ* Стое Възнесеніе Гâ Бга и Спаса нашего Іс Хâ и честнѣйшому и преѡсщенному Оцу нашему Архіимитрополиту Кѵръ владыка Ѳеофилу всея земле Влашкой и вся*мъ* инокомъ елици живущимъ« (прочее какъ въ Шербановомъ Хрисовулѣ слово въ слово, исключая упоминаніе о Матеѣ.)» Сеже и свидѣтеліе поставихъ Г·вô ми: Панъ *Хриза* Вел. Банъ Кралевскій. Панъ *Ивашко* Вел. Дворникъ. Панъ *Григорій* Вел. Лог. Панъ *Радулъ* Вел. Вистіа*ръ*. Панъ *Преда* Вел. Спат. Панъ *Василаке* Вел. Столн. Панъ *Бузинка* Вел. Ком. Панъ *Вучина* Вел. Чашныкъ. Панъ *Костандинъ* Вел. Пост. и написа*хъ* азъ *Провъ* в' настолн. граду Букурещи. Мца Юнія ѕ дн. лѣта *ѡтъ* Адама ҂зрме. лѣта Господня ҂ахлз.

Digitized by Google

Утвердительная грамота Матвѣя Басараба Ифриму Юзбашѣ о пріобрѣтенныхъ виноградникахъ.

Дана въ Торговищѣ

25-го Апрѣл. 1650.

Мл҃тію Бж҃іею іѡ҃ *Матей* Басарабь Воевода и Гн҃ъ въсои земле Оуггровлахійское. Даватъ Г-вѡ҃ ми сіе повелѣніе Г-ва҃ ми вѣрному слугѣ Г-ва҃ ми *Ифриму* Юзбаши *отъ* чьрвніе и съ сн҃ови его елиці Бг҃ъ даровалъ. Якоже да му *есть* нѣкое винограде работане у дѣлулъ Кьлугржньломъ. У судство Сак . . . але погоане ѕ п҃ и сежень за очину л҃ *отъ* Нарузчане варс елика се хте*тъ* избрати. Понеже сіе виногради и сежень за отчину вишеречень біле *суть* *Предеви* Постелника сн҃ь Братулова задядинно. Еще же *отъ* прѣжде вряме *отъ* народители его. А потомъ кьда *есть* било сьда вь дни

Digitized by Google

Г ва̂ ми, а *Ифримъ* Юзбаши *онъ есть* покупилъ сіе виногриди и сеже за очину вишеречень Шуромъ Преда Постелник. снъ Братулоѕ за ҂ѵ. *отъ* Новци *часть*. И видѣхомъ Г-во̂ ми и записахомъ о проданіе на *Руе* слугу Г-ва̂ ми Ифрьмъ Юзбаши съ Боляре сведѣтеліе написаніе у Записи по имени: *Могошъ* Кьпитанъ отъ Червеніе, и *Нѣгулъ* Кьпитанъ *отъ* Спьтредъ, и Чьлъу *Драгъ* Юзбашъ и *отъ* Брьгещи Васіліе Пост. и *отъ Мьнещи Барбу* Пост. и *отъ* Корнещи *Михалчѣ* Пост. и братъ его *Преда* Пост. снъ Миліеви. И продадоше *онъ* за Негова доброволя и безъ ни една сила съ узнаніе вьсъамъ мегіашомъ *отъ* окрынемъ местомъ. отгори *отъ* издола и отпредъ Г-ва̂ ми. Сего ради дадохъ и Г-во̂ ми Ифріимъ Юзбашу, яко да му *есть* въ очину и в' охабъ сновомъ и внукомъ и прѣвничетомъ и ниоткогождо не поколѣбимо по рѣчи Г-ва̂ ми. Сеже убо сведѣтеліе поставляемъ Г-во̂ ми: Жуп. *Гіѡрма* Вел. Банъ Кралевскіи. Жуп. *Драгомиръ* Вел. Двор. Жуп. *Радулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Діикулъ* Вел. Спат. и Жуп. *Преда* Вел. Ключ. Жуп. *Строе* Вел. Вист. Жуп. *Барбулъ* Вел. Столн. etc. И писахъ азъ *Станъ* Логоф. въ настолн. градѣ *Тръговищѣ*. Мца Апр. ке и *отъ* Адама ҂зрни.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Еще встрѣчается грамота Матвѣя отъ 6-го Мая 1636 году о вотчинѣ въ *Дудещи* селеніи.

Digitized by Google

Выписки изъ грамоты Матвѣя Воеводы Басараби отъ 20 Октября 1639, данной Жупану Бунѣ, второму Вистіярю, о пріобрѣтеніи имъ многихъ крѣпостныхъ.

Послѣ обыкновенной вступительной формулы такъ начинается:

»Якоже да есть ему вѣсе село *Габровул'* отъ судство *Телсорманъ* съ всѣмъ Хотаромъ и съ в'си вечинїи по име *Радулъ* снъ *Опревъ* съ снови си, и *Мартинъ* съ сны ето, и *Ньгое* съ сны сго, и *Танасіе* снъ *Клеманъ* съ сны его«; за симъ слѣдуетъ означеніе межъ въ ихъ участкѣ; »Понеже покупилъ есть Влъкулъ, оцъ Буневъ« сію отчину» отъ Жупаница *Марія*, дащеря *Данова* и отъ мужа (ея) *Хризанъ* Постелника, и отна Влъкана по аспри готови.«—» И пакы да есть Буневи Вист. очина яже се зове *Гъбровенескъ* сежни $\overline{\Psi\S}$, понеже покупилъ ю есть Бунѣ отна *Драгїн, Галеша, Бунъ, Ньнюла* за $\overline{\neq\neq}$і аспри готови« и продали они отъ доброй воли.—»И пакы да есть Буневи единъ

Digitized by Google

вечинъ по име *Станъ* съ снови его *Стои*, *Фътулъ*, *Лазаръ*, и *Станъ* и съ въса часть его отъ очине отъ село *Курта* отъ судство *Влашка*, понеже *продалъ се онъ самъ отъ добрѣ волѣ ему* за ҂ѳѵ аспри готови. И пакы да есть Буневи единъ вечинъ по име *Синикоаръ* съ снови си безъ очину, понеже *продалъ се* за ҂вс аспри готови. И пакы да есть ему единъ вечинъ по име *Думитру* снъ *Тръшагъ* съ сны его, понеже есть покупилъ отъ *Думитру* Юзбаша отъ *Пiетрошани* за ҂вт аспри.« Далѣе *Пръвулъ* продалъ себя съ землею за ҂г аспровъ. »И пакы да есть почтенному Болѣрину Господства ми Жупану Бунѣ очина и вечинiи у село Команiи отъ судство *Олта*, али половину отъ село отъ полю, отъ шуму, отъ воде и отъ воденице селове и съ виногради и съ вечинiи по име *Сима* съ сны его, и Милошъ съ сны его, и Гунуя съ сны его, и *Манѣ* съ сны его, и *Радулъ Фофишанъ* съ сны его и *Бадѣ* съ сны его и *Драгулъ* съ сны его и *Станчюлъ* съ сны его и *Лазаръ* съ сны его и *Лупулъ* съ сны его и *Бъдичъ* съ сны его, и Анделъ съ сны его, и *Букшъ* съ сны его, и *Iѡнъ* съ сны его и *Тилѣ Ортакулъ* съ сны его, и *Станъ* снъ *Тими*

*

съ сны его и *Войнѣ* съ сны его« коихъ всѣхъ купилъ онъ отъ Стойки Ключаря за ҂о аспровъ готовыхъ. »И пакы да есть почтенному Болѣрину Господства ми Жуи. Буневи село Лѣтченій отъ судство *Телеорманъ* и съ вечиніи по име *Козма* съ сны его, и *Радулъ*, и *Турчѣ* и *Мъчюкъ*, и *Чернатъ*, и *ѡпришъ*, и *Кънда* и *Войко* и *Команъ* и *Боуда*, и *Войко Стръкинарь* и съ в'си снови ихъ; понеже сіи вишереченни человѣкы били соуть *Мегиашіе* съ отчине имъ; а потомъ къда бысть въ дны Леона Воевод' къ да бысть теченіе лѣтимъ ҂зрли (1630) ѡни в'си пріиде сами на Бунѣ Вист. *тере се продаваше да быти вечини* съ сны ихъ и съ отчине ихъ: обаче *Козма* съ сны его *Мелентіе* и *Добре* и съ снови ихъ възѣли аспри ҂гѵ и ѕ волови за аспри ҂ау, и *Радулъ* съ сны его аспри ҂вх, и *Турчѣ* съ сны его *Чернатъ* и *Владулъ* и *Пеянъ* за аспри ҂дѡ и ѕ волови за аспри ҂ах, и *Мъчюкъ* съ сны его *Аріѡнъ*, и *Флорѣ*, и *Стойканъ* и *Мирканъ* и *Магдалинъ* за аспри ҂еѵ и ѕ волови за ҂ар аспри, и *Буда* съ сны его за ҂врл аспри и единъ волъ за ѵо, и *Чернатъ* съ сны *Радулъ* и Станъ за аспри ҂гс и

ѣ волови за аспри ҂аѡ, и *Опришъ* съ сны его за аспри ҂вх.« За столько же и *Кънда* и *Войко* съ сыновьями своими; *Команъ* съ сыновьями за ҂аф аспровъ и два быка въ ҂ар аспровъ, и проч. »И в'зимали въси *Новци* готови отъ рукъ Буневи Вистіар. и Волови комуждо надъ главу ему и по часть ему за отчину и съ Записе отъ проданіе отца руками ихъ.« — »И пакы да есть Буневи Вист. очину оу Лътчени, иже се зоветъ *Флочещіи* в'са часть *Предев'* Дворн. отъ *Баломирещи*, за ҂в аспри. И пакы покупилъ Бунѣ Вист. «участки слѣдующихъ людей, *Банулови* за ҂ас, *Гоурбанови* за ѿ, *Тудорови* за ѿ, *Статеви* за ѿ, *Бадюлови* за ѿ, *Кръчюнови*, *Оудреви*, и *Кълинови*, *Станкъви Гогоя*, *Войкъви Мирчи Голаго* каждую по ѿ аспровъ. »И пакы покупилъ Бунѣ Вист. единъ вѣчинъ по име *Іѡнъ* съ сны его *Бойко*, и *Нѣгъ* и *Бодѣ* и *Мирчѣ* и *Станъ* и *Думитру*, и *Добринъ*, и *Кълинъ* и въса часть его отъ село Ромнаціи отъ судство *Телеорманъ*, понеже продалъ се онъ самъ съ сны его и съ отчина его, быти емоу вечинъ за ҂с аспри готови. И пакы да есть ему единъ вечинъ по име *Добромиръ* съ сны его, понеже продалъ се онъ самъ вечинъ за ҂вх аспри готови И паки да есть Болѣрину Буневи« отчина и

[illegible] от [illegible] *Ив[illegible]* [illegible] и [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] *Тур[illegible]* [illegible] *Тр[illegible]* [illegible] *Стр[illegible]* [illegible] и дѣлнице [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] от [illegible] [illegible] асприи [illegible]. И пакы да есть [illegible] [illegible] от [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], понеже продаде [illegible] [illegible] за [illegible] аспри готови. И пакы да есть [illegible] [illegible] вечинь по име *Бра[illegible]стиан* и [illegible] [illegible] его [illegible] и [illegible], понеже продаде [illegible] [illegible] за [illegible] аспри готови.

И пакы да есть ему же [illegible] и вечини оу селѣ *У[illegible]* и у *Др[illegible]* отъ Сѫдство *Д[illegible]* со всѣми приналежностями и угодіями и съ вечинами *Войко*, *Петръ*, *Филиппъ*, *Недълко*, съ ихъ сыновьями, коихъ купилъ онъ отъ Думитрашки Постельника за [illegible] аспровъ гот. еще же въ дны *Леона* Воеводы. И пакы да есть ему (тамъ же) три вечини, по име *Радъ* братъ *Войка* и *Врѣлище*, и Давидъ съ сны ихъ и съ дѣлнице ихъ, понеже покупилъ ихъ есть Бунѣ отца *Иоашко* Пост. отъ *Чепари* [illegible] аспри готови. И

пакы да есть (ему же) селова долина *Грѣдище* отъ судство *Влашка*« со всѣми принадлежностями» како есть дръжалъ *Думитру* Дворн. *уѣмцѣ* и съ вечиніи по име *Драгомиръ* съ сн҃ы его и *Владъ* съ братіе *Соколъ, Татулъ* и *Петко*, и *Драгомиръ* съ сн҃ы имъ, и *Драгомиръ Керанчѣ* съ сн҃ы его и *Добрѣ* масторъ съ сн҃ы его, и *Добре Кътърамъ* съ сн҃ы его, и *Нѣгое Пъркълабуль* съ сн҃ы его, и *Нѣгое Бъдіанъ* съ сн҃ы его« которые продались упомянутому Димитрію Дворнику еще во время Михаила Воеводы съ ихъ участками, и владѣлъ ими до Лсона Воеводы, когда наконецъ, въ старости» отъ ослабленіе онъ самъ продалъ еіе село и съ вечиніи сн҃у си Буневи Вист. за ҂н҂ѕ аспри готови и съ запись за проданіе.« Узнавъ сіе вышеписанные люди» *въстанишася съ Проу*« т. е. прю или тяжбу съ владѣльцемъ» и пришели на Леона Вв. оу Диванъ, рекоуща, како да не продаваетъ ихъ Буневи Вистіарю, нъ да проститъ ихь, или да даетъ онъ Буневи Вист. Новціи назадъ« но Димитрій Дворникъ» онъ самъ свидѣтелствовалъ у Дивану отпредъ Оц҃у Владыкѣ Григоріе и Болѣромъ, како ради много смотреніе и милованіе что есть ималъ (къ нему) Бунѣ, онъ далъ есть ему (ихъ) да быти вечини, и взималсе есть едину запись, что есть билъ

Digitized by Google

сътворилъ« онъ» Думитръ на руки ихъ. А потомже пришелъ« онъ Димитрій» и предъ оцу Григоріе Митрополиту и предъ оцу Θеофилу Епископу Рыбнычсскому, и оцу Ефрыма Епископъ Боузъвскому, и предъ въсѣмъ Болѣромъ, кое суть писане по име въ записи ему, тере есть утвръдилъ и съ ини книгы и съ великою клетву, ако да не раздра (тъ) никтоже помѣна сіа вышеписанна отпо смерти его, и сътворилъ есть и кныга оцу нашего Патріарха Іерусалимскаго Куръ Θеофана съ велико *Афоурисаніе.* А потомъ въ дны Господства ми вечиніи (упомянутые) пакы же въстанили се суть съ пру у Дивану, рекуща, *какъ да не продавали се суть* вечини Думитру Дворнику при дни Михаила Вод, нъ *сътворилъ имъ есть силость,* и продали есть *тыію нивы безъ отчины, и испросили и законъ отъ Дивана:* потомъ Бунѣ Вист. далъ имъ законъ вi Болѣри на *Ръваш* Господскыи, тере есть закляли съ закона ихъ на день; Бунѣ видиша како закляли вечини крыво, *взымалъ* отпредъ Господства ми отъ Дивана *законъ през законъ* кд Болѣри надъ *ръваше* Господскы, таже къда есть быль на день и на сорокъ Бунѣ Вист., онъ пріинде предъ Г-ва ми у Диванъ съ закона Исплъно кд Болѣри, и ниже еще неотставлѣется, но извадилъ въсѣ книгы у Диванъ, книга Михаила Вды отъ покупеніе, и кны-

Digitized by Google

га Шербана Вв: и книга Радула Вв. и запись Думитру Дворникъ но« свидѣтелствовахъ и Господство ми како были заклели те ві мегіаши Крыво, и пришелъ есть Бунѣ и заклелъ съ техъ кд Болѣри, и *отстали вечиніи отъ закона*« (т. е. проиграли свое дѣло по тому только, что Бунѣ присягнулъ передъ двойнымъ числомъ бояръ, какъ будто ложной клятвы нельзя было ему сложить равно и въ присудствіи 240 бояръ! И это называется *взять законъ презъ законъ* по Славянски. Это родъ высшей аппелляціи; а средство или документъ послѣдній взять верхъ клятвою надъ клятвою.)» А потомъ, яко заклелъ Бунѣ съ Болѣри, тогда и пришли и тѣ» ві мегіаши Клетовци, тере свидѣтелствовали и сказали како заклали крыво *якоже да не падаютъ въ плынъ*« но» Г-во ми послахъ тере есть« ихъ» дленилъ, и остали быти ему вечини въ вѣкы.«

Внимательное разсмотрѣніе выраженій въ сей грамотѣ, открываетъ, что здѣсь рѣшеніе произошло *мимо вопроса*. Во время Леона Вды, люди пришли въ Диванъ, доказывать, что Димитрій неимѣетъ права ихъ продавать или уступать Бунѣ Вистіарю, не имѣя на нихъ *крѣпостнаго* права. Чтоже на это Димитрій и грамота? Димитрій *самъ свидѣтельствовалъ* въ Диванѣ передъ Владыкою Григоріемъ и Болрами,

Digitized by Google

что *ради много смотреніе и милованіе* продалъ ихъ *Бунь*, и что для сего онъ *сотворилъ запись* продажную, которую вручилъ мужичкамъ. Но отомъ ли говорили крестьяне? Они требовали правосудія противъ Димитрія Дворника. Но Димитрій Дворникъ умѣлъ свое дѣло сдѣлать; чтобы напугать мужичковъ и зажать ротъ правосудію, онъ похлопоталъ у Митрополита Григорія, Ѳеофила Еп-па Рыбникскаго, и Ефрема Бузевскаго, чтобы съ ихъ стороны его продажа обезпечена и утверждена была съ *великою клетву* или заклинаніемъ, *яко да не раздратъ никтоже* сей его продажи послѣ его смерти. Но чтобы еще вѣрнѣе заставить молчать истцовъ, то испросилъ и отъ Ерусалимскаго Патріарха *Ѳеофана* великое заклинаніе противъ тѣхъ, которые ослушаются. Нечего было дѣлать истцамъ, ибо грамота кромѣ сихъ угрозъ была запечатлѣна и печатью Господарскою. Однако опять пытались прибѣгнуть къ правосудію его преемника; прибыли въ Диванъ, доказываютъ, что себя непродавали, что имъ сдѣлано насиліе, и требуютъ *закона;* и присягаютъ человѣкъ 12, въ томъ, *что себя никогда непродавали Димитрію Дворнику.* Но Бунѣ Вистіярь требуетъ *закона презъ законъ*, и присягаетъ, предъ 24 Боярми въ томъ, что *онъ ихъ купилъ, и что для сего у него есть запись.* И находитъ Господарь, что истцы отстали отъ

Digitized by Google

закона! Ибо Бунѣ переклялся, и въ чемъ! И что посему они *клялись криво!* Ибо де это было противъ заклинаній! Если правду грамота говоритъ, что будто истцы сами признавались въ ложности своей присяги въ намѣреніи избавиться *плѣна,* то ихъ могли вельможи, съ коими они тягались, настращать. Впрочемъ, очень неестественно, чтобы простолюдинъ рѣшился пускаться на подобныя тяжбы безъ сильнаго на то поводу. И такъ Бунѣ *плѣнилъ ихъ*, и *остали быти ему* крѣпостные *въ вѣкы.*

Далѣе еще исчисляются въ сей грамотѣ многіе свободные жители, кои *пожеже били суть людіе Кнези и съ отчине имъ,* но какъ пришли къ Бунѣ, и *продавали се быти ему вечини и възъли новци въ руцъ имъ*, и другія многія имѣнія, большею частію не наслѣдственныя, но пріобрѣтенныя имъ лично. Это доказываетъ отличное его искусство и дѣятельность и даже страсть въ добываніи имѣній свободныхъ.

Какимъ образомъ люди свободные дѣлались въ Валахіи крѣпостными, доказываютъ нетолько всѣ акты подобнаго роду, но и самое преданіе. Въ Молдавіи и въ Валахіи чаще всего были тѣсныя времена для простолюдиновъ отъ опустошенія, производимаго Турками и Татарами; частая нужда и голодъ заставляла прибѣгать къ займамъ у Бояръ, иные даже продава-

Digitized by Google

ли имъ часть своей земли, или не обязывались работать кредитору въ продолженіе извѣстнаго времени. Но обыкновеніе работать на кредитора обращалось непримѣтно въ законъ, и который продалъ свою землю, то со временемъ уже и самъ или дѣти его дѣлались крѣпостными. Между тѣмъ и не всякій простолюдинъ могъ знать, какъ и въ какомъ смыслѣ писались грамоты, и если самъ не умѣлъ читать, то могли прочесть ему, что хотѣли. Иногда, какъ и здѣсь видно, стоило только подвести въ грамотѣ текстъ двусмысленный, и привѣсить печать Господарскую, чтобы вольный хлѣбопашецъ сдѣлался крѣпостнымъ.

Однако крѣпость въ Молдавіи и Валахіи уничтожена въ господствованіе въ сихъ странахъ Фанаріотовъ. Съ тѣхъ поръ одни только Цыгане остались за Боярами.

ЗАМѢЧАН. Другая грамота Матвѣя отъ 5. Іюня 1640 *Маневи* съ братьями *Радуломъ* и *Гонцъ* объ утвержденіи за ними села *Красани*. Засвидѣтельств. Ж. *Теодосіемъ* Бан. Крал; Ключ. Ж. *Драгомиромъ;* Столн. Пан. *Соколомъ*. Писалъ *Ньгое* Грамматикъ. Подп. на Бум. Скороп.

Утвердительная Грамота Молдавскаго Господаря Василія Хомовскому монастырю объ озерахъ.

Дана въ Яши (Яссахъ)

14 *Февраля* 1641.

Иѡ̃ Василіе Вѡевѡда Бж҃ію ми҃тію Господарь земли Мѡлдѡвскои. Оже Г-во ми дали и пѡтвръдили есми мѡлебницѣмъ нашимъ Кѣлугеремъ ѡтъ ст҃аа' монастира чтѡ се зѡ̃ветъ Хомовъ и Кѣлугеремъ ѡтъ ст҃а монастир' что се зоветъ Молдовин' на ихъ прави и питоміи дѣдини едино езеро что се зоветъ ѡрѣхулъ и Чулинецулъ и Бешилеле Съръбовъ. Что у Влости Ковурлуй ѡтъ нареденіе что они имали ѡтъ Стефана Воевѡды и ѡтъ иншихъ Господари. что тѡ̃ти вишеписани езера пѡтѡмъ узели Турци. А теперъ Г-во ми умилостивихомсе и узели есми тѡти вишеписаніи езера ѡтъ Турци и дали есми и помиловали съ тѡти езери Молебници нашихъ вишеписаніи. Како да

Digitized by Google

бьдетъ и имъ *ѡтъ* насъ правaа дѣдина и даа-
ніе и милѡваніе тѡти сзери, и потвръжденіе и
Урикъ съ въсемъ дѡхѡдѡмъ непорушено нико-
лиже во веки. Аминь. Саа*мъ* Господарь велялъ
. . . у *ѩши* вълѣто ҂зрмѳ мц҃а Февр. дї дны.

Въ низу въ правой сторой

»Иѡпашко Логоф.«

Digitized by Google

РАЗНИЦА ВЪ СЛОГѢ ГРАМОТЪ БАСАРАБСКИХЪ (Валахіи) И МОЛДАВСКИХЪ.

Разница въ слогѣ грамотъ Басарабіи (т. е. Валахіи) и Молдавіи есть разница двухъ Славянскихъ нарѣчій. Грамоты въ Валахіи писаны на Болгарскомъ обыкновенномъ нарѣчіи; грамоты же Молдавскія на языкѣ Южно-Русскомъ.

Правда, что иногда вкрадывались въ Молдавскія грамоты небольшіе Болгаризмы въ выраженіи или въ правописаніи; однако не смотря на оные языкъ во всемъ Русскій. Для образца я приведу еще одну выписку изъ Молдавской грамоты Господаря Александра отъ 1451 году 27 Октября.

Послѣ обыкновеннаго Молдавскаго вступленія слѣдуетъ:

»Аже пришедши предъ нами бояре и предъ нашими своею доброю волею и ни кимъ не понъжденъ Панъ Манъ Глобниковичь из дѣтми своими Лукою и Юриемъ и Лазаромъ и продали селисча свои пуста що суть на граници, а на имя *Иванковци*, и *Погориловци* и *Хатинци* из своими Хотармы и с прикутки своими и с старымъ Хо-

Digitized by Google

таремъ, куды на ихъ старое привилие випису-стъ съ усихъ сторонъ опрочь *Давидовецъ*. А продали ихъ нашему вѣрному Боярину Пану Михаилу Логовету за *сто и двадесятъ* златыхъ Турецкыхъ. И далъ имъ Панъ Михаилъ часть пинѣзей напредъ, а остатокъ имаетъ имъ дати, коли оны выидутъ и уздадутъ ему весь Хотаръ стары тяхъ-то селишчъ подлугъ еднаніе. Занужъ такъ ся еднали, ижбы предреченны Панъ Манъ здѣтми своими далъ подобны день Пану Михаилу абы вышли с Паны и Межиаши и съ ихъ старымъ привилиемъ абы дали и узнаменали Пану Михаилу тотъ увесь Хотаръ съ всихъ сторонъ тяхъ-то селишчахъ какъ же на старое ихъ привилие стоитъ. А давши и узнаменовавши тое з добрыми и статочными людми. тогды Панъ Михаилъ имаетъ имъ дати остатокъ Пинязеи Пану Маню и дѣтемъ его. А мы и маемъ тогды подтвердити великымъ привилиемъ подлугъ справедливости и земли нашеи обычая. А потомъ южъ Панъ Михаилъ имаетъ тоа селишча держати и оживати и осадити и млины и сгавы собѣ чинити, какъ у своеи правое очизны и у своемъ имѣни« и проч.

Сія выписка, сдѣлана точно съ подлинника, писаннаго курсивнымъ почеркомъ на пергаминѣ писаремъ Стецкомъ. Въ столицѣ Молдавіи Сочавѣ.

Digitized by Google

Грамота Матвѣя Басараба Жупану Димитрашкѣ Янкулову Постельнику о пріобрѣтенныхъ имъ виноградникахъ и крѣпостномъ Цыганѣ.

Дана въ Торговищѣ.

11 *Января* 1642.

М. Б. їѡ Матей Вв. и Гн҃ъ. Въсои земли Уггровлахійской. Внукъ Великаго и прѣдобраго стараго покойнаго їѡ Басараба Воевод' Даватъ Г-вѹ ми сіе повелѣніе Г-ва ми. Слуго Г-ва ми Думитрашкову Постельнику сн҃у Янкулову Къпитанову отъ Вароша отъ Гергицы. И съ сн҃ови его елици ему Богъ припуститъ. ꙗкоже да му есть нѣкое винограде у дѣлулъ Урлацилоръ. Сь свака очина. Колико се хтетъ избрати. Обаче да се знаетъ колико суть дрьжали почтеннои правитель Г-ва ми Жупанъ *Драгомиръ* Вел. Банъ и Жуп.

Digitized by Google

Думитръ Филіешанъ Вел. Служарь Анепсеи Добромирови Банул'. Понеже имъ суть покупили слуга Г-ва ми *Думитрашко* Постелникъ сіе винограде сь очину и сь въсь. Иже суть вишереченне. отнадъ почтеннаго правителя Г-ва ми Жупана Драгомира Великаго Бана. Еще отъ когда есть билъ Ключарь и отнадъ Жупана Думитру Филіешана Великаго Служаря отъ когда есть біѡ Армашъ за Угорски н҃ аспри готови. И продадоше они сами за свою доброволю сь узнанія въсѣмъ Болѣримъ Дивануловемъ и сь запись за проданіе отъ рука нихня мц҃а Маю г҃ дни отъ когда бисть теченіе лѣтомъ ҂зрмѳ и сь мнози Болѣри свидетеліе написани у записи на име Жупанъ *Преда* Вел. Спатарь и *Бузинка* бивши Вел. Служарь. И *Соколъ* бивши тогда Велики Столникъ и *Драгошанъ* Вел. Армашъ. И други мнози Болѣри. И паки да есть слуго Г-ва ми Думитрашко Постелнику единъ Ациганинъ по име Романъ. Понеже га есть покупилъ Думитрашко Постельникъ тога Ациганина вишеписаина отнадъ *Преда* сн҃у *Предева* и отнадъ матера си Тудора отъ села отъ *Мушчели* за ҂дѡ аспри готови сь запись отъ рука нихня за прѣданіе паки отъ мц҃а Маи ѳі дни влѣто ҂зрмѳ сь мнози Бо-

Digitized by Google

лѣри и сщенници и добри людіе свидѣтеліи написани у записи по име отъ Шкѣй попъ Тудосіе братъ Тудоріевъ и отъ Вароша отъ Гергици Попъ *Бадъ* и Попъ Ефремъ и Попъ *Щефулъ* и Попъ *Маноле* и *Байко* и *Лійка*, и *Дима* и *Тудори* и *Буллю Юзбаши* и *Некула* Юзбаши и *Никулъ* Юзбаши и *Ангелаки* и мнози людіе. Еже не суть писани зде въ книгѣ сіе. Сего ради дадохъ и Г-во ми слуго Г-ва ми Думитрашко Пост. якоже да му есть Лозіе очина и той вишеречени Ацигании въ дѣдину и въ охабу и ни откогождо непоколѣбимо поризмо Г-ва ми. Сеже убо и свидѣтеліе поставихъ: Жупанъ *Драгомиръ* Вел. Банъ Кралевскій. И Жуп. *Думитру Дудескулъ* Вел. Дворн. и Жуп. *Радулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Строе* Вел. Вист. и Жуп. *Преда* Вел. Спат. и Жуп. *Соколе* Вел. Ключарь. И Жуп. *Радулъ* Вел. Ком. и Жуп. *Марко* Вел. Пехарн. и написахъ азъ Лепъдатъ Лог. въ настолномъ граду Трьговище. МЏаГен. аї дни и отъ Адама въ лѣто ,Зрн.

Грамота Матвѣя Басараба Садовскому монастырю о пожалованіи ему въ ежегодный оброкъ 150 болвановъ соли изъ Окнинскихъ рудокопень.

Дана въ Торговищѣ.

Мая 15 1651.

Мѧтію Бж҃іею ѿ Матіи Басарабъ Воевода и Гн҃ъ въсои земле Угровлахійское. Дава*тъ* Г-во ми сію повелѣнію Г-ва ми ст҃ѣи и бж҃ественнѣй монасты*р*' Г-ва̂ ми нарицаем' Садова *отъ* Судство Должи идѣже *есть* хра*мъ* Ст҃ого и Чудотворца Николае Мѵрликіискій, и оц҃у Егумену Пахомію и въсимъ инокомъ, елици пребывающи въ ст҃аа монасти*рь*. ꙗкоже да иматъ ст҃аа монастырь възети въ въси години от'на велика окнъ по р҃н за бълвани за сь*ль* *отъ* година въ година ѡброкъ. Понеже съ*мъ* би*лъ* помиловалъ Г-во

Digitized by Google

ми по ст҃аа монастырь вишеписана найпрѣжде врѣме сол' т҃ за болвани за соль къда есть билъ болванъ по к҃ за аспри; а нынѣ сътворили болванъ найвеликъ за м҃ за Новци. Таже да иматъ взети ст҃а монастыр' вишеписана по р҃н за болвани за соль како есть вишеписано. А къда сътворисе бълванъ за к҃ за Новци паки да иматъ и възети т҃ заболвани за соль како съмь помиловалъ Г-во ми. Понеже сію ст҃а монастырь вишеписана била есть сътворена отъ найпрѣжде врѣме от'на дідомъ и прадедомъ Г-ва ми отъ давно. А потому почісоме подаровалъ Гь Бгъ сь Господствіе и сь Скипетръ дръжати землю Влашкою на прѣстолѣ дедомъ и предедомъ Г-ва ми; а Г-во ми сътворихъ сіе ст҃а монастырь отъ темеліе и закамень. Сего ради и Г-во ми съмь приложилъ и помиловалъ по ст҃аа монастырь Г-ва ми сь вечини и съ очине и съ винограду и съ Ацигани, и приложилъ съмъ и помиловалъ съмъ по ст҃а монастырь и съ сіи рн забълвани за соль отъ години в'годину како есть вишеписано. якоже да есть ст҃ъй и бж҃ествной монастири в'укрѣпленіе и бж҃ественнымъ инокомъ в'пищу. А Г-ву ми и дедомъ и прѣдедомъ и родителіемъ Г-ва ми помѣну не съ съврьшенну въ вѣки. Аминь.

Digitized by Google

Еще же и заклинаніе поставляемъ и проч. Сеже убо и свидѣтеліе: Жупанъ *Гіорма* Великіи Банъ Кралевскіи и Жуп. *Драгомиръ* Вел. Дворн. и Жуп. *Радулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Гинѣ* Вел. Вист. и Жуп. *Дійкулъ* Вел. Спат. и Жуп. *Преда Бранкованъ* Вел. Ключ. и Жуп. *Констандинъ* Вел. Пост. и Жуп. *Барбулъ* Вел. Столн. и Жуп. *Радулъ* Ком. и Жуп. *Хриза* Вел. Пехарн. и Жуп. *Бунѣ* Вел. Слудж. и Жуп. *Некулаи* Вел. Пит. Исправникъ Ж. Рад. Вел. Лог. и исписахъ азъ *Михалчѣ* сн҃ъ Параскеве. Въ настолн. градѣ Трьговище мц҃а Маю е҃і дні а *отъ* Адама въ лѣт' ҂зно.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Еще грамота Господаря Матвѣя Воеводы Басараба *Бъркану* Чаушу *Букошанскому* (отъ Букошани) сн҃у *Петра* Логофета *отъ Меришани* судства Телеорманскаго, коею утверждается за нимъ участокъ вѣ *Меришани*, купленный отъ

Digitized by Google

Ирины и брата ея *Драгомира* еще прадѣдомъ его *Стойкою* въ господствованіе *Шербана*, за ҂г҃ аспровъ; и въ ҂зрі или 1607 году во время тогоже *Шер*бана другой, купленный имъ тамъ же отъ *Ганѣ* за в҃ быка цѣною въ ҂ѕ҃, (6,000) аспровъ, и денегъ готовыхъ 2,000 (҂в҃) сапровъ. Подписана. На бумагѣ курсивомъ.

Digitized by Google

Хрисовулъ Шербана Воеводы Торговищской митрополіи о взиманіи ей десятины съ Ананоасскихъ винъ.

Данъ въ Букурещи.

Августа 6 *дня* 1654.

Въ Христа Бг҃а бл҃говѣрніи и благочестивіи и *Христ*оулюбивій самодержавенъ ї҃ѡ Констаидинъ Воевода сынъ Шербань Воевода Бж҃іею милостію и Божіе*мъ* дарованіемъ обладаещѡми и Господствуещѡ ми въсои Уггровлахіискагѡ и прочеа. Бл*а*гопроизволихъ Господство ми своимъ бл҃гымъ произволеніемъ чистимъ и светлемъ сердцемъ Г-ѣа ми; ꙗко прославити тою прославлъшаго ме Бога и съ славою вознесшаго мя на Престолѣ почившіи*мъ* родителю Г-ѣа ми. Сеже даровахъ и Г-во ми съй всяхъ чтн҃ій и бл҃гоѡбразень и препочтень. Еже есть на*дъ* всями честными даровъ настоящій. Съй Хрисовулъ Г-ѣа ми. Ст҃ѣи ꙗ божественнѣй Митрополіи ѡ*тъ* Ва-

Digitized by Google

рошь Г-ѣа ми отъ Тръговище. И деже есть Храмъ Сѣое Възнесеніе Гѣ Бѣ и Спаса нашего Исуса Христа и честнѣишемо и прѣосвященному оц҃у нашему Архіимитрополиту Кѵръ Владыка Игнатіе. Въсея земле Влашкои и всѣмъ иноцимъ елици живоущихъ въ Сѣтою Митрополіи. Якоже да есть Сѣѣи Митрополіи въсь винаричюль отъ дѣлуль Аниноасей отъ Тръговище. Чтѡ есть достоанія Господска. Колико дръже Хотарулъ и дѣлулъ селовъ Аниноасей. Али да се знаетъ. У длъго и въпрѣки. отъ долъ Хотарь идеже се Хотарисаше съсъ виногради сѣѣй монастирь дѣлулъ у камене идеже есть билъ положенъ Хотарулъ наипрѣжде. И да иматъ възиматисе и винаричь и поклонь и Пьрпъръ по ві пенязь. Тъкмо сѣаа Митрополіе. отъ на всѣхъ человѣци Варе кто хокеть имѣли виногради оу дѣлулъ Аниноасей Иже есть село Митрополіеи. Илибо бити Болѣринъ. или Калугери. или слугы Господскы. Къпитани Юзбаши. Къларапи. Дърѣбани. или Варошани. или Хорани. отъ на вѣ҃ члкь да възимаетъ винаричю. Отъ і҃ (10) ведре а҃ ведра. Часть Господска. Како есть билъ обичаюль и стараѧ закона отъ наипрѣжде время. А дроугъ никтѡ да не иматъ смѣшатисе въ тогѡ винаричю. Ниже винаричарія которій хощетъ быти по дѣлуѧ Тръговищіи. Ниже никтѡ. Такожде и ради плѣненіе и соуж-

Digitized by Google

деніе кто хокеть бити по дѣлу Аниноасей. Еще же да не имать внити нишніи люди въ соуждение сѣй монастырь—Митрополіеи. Пѡнеже видоущихъ покойнаго Матею Воевода и въспомѣноухъ како всѣхъ сѣи ми и божественнѣи Лавре и монастыри. Били соуть помиловане ради помѣна отъ прочіи стари Господары. Съсъ винаричь отъ дѣлъ части Господскон; тере есть билъ монастыремъ отъ ползоу и за помощь. И божественымъ иноцимъ въ пищь и въ ѡтрабу. А сіе сѣаа Митрополіе вищереченна соущіи великаа Лавръ. И ни единъ доходъ или милованіе ѡтъ нигдѣже нѣсть ималъ или другу помощь отъ въ ина страна. И ниже отъ дѣдине. В'тѡмъ покойнаго Матею Воевода. Въздрѣвновахъ и смотрихъ и зъ въ сердца емоу. Съсъ въсими честитими правителіи Господствоу ему, и съсъ въсъ съвѣтѡмъ. Тере есть далъ и помиловалъ по сѣаа Митрополіе отъ Варошъ Господствами отъ Тръговище. Яже есть мати всямъ церквамъ. Съсъ въсъ винаричюмъ дѣла Господска ѡтъ дѣлумъ Аниноасей. Ради помѣна Г-ству моему и почто ради есть былъ ѡчину и селѡ Аниноаса, за дѣдину сѣй Митрополіей ѡтъ давно му вряме. Сего ради Г-во ми съмъ поновилъ и оукрѣпилъ съсъ сію Хрисовуѧ Г ѣа ми. И далъ съмъ Г-вѡ ми сѣи и божественьй Митрополіи. Якоже да есть винаричюмъ отъ дѣлумъ Аниноасей вишеписанна часть Го-

Digitized by Google

сподска да есть сѣй и божественнѣй. Митрополіей за ползу и за помощь и оукрѣпленіе. И божественнымъ иноцимъ въ пищь, Како съмъ видѣлъ Господство ми и Хрисовулъ покойнаго Матею Воевода за милованіе како есть вишеписано, къда бысть теченіе лѣтимъ ҂зрме. Тѣмъ ради и Господство ми съмъ далъ и помиловалъ по сѣа Митрополіе вишереченна. Якоже да есть сіи вишеренъ винаричы стоятсльноу въ вѣкы. А Г-ву ми и родителіемъ Г-вѣ ми вѣчное въспоминаніе. И ни откогоже непоколебимо по реченію Г-ва ми. Еще же и заклинаніе поставихъ Г-вомн. по отшествіе Г ва ми кого изберетъ Гъ Бгъ бити Господарь земли Влашское или отъ сердечнаго плода Г-ва ми, или отъ сроднихъ нашихъ. Или по грѣсѣхъ нашихъ отъ иноплеменнихъ. Да аще почтетъ и поновитъ и оутвръдитъ сій Хрисовоулъ Г-ѣа ми за милованіе. Того Гь Бгъ да почитетъ и да сохранитъ въ Господствѣ ему и а въ боудоущихъ вѣцѣхъ дша его. А аще ли же не почтетъ и не поновитъ и не оукрѣпитъ сію Хрисовулъ Г-ва ми. А ну попереть и разоретъ тото Гь Бгъ да га оубиетъ здѣ тѣлу его. И да есть тръклетъ и Анаѳема и Афурисанъ отъ 318 сѣтыхъ оци иже суть въ Никеи и да имать частію съсъ Іоуда и съсъ Арім на едино место и съ ними невѣрни-

Digitized by Google

ми Іоудеи. Иже възупише надъ кръвь Гâ Бâ и Спаса нашего Іи Хâ. И рекутъ възьми и распенѣте егѡ. И кръвь егѡ надъ нихъ и надъ чеда имъ въ вѣкы Аминь. Сеже оубо и сведѣтеліи Г-во ми съмъ поставилъ: Жупанъ *Гіѡрма* Великій Банъ Кралевскыи и Жупанъ *Преда* Великій Дворникъ и Жуп. *Строе* Вел. Лог. и Жуп. *Боунѣ* Вел. Вист. и Жуп. *Хриза* Вел. Спат. и Жуп. *Герге* Вел. Ключарь. и Жуп. *Истратіе* Вел. Постелникъ и Жуп. *Кирка* Вел. Столникъ. И Жуп. *Радулъ* Вел. Комисъ. И Жупанъ *Баянъ* Вел. Пехарн. и Жуп. *Станчулъ* Вел. Служарь. И Жуп. *Некула* Вел. Питарь. И написахъ азъ *Михалча* Лѡг. сн҃ъ Параскывей бывш. Вел. Лѡг. въ настолномъ град. Боукоурещи. Мц҃а Августа ѕ҃ дни. Ѡтъ Адама даже до нынѣ влѣто ҂зѹѯв.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Еще грамота Воеводы Константина Шербана отъ 12 Января ҂зрѯг. лѣта или 1655 года, слугѣ его Господства »*Щефану*, зетю Кръстиневу и Жупанице его *Раде*, Анепса *Бадев'* Лог. огъ Стьнещи, якоже да суть имъ очину Урлаци.«

СЛОВНИКЪ.

Възиматисе и винаричь и поклонъ и пьрпъръ. О винаричѣ и Иперпирахъ уже было говорено въ своемъ мѣстѣ; здѣсь слѣдуетъ замѣтить, что слово *Перпиръ* собственно значитъ подать *съ хлѣба* или съ *дыму* (ибо и то и другое можно принять по значенію второй половины сего сложнаго Греческаго

Digitized by Google

слова, не только родъ монеты, которая была извѣстна подъ симъ именемъ. И дѣйствительно если взимали съ вина, то еще болѣе взималось съ хлѣба; по этому слово *Перпиръ* употреблено дѣйствительно вмѣсто обыкновенно употребляемаго въ другихъ грамотахъ, слова *Дижма*, т. е. десятина съ хлѣба. Конечно правительство очень умно заблагоразсудило принимать лучше деньгами. И такъ цѣна всякой десятой доли извѣстной мѣры стоила 12 *пѣнязей*. Пѣнязь слово западно-Славянское, и впрочемъ въ Басарабскихъ рѣдко, но чаще въ Молдавскихъ, употребляемое, принято здѣсь очевидно вмѣсто слова *аспры*. Это собиралось только съ мірянъ.

Поклономъ же называлась въ Валахіи подать, которую духовенство обязано было вносить Митрополиту.

Червенъ. Такъ называетъ грамота особу бѣлаго духовенства, въ противуположность слѣдующему за симъ слову Калугери (т. е. монашествующіе).

Юз-баши Сотники. Слово Турецкаго происхожденія.

Кълъраши. Чит. *Калараши* т. е. объѣздчики. отъ Волошскаго *Калу* лошадь *Каларь* ѣздокъ. Всякій уѣздъ имѣлъ своего объѣздчика.

Дъръбани чит. Дарабани значитъ Трабанта.

Digitized by Google

Варошани значитъ горожане, отъ Мадярскаго слова varos (Варошъ) городъ.

Хорани значитъ поселяне отъ Греческаго слова χόριον округа, повѣтъ, деревня.

Грамота постановляетъ, чтобы всякій, кто только пріобрѣтетъ виноградникъ на землѣ даруемой Митрополіи, обязанъ будетъ вносить ей десятую долю. Замѣчательно, что высшее дворянство (Бояре) наровнѣ съ прочими мелкими чиновниками, горожанами, духовенствомъ и земледѣльцами, подвергались той же подати. По сему пріобрѣтеніе не могло быть совершенное, независимое. Вообще со всего, безъ различія владѣльцевъ, собиралась въ казну десятина, равно какъ и съ Господарскихъ земель. Самое малѣйшее или мѣлочное пользованіе чѣмъ либо представлялось только именно грамотою. Посему Господарь или 1) освобождалъ чье либо имѣніе отъ десятинъ. Или 2) предоставлялъ кому либо брать десятину съ Господарской земли, какъ значится въ сей грамотѣ. Или 3) Даривъ имѣніе кому, со взиманіемъ съ него въ казну десятины. Или 4) даривъ бездесятинно.

Digitized by Google

Грамота Михни Александровича Зопольско-Черноморскому монастырю объ утвержденіи за нимъ трехъ мѣлницъ и огородовъ.

Въ Букурещи.

2 Января 1693.

М. Б. ІИ Михнѣ Воевода и Гдь Въсое земли Оугровлахійскои. Сбъ Великаго и прѣдобраго Александра Воеводе. Даватъ Г-вѣ ми сіе повелѣніе Г-ва ми стому монастырю глаголему Зополь на Черное море идеже есть храмъ стого Пророка и Предтече Крестителя Іωанна. Яко да му есть три Воденицѣ у Бузъу. Занеже покупише Калугери отъ стому монастир' еже суть вишеречени сіи вишеписана три Воденицѣ съ мѣсто Воденицемъ отъ обѣ страни бродовелъ и съ половину градине съ вошки отъ шна сіь Попеви Драгомира за ҂ѕі аспри Турски. еще Иже суть писали Калугери на стомъ По-

Digitized by Google

мѣнику у сѣтому монастир' и Попадіе ему Дръгайка и сѣ̃ъ его Попъ Іѡна. Понеже продадоше Попа Іѡнъ сѣ̃ъ Попевъ Драгомировъ сіи вишереченi Воденицѣ отъ нихнолѣ̃ъ добролѣ̃ъ волѣ̃ съ узнаніе въсемъ мегімшомъ окресту ихъ. Сего ради дадохъ и Г-во ми сѣтому монастирю вишереченну сіи вишеречене Воденицѣ якоже да есть в' очину и в' охаб' и за дѣдину и ни отъ кого непоколѣбимо поризмо Г-ва ми. Сеже и свидѣтелі поставлѣемъ Г-во ми: Жуп. *Ивашко* Вел. Дворн. и Жуп. *Людатъ* Велики Логоф. и *Константинъ* . . . . и *Думитру* Спат. и *Радулъ* Столн. и *Гонцъ* Пехарн. . . . . Исписахъ азъ *Стари Галешъ*. В' настолн. градѣ Букурещи. Мѣца Генѣ. дни. Вѣто з̃са.

Digitized by Google

ЗАМѢЧАНІЕ НА ПРИЛАГАЕМЫЕ ЗДѢСЬ СПИСКИ ИМЕНЪ СЛАВЯНСКИХЪ У ДУНАЙЦЕВЪ.

Сіи два списка извлечены мною изъ двухъ *Полныковъ*, хранящихся въ библіотекѣ Букарестской Митрополіи. Первый изъ нихъ, собственный Букарестскій, толстый фоліантъ, есть не что иное, какъ собраніе въ одинъ томъ, разныхъ прежнихъ Помѣниковъ сей страны, старыхъ и среднихъ временъ въ одинъ, такъ сказать, корпусъ. Другой, занесенный въ Библіотеку Митрополіи изъ Сербіи, старый, на глянцовой Турецкой бумагѣ; писанъ почерками разныхъ временъ. Онъ принадлежалъ одному Сербскому монастырю. Во всѣхъ отдѣлахъ поминичныхъ первыя имена писаны уставомъ, а послѣдующія полууставомъ разныхъ почерковъ и чернилъ; по видимому принадлежитъ къ XVI вѣку. Помяники замѣчательны тѣмъ, что въ оные вносятся имена долго поминавшіяся при какой либо церкви или монастырѣ.

Всякъ легко пойметъ, сколь важно и необходимо знаніе собственныхъ или личныхъ

Digitized by Google

именъ не только для историка, народописца, но еще болѣе для изыскателя. Многое представляетъ наблюдателю личныя имена; онѣ имѣютъ свою характеристику, свое производство, свое сродство, свое значеніе, часто свою эпоху, свой языкъ. Личныя имена связаны неразрывными узами съ дѣйствователями, съ коими онѣ представляютъ первый шагъ знакомства.

Жаль, что до сихъ поръ историки гораздо менѣе обращали на оныя вниманія, нежели сколько онѣ заслуживали. Кажется, что если Лѣточисліе и Родословныя необходимы для историка, то и собственныя имена заслуживаютъ особенную обработку, ибо онѣ суть достояніе народовъ, коимъ нерѣдко пользуются и иноплеменники. Нерѣдко недоразумѣнія на щетъ личнаго историческаго имени имѣло непріятное вліяніе не только на изысканія, но и на самую исторію. Это неудобство могло и должно было бы отвратить *критически и этимологически обработанное ученіе о личныхъ именахъ*, которое можно бы назвать *именописью* (*Ονόματογραφια*) Эта историко-критическая наука должна имѣть свои и правила и предѣлы. Списки народныхъ именъ, взятые изъ вѣрныхъ источниковъ, суть матеріялы для оной, по которымъ смѣло можно доискиваться положеній, коихъ часто нельзя добиться и у лѣтописцевъ. Ктобы подумалъ, что *Rudolph* не есть Нѣмецкое, ни Нѣмецкаго значе-

Digitized by Google

нія и происхожденія, а Славянское народное *Радуло*, и что Baudouin (изъ Balduinus) народное у Сербовъ *(Балдовинъ)* а не у Французовъ.

Извлеченныя мною изъ упомянутыхъ двухъ помѣниковъ слова я расположилъ въ легкій азбучный порядокъ, который однако надобно будетъ еще пересыпать по вторичнымъ и третичнымъ буквамъ.

КОНЕЦЪ

Digitized by Google

СПИСОКЪ

собственныхъ личныхъ именамъ по азбучному порядку, извлеченный изъ помяника Букарестской митрополіи.

А.

Агафица.
Аиза. м. и ж.
Албулъ.
Ангелъ.
Анка. ж.
Андрея. ж.
Анушка. ж.
Андимиръ.
Апостолъ.
Ангелина. ж.
Анкуца. ж.
Аница. ж.
Аронда. ж.
Аспра.
Агилия.

Б.

Барбулъ.
Бздѣ.
Бойко.

Digitized by Google

Богданъ.
Бълаша.
Банулъ.
Буиѣ.
Борга.
Балауръ.
Баломиръ.
Бранъ.
Боба. ж.
Бобе.
Бужоръ.
Балдовинъ.
Борчѣ.
Бърларчѣ.
Богдана ж.
Божко.
Брашъ.
Буда м. и ж.
Бѣла.
Бѣланъ.
Балика.
Бѣлуца.
Банъ.
Буразанъ.
Беримдей.
Балѣ.
Бъжанъ
Бица ж.
Букуръ.
Букура ж.

В.

Величко.
Войка ж.
Вльсанъ.
Влайко.
Влайкулъ.
Влайка ж.
Владъ.
Владулѣ.
Вишня ж.
Вивтила.
Вучица ж.
Велика ж.
Вльдае ж.
Владило.
Войнѣ.
Вашака ж.
Влада ж.
Велисарь.
Вълкъ.
Вълкулъ.
Вишанъ.
Вишана ж.
Войца ж.
Вилая ж.
Воислављ.

Digitized by Google

Г.

Гинѣ м. и ж.
Герге.
Гергина.
Горанъ.
Горбанъ.
Гаго.
Гагулъ.
Гонцѣ.
Губанъ.
Губана ж.
Грозѣ.
Гецѣ.
Гоица.
Григорашко.
Граша.
Георма или
Гіорма.
Ганѣ.
Грунца.
Груя.
Гръждана.

Д.

Драгомиръ.
Думитрашко.
Драгошанъ.
Драгана ж.
Добромиръ.
Данчюлъ.
Думитрана ж.
Датка ж.
Дука.
Данъ.
Доя ж.
Добре.
Дода ж.
Добра ж.
Драгичъ.
Добрина.
Доспина ж.
Дъйко.
Данко.
Дева ж.
Докіянъ.
Доброславъ.
Драголо.
Дайка ж.
Дима ж.
Дарина ж. и м.
Деспа ж.
Делѣ.
Драгошъ.
Драгота.
Драгомира ж.
Дойница ж.

Digitized by Google

Дица ж.
Драше.
Дивче.
Драганъ.
Добрица ж.
Деота ж.
Дѣне.
Дрогуланъ.
Друга ж.
Добрашинъ.
Драгъ.
Домица ж.
Дивишка ж.
Дѣва ж.
Доброта.
Драгичанъ.
Доробанецъ.
Дана ж.
Данъ.
Дѣва ж.

Е.

Езда ж. (и м.?)
Ефтимка ж.

Ж.

Жвана.
Живанъ.
Жива ж.
Живана ж.

З.

Зуя ж.
Злата ж.
Зойка ж.
Зо́ица
Зота ж.
Зара ж.
Змѣда, иначе
Смѣда ж.

И.

Ивана ж.
Иванъ.
Иванко.
Иована ж.
Иованко.

Digitized by Google

Ицонъ.
Ирина ж.
Иста ж.
Ивашко.
Иорданъ.
Илинка ж.
Іцовка ж.

К.

Конда.
Каплѣ.
Калота.
Калѣ.
Кирка ж.
Ко́ка ж.
Крачѣ.
Кера ж.
Керана ж. и
Кирана.
Керанъ.
Казанъ.
Кіажна ж.
Конанъ.
Кирикъ.
Калчѣ.
Каталинъ.
Кълина.
Кръчунъ.
Коїка ж.
Киранъ.
Кристѣ.
Киреца и
Кирѣца ж.
Кика ж.
Кърстинъ.
Кали́ца ж.
Костѣ,
Крѣца ж.
Кано́на ж.
Кърстина ж.
Кълинъ.
Кица ж.
Кръчуна ж.
Коко́на ж.
Киринна ж.
Кира ж.
Кодрѣ.
Краса ж.
Кондиша ж.
Кълианъ.
Кривъзъ.

Л.

Лупулъ.
Лѣпа ж.

Digitized by Google

Лѣша ж.
Лука.
Лъпъдать.
Лацко.
Лацкарь.
Лица ж.
Ли́ка. ж.
Лійка. ж.

М.

Милко.
Милошъ.
Марула ж.
Манѣ.
Марина. ж.
М'ома. ж.
Милица ж.
Мьланъ.
Муша. ж.
Милѣ.
Маноле.
Марко.
Минѣ.
Михалчѣ.
Мира ж.
Минко.
Михай.
Мирчѣ.
Мъйнѣ.
Мирѣ.
Ми́на ж.
Мало.
Малко.
Ма́ла ж.
Милотинъ.
Милѣна ж.
Майда ж.
М'огошъ.
Милованъ.

Н.

Недѣ.
Нѣкша ж.
Неделко.
Неделѣ.
Ника ж.
Нѣгое.
Нѣга ж.
Нанъ.
Нѣкшулъ.
Нѣнчюлъ.
Нѣгулъ.
Нѣгославъ.
Нѣколчѣ.

Digitized by Google

Негота.
Неда. ж.
Негѣница ж.
Нафта. ж.
Негойта.
Нѣгослава ж.
Новакъ.
Наизана. ж.
Нъираза

О.

Опрѣ.
Оприша ж.
Опришъ.
Шанчѣ.
шприна. м. и ж.
Обретинъ.
Одобаша.

П.

Паканъ.
Пъуна ж.
Преда.
Първулъ.
Параскива.
Петра ж.
Пара ж.
Проданъ.
Праксія. ж.
Перва. ж.
Панъ.
Петрана. ж.
Петка. ж.
Презѣ.
Продѣна ж.
Прѣка. ж.
Петрашко.
Пекана. ж.
Пѣна. ж.
Пѣца ж.
Петкана ж.
Панчѣ.
Петриканъ.

Р.

Рада. ж.
Радулъ.
Радъ.
Руксандра, ж.
Радивѣе,
Ризѣ.
Ружа ж.

Digitized by Google

Разминица ж.
Руса. ж.
Радонца ж.
Раковица м. и ж.
Райко.
Радославъ.
Радослава ж.
Русинъ.

С.

Стойко.
Станка ж.
Соколъ.
Стана ж.
Станчюлъ.
Станъ.
Славна ж.
Стояна ж.
Стънае ж.
Стефана ж.
Стъпило.
Строе.
Саломія ж.
Станко.
Станиславъ.
Степанъ.
Степчѣ.
Стрезѣ.
Саркезі.
Стойка ж.
Станчѣ.
Сайда. ж.
Стате.
Сафта ж.
Сима. ж.
Сайдулъ.
Синь.
Стоянъ.
Сбра ж.
Санда ж.
Сійка ж.
Станислава ж.
Стеріянъ.
Славъ.
Славко.
Слава.
Сребрена ж.
Султана ж.
Славица ж.
Симина ж.
Стое.
Смѣда ж.

Digitized by Google

Т.

Татулъ.
Тудоръ.
Тѣма.
Тудоранъ.
Тудора. ж.
Тудосіе.
Тудорашко.
Тиха. ж

У.

Удрище.
Урсу.
Удрѣ.
Удриканъ.

Ф.

Фътіянъ.
Фрънсилъ.
Флорина ж. и м.
Флорѣ.
Францѣ.
Фружина. м. и ж.

Х.

Хрусана. ж.
Христѣ.
Хайда. ж.
Хризѣ.
Хера.

Ц.

Цура. ж.
Цвѣта ж.
Царко.

Ш.

Шербанъ.
Шербана ж.
Шадія.
Шеянъ.

Ч.

Черна. ж.
Черника.

Digitized by Google

Черић.
Черватъ.

Я.

Яна. ж.
Яковъ.
Янулъ.
Яне.
Янакіе.

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ

Сербскимъ народнымъ личнымъ именамъ, извлеченный изъ Сербскаго Помѣника, хранящагося въ Букарестской митрополитской библіотекѣ.

Б.

Божа. ж.
Благой.
Бошко.
Богой.
Байчета.
Бо́жица ж.
Бойна ж.
Богданъ.
Боя ж.
Бѣла ж.
Боя ж.
Боляна ж.
Братой.
Баница. ж.
Боринъ.

Digitized by Google

Бора. ж.
Бервславъ
Будимиръ.
Босанка. ж.
Божана ж.
Бранница. ж.
Брань.
Бранко.
Беринца. ж.
Ближко.

В.

Вукашинъ.
Вукъ.
Вранешъ.
Воинъ.
Вудрагъ и
Вугдрагъ.
Вучихна ж.
Вунца. ж.
Вуя ж.
Вукой.
Вуянъ.
Вучица. ж.
Владисавъ вм. славъ.
Вукела. ж.
Вукадинъ.
Веселинъ.
Вукманъ.
Вудковой.
Вукославъ.
Вучко.
Вузанъ.
Видославъ.
Видослава ж.
Видакъ.
Вида ж.
Вуксанъ.
Владко.
Вела. ж.
Весела ж.
Великиръ.
Вѣра ж.
Винца. ж.
Величко.
Вулета.
Вуканъ.
Вукомиръ.
Винка. ж.
Видъ.
Вушка. ж.
Вучикъ.
Вуяна. ж.
Войдрагъ.
Вукослава. ж.
Вуйко.

Digitized by Google

Черић.
Чернать.

Я.

Яна. ж.
Яков.
Янул.
Яне.
Янакіе.

АЛФАВИТНЫЙ СП

Сербскимъ народнымъ лич
намъ, извлеченный изъ
Помьника, хранящагося
стской митрополитской

Б.

Божа. ж.
Благой.
Бошко.
Богой.
Байчета.
Божица ж.
Бойна
Богдан
Боя ж
Бѣла
Бая
Боя
Бра
Баш
Бо

Digitized by Google

Ванка. ж.
Елка. ж.
Еверка. ж.

Ж.

Живко.
Жарко.
Живакъ.
Жива.
Живанъ.
Живана. ж.
Живка. ж.
Живанка. ж.
Жужа. ж.

З.

Е.

Завиша. ж.
Зо́ра. ж.
Зорка. ж.
Злата. ж.
Зоица. ж.
Загорка. ж.

Digitized by Google

И

[illegible]

К.

[illegible]

Л

[illegible]

М.

Милко.
Медакъ.
Младенъ.
Милошъ.
Мирко.
Милутина ж.

Digitized by Google

Марка. ж.
Милета.
Милевой.
Милослав.
Милох.
Милочь.
Мончил.
Мирослав.
Милеш.
Милица. ж.
Мирчета.
Марта. ж.
Малойка. ж.
Маринко.
Милован.
Милодин.
Маловеш.
Милан.
Милина. ж.
Милашин.
Милош.
Милица. ж.
Миларад.
Мелух.
Миобрад.
Мишлен.
Милаина. ж.
Мила. ж.
Малина. ж.
Магда. ж.

О.

шгиљнъ.
швица.
шбрадъ.
шстол. ж.
шванъ.
шцко.
шва. ж.
шбренъ.
шливѣра. ж.
шйдана. ж.

П.

Пѣша. ж,
Пѣя. ж.
Пáвица. ж.
Петакъ.
Проданъ.
Продана. ж.
Прія. ж.
Пѣра ж.
Пестка. ж.
Пана. ж.
Петруша. ж.
Павко.
Подунаецъ.
Пуксанъ.
Прѣдрага. ж.
Путникъ.
Пска. ж.
Пáва. ж.
Прóка. ж.
Паунъ.
Петко.
Познанъ.
Пауна. ж.
Пчела. ж.
Плѣменка. ж.

Р.

Радованъ.
Радóня. м. и ж.
Радослављъ.
Радичъ.
Радулъ.
Рáдивой.
Радой.
Ралкъ.
Рашко.
Ружица. ж.
Раденъ.
Рака. ж.

Digitized by Google

Раша. ж.
Радъманъ.
Радонилъ.
Ралиъ.
Ралепъ
Радоница. ж.
Рада. ж.
Радота.
Райко.
Русмира. ж.
Русмиръ.
Радунъ.
Раца. ж.
Райно.
Радошъ.
Радоша. ж.
Радоба. ж.
Раданъ.
Радакъ.
Радоя. ж.
Рая. ж.
Райна. ж.
Радомиръ.
Радомира. ж.
Рѣка. ж.
Раниславъ.
Ружа. ж.
Ракита.
Радовецъ.
Радашинъ.

С.

Соубота.
Синъ.
Стойко.
Стѣя. ж.
Столиъ.
Секула.
Суба. ж.
Селакъ.
Станица.
Славоя. ж.
Санко.
Станисавъ.
Садивой.
Сенія. ж.
Смолиъ.
Смоляна. ж.
Смиланъ.
Смилана. ж.
Стана. ж.
Стоячь.
Сладой.
Сасдана. ж.
Стойна. ж.
Станой.
Сердаиъ.
Славна. ж.
Стоякъ.

Digitized by Google

Станивукъ.
Сатислава. ж.
Стоя. ж.
Смолка. ж.
Създана. ж.
Сехуна. ж.
Станача. ж.
Селѣна. ж.
Смолко.
Станойка. ж.
Свѣтла. ж.
Стамена. ж.
Станача. ж.
Селена. ж.
Станимиръ.

У.

Углеша. ж.
Урошъ.
Угрина. ж.
Убава. ж.
Угруса. ж.

Х.

Хрънякъ.
Хойдана. ж.
Хранко.
Хранославъ.
Херакъ.
Хреля. ж.
Хернакъ.
Храбръ.
Хубава. ж.
Хѣруша.

Ц.

Цвѣтко.
Цвѣя. ж.
Цвѣта. ж.
Цукъ.
Цвѣтоша. ж.
Цвѣтошъ.

Ч.

Чавко.
Чудна. ж.
Чаба.
Чова. ж.
Чавка. ж.
Чубра.

Digitized by Google

Я.

Яношъ.
Якша. ж.
Яшка.
Ягода. ж.
Ясна.
Яхрида. ж.
Яглика. ж.
Ягнина. ж.
Ягла. ж.
Ярменка. ж.
Яга. ж.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

DR 80 .V45
Vlakho-bolgarskiia ili Dako-sl
Stanford University Libraries
3 6105 041 504 908

DR
80
V45

Stanford University Libraries
Stanford, California

Return this book on or before date due.

Digitized by Google

Digitized by Google